6149

Xavier de Montepin

ΕΤΜΕΚΤΖΙ ΧΑΤΟΥΝ

LA PORTEUSE DE PAIN

Ηλιας Κ. Ξμμανουηλιδησδεν

ΦΡΑΝΣΗΖΔΖΑΔΕΝ ΤΟΥΡΚΔΖΕ ΑΙΣΑΝΗΝΑ ΜΟΥΤΕΡΔΖΕΜ ΟΛΔΡΑΚ

τὰπ ὀλουνμακδέδιρ.

Μεαρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ρουχσατὴ ιλέ,

(1302 Ρεπιοὺλ Ἀχὴπ 4, βὲ Κιανούνι Σανὶ 5).

ΑΛΔΗΝΔΖΙ ΔΖΙΛΔ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΕΓΑΛΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ ΣΑΚΚΟΥΛΙΔΟΥ 1942

ΙΣΤΑΝΠΟΛ

Ν. ΚΕΦΑΛΑΙΔΗΣΙΝ ΜΑΤΒΑΔΣΗΝΔΑ.

1885.

ΕΤΜΕΚΤΖΙ ΧΑΤΟΥΝ

ΚΗΣΜΗ ΣΑΛΙΣ

ΒΑΛΙΔΕ ΛΙΖΟΝ

35

Τζαρδὰκ τζαδδενὶν οὐζερινὲ δουσοὺπ Ἰωάννανην ὀνουνδὲν γιορουγὲν τζοδζουγοὺ ἐζμὶς ἰδι.

Ἰωάννα πίραζ κιρουδὲ παϊγὴν βὲ γιουζοὺ κανὰ πογιανμὴς οὐζανμὴς ισέδε, ὅλμεμις ἰδι. ἑλινδὲ γιτδιγὶ ἑτμὲκ ἁραπασὴ πουνοὺ κουρταρμὴς ἰδι. τζαρτὰκ δουσούνδζε ποὺ ἁραπαγιὰ τζαληναράκ ἁραπαγὶ οὖν κιπὶ οὐφαλαδή. Ἰωάννα τζαρδὰκ δουσέρικεν κηζακλερὶν σεσινὶ ἰσιδοὺπ πασὴνὴ καλδηρμὴς ἰδι, βὲ τεχλικεγὶ κορούνδζε σὴρτ οὐστουνὲ γικηλδή. κηρηλὰν ἀγατζλερδὲν πὶρ παρτζασὴ γιουζουνὲ σητζραγιοὺπ ἀλνηνὴ γιαρελεδὶ, βὲ κανὴν ἀκμασηνδὰν βὲ κορκμασηνδὰν παϊνδή.

Φενὰ χαπερλὲρ τζαπὴκ μουντεσὶρ ὁλούρ. χὲρ νὲ καδὰρ ἑρκὲν ἰσέδε βουκουὰτ μαχαλινὲ χὰλκ τετζεμμοὺ ἰτδί. πουτοὺν ἑβλερδὲν, πουτοὺν δουκιανλερδὲν σεϊρδζιλὲρ σεγιρτδιλέρ. ποὺ βουκουατὴν νάσηλ ὀλδουγουνὰ κίμσε δηκκάτ ἵτμεγιουπ, χέρκες ποὺ ἀγὴρ μάκιναγι καλδηρούπ δα, ἀλ-

τηνδὰν ἐζιλμὶς ὸλὰν τζοδζουγοὺν λασεσινὶ τζηκαρμαγιὰ μεσγοὺλ ἰδιλέρ.

Δίκερ κίμσελερ Βάλιδε Λιζονὰ μουαβενετὲ σεγιτδιλέρ. βὲ τεαμὶρ ὸλὰν χανενὶν καπησηνδὰ πὲκ τζὸκ τζεμιὲτ βάριδι. βὲ τζεμιετὶν ἀρασηνδὰν Ὀβίδιος γιλὰν κιπὶ σιβισδὶ βὲ κίμσε πουνοὺ ἀνλαμακσὴζ σερίαν οὺζακλασδὴ κιτδί. ἐζιλμὶς τζοδζουγοὺ, βὲ Ἰωάνναγιν γιουζουνοὺ κανὲ πογιανμὴς βὲ σὰπ σαρὴ πιλιχα χαρεκὲτ οὺζανμὴς ὸλδουγουνοὺ κορμοὺς ιδι.

Δεγιερὲκ βὲ ἀτζελέ ιλὲ γιορουγιερὲκ ἐβινὲ κιτδί.

— Ωχ! νὲ ἀλιὰ Ἰγαΐρη πενὶμ ἰρὰδ σαχιπὶμ Παῦλος Ἀρμανὲ πὶρ τεχλικὲ καλμαδη. πενὶμ κεραμεδὶμ ιλε. (δεδί)

Τζαδδεδέν τζαρταγὴν καλαπαληγγηνὴ καλδηρδηλάρ. πελεδιγὲ κομισερλερὶ κελδιλὲρ βὲ πουνλαρδὰν πιρισὶ πολὶς μεεμουρινὲ σεγιρτδί.

Ἰωάννανην γιαρεσὶ χαφιρδζὲ ὸλοὺπ ἀκληνὴ πασηνὰ ἀλμὴς ιδι. πολὶς μεεμουρι σουὰλ ἰτδικδὲ δζεδὰπ βιρδίκι πὶρ σεϊδὲν χαπερὶ γιὸκ βὲ χελὰς ὸλδουγοὺ πὶρ χικιμὲτ ὸλδού. σόνρα μαχαλλενὶν πὶρ κὰτζ ἐγιοὺ ἀδεμλερὶ δουδαράκ φουρουνὰ κιροὺ κελδί, ἐζιλμὶς ἐτμεκλερὶ βὲ παρτζαλανμὴς ἀραπαγὶ μαχαλινδὲ πρακδηλάρ. ὃ ἐζιλμὶς τζοδζουγοὺν κιμὶν ὸλδουγοὺ ἀσκιὰρ ὸλάμαδηγγηνδαν πολὶς μεεμου,ὶ Μορκὰ (σαχιπσὶζ ὸλουλερὶ κονδερδικλερὶ τεσριχχανὲ) κονδερδί.

Νακασλὰρ ἰσλερινὲ τεσεππούς ἰτμὲκ ἰτούν κελδιλέρ. πολὶς μεεμουρὶ πουνλαρὴ ἰστινδὰκ ἰτμεγὲ πασλαδὴ.

Μεζκιοὺρ ἀμελὲ πού τζαρδαγὴν γικηλμασηνὴ ἄσλα ἀνλαγιαμαζ ἰδιλέρ. χὰλ πούκι τζαρδαγὴν κηζακλαρηνὴν καδὶ ὸλοὺπ ὸλμαδηγγηνη βαζιφὲ ἴτμεμισλέρ δεγιοὺ μεσουλιγετὲ κιρδιλέρ. βὲ ἀμιρλερὶ δζεζαϊ νακδιγὲ χὸκμ ὸλδού.

Τζεμιὶ χὰλκ, δὲ πολὶς μεεμουρὶ πού δουκουατὴν τζιναγὲτ ὸλμαγιουπ καζὰ ὸλδουγουνού ἰκρὰρ ἰτδιλέρ.

Τζιναγὲτ κιμὶν ἀκληνὰ κελοὺπ σουπχὲ ἰδεδζεκλέριδι;

Ἰωάννα ὸλουμὲ ἰκὶ παρμὰκ μεσαφεγιὲ κελμὶς ἰσέδε, ὁμρουνὲ κὰστ ἐδὲν πὶρ ἀδὲμ βὰρ ἰδιγὶ ἀκληνὰ πιλὲ κελμέζ ιδι.

Ζεβαλλὴ χατουνοὺν ἀκλὴ πασηνὰ κελίνδζε ἀλνηνὴν γιαρεσινὶ σαρδηλάρ. βὲ φουρουνδζοὺ Λεβρὲ πουνὰ πὶρ καδὲχ ρακὴ ἰτζιρδὶ, βὲ δίκερ πὶρ ἀρεπεγὲ ἐτμὲκ τολδουραράκ γὶνε Ἰωάννα ἐτμεκλερὶ τεδζὶ ἐτμεγὲ κιτδί. λάκιν πιναπρὶν Βουρβὼν κορδονουννὰ χὲρ κουνκὶ σαατηνδὰ βασὴλ ὸλάμαδη.

Κονσιὲρζ Μαδὰμ Δομνὶκ βὲ δίκερ κιραδζηλὰρ ἐτμεγὶν κὲτζ κελμεσινδὲν δζανλαρὴ σηκηλὴπ μηρηλδανηρλάριδί, λάκιν Ἰωάνναγι σὰπ σαρὴ ὸλμοὺς βὲ ἀλνηνδὰ πὶρ κανλὴ σαρκὴ παγλὴ κορδουκλερινδὲ βὲ ὸλὰν καζαγὶ ἰσιτδικλερινδὲ οὺρκδουλὲρ βὲ Ἰωάνναγιε πὶρ σοὰτ ἐβδὲλ χηρσλανήρηκεν Μαδὰμ Δομνὶκ σίμδι ἀδζησμαγιὰ πασλαδή.

Ἰωάννα Λουκίανην γιανηνὰ τζηκδή. Λουκία κολκμὴς ιδι βὲ δαχὰ χαστελικδὲν κέσπι κουδδὲτ ἰδέμεδιγινδὲν, ἀχεστὲ ἀχεστὲ ὀδασηνὴν ἰσλερί ιλε μεσγούλ ιδι.

Ἰωάνναγι πού χαλδὲ κορούνδζε ζεβαλλὴ κηζὴν τζεχρεσὶ κὰρ κιπὶ πεγιὰζ ὸλδού, βὲ τελασεγιὲ δουστού. Ἰωάννα ὃ βακὴτ ἄζ καλδὴ γαΐρη κηζηνὴ πὶρ δεφὰ δαχὶ ὀπέμεγιεδζέκ ιδι, δεγιοὺ τεχαγιοὺλ ἰδερὲκ πασλαδὴ ἀγλεμεγὲ βὲ ἐλλερινὶ κηζηνὰ οὺζατδή.

Λουκία τιτρεγιερὲκ πουνοὺν κουτζακλαρηνὰ δουσδού.

— Ἀμὰν Βάλιδε Λιζόν. σανὰ νὲ ὀλδού; (δεδὶ)

— Αχ ! σεβκιλὶ τζοδζουγοὺμ ἄζ καλδὴ ὀλούγιορ ἰδιμ. βὲ γαΐρη σενὶ κόρμεδεν ὀλετζέγιδιμ δεγιοὺ σίμδι ἰστεμεχσίζ ἀγλέγιορουμ,

— Ὀλετζέκμι ιδινιζ ! ! ὀλεδζέκμι ιδινιζ ! !

— Εββετ...

— Νὲ ὀλδούκι ;

— Πὶρ πογιοὺκ καζὰ

— Νὲ κιπὶ ;

Ἐτμεκδζὶ χατοὺν δεφὰδεν νὰκλ ἰτδί.

— Αχ ! ζεβαλλὴ Βάλιδε Λιζὸν ! δεδὶ Λουκία δεφάτεν Ἰωάννανην ἀγουσίνὲ ἄτηλαράκ. σιζσίζ πὲν νέ γιαπαδζάκ ιδιμ; πέν σιζὶ κόρμεδιγιμ πίλμεδιγιμ βαλιδεμὶν γιερινέ σαγιαράκ σιζὶ βαλιδέμ κιπὶ σεβέρ ἰκέν, βὲ σιζδέν μαδέ πού δουνγιαδέ κίμσεμ γιὸκ ἰκέν σίζδε ὀλσενίζ ιδι, πέν γιασαγιὰ πιλίρμι ιδιμ.

Ἰωάννα δεφὰ δεφὰ κηζηνὴ ὀπδοὺ βέ δεδί.

— Τεχλικέ σαβουσδού... γάϊρη πού σοζοὺ κεσελίμ... γιαλληνηζ τζὸκ κορκδού ιδιμ. ὄδα κετζδί.

— Γιαρενίζ πογιούκ μι ;

— Γιαρέμ πέκ χαφίφ διρ.. πὶρ ἀγάτζ παρτζασὴ σητζηραδήδα ἀλνημὴ πίραζ γιαρελεδί.. οὔτζ δὸρτ κουνδέν γιερὶ πιλέ καλιμάζ.. ὀνουμαδέν πὶρ τζοδζούκ τουρκὶ τζαγηραράκ, ὄϊναγιαράκ κιδίγιορ ιδι ζεβαλλὴ τζοδζούκ τεφρὶκ ὀλμὰζ πὶρ λασεγιὲ τεπδὶλ ὀλδού.. νέ ισε κεσελὶμ γαΐρη πού σοζού,.

Ἰωάννα κηζηνὴ πὶρ δεφὰ δαχὶ ὀπδουκδέν σονρὰ, χισαπλαρηνὴ βιρμέκ ἰτζούν φουρουνὰ κιτδί.

* *
*

Στέρανος Καστέλ ἐβινέ ἀβδετινδὲ ἰστδίκι Γεώργιος Δαριὲ χέρ κούν κελούπ πουνού ἀράρ ιμις.

Γεώργιος ἀνλάρ ιδικι Ζωγράφος δισαρουγιὰ κιτμὶς ιδι βέ χηδμετδζισὶ πουνδὰν κιζλέγιορ ιδι. σασάρ ιδι. παϊλέ χαρίεν νέρεγιε κιτδὶ ἄδζαπα.

— Ποὺ σεβκιλὶ τζοδζούκ πέκ ἐνδισεδέ ὀλμαλήδηρ (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ζωγράφος) τζαπὴκ πουνού ἐνδισεσινδέν κουρταμαλή ιμ.

Βέ δὲρ ἀκάπ οϊλέν ταμηνδὰν σονρὰ Γεώργιοσουν γιανηνὰ κιτδί. πουκι πού σαατδέ Ζωγράφοσουν ἐβινὲ κελμεγιὲ χαζηρλανήγιορ ιδ.

— Α ! σεβκιλὶ βασὴμ ! (τζαγηρδὴ) σούκρ ὀλσούν κορουσδουγουμουζὲ ; παχτιγιὰρ ὀλδούμ !..

— Πασημὰ πὶρ πελὰ κελδὶ δεγιοὺ κορκούγιορμουιδιν;.

— Ἔββετ τ᾽ὸκ κορκούγιορ ιδιμ ! ! πιλίρσινιζκι πελὰ τζαπὴκ κελίρ ! . χηδμεττζινίζ πανὰ σηορλὴ μουλεμμαλὲρ σεϊλέγιορ ιδι.. πένδε τζὸκ ἰτζπὰρ ἴτμεδιμ, λάκιν σεγιαχατὰ κιτδιγινιζὶ πανὰ χὲρ χαλδὲ σεϊλεμελί ιδινιζ.

— Ἔββετ σεγιαχατδά ιδιμ.

— Κεΐρ ἰτζούν μι ;

— Χαΐρ.. ἴς ἰτζοὺν, λάκιν τζὸκ τζὰν σηκησὴ ιλε κελδίμ.

— Νίτζουν ;

— Τζούνκι μακσαδημά μουδαράκ ολάμαδημ.. πενίμ ισίμ ίτζούν κίτμεδιμ, πασκαλαρηνήν ισί ίτζούν .

Λουκιανός Λαβρουνίν, Ἰωάννα Φορτιενίν, Λουκία Φορτιενίν βέ Παῦλος Ἀρμανήν ισλερί ίτζούν κιτδίμ.

— Ἰωάννα Φορτιέ ίτζούν μι ! ! (δεδί τεατζούπ ιλε Γεώργιος) πένδε σίζ κιδελιδέν περού πού καρή ίτζούν σιζέ σεΐλεμεγιέ άράγιορ ιδιμ..

— Πουνούν ίτζούν πίρ σέΐμι όγρενδίν ;

— Πέν Ἰωάννα Φορτιενίν κενδισινί κορδούμ.

— Σέν Ἰωάννα Φορτιεγί κορδεύμι ! ! τζαγγρδή Ζωγράφος χαΐράν καλαράκ.

— Ἔδδετ.

— Νέρεδε ;

— Πές κούν έβελί πούραδα σού σιζίν ότουδουγουνούζ γερδέ .

— Πούραδά μη ; νάσηλ όλδού ; πού όλδουγουνού σανά κίμ σεΐλεδί ;.

— Τεσαδδούρ..

— Ἀτζήκ σεΐλέ, άνλάμαγιορουμ..

Γεώργιος Ἰωάννανήν πουλδουγού έβρακή κετουρδιγινί, βέ Παῦλος Ἀρμανήν βέ Μαίρουιεν Λουκίαγιε ίτδικλερί ρεζαλέτ ίτζούν τζεζά βάρμη δεγιού σουάλ ίτμεγιέ κελδιγινί σεΐλεδί.

— Λουκίανην κενδί κηζή όλδουγουνού πιλίγιορ μου;

— Μούτλακ πιλίγιορ..

— Σανά δεδίμι κι Ἰωάννα Φορτιέ κενδισιδίρ ;

— Χαΐρ, λάκιν πέν άνλαδήμ, Παῦλος Ἀρμάν δαχί άνλαδήκι πούδιρ..

Στέφανος πίρ τεαδζούπ ιλε

— Παῦλος Ἀρμάν πουνούν γιανηνδά πουλουνδούμι; δεγιού τζαγγρδή.

— Ἔδδετ.

— Πουνού τανηδήμη ; νεδέν τανηδή ;

— Λουκίανην ισί ίτζούν χεραρέτ ιλε τεζαρρού ίτδιγινδέν.. πουνούν άτζηλή σεσί βέ μεεγιούς χαλί γιάληνηζ, κενδί κηζηνά τεχασούπ ιδέν ζεβαλλή πίρ βαλιδεγιέ γιακησήρ.

— Ἰωάννα Φορτιέ Παῦλος Ἀρμανή τανηδήμη;

— Ίλκ δεφά πουνού κορούγιορ ιδι, πουνού τανηγιάμαζ ιδι..

Ζωγράφος άλνηνή έλλερινίν άρασηνά κοτού.

— Σαχίγαν σουπχελερίμ βαχί ιμις. (δεδί πού δεδικλερίν πουνού τασδήκ ιδίγιορ κι πός γιερινέ « κανινέ κιριγιορ ιμίσιμ ».

— Κιμδέν σουπχέ ιδίγιορ ιδινιζ ; ..

— Παῦλος Ἀρμανδέν.

— Πένδε σιζίν γαφί τζεβαπλερινιζδέν σουπχελενίγιορ ιδιμ... νέ ζάν ιδίγιορ ιδινιζ ;

Ζάν ιδίγιορουδιμκι Παῦλος Ἀρμάν Ἰούλιος Λαβρουγί κάτλ ιδέν Ἰάκωβος Καρωνούν κενδισιδίρ.

36

— Πού Ἰάκωβος Καρώ !.. πού Ἰούλιος Λαβρουνὶν κατιλί ! ! (δεδὶ Γεώργιος σασκὴν σασκην πακαράκ σόνρα σουάλ ἰτδί) νεδέν πού σουπχεγιέ ζαχἰπ ὀλδουνούζιδι;

— Τζὸκ σεϊδέν βέ χἰτζ πὶρ σεϊδέν... Παῦλος Ἀρμανὴν σαχσὴ πανὰ πέκ σηρλὴ σουνουγιορ ιδὶ Νέβ Γιορκὰ κιτμεσί, νικιαχλανμασὴ, Ἰούλιος Λαβρουνὶν ἰχδὰς ἰδεδζεγὶ βέ ζενκὶν ὀλαδζάγημ δεγιού ἰμιὸ ἰτδιγὶ μακινελερέ μουσαπἰχ νέβ ἰχδασλέρ βαστηταση ιλε ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ ναΐλι σερβέτ βέ μαλίκι σααδέτ ὀλμασή... ὀμρουνὶν πάζη τεφερρουατή... ζεβαλλὴ Λουκιαγιέ πεζλέ σέρτ βέ μερχαμετσίζ πουλουνμασή.. βέ Λουκιανὸς κηζηνὰ πεζεβδούτζ ἰτσὶν δεγιού γαϊρέτ βέ ἰστιναδὴ.. Λουκίανην σέρ κουζεστινὶ μεϊδανὲ τζηκαρσὺπ ὁ ἐβρακὴν βαστηταση ιλε Λουκία ιλε Λουκιανοσούν ἀραστηνὰ πὶρ χενδὲκ ἀτζμασή, πουτούν πού σεϊλερδὲν, Παῦλος Ἀρμὰν πὶρ ἐδετσίζδιρ δεγιού σουπχὲ ἰδιγιορ ιδιμ.. βὲ πού κούν χέπισι ποσὰ τζηκδὴ, βὲ πού ἰμαρελερίμ τουτούν κιπὶ ταγηλδή ! πὲν κενδὶ κενδιμὲ ἰκρὰρ ἰτμεγιὲ πορτζλού ιμ κι, πού ἀδεμὶν χακηνδὰ πὶρτέϊ πούλμαδημ ! ! ἀνλαδὴμ κι Παῦλος Ἀρμὰν πουνούν ἄστηλ ἰσμιδὶρ, τακλιδ δεγιλδὶρ. τεφτὶς ἰτδίμ ὀγρενδίμ κι Σαλὸν μεκτεπινδὲν πιρινδζὶ δἰπλωμα ιλε τζηκούπ πού πιλδιγιμιζ νέβ ἰχδασλερὶ μεϊδανὲ κετιρμὶς, βὲ

πενίμ τεχαριγματήμ πουνούν ἀλεχινδὲ ὀλαδζάκ ἰκὲν, λεχινὲ τεπδίλ ὀλδού.. ἐγιού πιλίριμ κι πού ἀδὲμ πὶρ δερεδζέϊ νιχαγιεδὲ πεδερανὲ μουχαπεδινέ ζαχἰπ ὀλούπ σίμδιγιε καδὰρ νὲ γιαπδή ισε κενδὶ κηζηνὴν χατρὴ ἰτζούν γιαπδή!.

— Λάκιν (δεδὶ Γεώργιος) Λουκία ην χακηνδὰ ἰραγιὲ ἰτδιγὶ ἐβράκη ρεσμιγιεγὶ πουνὰ κὶμ βερδί ; ..

— Εβλαδὴμ. ἰστέ πένδε πούρασηνη ἀνλάμαγιορουμ.. πούραση καρανλήκ δηρ...

— Πὶρ σέϊ ἀσκιὰρ ἰδέμεδινιζιμι ;..

— Χέμαν, χέμαν ἀσκιὰρ ἰτδίμ...

— Νάσηλ ;

— Ἰσὶτ πενί...

Στέρανος Ζοανιγιὲ βέ Ποά-λὲ Ροαγιὲ κιτδιγινὶ νὰκλ ἰτδί.

— Κίμδιρ ἄτζαπα πού βαρὼν δὲ Ραΐς ; τζαγηρδὴ Γεώργιος, Στέφανοσουν ριβαγιετινὶ δινλεδικδὲν σόνρα.

— Ἰστὲ πένδε πουνὰ τζεβάπ βιρέμεμ ; ἀνλαγιάμαγιορουμ κίμδιρ πού βαρὼν δὲ Ραΐς... πιλμέμ... χὲρ νέ καδάρδα Παῦλος Ἀρμανὴν τακλιδ ὀλμαδηγηνὰ ἀκλὴμ κανὶ ὀλούγιορ ἰσέδε, ἰστὲ πούραδα, τακλίτ δὶρ δεγιού ἀκλημὰ πὶρ σουπχέ κελίγιορ.,. καρανλὴκ ἰτζινδὲ γιορούγιορουμ... ἄτζαπα πού βαρὼν δέ Ραΐσι ζενκὶν Παῦλος Ἀρμὰν ιλε, χηρσὴζ Δουσεμέν ιλε, βέ κὲντζ κοκὸτ Ἀμάνδα ιλε πιρλεστιρὲν ἀνλασηλμαζ κιζλὶ παγλαντηλὰρ νέδια ; ἰστέ πουνού ὀγρενμελί ιδικ.. λὰκιν ἀκσὶ χὰλ ούζρὲ ὀγρενέμεδιμ,..

— Λάκιν σιζὲ ριδζὰ ἰδέριμ, πού σιζὲ χἰτζ ἀϊδ ὀλμαγιαν πὶρ ἰσὶ μεϊδανέ τζηκαρμὰκ ἰτζοδν σίζ νἰτζουν πού

καδὰρ ζαχμέτ τζεκίγιορσουνουζ ; σιζίν ποὺ ἱστὲ νὲ ἱντερεσονουζ βάρ ;

Στέφανος Γεώργιοσουν γιουζουνέ πακδὴ βέ σουαλινέ χίτζ ὄζεβὰπ βίρμεγερεκ γίνε σοζουνέ δεβὰμ ἰτδί :

— Δεμέκ κι ἑτμεκτζί χατοὺν Λίζα Περρέν σενίν κηγιασίντζε Κλερμὸν κατζακηνὴ Ἰωάννα Φορτιενίν κενδισίδιρ ;

— Ἔββετ, μεεμοὺλ ἰδέριμκι πούδουρ..

— Πιλίρμισιν νερεδὲ σακίν δίρ ;

— Χαίρ Λουκίαδεν κολαϊσζα ὀγρενιλεπιλούρ.

— Χακκὴν βάρ.

— Πουνοὺ κορμεγὲ ἀρζουνίζ βάρμι;

— Χαΐρ. (δεδί Στέφανος). νὲ λαζίμ ;

— Ποὺ χουτσουσδὰ σιζ πουνδὰν μααλουμάτ ἀλαπιλίρσινιζ...

— Νὲ κιπὶ μααλουμάτ; μαχπεσὲ χὸκιμ ὀλδουγοὺ κοὺν σουτζσουζλουγουνοὺ ἱπρὰζ ἰδέμεμις... ποὺ κοὺν νάσηλ ἱπρὰζ ἰδεδζέκ.. νὲ ἰσέ, κεσελίμ γαΐρη ποὺ σοζούμ, ἐλιμδὲ πίρ ἰμαρὲ βάρ ζὰν ἰδίγιορδουμ... γαὶπ ἰτδίμ.. γαΐρη ἴς πιτδί !..

— Τεσεππουσινιζὶ πρακατζάκμησηνηζ ;

— Ὀτλὲ ἰκτιζαδηρ...

— Σοὺ Βαρὼν δὲ Ραΐς δεδικλερινὶ ἀραΐπ πούλμαγατζάκ μησηνήζ; ἄσηλ ἰσὶν μουλεμμασὴ πουνδὰν χάλλ ὀλοῦρ;

— Σίμδιλικ χαΐρ.

Στέφανος μακσαδηνὴ Γεώργιοσα ἀσκιὰρ ἰτμεγιὲ ἰστεμέζ ιδι· Γεώργιοσουν γιανηνδὰν τζηκήνδζα ἀκληνὴ πίρ

ἐρκιὰρ μεσγοὺλ ἰδέρ ιδι — Βαρὼν δὲ Ῥαΐσι πουλμάκ.

Λάκιν νέρεδε ἀρασὴν ;

. . . . . .

Κελελίμ Ραοὺλ Δουσεμενὶν γιανηνά.

Στέφανοσουν Ποὰ λὲ Ροαγιὲ κιτμεσινδὲν ἀνλαδήκκι Δουσεμὲν σιφὰ πεζίρ ὁλαράκ βὲ Τιμοὺρ γιὸλ Κουμπανιασηνδὰν πὲς πὶν φρανκὴ ἁλαράκ Παρισὲ κελμίσιδι.

Πίρ κοὺν ἑδὲλ Αμανδαγιὲ γιαζμὴ; ιδι κι Παρισδὲ πουνοὺν γιανηνδὰ μισαφίρ ὁλαδζάκ· βὲ φιλ χακηκὰ Πατινγιολδὰ Δὰμ σοκαγινα Ἀμὰνλανην ὁλασηνὰ κελδί· ἱκισὶ δὲ τακλὶδ Βαρὼν δὲ Ραΐσδεν ἱνδικὰμ ἁλμὰκ ἐφκιαρηνδὰ σαπὶτ ἰδιλὲρ. ποὺ ἀδεμὶν κὶμ ὀλδουγοὺν ὀγρενμεγιὲ, βεζαπτηνδὰ ὁλὰν μουχὶμ βε πελιαλὴ ἐβρακλαρὴ ἐλινδὲν καπμαγὶ χεραρὲτ ιλε ἀρζουλερλὲρ ιδι.

Πελεδιγιὲ δαϊρεσινδὲν γιαπμὶς ὀλδουγοὺ σιρκατὴν νὲ καδὰρ τζεζαλὴ ὀλδουγουνοὺ Δουσεμὲν σίμδι ἀνλαδὴ βὲ ποὺ ἐβρακλερὶ κιροὺ ἁλμαγιὰ γαΐρετὶ τζὸκ ιδ.

Ἀμάνδα χάκεζα κενδοὺ ἐβρακηνὴ ἁλμαγιὰ ἀρζουκὲς ιδι. κενδὶ κενδινὲ δὲρ ιδι κι, Ὀδιδισουν μεσχοὺρ Παῦλος Ἀρμὰν ἰλὲ ὁλὰν οὐλφὲτ βὲ οὐνσιγμετινδὲν, τακλὶδ βαρονοὺ κολαϊσζα πουλα πιλεπζέκ δίρ.

Ὀδίδιος πουνοὺ ζεχιρλεμεγιὲ ἰστεδὶ, βὲ ὅ τζεζαλὴ ἐβρὰκ πουνοὺν ἐλινδὲ ὀλδοὺκτζα Ἀμάνδαγι ἰστεδιγὶ βακὴτ μαχπεσὲ ἰλκὰ ἰτδερὲ πιλίρ, ποὺ σεπεπδὲν Ἀμάνδα ἰντικαμηνδὰν ἄσλια τεπδίλι ἐρκιὰρ ἰτμεζὶ ιδι. Δουσεμενὶν Παρισὲ κελδιγὶ ἀχσὰμ ποὺ μεσελεγὶ ἀτζὴπ πουνὰ δεδί.

— Ποὺ δουσμανημηζδὰν ἰντικὰμ ἁλμαγιὰ χαζήρμησιν ;

— Ἐβέτ. δεδὶ Ραούλ.

— Πὲκ ἀλιᾶ. ἰσὲ τεσεππούς ἰδελίμ.

— Νὲ γιαπαλήμ.

— Ποῦ ἀδεμὶν ἰζινὲ δουσελίμ βὲ νέρεδε σακὶν ἰδιγινὶ ὀγρενελίμ.

— Νὲ ζεμάν;

— Πὶρ ταρὶκ πουλοῦπ πουνοῦν ὀλασινὰ κιρέριζ, ποῦ ἐβρακλαρημηζὴ τζαλάρηζ... σανὰ γιάπ δεδιγιμὶ γιαπατζάκπησιν;

— Ἔβετ.

— Πὲν νὲ ἱστέρσεμ ἰταὰτ ἰδεδζέκμισιν;

— Ἀλλεμὰν ἀσκερινὶν γιοὺζ πασησηνὰ ἰταὰτ ἴτδιγι κιπὶ ἰταὰτ ἰδετζέγιμ...

— Πὲκ ἀλιά... ἐγιοῦ πιλίγιορουμ κι Ὀβίδιοσουν Παῦλος Ἀρμὰν ἴλε οὐλφετὶ βάρ. ζίρα σενδὲν ἀλδηγὴ Πελεδιγὲ ἐβρακηνὴ πουνὰ βερδί... ἴμδι γιὰ Κουρπεβοαγὲ φαπρικανὴν ἐτραφηνδά, γιάχοτ Μουρίλλο σοκαγηνδακὶ ὀτελῖν γιανηνδὰ πεκλέριζ... ἔλπετδε πὶρ κοῦν Ὀβίδιος σερικινὶν γιανηνὰ κιδεδζέκ... ὄραδα πουνοῦ γιακαλαμαλή... ἴμδι κουνλερινὶ ἀδτζῆ κιπὶ πουνὰ βάκρ ἔγλε. Πιλδιγὶν Σολιβὼ Παῦλος Ἀρμανὴν γιανηνδὰν τζηκάρικεν πουνοῦ τεακὴπ ἰδέρσιν· βέλεδ Παῦλος Ἀρμὰν πουνοῦ γιανηνὰ καποὺλ ἰτμεγιορισε, ἐλπέτδε κενδισὶ Ὀβίδιοσουν ἐβινὲ κιδίγιορ δεμέκδιρ. ὅ βακὴτ Παῦλος Ἀρμανὴν ἴζινὲ δούς... βὲ κιτδιγὶ γιερὶ ὀγρέν.

— Ποῦ μινασὶπ ὁλμαζ.

— Τζὸκ μινασὶπ δεγίλ βέ πέλκι οὐζοὺν ἴσδιρ. λάκιν νὲ γιαπαλήμ ἐντικαμημηζὴ ἁλμὰκ ἰτζοὺν γαΐρετ ἰτμελίγιζ.

— Πὲν Παῦλος Ἀμανὴ χὶτζ κόρμεδιμ τανημὰμ νάσηλ ἴζινὲ δουσεγίμ;..

— Ἔρκὲν ἐρκὲν Μουρίλλο σοκαγηνὰ κὶτ πεκλέ, ὃ τζηκὰρ, φαπρικαγιε κιτμὲκ ἰτζούν.

— Πουνοὺ γιάρην γιαπάρημ..,

— Κουμπανγιαδεν παραλαρὴ ἀλδήνμη;

— Ἔβετ. παρὲ ἱστέγιορμουσίν;

— Χαΐρ, χαΐρ. χὲμ δαχὶ ἰτεδζεγὶν μεσαριφλερὲ μουστερέκιμ...

Δεγιοὺπ Ἀμάνδα πὶρ σανδὴκ ἀτζδὴ βὲ δεδί..

— Βαρὼν δέ Ραΐσδεν τζεκδιγίμ παρελερδέν δαχὰ χαΐλὴ παρὲμ βάρ.. ἰκτιζὰν ὀλδευκδὰ πούραδαν κενδὶν δαχὶ ἱστεδιγὶν καδὰρ ἁλαπιλίρσιν.

— Ὀτὲλέ ισε κισελεριμιζὶ πιρλεσδιρελίμ...

Δεγιερέκ πές πὶν φρανκηνὴ Ἀμάνδανην κοστερδιγὶ σανδηγὰ κοδοὺ, ποὺ ἐμνιγιέτι κιαμιλεσὶ ἰνζοὺν Ἀμάνδα τζὸκ μεμνοὺν ὀλδεύ

Ἰρτεσὶ κοὺν, Δουσεμέν, Ὀβίδιος τανήμασην δεγιοὺ σακαληνὴ βέ πηγιουκλερινὶ κεστὶ βέ Μουρίλλο σοκαγηνὰ κιδούπ Παῦλος Ἀρμανὴν ὀτελινὶν καρσησηνδὰ τουρδού. ὃν δακικὰ σονρὰ πογιοὺκ καπηνὴν ἰκὶ κανατλερὶ ἀτζηλδή. χαβλινὶν ἰτζινδέ πὶρ ἀτζὴκ ἀραπὰ χαζὴρ ἰδι. Παῦλος Ἀρμὰν σόλ ἐλινδέ πὶρ κιαγὴδ τζάντδαση τουταρὰκ πασαμακλερδέν ἐνδὶ ἀραπαγιὰ πινδὶ βέ ἀρεπετζιγέ δεδί.

— Κουρπεβοαγιά...

Ἀραπὰ χαβλιδέν τζηκδή, Δουσεμενὶν ὀνουνδέν σαβουσδού, βέ σεριαν ουζακλασδὴ. λάκιν Δουσεμέν πουνοὺ ἐγιουδζί κιφουπ πουνούν ἀσκιαληνὴ ἀκληνὰ γιαζαπιλδὶ, για-

κηνδακὶ ἀραπὰ Στασιονουνὰ κελδί, βέ πὶρ ἀραπὰ κιραλα-
γιοὺπ πού δαχὶ ἀραπαδζηγγὰ δεδί.

— Κουρπεβοαγγά..

37

Δουσεμὲν Κουρπεβοαγγὲ βασίλ ὀλοὺπ φαπρικαγὶ πὶρ
ἀδεμδὲν σουὰλ ἰδοῦπ ὀγρενδὶ βὲ ἰκὶ καπησηνὴ τερδίς
ἴδερὲκ δεδί.

— Κιρενιδὲ τζηκανήδα πούραδαν κορούριμ. ἀδτζῆ κι-
πὶ πεκλεγγεδζέγιμ...

Φάπρικανὴν γιανηνδὰ πὶρ μεῖχανελι λοκάντα βάρ ιδι.
Ὅραδα ταὰμ ἰδέριμ (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) σόνρα κιδὲρ
γιολοῦν κεναρηνα οὐζανήρημ, βὲ κουνεσὶν καρσησηνδὰ
σασκὴν δερδίς κιπὶ γιατάρημ... βὲ σεῖτάν τζανημὴ
ἀλσὴν κίμσε πενδὲν πὶρ σουπχὲ ἰδέρισε... σοῦ πενίμ
ἰκὶ τζελεπιδὲν πιρινὶ κοζουμδὲν ἀἰρμαγιαδζαγγμ...

Δουσεμὲν σαὰτ ιλὲ πὶρ ἀραπὰ κιραλαμὶς ιδι. ποῦ ἀρα-
πὰ φαπρικαδεν γιοὺζ ἀδὴμ μεσαφεδὲ πουνοῦ πεκλέγιορ
ιδι. ἀρεπενὶν γιανινὰ κελὶπ ἀρεπετζιγγὲ δεδί.

— Πουραδα πιρισινὶ πεκλέγιορουμ... κίδιν ταὰμ
ἰδινιζ. βὲ σιζὶ τζαγηρήντζα χαζηρ ὀλουνουζ...

Ἀρεπετζὶ κιορμοὺς κετζιρμὶς βὲ Παρισὶν σο-
κακλαρινδὲ τζὸκ παποὺτζέσκιτμὶς πὶρ ἐσκὶ ματὰγ
ιδι. λὲπ δεγιντζε λεπλεπιγὶ ἀνλὰρ, πάζη ξεφὰ δα
ποῖλὲ ἰσλερὶ χίτζ σοῖλεμεκσὶζ ἀνλὰρ ιδι.

— Περισινὶν ἰζινὲ μι δουσετζέγιζ. πενὶμ κοῖλοῦ δο-
σσοῦμ; σουὰλ ἰτδὶ κοζουνοῦ ἐγερὲκ.

— Πέλκι...

— Κέλ σέν σουνὰ ΕΒΕΤ σοῖλέδε ἀνλαγιαγίμ... σέν
πενὶ πιλίρμισιν, πέν ἀδτζηληγὴν ἄσηλ οὐστασὴιμ..

— Ε! ἔββετ.

— Χὰ σοῖλέ!! πέν πυῖλέ σεῖδέν χοσλανήρημ!! ἄχ
ἀγζηνὰ κεσδιγίμ πέν πὶρ πολὶς μεεμουρὶ ὀλμαλή ιδιμ.
σέν πακά ιδιν πέν νάσηλ φαρελέρ τζηκαρήρ ιδιμ·δελιχ-
λερδέν.. τζὸκ μεῖλίμ βὰρ σού πολισλιγγέ.. νέ ισε. σίμδι
τζὸκ οὐζὰκ μεσαφεδέ τουρμαγιὰ ὀλμάζ.

— Ἔβετ. φάπρικανην γιανηνδὰ, νὰ ὅραδα τούρουνουζ

— Ε. ὀῖλέ ισε, βαραγὶμ σοὺ πενὶμ ἀραπαγὶ ὅραγγα
κοτουρεγίμ, κιδεγίμ ἀλγὰ πὶρ πιρτέκ γιὰ πὶρ ἀνδουί-
γγέτ (τομοὺζ σουτζουγου) γγεγγεγίμ... ἰστέ πενὶ ὅραδα
πουλούρσουνουζ.

— Κίδιν πέλκι πένδε ὅραδὰ ταὰμ ἰδετζέγιμ.

Δουσεμενὶν γιανηνδὰ τζὸκ πεκλέμεγγελιμ, γιάλη-
νὴζ δεγιελίμκι ἀχσαμὴν σαὰτ ὀνουνδὰ Δὰμ σοκαγιγνὰ
κιροῦ κελδί, Ὀδίδιοσου, κορέμεδι. Παῦλος Ἀρμανὴ ὀτε-
λινὲ καδὰρ τεακὴπ ἰτδὶ ποῦ κι γαϊρη ὀτελινδὲν τζήκμαδη.
Σολιβωνοῦν Ἰωάναγι ὀλδούρμεγγε ἰστεδιγὶ ποῦ κουνὶν
ἴφτεσὶ κουνὶ ιδι

Ἰάκωδος γγενὶ τεχλικελερὶ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺ, Ὀδί-
διοσου κορελιδὲν περοῦ γαϊρὴ πουνὰ τεσαδδοὺρ ἴτμεδι,
πουνὰ ἐμνιγιετὶ βάρ ιδι.

Ὀδίδιοσουν χαζηρλαδηγὴ γενὶ τζιναγιὲτ πὶρ καζὰ κι-

πὶ βακὴ ὸλαδζὰκ ιδὶ, πουνοῦ χαζηρλαμαγὶὰ βακὴτ λὶαζὴμ ιδὶ· χὰλ ποῦκι Παῦλος Ἀρμὰν σαπηρσηζλὴκ ιλε ποῦ καζανὴν χαβαδισινὶ πεκλέρ ιδὶ.

Ἐδινδὲ κηζηνὴν γὶανηνδὰ βὲ χὲρ κοὺν κιδοὺπ κελμεκδὲ ὸλὰν Λουκιανοσσοῦν γὶανηνδὰ, ὶλὶ σερπὲστ βὲ κὶτφλιὶδι, βὲ πουνοῦ πεῖλὲ πὶρ μεσρουριγὶὲτ ἰτζινδὲ κορὲν κὶμσε πασηνὴν ἰτζινδεκὶ φουρτουναγὶ ἀνλαγὶὰμὰζ ιδὶ.

Νικιὰχ κοντρατηνὴν ἰμζαλαναμασηνὴν βακτὴ ταχσὶς ὸλμοὺς ιδὶ.

Μαῖρυ σεβκιλὶ ἀρζουλερινὶν ἰτζρασὴ γὶακλασδηγὶηνὰ σαδημὰν ὸλαράκ, σααδετινὲ τζὸκ ἰσπὰτ πουλουνμὰκ ἰτζοὺν Κοντρατὴν ἰμζαλαναδζαγὴ ἀχσαμὰ πὶρ σοχρετλὶ βὲ τανταναλὴ πάλο ζιγιαφετὶ γὶασμαγὶ ἐζπερλέρ ιδὶ.

Μαῖρυνιν σηπαρησλερὶ πεκ τζὸκ βὲ γάγιὲτ μουσταδζὲλ ὸλδουγουνδὰν Μαδὰμ Αὺγουστίνα ἰσινὲ τζὸκ ἀμελὲ ζάμμ ιτδὶ.

Λουκιανὸς φαπρικαδὲ μεσγουλιγιετὶ τζὸκ ὸλδουγουνδὰν Στέφανοσου δὲ Γεὼργιοσου κιδουπ κορμεγὲ βακτὴ ὸλμαδὴ· ζωγράφοσουν τενπιχατηνὰ κεμάλι τεεσοῦφ ιλε ἰμτισὰλ ἰδὲρ ιδὶ.

Στέφανος χὲρ χαλδὲ Δουστεμενὶν δὲ Ἀμάνδανην ἰζινὲ δουσμεγὶ ἰστέριδι· ποῦ ἰκιλερὶν πιρινδὲν βαρὼν Ραΐσιν κὶμ ὸλδουγουνοῦ μεῖσανὰ τζηκαρμαγὶὰ ἰμιδὶ βαριδι.

Αὸτζηλὰρ λοκάνταση̈ην χηδμεττζισινὶν βερδιγὶ ταλιματὴ σὺνουτμαδὴ, βὲ ἴμιδ ἰδὲριδικι χὲρ Παζάρ Ποάλὲ-Ροαγὶὲ κιδέρισε Δουσεμενὶ βὲ μαντινούτασηνη τεσαδδοῦφ ἰδεζέκ. Δουσεμὲν Παῦλος Ἀρμανὴν κιδοὺπ κελμεσινὶ ἀλετδεβὰμ δηκκὰτ ἰδοῦπ κοζετλὲρ ισιδε πὶρ νετιζὲ χασὴλ ἰδὲμ ιδὶ. χὲρ σαπὰχ σαὰτ ιλε πὶρ ἀραπὰ κιραλαγιοῦπ Μουρίλλο σοκαγηνδὰ Παῦλος Ἀρμανὴν Ὀτελδὲν τζηκμασηνὴ κοζεδίριδι, δὲ πουτοῦν κιοῦν πουνοῦ τεάκὴπ ἰδοῦπ Ὀτελινὲ κιροῦ κελδικδὲν σονρὰ δαχὶ ἰκὶ σαὰτ πουνοῦ καπηδὰ πεκλέρ ιδὶ.

Ἰωάννανην τεχλικεδὲν χελὰς ὸλδουγοῦ κοῦν ἀχσάμ Παῦλος Ἀρμὰν ἀδετὶ οὺζερὲ σαάτη μαχσουσηνδὲ φάπρικαδεν τζηκμαδὴ. πουνοῦν ἰτζοῦν Δουσεμὲν Σακὶν νεχρινὶν χεναρηνὰ ὸτουροῦπ πουνοῦν τζηκμαδηγηνὰ τζανὴ σηκηλαράκ πεκλέρ ιδὶ. σαάτ γιεδὶ πουτζουγοῦ βουρδοῦ, δε φαπρικανὴν πουτοῦν ἀμελεστὶ κιτμισλέριδι.

Δουσεμὲν σακὴν Παῦλος Ἀρμὰν κιτδὶδε κορέμεδιμ μι ἀτζαπα δεγιοῦ τεεσοῦφ ἰδὲρ ιδὶ.

Νάκιχαν Πινὼ κιοπρουστὶ ταραφηνδὰν πὶρ ἀραπὰ κελδὶ, φάπρηκανην καπηση̈ηδὰ τουρδοῦ.

Ἀρεπεδὲν πὶρ ἀδὲμ ἐνδὶ, λάκιν ἀραπανὴν ἀρκασηνδὰν κὶμ ιδιγὶ φὰρκ ὸλμαζ ιδὶ. Ραοὺλ πὶρ ἰκὶ ἀδὴμ ἰλερὶλεδὶ βὲ ποὺ καπιγὶ βουρανὴν κὶμ ὸλδουγουνὰ πακδὴ. πουνοὺ κορούνδζε τανηδή. ποὺ ἀδὲμ Ζοανιδὲ πελεδιγενὶν ἐβρακηνὴ ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτδιγὶ ἀδέμ ιδὶ.

Βαρὼν δὲ Ραΐς δινιλὲν Ὀβίδιος Σολιβώ ιδὶ.

Καπὴ ἀτζηλὸὴ, κιρὸὶ βέ καπηγὶ καπαδή· βέ πουνοὺ κεδιρέν ἀρεπέ κερού κιτδί,

— Ε! (δεδὶ Δουσεμέν σεβίντζ ιλε) Ἀμάνδαννην χακκὴ βάριμις... ζαχμέτ τζεκδὶμ ἔμμα, ποσὰ κίτμεδι, ποὺ ἀχσὰμ ποὺ ἀδεμὶν νέρεδε σακὶν ιδιγινὶ ὸγρενεδζέγιμ...

Δουσεμὲν σαραπτζὴ δουκιανηνδὰ πεκλεγιέν ἀρεπεδζιγιέ βαρδὴ βὲ πουνὰ πὶρ ἰσαρέτ ιτδί.

Ἀραπατζὴ δὲρ ἀκὰπ τζηκδή.

— Γιερινιζέ τζήκηνηζ. (δεδὶ πουνὰ Ραοὺλ) δηκκὰτ ἴδινιζ. ἀραπανὴν δζαμηνὰ χαφίφτζε βουρδουγοὺμ κιπὶ, σοὺ φαπρικαδέν τζηκατζὰκ ἀδεμέ, κερέκ γιαγιὰν ὀλσοὺν, κερὲκ ἀρεπεδὲ ὀλσουν κιρουδέν τεακοὺπ ἰδινιζ... ἔκερ ἰκὶ ἀδέμ περαπέρ κιδέρσε, χάκεζα.

— Λάκιν (δεδὶ ἀραπατζὴ) γαϊρη χεβὰ καρανλήκδηρ. πενὶμ ἰσιμὲ κελμὲζ.

— Δεδιγὶμ κιπὶ γιαπάρισενιζ σιζὲ γιγιρμὶ φρὰνκ βάρ...

— Πὲκ ἐγιοὺ κεῖλοὺ. κίρινιζ ἀραπαγιὰ, ἀτημὴ ὄϊλὲ πὶρ δονδερεγὶμ κι κὶμ τζηκδηγγηνὴ κορεγὶμ.

Ραοὺλ ἀρεπεγιὲ τζηκδή, ἀρεπετζὶ δαχὶ ἀρεπεγὶ ὄϊλὲ πὶρ βέτζχιλε δονδερδίκι φάπρικανην γιὰν δαραφηνδὰν ὄν ἀδὴμ μεσαφεδέ τουρδοὺ βέ καπὴ κοζλερινὶν ὀνουνδέ ιδι.

Καπηνὴν οὐζερινδέ πὶρ ἄζ φενερὶ γιανοὺπ καπηνὴν ἐτραφὴ σαβκλή ιδι.

Δουσεμέν κοζετμεκδέ ιδι,

Κελὲν μούτλακα Ὀβίδιος ιδι, ἔχλι κηραατὴν μααλουμὶ ὀλὰν γιαπμὶς ὀλδουγοὺ βουκουατὴν χαβατισινὶ βιρμεγιὲ κελδί. κιούνδουζ, ἀχσὰμ σαὰτ γιεδὶ πουτζουκδὰ πενὶ φάπρικαδα κοζὲτ δεγιοὺ Παῦλος Ἀρμανέ πὶρ τηλεγρὰφ κεσιδέ ἰτμὶς ιδί. βέ ὃ σαατδὲ κελδί.

Σερικινὶν ριβαγιετινὶ ἰσιδένδζε Παῦλος Ἀρμὰν τιτρεδί. Ἰωάννα ιλε περαπὲρ ζεβαλλὴ τζοδζουγοὺν δαχὶ χελὰκ ὀλδουγουνὰ τζὸκ τεεσοὺρ ἰτδί.

— Γιαζὴκ, σοὺ τζοδζουγὰ γιαζήκ !... δεδί.

— Πένδε πιλίγιορουμ, γιαζὴκ ὀλδοὺ (δεδὶ Ὀβίδιος) ἔμμα νὲ γιαπαγὶμ πὶρ τζοδζοὺκ τελὲφ ὄλμασην δεγιοὺ τα ὃ ἡ κατζηράμη ιδιμ.

— Πάρι χὶτζ ὀλμάζσα Ἰωάννα τελέφ ὀλμούς ὀλὰιδι;

— Ἔμμα γιαπδὴν χὰαα ! χὶτζ πὶρ ἀδεμὶν πασηνὰ πὲς ἀλτὴ γιοὺζ κιλὸ ἀγηρληγγηνδὰ τζαρδὰκ δουσέρδε, ἀκτηνδὰν σὰγ τζηκάρ μι ;... σίμδι σενὶ νάσηλ κορούγιορι σεμ, Ἰωάνναγι δαχὶ κορδούμ, ἀλνὴ ἰκὶ παρτζὰ γιαρηλμὴς κανλερὲ πογιανμὴς, τζανὴ τζηκμὴς, καλδηρημὴν οὐζερινέ οὐζανμὴς ιδι.. σέν κεϊρινδὲ ὄλ κουμπάρε οὐγιουκουνὰ κεδὲρ βίρμε... Λουκίανην ἀχρετδὲν κιρού κελδιγὶ κιπὶ Ἰωάννα δαχὶ κιρὸν κέλμεγιεδζεκδιρ..

Παῦλος Ἀρμὰν σὰπ σαρὴ ιδι. βὲ πουτοὺν βιτζουδὶ τιτρέριδι.

— Ποὺ καδὰρ τζιναγιὲτ .. (δεδὶ πὶρ κεσὶκ σές ιλε) ὃ καδὰρ τζιναγιέτ κενδὶ σελιαμετὶμ ἰτζούν ! !

— Ε. δοστούμ ε ε ε ε ! νέ ζὰν ἰτδί ιδιν γιά ; κολαϊμη ζὰν ἰτδί ιδιν ; (δεδὶ Ὀβίδιος) ποϊλέ πὶρ σεἶν ἰτζινέ παρμαγηνὴ σοκδούν μι, γαϊρη σενὶ πρακμὰζ, τζεκέρ ! παρμακδέν σονρὰ ἔλ κιδέρ, ἐλδέν σονρὰ κὸλ κιδέρ, κολδὰν σονρὰ πὰς κιδέρ.

Π ὰ ς κ ι δ έ ρ λογατὴ μιλλιὸν σαχιπινέ πέκ φενὰ τεσὶρ ἰτδί.

Πιρδέν πιρέ ἀκληνὰ δὰρ ἀγατζὴ κελδί. βέ ἰκὶ ἐλινὶ πογαζηνὰ κιτλεδί. ζὰν ἰδέριδι κι δὰρ ἀγατζηνδὰ δζελλαδὴν πητζαγὴ πεϊνσουνὰ τοκανήγιορ ιδι.

Ὀβίδιος πουνοὺν τελασεσινὶ κορούντζε δεδί,

— Ε. ε ! νέ ὀλδού ισε ὀλδου.. πουνοὺν ἰτζοὺν σίμδι πούσουλαγι σασηρμὰν πόσδουρ. κεσελὶμ γαΐρη ποὺ σοζοὺ, βέ πασκὰ σέϊ ἰτζοὺν κονουσαλήμ...

— Νέ ἰτζοὺν κονουσαλήμ ;... σουὰλ ἰτδί. Παῦλος Ἀρμὰν.

— Νέ ἰτζοὺν ὁλαδζάκ, ἔϊ πενὶμ μουσουτεπέρ βέ μουχτερέμ δοσδούμ! ἰσλέρ ἰτζουν κονουσατζάγηζ.

38

— Ἰσλέρ ἰτζοῦνμι; δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Ἔβετ...

— Νὲ κιπὶ ἰσλέρ ἰτζοῦν;

— Ω ω ω! σοῦ καδάρ σέϊ ἀνλαγιάμαδημι; κενδὶ ἰσλεριμὶζ ἰτζοῦν... πενὶμ ἰσλερὶμ ἰτζοῦν... χέπισι πὶρ... σανὰ δοστανὲ πουλουνδοῦμ... σαχὶχ δόστ κιπί... κενδὶ δὶρουμὶ χὶτζ ἐ σιρκέμδιμ... ὅ καδαρ ζόρ ἰσλερινί, ὅ καδάρ τεχλικελερὶ οὐζεριμὲ ἀλδὴμ, ὅ ἰσε σενὶν ιλε χὶτζ πὶρ παζαρλήκδα ἴτμεμις ικεν... πενίμ γιεριμδεκὶ πὶρ πασκασὴ ὁλά ιδί, κοντράτ γιαπμακσὴζ ποῦ ισὲ κιρισμέζ ιδι!... νέ ισε σίμδι γαΐρη πὶρ δεγιεδζεγὶν καλμαδὴ... ποῦ σαπαχκὶ ἰσί δε ἰτζρὰ ἰτδὶμ γαΐρη πὲν πόσταγ! κεσδίμ... Δ... Ι... Δ Ι!... ἴς πιτδί!! γαΐρη γιετὲ... ὁσανδὴμ γαΐρη... πέν γαΐρη Παρισὶ τέρκ ἰδεδζέγιμ!... τισαρὴ κιδετζέγιμ...

— Κιδετζέκμισιν!

— Ἔβετ.

— Κορκούγιορμουσιν;

— Πὲν τετπιρλὶ τουρούγιορουμ, χὶτζ πὶρ κορκοῦμ γιόκ, ἔμμα... κὶμ πιλοῦρ ἰσλὲρ νάσηλ ὁλοῦρ... «φεγιμλὶ ταβρανὰν σελιαμετὶ πουλοῦρ.» ποῦ πὶρ κελιάμη μεσχοῦρ δὶρ: ἴμδι πένδε σοῦ φρανσὴζ σινορλαρηνδὰν τζηκατζάγημ. κιδεγίμ πᾶσημὴ κουρταραγίμ... ποῦ ἰσλέρ ἔρ κέδζ. ἀρανατζάκ, τεφδὶς ὁλατζάκ... ὁνοῦν ἐγιουσὶ πὶρ κοὺν ἐδέλ κατζάρημ βέσσελιαμ.

Παῦλος Ἀρμὰν ἰσιτδιγὶ γιερδὲ τιτρέριδι.

— Νεδὲν κορκούγιορσουν πακαγίμ; σουάλ ἰτδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Ε! κιοζουνὶ σεβδιγίμ ὁδασήκ, ποῦ σουαλὶν ἀτιγιεδὶρ.

— Πανά καλήρσα, ἔγερ Ζι λὲ-Κ ὸρ σοκαγηνὴν βουκουατὴ σενὶν ἄζ ἐδελὶ νάκλ ἰτδιγὶν κιπὶ ὁλδοῦ ἰσὲ, σενὶν πὶρ κορκατζαγὴν γιόκδουρ.

— Πένδε σανα χάκκ βιρίριμ... ἔμμα... τζανὴμ ἰστέμεγιορ, Παρισὲ τουρδούκτζα τζαπὴκ ἰχτιγαρλάγιορουμ... πὲν ραχὰτ γιασαμαλὴ ιμ... πὲν Φρανσαδὲ ὁλδούκδζα πὶρ κοὺν ραχὰτ ραχὰτ οὐγιουκοῦ οὐγιουγιάμαγιατζάγημ.

— Διμέκκι πενὶ τέρκ ἰδιγιορσουν!... δεδὶ μαχζοῦν ζενκὶν φαπρικατὼρ.

— Χαλινδὲν πὶρ σικιαγιετὶν γιόκδουρ... σενὶν τζανηνὴ σηκὰν πουτεὺν δικενλερὶ, τζαληλαρὴ τεμιζλεδίμ... γιολουνοῦ ἀϊνὲ κιπὶ γιαπὸὴμ, σανὰ χὶτζ πὶρ ζαχμὲτ πράκμαδημ... σὲν γιαληνὴζ ἔμρ ἐδιγιορ ιδιν. πὲν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἰδὲριδιμ... σενὶν κεϊρὶν πὶρ σέϊ ἰστεδίμι; ἀλέστα Ὀθέδιος.. πανὰ ἰτιράζ ἰδέμεζσιν, σὲν πανὰ γμερδὲν κογὲ καδὰρ τεσεκκουρλὲρ ἰτμελίσιν, ἔϊ πενὶμ ἀμουδζαμὴν κουζουσοῦ!... γαΐρη πενδὲν πὶρ ἰκτιζὰν καλμαδηγη βακὴτ, πενδε κιδίγιορουμ...

— Νέρεγῖε κιδεδζέκσιν;

— Ἀμέρικαγῖε κιροῦ κιδεδζέγιμ... ποῦ μεμλεκέτ πανὰ τζὸκ ἐγῖοῦ γῖαραδή...

—Νεβ-Γιορκάμη;

— Χαΐρ. ὄραδα πενὶ τανηγῖὰν τζὸκ δουρ... Βουένος-Αΐρεσε κιδεγίμ δέγῖορουμ· ποῦ σεχρὶ πανὰ τζὸκ μέδχ ἰτ-διλέρ...

— Ε! πούραδα βιρδιγίμ ἰραδινὴ σανὰ ὄραγῖα κονδερίριμ...

Ὀβίδιος χουΐλανδή.

— Χαΐρ. ποϊλὲ ὀλμαζ! (δεδὶ) ἔβελα, ποῦ σενὶν ἰραδ δεδιγίν. πὶρ τζὶπ χαρτζληγὴ σαΐλήρ!... πὲν δζανληδζὰ πὶρ σέϊ ἰστέγῖορουμ!.. πάχουσους κίμι ὀλιούρ κίμ καλὴρ πουνοῦ πὶρ Ἀλλὰχ πιλίρ!... φάρζ ἰδελίμ κι σὲν ναλλαρὴ ἀτδήν.. ἀλλὰχ κεδζινδὲν βιρσοῦν, ἔμμα, πὶρ κοὺν ποῦ ὀλαδζάκ-. εεε; ὄ βακὴτ ποῦ ἰραδὴ πανὰ κίμ κιονδερεδζέκ;

— Ἔγερ σερμιγιενὶν κιάφφεσι ἐλινέ κετζέρσε. πὶρ ἰκὶ ἀἶν ἰτζινδέ πέλκιδε πὶρ κὰτζ κουνὶν ζαρρηνδὰ σιλέρ σουπουρούρσουν...

Ὀβίδιος Παῦλος Ἀρμανέ κερτζινέ πὶρ σελὰμ βερούπ, δεδί:

— Βαλλαχιλαζίμ τζὸκ μεμνοὺν ὀλδούμ. σοὺ πενίμ ἰτζοὺν ὀλὰν ἐφκιαρηνὰ πὶρ δεγιεδζέκ γιόκ!! τογρουσοὺ πενὶ ἐγιοὺ ἰτιπαρδὲ τουτούγιορ ιμίς σιν... ἄφεριν, ἄφεριν!! ζαραρὴ γιόκ. σὰγ ολ, ἀμουδζαζαδέ. χέρ νέ ισε, πανὰ σερμιγιεγί ἐλιμὲ ἀλμὰκ, ἰραδδέν δαχὰ ἐγιουδίρ... πὶρ ἰκὶ κουνδὲ σιλέρ σουπουρούρσεμ δὸα πενίμ πιλεδζεγίμ σεδίιρ..

— Νέ ζεμὰν κιδεδζέκσιν;

— Γιακήν βακητδὰ, σεκὶζ ὄν κουνδέν κιδέριμ.

— Νέ καδὰρ παρέ ἰστέρσιν πενδέν.

— Γιαχουδὶ παζαρληγηὰ κιρίσμεγιελιμ. πέν πὶρ σεϊλέριμ, σὸν σεϊλέριμ. σενδὲν ἐφένδιιμ πὲν πὲς γῖοὺζ πὶν φρὰνκ ἰστέριμ...

— Βερεγίμ...

— Κάνγη κοὺν βιρίρσιν;

— Σεν πὶρ κιοὺν τάχσὶς ἐϊλέ-..

— Ἀλλὰχ σενδὲν ραζὴ ὀλσούν! ραχμετλὶκ Κρασσὸ παπανὴν οὐτζουντζὶ Ναπολέωνα δεδιγὶ κιπὶ. ἔ! πὲν ιόνουμουζδεκὶ Σαββατον κουνὶ σαὰτ σεκιζδὲ Χαὸρ σεχρινὲ κιδεδζέγιμ. Πέμπτη κοὺν ἀχσὰμ τακμηνὴ περαπὲρ ἰδέριζ, βεδαλασήρηζ, πὶρ ἰκὶ ἀϊρηλὴκ κὸζ γῖρασὴσὴ δοκέριζ... σένδε πανὰ παρελερὶ τεμαμὴ ιλε βιρίρσιν...

— Πάνκα πιλετίμι ἰστέρσιν;

— Ἔβετ. πὲν κενδίμ Ἀμέρικαγῖε πόλιτζα ἀλατζαγίμ.

— Πὲκ ἀλῖὰ. Πέμπτη κοὺν νέρεδε κιορουσεδζέγιζ;

— Πὲν κελὶπ σενὶ πούραδά πουλούριμ.

Παῦλος Ἀρμανὴν λεχδζεσὶ πζουλμαδά ιδι.

— Α! νεὶν βὰρ ἀμουδζὰ ὀγλού; (δεδὶ Ὀβίδιος)

— Σενὶν ἀζιμετινδὲν πὲν κορκούγιορουμ.. πὶρ χισσιγιάτη δερουνίμ πανὰ σεχαδὲτ ἰδίγιορ κι ποὺ ἀζιμετὶν ἰκιμιζέδε πὶρ πογιοὺκ πελὰ κετιρεδζέκ.

— Ἐκσὶκ ὀλσοὺν ποὺ σενὶν χισσιγιάτη δερουνίν! δαχὰ Παρισὲ τζὸκ γῖρολουμοὺζ βὰρ... γῖρολδὰ κονουσούρουζ... ποὺ ἀχσὰμ ταμμὴ περαπὲρ ἰτσὲκ ὀλούρ μι;

— Νίτζουν ὀλμάζ;

— Ὀϊλέ ισε ἄϊδε κιδελίμ.

Παῦλος Ἀρμὰν γιαζηχανεσινὶν τζεκμεδζεσινὶ κιτλεδὶ βὲ Ὀβίδιος ἰλὲ περαπὲρ τζηκδή.

— Ἀραπὰν πουρδὰμι ; σουὰλ ἐτδί Ὀβίδιος.

— Χαΐρ. ποὺ ἀχσὰμ πενὶ ἁλμαγιὰ κέλμεσινλερ δεγιοῦ τεππίχ ἐτὰμ.

— Πουνοὺ πιλέ ἰδιμ, πενὶμ ἀραπαγὶ ἁληκόρ ἰδιμ. νέ ισε. σίμδι Κουρπεβοὰ κοπρουσινδὲ πὶρ ἀραπὰ πουλούρουζ.

Ἰκισίδε φαπρικαδὲν τζηκδηλάρ.

Ὀβίδιος καπηδὰν δν ἀδὴμ μεσαρεδὲ δουρὰν ἀρεπεγὶ κιορδού.

— Ἰστὲ σανὰ πὶρ ἀρεπὲ. δεδί

Βὲ ἀραπαγιὰ γιακλασαράκ, σουὰλ ἐτδί.

— Ἀραπατζή, πὸς μου σὶν ;

— Χαΐρ, μοσγιού. πὶρ ἀδὲμ κιοζεδίγιορουμ.

Ὀβίδιος Παῦλος Ἀρμανὴν γιανηνὴ κελοὺπ, ἰκισὶ περαπὲρ Κουρπεβοὰ κοπρουσινὶν γιολουνοὺ ἐλὲ ἁλδηλάρ.

Ὀβίδιοσουν ἀραπαγιὰ τογσοὺ ἰλεριλεδιγινὶ Δουσεμὲν κιορούνδζε ζιγιαδὲ δηκκάτ ἐτδί.

Τακλίδ βαρὼν λὲ Ραΐσιν σεσινὶ ισιτδί βὲ τανηδή. γαΐρη ποὺ ὀλδουγουνὰ σοῦπχεσὶ κάλμαδη.

Χαχίβζε ἰκὶ οὔτζ δεφὰ ἀραπανὴν ὄζαμηνὰ βουδού. ἀραπατζὴ πασλαδὴ ἀτηνὰ γιὸλ βιρμεγιέ.

Ἀραπανὴν τακηρτησηνὴ Ὀβίδιος ὀτούζ ἀδὴμ μεσαρεδὲν ἰσιδίνδζε, ἀρκασηνὰ δονδοὺ λακιν ἁκληνὰ πὶρ σουπχὲ κέλμεγιερεκ, χίτζ τουρμαδη.

Ἀραπὰ γιορουμεκδέ ιδι.

Ἰκὶ ἀδὲμ κιοπροῦνὶν πασηνὰ βάσηλ ὀλδουλάρ. Στασιονδὰ πὲς ἁλδὴ ἀραπὰ βάρ ιδι. πιρινὲ ρακίπ ὀλδουλάρ. βὲ Παῦλος Ἀρμὰν ἀραπατζηγιὰ δεδί :

— Πιζὶ Παρισὲ κὶτουρινιζ...

— Παρισὶν νέρεσινε ;

— Παλαὶ Ροαγιαλέ... δεδὶ Ὀβίδιος.

— Παλαὶ-Ροαγιαλὶν νέρεσινε ;

— Νέρεσι ὀλούρσα ὀλσούν.

Ἀράπὰ χαρεκετὲ πασλαδή.

Ὀβίδιος ἀραπαγιὲ τζηκάρκεν, φάπρικαδεν περοὺ ἁρκαλάρηνὰ τεακὴπ ἰδέν ἀραπαγιὰ πὶρ ναζὰρ ἐνδάχτ ἰτμίς ιδι. κιορδούκι κενδὶ ἀρεπεδζιγιὲ σοῖλέρικεν, ὅ πὶρ ἀρεπὲ πὶρ δακηκὰ τουρδού.

Ὀβίδιοσουν κασλαρὴ γικηλδή. νάκιχαν ἁκληνδὰ σουπχὲ τογμαγιὰ πασλαδή. λάκιν ρεφικινὲ πὶρ σεΐ σοῖλέμεδι. φάκατ ἀρεπὲ ἐλλὶ ἀρσὴν μεσαφὲ κιδίνδζε, ἀραπανὴν ἁρκὰ πεντζερεσινδὲν ἁρκασηνὰ πακδή. κορδούκι, πουνοῦν κορδουγὶ ἀραπὰ κηρμηζὴ φενὲρ γιακμὴς ἁρκαλαρηνὰ τεακὴπ ἰδοῦπ κελίογιορ.

— Νὲ βάρ ; δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Πὶρ σεΐ γιόκ... δεδὶ Ὀβίδιος.

— Πὲν σενὶ τελασελὶ κορούγιορουμ...

— Ἄδαμ σένδεν !! νὲ τελασελὶ ὁλαδζάγημ ; ..

Ὅλ ἐσναδὲ Νοιΐγὶ σοκαγηνὰ κελμισλέριδι.

— Σίμδι πὲν ποῦ ἰσὶ ἀνλάρηη... δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ὀβίδιος, βὲ ἀραπατζηνὴν ἁρκὰ ταραφηνδακὶ ὄζαμὴ καλδηροῦπ ἀραπατζηγιὰ δεδί.

— Ποῦ σοκακδὲν σάπηνηζ... σολ κολουνουζὰ δἰόνουν. Τὲρν σοκαγηνὰ τζήκην.

— Νἐτζουν γιολοῦ σασηρήγιορσουν ;... σουὰλ ἐτδὶ Παῦλος Ἀρμάν

— Σίμδι σανὰ σεϊλέριμ.

Ἀραπαδζὴ δὲρ ἀκὰπ γιὰν σοκακδὲν Τερνὲ τογροῦ κιτμεγὲ πασλαδή. Ὀδίδιος δέφρ κιοζουνὶ τερδισὲ κοϊδοῦ; κιορδοῦκι ὃ κηρμηζὴ φενερλὶ ἀραπὰ κάδιμι γιγιρμὶ ἀδήμ οὐζακτὰν πουνλαρὴν ἀραπασηνὰ τεάκηπεν κελίογλοριδι.

— Α! κιοπόγλου κιοπέκ! δεδὶ Ὀδίδιος δισλερινὶ σηκαρακ.

— Ε! νὲ βάρ; σεϊλὲ πακαλήμ! δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν τελασέ ιλε.

— Πίρισι πιζὲ τεακὴπ ἰδέγιορ!! ἰστὲ ποῦ!!

Παῦλος Ἀρμὰν σαραρδὴ πεζαρδή.

— Πιρισὶ πιζὲ τεακὴπ μη ἐδίγιορ; διμέκκι πιζὶ χαπὲρ βιρὲν βάρ... ἰσιμιζ χαράπ...

— Ω! σὲν κεϊφινὲ πακ!! σενὶν ἰτζοῦν πὶρ σέϊ γτόκ... πανά τεακὴπ ἰδὲν βάρ.. φάπρικανην γιανηνδὰ κορδουγιμὶζ ἀραπὰ πενὶ κοζεδίγιοριμις... βάρ ισε πὲν Μαδελὲν τζαδεσινδὲν ἀραπὰ κιραλαγίνδζα, τὰ ὄραδαν πανὰ τεακὴπ ἰτμις... πὲν πιλίγιορουμ πουνοῦν κὶμ ὀλδουγουνοῦ...

— Πιλίγιορ μουσιν;

— Ἔδδετ...

— Κίμδιρ;

— Πὶρ καρή... ἔδετ, γιοὺζ πὶν φρανκὰ πὰστ κόρουμ κι, ποῦ ἀραπανὴν ἰτζινδὲ πανα τεακὴπ ἰδὲν πὶρ καρήδηρ... χέμδε πὲκ κοζὲλ, ναδιδέ πὶρ κήζ...

— Πουνδὰν νὲ ἀνλασηλήρ;

— Πουνδὰν ἀνλασηλήρ κι, Ἀμάνδα Ρεγομὶ δεδικλερὶ κήζ, πουνού κι Ποὰ-λὲ-Ροαδὲ τ ζ η ρ ὰ κ τ ζ η κ α ρ δ η μ

πενὶμ νέρδε σακὶν ιδιγιμὶ ὀγρενμεγὶ, βὲ βαρὼν δὲ Ραὶς κὶμ ὀλδουγουνοὺ ἀκιὰχ ὀλμαγὴ ἀκληνὰ κοϊδού.

— Σέν πουνδὰν κορκμαζιμησιν;

— Νίτζουν κορκαΐμ; πανὰ νὲ γιαπαπιλίρ; πάχουσους κι δαχὰ πού κούν γιάρη! Ὀδίδιος ούστανὴν μεκιανηνὴ πουλάμαζ... δαχὰ τζὸκ ἐτμὲκ ἰστέρ! δὲ παπὰμ δέεε! Ὀδίδιος δεγιούπδε σὲν κελούπ κετζίγιορμουσουν; Ὀδίδιοσδα νὲ ούσταλὴκλὰρ βάααρ! σίμδι πὲν ὀνὰ ὄϊλὲ πὶρ ὀγιούν γιάπαγίμ κι, σοκαγὴν ὀτὲ πασηνδὰ ἀράπανὴν ἰτζινδὲ σασκὴν ταβούκ κιπὶ δολασσὴν τουρσούν... νὲ τοχὰφ ὀλούρ γιά;...

— Νάσηλ γιαπάρσην;

— Σίμδι σὲν κιορούρσιν νάσηλ γιαπάρημ..

Σολιβὼ σοιγλεδιγὶ γιερδὲ δηκκάτ ιλε ρεφεκινὶν ἐλπισεσινὶ σερ-α πὰ τερδὶς ἰδέριδι.

39

Παῦλος Ἀρμὰν ἄτζὴκ ρενκλὶ πὶρ παρδεσοὺ κεγινίρ ἰδι, βὲ πασηνδὰ ἰπεκδέν πὶρ γιουκσέκ σαπκασὴ βὰρ ἰδι.

Ὀδίδιος πίλακς πὶρ καπαλὴ ρενκλὶ παλτὸ κεγινίρ ἰδι βὲ πασηνδὰ πὶρ κιουτζούκ βὲ μουδδεβὲρ σάπκα βὰρ ἰδι..

Μακλουμιμίζδιρκι πουνλαρὴν ἐκισινίν δε πογιοὺ μουσαβί ἰδι.

— Σενὶν ιλε πὶρ μουπαδελὲ γιαπαλήμ (δεδὶ Ὀδίδιος

Παῦλος Ἀρμανὲ) σενὶν σάπκαγι βὲ παρτεσουγὶ πανὰ βὶρ, σένδε πενιμκιλερὶ ἂλ.

Ὀβίδιοσουν τελασεσὶζ τουρμασή Παῦλος Ἀρμανὴ τεσκὶν ἐγλεδί. δὲρ ἀκὰπ ἐλπισελερὶ βὲ σαπκαλερὶ δεκισδιλέρ. σόνρα Ὀβίδιος δέφα ὄζαμὴ καλδηραράκ ἀραπαδζηγγὰ δεδί.

— Τόγρου Ὅπερα ὄζαδδεσινὲ κιδινιζ Κραντ- ὀτὲλ καφεσινὶν καρσησηνδὰ τούρουνουζ.

— Πὲκ ἐγιού!

Σόνρα Ὀβίδιος Παῦλος Ἀρμανὲ χητάπεν δεδί,

— Σὲν ἀραπαδὰν ἐνέρσιν.. Ἀμάνδα σενὶ κὸρούνδζε πενὶ κηγιὰς ἰδετζέκ. βὲ ἐλπισενδέν ἀλδαναράκ σανὰ τεακὴπ ἰδεδζέκ... πένδε πού ἐσναδὲ κιδεγίμ τααμηματζὴ χαζηρλατὸηραγίμ..

— Νέρεδε;

— Πρεπανδέ..,

— Λάκιν ἀραπαδὰν ἐνίνδζε πὲν νέ γιαπαγίμ; δεδί Ὀβίδιος.

— Κὶτ καφεδὲ σαφκὴν καρσησηνὰ ὀτούρ κι Δονζὲλ Ἀμάνδα σενὶν γιουζουνὶ κορούνδζε, ἀλδανδηγγηνὴ πιλσὶν.. πὶρ μεσρουπὰτ σηπραής ἐἶλέ, σόνρα Ἀμάνδαννην ἀραπασὶ δέφ ὁλοὺπ κιδινδζε, κέλ πενὶ Πρεπανδὲ πούλ...

— Πέκ ἀλιά...

Ὀβίδιος οὐτζουνδζὶ δεφὰ ἀρκασηνὰ πακδὴ, βὲ κορδούκι κηρμηζὴ φενερλὶ ἀραπὰ ἐβελκινδέν ζιγιαδέ ἀρκαλαρηνδὰν ὄζατρδατπ κελίγιορ.

— Ὤχ! ὤχ! κεκλιγίμ! ἀρκὰμ σηρὰ κέλ... (δεδὶ κουλερέκ) σίμδι ὂν δακηκαδέν ἀραδηγγηνὴ πουλούρσουν!.

Τέρν σοκαγγηνὴ τζηκδηκδὰν σονρὰ, σερίαν Σαὶντ— Ονρέ σοκαγγηνὰ ἐνίγιορλαρ ιδι.

Ὀβίδιοσουν ἀρεπεσὶ βουλεβαρλερὶ σαβουσδοὺ βὲ δὲρ ἀκὰπ Ὅπερα ὄζαδδεσινὲ βασηλ ὀλδού. κηρμηζὴ φενερλὶ ἀραπὰ πουνοὺ χὶτζ κιοζδὲν γαγὶπ ἰτμέζ ιδι.

Πιρινδζὶ ἀραπὰ τουρδοῦ.

Ἰκινδζὶ δαχὶ τουρδοῦ.

Ὀβίδιος πὶρ δεφὰ δαχὶ ἀρκασηνὰ πακδὴ βὲ κορδούκι ποῦ ἀρεπὲ δαχὶ τουρδοῦ, βέ Παῦλος Ἀρμανὲ δεδί.

— Δὲρ ἀκάπ ἔν, βὲ ἀρκανὴ δονζελὲ διονερὲκ καφεγὲ κὶρ βέ τὰ ἰτζερισινὲ ὀτοῦρ...

Παῦλος Ἀρμὰν Ὀβίδιοσουν τενπιχατηνὰ κιάμιλαν ἰμτισὰλ ἰτδί.

Ἲς Ὀβίδιοσουν ἴστεδιγὶ κιπὶ ὀλδοῦ. Δουσεμὲν τεακὴπ ἰτδιγὶ ἀδεμὶν νὲ κιπὶ ἐλπισὲ κεϋνδιγινὲ πακμὴς ιδι. βὲ σιγὰχ πάλτο κεϋνμὶς βέ μουδεβὸὲρ σαπκὰ πασηνδὰ Παῦλος Ἀρμανὴ κιορούνδζε πουνοῦ βαρὼν δὲ Ρὰϊς ζανν ἰτδί.

— Γερινιζδὲν τεπρένμεϊνιζ (δεδὶ ἀρεπετζιγὶὲ) ὅ πιρὶ νέρεγιε ἰστέρσε κιτσοῦν ὀγουρλάρ ὀλσοῦν... πὲν σοῦ καφεγὲ κιρενὶ ἰστέγιορουμ, πενίμ' ἰσὶμ πουνοῦν ἰλὲ διρ...

Ὀβίδιοσουν ἀραπασὴ σεριαν οὐζακλασδή, βὲ ἀρεπελερὶν ἀρασηνδὰ γαὲπ ὀλδοῦ.

Παῦλος Ἀρμὰν καφεγὲ κιροῦπ πὶρ σαβκλὴ ἀβιζενὶν (πολυέλαιον) καρσησηνδὰ πὶρ τραπέζινιν γιανηνὰ ὀτουρδοῦ.

Δουσεμενὲ καρτὴ καρσηγιά ιδι. Δουσεμὲν πουνοῦ κορούνδζε πούρ γαζὲπ ὀλδοῦ.

— Ἀχμὰκ κιπὶ πενὶ ἀλδατὸηλάρ! (δεδὶ) ποῦ ἀδεμλέρ τεακὴπ ἰδιλδικλερινὶ ἀνλαδηλὰρ βὲ ἐλπισελερινὶ τεπδὶλ ἰτδιλέρ. Αχ! ἐδεπσιζ Ὀβίδιος!.. ποῦ ἀχσὰμ ἰσὶ φε-

ναλαδήκ !... πουνδὰν σονρὰ γαϊρη τετπιρλὶ πουνουρλάρ... ἱστὲ πούρασῃ φενά... νὲ γἴαπμαλή;

Δουσεμὲν ἀρεπεδζιγἴὲ Δάμ σοκαγηνὰ κιτσὶν δεγἴοῦ ἔμρ ἱτδί. Ἀμάνδα σαπηρσηζλήκ ἴλε κοζεδἴγμρ ιδι. Ραοὺλ μουτεεσοῦρ ὁλαρὰκ ὁδαγἰέ κιρδί, Ἀμάνδα ἱσί ἀνλαγἴαρὰκ πουνὰ σουὰλ ἱτδί. Δουσεμὲν βουκουατὴ νάκλ ἱτδί. Ἀμάνδα κουλμεγἰὲ πασλαδή.

— Τοχὰρ δείλμι γμά ; σουὰλ ἱτδὶ Ραοὺλ.

— Ἔββετ. πὲκ τοχάρ....

— Κοτουσὶ πουρδάκι γαϊρημουχαφαζαλὴ τουρουρλάρ, βέ γαϊρη ποϊλέ πὶρ μινασὶπ φηρσὰτ πουλάμαγμαδζαγιζ...

— Κἴμ πιλοῦρ ;... σάπρ ἱτμελἱ. ποῦ ἱκἱ ἀδέμ χὲρ βακὴτ γἰὲκ δἴκερινἱν γμανηνὰ ἀμεδσοῦδ ἰδέγμορλαρ... ἄσηλ πιζὲ ποῦ λμαζημ... μουτλακαν γἰεκ δἴκερινι κορεδζεκλέρ... σὲν κάδιμ ποῦ ἱστὲ δηκκὰτ ἰδέρσιν....

— Γαϊρὴ τετπιρλὶ πουλουνουρλάρ...

— Σέν δε πὶρ μινασὶπ ταρἱκ ποὺλ.

— Νέ κιπί ;

— Πιλμέμ.. ἀραμαλή. ποῦ χαἱν χὲρ σεϊταγληγὴ πιλίγμορ, σέν ὀνδάν δαχά χαἱν ὀλμαλήσιν.

Δουσεμέν πὶρ χιδδέτ ιλε.

— Γμάρηνδαν πασλαγμοῦπ, γμένιδεν ἰζλερινἱ ἀραγμαδζάγημ. (δεδί).

— Γμάρην Παζάρ δηρ, γἴὲκ δἴκερινιν γἴανηνὰ κιτμεζλέρ, πὸς γἴερὲ γμορούλμα. γμάρην Ποὰ-λέ-Ροαγμὲ κιτσέκ ὀλμάξμη ;...

— Εγίου ὀλοὺρ. λάκιν σοῦ δουσμανὴμηζὴν μεκἴανὴνὴ πουλμαδήκδζα πανὰ ραχατλὴκ γμόκδουρ!... νέ δὶρ ἄτζα-

πα πουνοῦν Παῦλος Ἀρμὰν ἴλὲ οὐνσιγιετινιν σεπεπί ;

— Πὲν σανὰ δεδίμ για, πέλκι πὶρ πασκὰ δζιναγιέτ, βὲ πουνούδα μὲζ ἱτμεγιὲ γαιρὲτ ἱτμελίγιζ . . .

Ραοὺλ βὲ Ἀμάνδα μουκιαλεμεγἰ κεσερὲκ Πατινγιδλ βουλεβαρινδὲ πὶρ Λοκάνταδε ταὰμ ἱτμεγιὲ κιτδιλέρ.

Παῦλος Ἀρμὰν Πρεπανὴν λοκάνταση νὰ κιδοὺπ ἀιρὴ πὶρ ὁδαδὲ ρεφικινἱ πουλδοῦ.

— Ἔ. χακκὴμ βάρμη ἰμἱς ; σουὰλ ἱτδὶ Ὀβίδιος.

— Ἔβετ.

— Ὅ κηρμηζὴ φενερλὶ ἀραπὰ νὲ ὀλδού ;

— Πὲν σαφκὴν καρσησηννὰ ὁτουροῦρ ὁτουρμάζ, γαἱπ ὀλδοῦ . . .

— Διμέκκι Ἀμάνδα ἴζιμιζί γαἱπ ἱτδί·

— Σαχἰχαν ποῦ καρηδὰν πὶρ κορκατζαγὴν γιόκμου ;

— Γιὸκ δεδίμ Γιόκ ! Ἀμάνδα σασκὴν πὶρ κήζδηρ ! ! σουρασηνὴ χατρηνδὰ τουτμαλή ιδι κι, ἐλιμδεκὶ ἰμζασὴ ἴλε πὲν κενδινἱ γιὲρ ιλε γιεχσὰρ ἰδεπιλίριμ . . . νέ ισε, κὲτζ ὀρδάνδα, σίμδι γιεμεμιζὲ πακαλήμ . . .

Ἰκἱ ἐδεπσίζ ταμὲ πασλαδηλὰρ βὲ Ὀβίδιοσρουν σηπαρὴς ἱτμὶς ὀλδουγοὺ γιεμεκλερὶ κεμάλι ἱστιχὰ ιλε γιεδιλέρ ; κιδζὲ γιαρησὴ ἀιρηλδηλάρ, χέρ πιρὶ πὶρ ταραφὰ κιτδί.

Ὀβίδιος ἐβινὲ κελούρικεν τεακὴπ ἰδέν βάρμη δεγιοὺ χέρ δακηκὰ ἀρκασηνὰ πακάρ ιδι. Ἀμάνδαδεν κορκμὰμ δεμὶς ἰσέδε, Ὀβίδιος Ἀμάνδανην νὲ ἰντικὰμ ἐζπερλεδιγινἱ πιλερέκ, τελασέ ἰδέρ ιδι.

— Πέν σοῦ Φράνσαδεν κιδενέ καδὰρ Ἀμάνδαγιε γιακαγἰ βἰρμεμενιν πὶρ κολαϊνἱ πουλμαλήμ· (δεδί κενδὶ κενδινέ) κιορούγιορουμ κι πὶρ σαὰτ ἐβέλ πούραδαν κατζὴπ

πασημὴ κουρτὰρ μαλήμμ... πές γιοὺζ πινφράνκ ιλε Βουένος Ἄιρες σεχρινδέ πεὶ κιπὶ γιασαγιατζάγημ, βέ κίμσεδεν κορκοὺμ ὁλμαγιατζάκ... ἔβετ· βάκτηκεν κιτμελί· ἀλλὰ πιρ κέιφιλε ἰχτιγιαρλήγημὴ κετζιρμελί...

— Ἰρτεσὶ κιοὺν Ὀβίδιος τζὰν σήκησή ίλε γιαταγγὴνδὰν καλκδή, βέ οιλενέ τογροῦ ἀδετ! οὺζερέ λοκάνταγιε κιτδί.

Τααμηνὶ κετιρενέ καδὰρ, σαπαχὴν γαζεταλαρηνέ πὶρ κιὸζ κεζδιρδί, βέ δουνκὶ κιοὺν Ζὶ-λε-Κιορδέ βακὴ ὁλὰν καζανὴν μουφασσὰλ ριβαγιετινὶ ὁκουδοῦ.

Γιάληνηζ πού ριβαγέτ κατίεν σαχὶχ δεγίλιδι κερέκ γαζέτανην χαπερδαρὴ γιανλὴς χαπέρ ἀλδήγηνδὰν, κερέκ μαχσούσαν τεβατουρλοὺ χαβαδὶς βερμέκ ἰτζοὺν, γιαζήγιορ ιδι κι πὶρ ναμααλοὺμ τζοτζουκδὰν μαδέ, πίρτε ἐτκιμεκτζὶ Χατοὺν ἐζιλμὶς τελέφ ὁλμοὺς.

Ὀβίδιος κουλουμσετί.

— Ἔγερ πενὶμ ἀμουδζανὴνόγλοὺ πουνοὺ ὁκούρσα (ἐλπέττε ὁκουγιατζάκ) κιορεδζέκ κι Ὀβίδιος πού τεφὰ ἰσὶ τεμὰμ κιορμοὺς, βέ σιμτέν σονρὰ ραχὰτ ραχὰτ οὺγιουσοὺν! φιλχακηκὰ σοὺ τζαρτὰκ ματτεσὶ ἐγιοὺ ἀκλημὰ κελτί, νέ κατὰρ μεχαρέτ, νέ κατὰρ οὺσταλήκ.

Ὀβίδιος ταμὶ ἰττικτέν σονρὰ πὶρ κὰτζ κιουντέν περοὺ πασλαμής ὁλτουγοὺ κουμαρχανεγιέ κιττί.

* *
*

Ραοὺλ βὲ Ἀμάνδα ἐρκὲν ἐρκὲν Ποάλε-Ροαγιὲ κιτμισλέρ ιδι.

Στέφανος Καστὲλ κενδοῦ μακσαδηνὰ κιορέ, ποῦ βαπὸρ ιλε Ποὰ-λε Ροαγιὲ κιδίγιορ ιδι, Στασιονδὰν ἀχεστὲ ἀχεστὲ Ἀβδζηλὰρ ὁτελινὲ κιτδί, λάκην ἀκληνὰ πιλὲ κελμέζ ιδι κι, ὃ καδὰρ χεράρὲτ ιλε ἀρατηγὴ τζίφτ πὶρ κὰτζ ἀδὴμ ἱλερουδὲ κιδίγιορ ιδι.

Σαὶν νεχρινὶν κεναρηνδὰν Ποὰ λε Ροανὴν δζιδαρὴ γάγετ λατίφδιρ.

Ζωγράφος ὁλδουγοῦ μινασιπετί ιλε Στέφανος ἴσπου χενκιαμέζ ταπιεγὶ σεὶρ ου τεμασὰ ἰδερὲκ κιδέρ ιδι.

Ποῦ κιτμεκδὲ ὁλσοῦν.

Κελελὶμ πίζ Ἀμάνδα ιλε Ραουλέ.

Ἰκισίδε ποῦ ἐσναδὲ Ὀβίδιοσου μουταλαὰ ἰτμεζλέρ ιδι· ἰκισίδε κεϊφλὶ ἰδιλέρ· ὁτελὶν χηδμετδζησὶ Μαδελὲν πουνλαρὴν ἰστικπαλινὲ τζηκδή.

— Ὦ! χὸς κελδινίζ! χὸς κελδινίζ!! (δεδὶ κοϊλοῦ κὴζ κιουλερὲκ) ἄφεριν χαλὶς Παρισλιλέρ, σιζὶ πεσλεγιενλερὶ βακὴτ βακὴτχατὴρ δέρ ἰδέγιορσινιζ!! Μαδὰμ σιζὶ κιορούρσε

τζὸκ μεμνοῦν ὀλαδζάκ . . . σιζ νάσηλσηνιζ Μοσγοῦ Ραοὺλ γαϊρη ἐγιοῦ ὀλδουνούζ μι ;

— Πὲκ ἐγιούιμ κηζὴμ γιαρενὶν γαϊρη πὶρ ἐσερὶ κάλμαδη.

40

— Μοσγοῦ Ραοῦλ, σῦτζ κιούνδιρ πούραδα σιζὶν σιοζουνίζ ὀλούγιορ· δεδὶ κήζ.

— Πενίμ σοζούμμι ὀλούγιορ! δεδὶ Ραοὺλ τεατζοὺπ ιλε

— Ά ! ἔβετ ! ...

— Κίμ ἐδίγιορ ;

— Μαχσοῦσαν σιζὶ κιορμὲκ ἰτζούν πὶρ Μοσγιοὺ κελμὶς ιδι, σιζὶ πουλαμαδηγγνὰ τζὸκ τεεσοὺφ ἰτδί ...

— Διζονδὰν ἄμουδζαμμὴ κελδὶ ἄτζαπα;

— Πούρασηνη πιλμέμ ... πίραζ μουσινδζὲ πὶρ ἀδέμ ἰδί. δουγμὲ δελιγινδὲ πὶρ νισὰν κιρμὶζὴ σιριδὶ βὰρ ἰδι.

— Οϊλέ ισε ἄμουδζαμ δεγὶλ ιδι ...

— Σιζὶ κιορμεγιὲ τζὸκ ἀρζουσὶ βὰρ ιδι ... σιζὶν βὲ Μαδμοαζελὶν Παρισδεκὶ ἰκαμετκιαχηνηζὴ σουὰλ ἰτδί ...

— Πενίμκινιδε μι ; ! πενιμκινιδε μι σουὰλ ἰτδί ; ; τζαγγρδὴ Ἀμάνδα σὰπ σαρὴ ὀλαρὰκ.

— Ἔβετ ... σόνρα δίκερ πὶρ ἰκαμετκιὰχ δαχὶ σουὰλ ἰτδί.

— Κιμὶν ἰκαμετκιαχηνή ;

— Μ. Βαρὼν δὲ Ραϊσιν ...

Ραοὺλ βέ Ἀμάνδα πὶρ τελασὲ ιλε γιεκδικερινὶν κιζουνὲ πακξηλὰρ, σόνρα Ἀμάνδα τιτρεγερὲκ σουὰλ ἰτδί.

— Πού Μοσγιού νὲ ζεμὰν κελδί ;

— Μ. Ραουλὶν κιτδιγὶ κιουνὶν ἰρτεσὶ κιούν.

— Τοχὰφ ἴς ; δεδὶ Ραούλ.

— Πὲκ τοχὰφ ἴς ! δεδὶ Ἀμάνδα.

— Πού Μόσγιου νάσηλ ἀδέμ ἰδι;

— Πὲκ λαϊκλὴ πὶρ ἀδὲμ, λάκιν Μ. Βαρὼν δὲ Ραΐς κιπὶ δεγὶλ ιδι... ὀνδὰν δαχὰ κεβζέ ιδι... πὶρ τακὴμ σεϊλὲρ σουὰλ ἰδέγιορ ιδι κι ν ὲ κ ο υ λ π ο ῦ β ὰ ρ ν ὲ κ ο υ λ α γ ή ... δερεδὲν τεπετὲν σιοζλέρ...

— Πουνὰ πὶρ ἰκαμετκιὰχ τεαρὶφ ἰδὲν ὀλμαδὴμη; τζαγηρδὴ Ἀμάνδα.

— Ἄφ ἰδέρσινιζ... Μ. Βαρωνὶν ἰκαμετκιαχηνὴ τεαρὶφ ἰτδίκ...

— Σιζ πιλίγιορμου ιδινιζ ;

— Ἔβετ... μαδαμὴν Πολὶς δεφτερινδὲ γιαζηλή ιδι.. Ἀμάνδα Ραουλὲ οὐσοὺλ ιλε δεδί.

— Μοῦτλακ πὶρ γιανλὴς ἰκαμὲτ ἰσμί. πάστ ἰδέριμκ γιανλής..

— Πένδε ὀγλὲ μεεμοὺλ ἰδέριμ.

Πὶρ τζηνγηρὰκ σεσὶ ἰσιδοὺπ Μαδελὲν ἰσινέ κιτδί.

— Κίμδιρ πού ἀδέμ ; σιζὶ νἰτζουν ἰστέγιορ ; δεδὶ Ἀμάνδα.

— Πιλμὲμ, ἰστέ πουνὰ ὄζανὴμ σηκηλήγιορ. ἀνλασηλήγιορ κι πιζὶ ἀράγιορλαρ·

— Διμέκ κι κορκούγιορσουν ;

— Πίραζ.

— Πένδε χάκεζα. λάκιν πού ἴς πού κίουνκι κεἴριμιζὲ σεκτέ βίρμεσιν. κιδελίμ Ὀτελὶν διρεκτωρού Μαδαμὴν γιανηνά, βέ τααμηνὴ ἔμρ ἰδελίμ.

Γιαρὴμ σαάτ σονρά ἰκίσι περαπέρ πιρινδζί δαπακαδὰ πὶρ ὀδαγιέ ὀζηκδηλάρ, βέ ὄραδα σουρρὰ χαζηρλανμής ἰδι. Μαδελέν πουνλαρὰ χηδμὲτ ἰδεδζέκ ἰδι.

Πού ἐσναδέ Στέφανος Καστέλ πογιούκ διδάνχανενὶν καπησηνδὰν κιρδί..

— Λοκάνταδζη πουνού τανηδὴ βὲ κουλουμσεγερὲκ πουνούν καρσησηνὰ κελδί.

— Χὸς κελδινίζ Μοσγιού ;

— Ἔδαλλαχ Μαδὰμ... δὶλὲν τααμηνὴ χαζηρλαϊνίζ..

— Σίμδι, σιζί μεμνούν ἰδεδζέγιμ. τααμὴ πούραδα μι ἰδέρσινιζ γιόκσα παγτζεγὲ χαζηρλασὴνλάρ μι ;

— Πούραδα.... δεγιού ζωγράφος πὶρ σοφρὰ κιοστερδί.

— Πὲκ ἐγιού... σουφρανηζὴ πέν κενδίμ σερεδζέγιμ... Λοκάνταδζη χατούν πισκιρί, πιάτολαρὴ βὲ σού σισεσινὶ βὲ σαὶρ τακημλαρὴ κοδουγού γιερδὲ, πουνὰ δεδί.

Ε. Μοσγιού. ἀρζουνίζ ούζερὲ Μ. βαρὼν δὲ Ράϊσιν ἰκαμετκιαχηνὴ πουλδουνούζ μι ;

Στέφανος πουνούν γιουζού ἰὲ πακὴπ δεδί.

— Χαΐ... χαΐ... πουλδούμ. πουνούν ἰκαμέτκιαχηνὴ τεαρὶφ ἰτδιγινίζ ἰτζούν τεσεκκιούρ ἰδέριμ . . . σίζ Μαδὰμ, Ραούλ.Δουσεμὲν πούραδαν κιδελιδεν περού πουνούν ἰτζούν πὶρ σέϊ ἰσιτδινίζμι ;

— Μοσγιού Δουσεμενὶ τανήρμησηνιζ ; σουὰλ ἰτδὶ λοκανταδζή.

— Χαΐρ, Μαδὰμ, λάκιν πουνού κιορμεγὲ ἀρζουλεδιγιμὶν τζὸκ σεπεπλερὶ βάρ, βὲ σιζὶν χηδμεττζινίζ κὴζ, πὶρ Παζὰρ κιουνὶ Μ. Δουσεμὲν πούραγια κελίρ δεδιγὶ ἰτζούν, πού κιούν πέλκι πουνού κιορούριμ ἰμιδί ιλε κελδίμ, βέ πουνού κιορενὲ κατὰρ χέρ Παζὰρ πούραγια κελετζέγιμ..

— Ὀιλέ ἰσε Μοσγιού ταλιινίζ γιαβέρ τιρ !...

— Μ. Δουσεμέν σιζέ κελετζέγιμ τεγιού μι γιαζτή;

— Δαχὰ ἐγιού...

— Κελτί μι ;...

— Ἔβετ, Μοσγιού... σίμτι ταὰμ ἰτίγιορ, βὲ ὀρμανδέ πίραζ ἐγλενδικδὲν σονρὰ γίνε πούραδα ἀχσάμ τααμηνὴ ἰδεδζέκ.

— Μ. Δουσεμὲν γιαληνηζμη δίρ ;

— Χαΐρ, Μοσγιού, πιλδιγὶ πὶρ κίμσε ιλε περαπέρ δίρ.

— Μαδμοαζὲλ Ἀμάνδα ὀλμαλή...

— Ἔβετ... πὶρ κιοζὲλ κήζ...

Στέφανος κιουλουμσεδί.

Λοκάνταδζη δεφάτεν πουνὰ δεδί.

— Μοσγιού ἰστέρσενιζ σιζὶν κιορμεγὲ ἀρζουλεδιγινίζὶ Μ. Δουσεμενὲ χαπὲρ βιρεγίμ...

— Σίμδι δεγίλ... πρακηνὴζ τααμὴ τεκμὶλ ἰτσινλέρ... ἰτδίκλερινδέ, σιζὲ ριτζὰ ἰδέριμ πενὶμ κελδιγιμὶ σεϊλέγινιζ...

Σόνρα ζωγράφος τααμὴ ἔμρ ιτδὶ βὲ πασλαδὴ ἰστάχιλε γιεμεγιέ.

Γιαρὴμ σαάτ σονρὰ Μαδελὲν πὶρ ἴς ἰκτιζασὴ ἰτζούν γιαζὴ χανεγὲ ἐνδί.

Σάλαγιε πὶρ ναζὰρ ἰτδὶ βὲ ταὰμ ἰδενλερὶν ἀρασηνδα ζωγράφοσου κιορδοὺ βὲ τεαδζοὺπ ἰδερὲκ γίνε δὲρ ἀκὰπ Ραουλούν βέ Ἀμάνδανην πουλουνδουγοὺ ὀδαγὶὲ τζηκδή.

— Μοσγιοὺ, Μαδὰμ !... πούραδα δηρ... δεδὶ γιλδηρὴμ κιπὶ ὀδαγὶὲ κιρερέκ.

— Κίμ; σουὰλ ἰτδιλέρ ἰκισίδε περαπέρ.

— Οὔτζ κιεὺν ἐβὲλ Μ. Δουσεμὲν ἰτζοὺν κελὲν Μοσγιού... κηρμηζή σιρὶτλὶ Μοσγιού...

Ραουλὶν τελασεσὶ νάκιχαν κιροὺ κελδί.

— Ἄτζαπα πενὶμ πούραδα ὀλδουγουμρὺ σουὰλ ἰτδὶ ὀγενδίμι ; δεδὶ χεραρέτ ιλε...

— Πιλέμεμ, Μοσγιοὺ... πὲν πουνοὺ ὄραδα κιορδούμ, ἰστὲ πού ..

— Νέρεδε ὀτουρούγιορ;

— Πογιοὺκ σάλαδε ταὰμ ἰδέγιορ

— Ἔν πὰκ (δεδὶ Ἀμάνδα Ραουλέ) σακὴν σενὶ κιόρμεσιν, πὰκ πακαλὴμ σενὶν τανηδηγὴν πὶρ κίμσεμιδιρ...

— Κιδεγὶμ πακαλὶμ...

Ραοὺλ κορκαράκ καλκδή.

— Γιαζηχανενὶν γιανηνδακὶ σορραδὲ ὀτουροὺγιορ... δεδὶ χηδμετζὶ τζηκαράκ.

Δουσεμέν οὐσοὺλ ιλε ἐντί, νερδιπανὴν ἄλτ πασαμαγηνδά, σάλαγιε ἀτζηλὰν τζαμεκιανλὴ καπηνὴν γιανηνδά, τουρδοὺ βέ Μαδελενὶν τεαρὶρ ἰτδιγὶ σουφραγιέ πὶρ πακδή. γιάληνηζ ζωγράφος κηρμηζὴ σιριτλὶ ὀλδουγουδὰν Δεύσεμεν κολαΐδζα πουνοὺ κορδοὺ, βέ πὶρ ἰκὶ δακηκὰ Στέφανοσα δηκκὰτ ἰτδικδέν σονρά, γιοκαρὴ τζηκδή.

— Ἔ! τανηδηγὴν πὶρ κίμσεμιδιρ ; σουὰλ ἰτδὶ πούνὰ Ἀμάνδα τιτρεγιερέκ.

— Χάρ, τανήμαγιορουμ.. λάκιν ἐγιοὺ πιλίγιορουμκι κορκδουγουμοὺζ πὶρ ἀδέμ δεγὶλδιρ, πέν Πολὶς ἀδεμὶ δεγιιὺ κορκούγιοριδιμ...

— Πένδε πουνδὰν κορκούγιεριδιμ. (δεδὶ Ἀμάνδα) χέλε χἀμδ ὀλσοὺν, δεκὶλ ιμις.

Μαδελέν κιροὺπ σουὰλ ἐτδί.

— Μοσγιοὺ, ποὺ Μοσγιουγὶ τανήγιορμουσινιζ;

— Χαΐρ· δεδὶ Ραοὺλ.

— Ἔγερ σιζὶν πούραδα ὀλδουγουνιζὶ πιλίρσέ, βέ σιζὶ κιορμεγέ ἰστέρισε, πουνὰ νέ ὄζεδὰπ βερελίμ;

Ραοὺλ σοΐλεγιέμεδι.

— Ἀδὰμ σένδε ! πιζὶ γιεγιεδζέκ δεγίλγια ! (δεδὶ νάκιχαν Ἀμάνδα) Μαδελέν, νέ ζεμαν ἰστέρισε, πούραγια τζηκάρινιζ...

— Πὲκ ἐγιοὺ, Μαδμοαζέλ...

Τααμὰ δεδὰμ ἰτδιλέρ· πὶρ τζηνγηρὰκ σεσινὶ ἰσιδοὺπ χηδμεττζὶ γιαζηχανεγιὲ ἐντί, βὲ ὄραδα λοκάνταδζη πουνὰ σουὰλ ἐτδί.

— Μ. Δουσεμὲν τααμηνὴ τεκμὶλ ἰτδίμε;

— Ἔδετ, Μαδάμ... σιμδὶ καφεσινὶ κοτουρεδζέγιμ...

— Πουνὰ χαπὲρ βίρκι πούραδα πὶρ Μοσγιοὺ βὰρ κενδινὶ κορμεγιὲ ἰστέγιορ.

Μαδελὲν Στέφανοσα πὶρ νχζὰρ ἐτδί, ποὺκι καφεσινὶ ἰτζίγιοριδι.

— Κιδεγὶμ σοΐλεγὶμ, Μαδάμ... δεδὶ, βὲ τζηκδὴ χαπὲρ βιρμεγιέ.

— Νέ μουλαχαζὰ ἐδίγιορσουνουζ κηζήμ; (δεδὶ πουνὰ

Ἀμάνδα) σιμδι πὲν σανά δεδίμ κι ποῦ Μοσγοῦ γιοκαρηγιᾶ κελσιν...

Μαδελὲν δέρα ἐνδί.

— Ἄι ἀλλαχὴν κουλοῦ! (δεδὶ Ἀμάνδα Ραουλὲ χητάπεν) ἐρκὲκ ὀλδουγουνοῦ χὰ πίραζ κοστέρ!! σαπ σαρὴ κεχριπὰρ κιπὶ ὀλδοῦν, σάνκι Πολὶς μεεμουρὶ γιαχὴμ δουζίνα ζαπδιελὲρ ιλε σενὶ δὲρ δὲστ ἰτμεγιὲ κελίγιορλαρ κιπί...

— Πιλμὲμ νὶτζουν (δεδὶ Δουσεμὲν) λάκιν ἀκλὴμ δελαλὲτ ἰδίγιορκι ποῦ ἀδὲμ πιζὲ πὶρ πελαδή.

— Σιμδι πουνοῦ κορεδζέγιζ...

Ποῦ ἐσναδὲ ὀδανὴν καπησὴ ἀτληλδή. Μαδελὲν ιλε περαπὲρ Στέφανος Καστὲλ σαπκασὴ ἐλινδὲ ὀδαγιὲ κιρδί. Μαδελὲν καπηγὶ τζεκδὶ πζηκδή. Ζωγράφος σελιὰμ βιρδί.

Ἀμάνδα βὲ Ραοὺλ χεραρέτιλε ἀγιαγὰ καλκδηλὰρ βὲ πουνὰ ἰαδεῖ σελιὰμ γιαπδηλάρ.

41

— Μαδὰμ βὲ Μοσγοῦ, ἰμὶδ ἰδέριμκι πανὰ ἄδρ ἰδεζζέξσινιζ· (δεδὶ γιενὶ κελὲν) σιζὶ τεαδζίζ ἰδέγιορουμ λάκιν Μ· Δουσεμὲν ιλε πὶρ ἰκὶ δακηκά μουκαλεμὲ ἰτμὲκ ἐσέδδου ἰκτιζὰ ἐτδιγινδὲν σιζὶ τεαδζίζ ἰτμεγιὲ μεδζπεδρ ὀλδοῦμ...

— Πανὰ δεδιλὲρ, Μοσγιοῦ· (δεδὶ Ραοὺλ) βὲ ριτζὰ ἰτδὴμ κι πούραγια τεσρὶφ πουγιουράσηνζ...

— Σιζὲ πὶρ λογὰτ σελεγεπιλίρμίμ;

— Ἔβετ, Μοσγιού...

Στέφανος Ἀμάνδαγιε πὶρ ναζὰρ ἐνδάχτ ἐϊλεδί. Ραοὺλ πουνοῦ ἀνλαδὴ βὲ δεδί!

— Μαδμοαζελὲν γιανηνδὰ σογλεγιεπιλίρσινιζ... πουνδὰν κιζλὶ πιρ ἰσὶμ γιόκδουρ..

Ζωγράφος Ἀμάνδαγιε τεβαζού ιλε πασηνὴ ἐγδί. Ἀμάνδα πουνὰ πὶρ σανδάλγια βερδί. Ζωγράφος ὀτουρδοὺ βέ Δουσεμενὶν τελασέ ἰτδιγινί γιουζουνδέν ἀνλαγιαράκ δεδί.

— Πενὶμ κελδιγιμέ τελασέ ἰδίγιορσουνουζ λάκιν τελασεγιέ σεπέπ γιόκδουρ. ραχὰτ ὄλουνουζ, ριτζὰ ἰδέριμ! σιζέ χέρ νέ σοϊλέρ ισεμ, βέ χέρ νέ χαβαδὶς βιρίρισεμ πενὶ σιζέ δουσμὰν ἄδδ ἴτμεγινιζ πέν σιζέ ἰκτιζὰ ἰτδιγίνδέ μουαβενέτ ἰτμεγιέ χαζήριμ.

Δουσεμενὶν τελασεσὶ βέ κορκουσοῦ τεζεγιοῦτ ἰδέριδι. Στέφανοσα ὄζεβάπεν πὶρ ἰκὶ ἀνλασηλμάζ σὸζ σογλεδί.

Ἀμάνδα γάμ ου ἐλέμ βέ ἐντισέ ἰτζινδέ σιτμὰ χεραρετ! ίλε τινλέριτι.

Στέφανος τζεβαπινέ δεβὰμ ἰδοὺπ δ.δί...

— Σὶζ ἔβελα πενὶμ κὶμ ὀλδουγουμού πιλμενὶζ λιαζήμ.

» Ἰσμὶμ Στέφανος Καστέλ δίρ, ζωγραφοσιμ, βὲ Ἀσσὰ σοκαγηνδὰ σακίν ιμ.

» Σιμδι σιζὶ ἀραγὶπ πουλμαγιὰ, πούραγια καδὰρ κελδιγιμὶ ἀνλαμανὴζ ἰτζοὺν, σιζὲ δέριμ κι σιζὶν, τιμουρ γηδὶ καζασηγδὰν γιαρελενοὺπ Ποὰ λὲ Ροαδὲ τεδαδὶ ἰδὶλμεκδὲ ὀλδουγουνουζοῦ Ζοανιδὲ πανα σοϊλεδιλέρ.

— Α! (ἰτδὶ Ρουὰλ) Ζοανιδέ μι ὀγρενδινιζ..

— Ἔβετ, σεβκιλὶμ μοσγιού..

— Πελεδιγjὲ κιταπετινδὲν δεδί γίνε Στέφανος...

Δουσεμὲν μοραρδὴ.

Στεφανος σιζὲ δεδὰμ ἰδοὺπ δεδί

Πουνδὰν οὔτζ κοὺν ἐβὲλ σιζὲ τεσατδοῦρ ἰδέρια ἰμιδί ιλε πουραγια κελδὶμ... πανὰ δεδίλέρ κι Παρισὲ κιτμισενιζ βὲ πὶρ Παζὰρ κιουνὶ γίνε κελεδζέκσινιζ... σιζὶν Παρισδεκὶ ἰκαματκιαχηνηζὴ πούλάμαγιδαζαγημη πιλδιγιμδὲν, πούραδεν πουλούριμ ἰμιδὶ καδισὶ ιλὲ χὲρ Παζὰρ κιουνὶ πούραγια κελμεγιὲ καραὲ βιρδίμ. πουνδὰν ἀνλαμαλήσηνηζ σιζὶ κιορμεγὲ νὲ καδὰρ ἰκτιζὰμ βάρ ιμις... ἀνλάγιορσουνουζ δεγίλμι ;

— Ἔβετ μοσγιού...

— Μὶν γαΐρη μεεμοὺλ σιζὶ τζαπὴκ πουλδούμ... χὰμδ ὀλσούν... σίμδι, πενὶμ Ζοανὶ πελεδιγιεσινὲ νὶτζουν κιτδιγιμὶν σεπεπινὶ σιζὲ σοΐλεγιεδζέγιμ. ζανν ἰδέριμκι ὀραδαν ἰστιφὰ ἰτμεγιὲ μετζπούρ ὀλδουνούζ... σαχίχμι ;

— Ἔββετ, μοσγιού σαχίχδιρ...

— Πενὶμ μακσαδὴμ, Δάρουλ σεφακατὲ κονουλμούς πὶρ τζοτζουγούν] δζουρναλὴ πελεδιγιὲ ἑβρὰκ ὀδασηνδὰν τζηκούπ, κιμὶν ἑλινὲ τεσλὶμ ὀλουνμούς ἰδιγινὶ μεΐδανὲ τζηκαρμὰκ ιδι...

Δουσεμὲν πουνού ἰσιδίνδζε σατζλαρηνὴν κιοκουνδὲ πούζ κιπὶ πὶρ τὲρ χίσ ἰτζί. βιτζουδὶ τιτρεγιούπ, ἀκλὴ πὲκ ἐγιού κανὶ ὀλδού κι πὶρ τεχλικέΐ μουτλὰκ ἰτζινδέ ιδι.

Ζωγράφος πού ζεβαλλὴ νεδζιδανὲ μερχαμὲτ χίσ ἰδερέκ πουνὰ δεφὰ δεδί.

— Σιζὲ ραχὰτ ὄλουνουζ δέμεδιμ μι... ἰσιδινιζ πενὶ ρατζά ἰδέριμ, βὲ ἄσλα τελασε ἴτμεγινιζ.. σοζουμδὲν πὶρ σουπχενίζ βάρ μι ;

— Χαΐρ... χαΐρ... μοσγιού!

— Πού μαχούδ δζουρναλὴ πελεδιγjὲ ρεϊσινὲ ἰχζὰρ ἰδίνδζε τεχαγιουρδὲ καλδὴ (δεδί Στέφανος) ζίρα δζουρνάλ μουχὶμ πὶρ ἑβράκ η ρεσμιγιὲ ὀλδουγουνδὰν πελεδιγιενὶν ἑβράκ ὀδασηνδὰν ἄσλαν βε κάτιεν τισαρὴ τζηκμασὴ μεμνού διρ.. δὲρ ἀκὰπ πενὶμ χουζουριμδὰ ἰστιντὰκ ἰτζρασὴ ὀλδού βὲ πού ἰστιντακδ ἐν ἀσκιὰρ ὀλδούκι πού ἑβράκ σιρκὰτ ἰδιλμὶς ἰδι.

— Ὀΐλὲ ισε πενὶμ ἰσὶμ πιδ-ί! (τζαγηρδὴ Ραούλ πίλια ραδὲτ).

— Ἔγερ πανὰ σερπὲστ δζεβὰπ βιρίρσενιζ, σιζὶ χελὰς ἰτμεγιὲ γαΐρὲτ ἰδεδζέγιμ.

— Μοσγιού, σιζὲ ἀντ ἰδέρἶμ κι σερπὲστ βὲ σαχίχ σοϊλεγεδζέγιμ!

— Πού Δζουρναλὴ Ἑβράκ ὀδασηνδὰν φιλχακηκὰ σιζμι τζαλδηνήζ ;

— Ἔβετ, Μοσγιού πὲν τζαλδὴμ.

— Πουνού σατδηνήζμι ;

— Χαΐρ Μοσγιού σάτμαδὴμ... πὶρ ἰνσανιγιετὲ πεδὲλ βιρδίμ.

— Ὄδα ὁ δεμέκδιρ, ζίρα πού ἰνσανιγιὲτ δεδιγινίζ παρὲ ιλε ὀλδού.—ὄραση πιζε λιαζὴμ δεγίλ.—ἀλδὴμ δεγιού πὶρ κιονὰ ἴλμουχαπὲρ πουλούνμαδηγήνδαν κιμὲ βεριλμὶς ὀλδουγουνού μετδανὲ τζηκαραμαδὴκ ἰστὲ πουνού ὀγρενμεγιὲ ἰστέγιορουμ, βε σιζὶ πανὰ πουνού ὀγρεδεδζέκσινιζ.

Ἀμάνδα, Ραούλ σοΐλεμεγιὲ βακὴτ βίρμεγερεκ κενδισὶ σοΐλεγιούπ δεδί :

— Μαδάμ κι ποῦ ἐβρὰκ σιζὶν ἐλινιζδέδιρ, ἐλπέτδε πιλδιγινὶζ πὶρ ζατδὲν ἀλδηνήζ· δεμέκ κι ποῦ σουὰλ ἰτδιγινὶζ σὶζ πιλίγιορτουνουζ.

Στέφανος Ἀμάνδαγιε διονοὺπ δεδί.

— Μαδμοαδὲλ τζεβαπηνὶζ χακκλὴ κιπὶ κορουνίορ. λάκιν χακκλὴ δεγίλδιρ... ποῦ ἐβδὰκ τζὸκ ἐλδὲν κετζδινδὲν ἔν ἐβὲλ ἀλανλαρὴ ὀγρενέμεδμ.. ἰστὲ πουνοῦν ἰτζοῦν πούραγια κελδίμ... Μοσγιοῦ Δουσεμὲν σιζὲ μουαβενὲτ ἰτμεμὶ ἰστέρμισινιζ;... ποῦ ἐβρακὴ ἀλὰν βαρὼν δὲ Ραΐζ ἰσμινδὲ πὶρ ἀδὲμ δεγίλμιδι;

— Ἔβετ Μοσγιοῦ..

— Σὶζ ποῦ ἀδεμὶ τζοκδὰν περοῦ τανήρμησινιζ;

— Πουνοῦ χίτζ κιόρμεμις ιδιμ..

— Ποῦ ὀλαμαζ...

— Ἴσὶν σηχχετὶ ποϊλέδιρ, ἀνδ ἰδέριμ σιζὲ ποϊλέ διρ!...

— Διμὲκ κι, πίλμεδιγινὶζ πὶρ ἀδεμὲ ποῦ Δζουρναλὴ νάσηλ βιρδινὶζ!! τανήμαδηγηνηζ πὶρ φουλανὴν χατρὴ ἰτζοῦν, πὶρ σιρκὰτ ἰτδινὶζ κι ἔν πογιοὺκ πὶρ δζιναγιέτδιρ! λάκαν ποῦ φουλὰν νέ ταρὶκ κουλλανδὴ κι σιζὶ ποϊλὲ πὶρ κιὸρ ἀλὲτ γιαπδή;;

— Ε. Μοσγιοῦ· πενὶ τομρουκδὰν κουρταρδή!...

— Τομρουκδὰν κουρτάρμαδη σιζὶ τομρουγὲ κηλαγουζλαδή;...

— Μοσγιοῦ ποῦ γιαπδηγήμ ἰσὶν ποῦ καδὰρ πογιοὺκ τζιναγιέτ· ὀλδουγουνοῦ πίλμεγιοριδιμ· πάχουσους κι βαρὼν δὲ Ραΐτσι πὲκ ἐγιοῦ πὶρ ἀδὰμ κορδιούμ... τατλὴ δὶλινέ ἐμνιγιέτ ἰτδίμ... ἰστὲ πάκηνηζ ἵς νάσηλ ὀλδοῦ.

Δουσεμὲν ἰνδζεδὲν ἰνδζέ, Ἀρνόλδος δὲ Ραΐτσι Ζοανιδέ κορ-

δουγινὶ, βὲ ποῦ Δζουρναλὴ ἀλμὰκ ἰτζὶν τακλὶδ βαρωνοῦν νέ νάκλ ἰτδιγινὶ Ζωγράφοσε ριβαγέτ ἰτδί.

Στέφανος δηκκάτ ιλε δινλεδικδὲν σονρα δεδί.

— Διμέκκι πρῦ ἀδὲμ σιζὲ «πέν ποῦ κηζὴν πεδερί μιμ» δεδί.

— Ἔβετ, Μοσγιοῦ.

— Τζοδζουγοὺν τεβελλουδινὶν μαχὰλ βὲ ζεμανινὶ σιζὲ σοϊλεδίμι;

— Ἔβετ Μοσγιού,

— Βαλιδεσινὶν ἰσμινί;

— Ἔβετ Μοσγιού. σούδ ἀνασηνὴν ἰσμινίδε.

— Ποῦ ἀδὲμ πὲκ τεφερρουατλὴ μαλουμὰτ ἀλμής!! νέρεδεν ἀλδὴ ἄδζαπα; πουνοὺ σονρὰ μεϊδανὲ τζηκαραδζάγηζ (δεδὶ Στέφανος) σίμδι πὶζ βαρὼν δὲ Ραΐτσι ἐλὲ κετζιρμελλιζ... σὶζ πουνούν ἰκαμετκιαχινὴ πιλμέζμισινιζ μαδάμ;

— Πὲν νάσηλ πιλεγὶμ Μοσγἵοῦ! δεδὶ Ἀμάνδα ἐμνιγιὲτ ἰδέμεγιερέκ.

— Σιζὶν ποὺ τακλὶδ βαρὼν ἰλε πέκ ἀλιὰ οὐλφετινὶζ βάρ ἰδι βὲ πούραδα πουνοὺν ιλε περαπὲρ σεκὶζ κιοὺν πὰς πασὰ ἰδινὶζ.

Ἀμάνδα κηζαρδὴ βὲ δουδακλαρηνὴ ἰσηρδή.

— Ζὰν ἰδέγιοριδιμ κι Λοκάνταδζη χατοὺν ποὺ ἰκαμετκιαχῆ σιζὲ χαπὲρ βιρδί. (δεδὶ Ἀμάνδα).

— Ἔβετ χαπὲρ βιρδὶ λάκιν γιαλὰν ἰμίς. ... ε; πακαλὴμ σερπὲττ κονουσαλήμ σιζὲ πὲν δεδίμ κι πὲν σιζὶν δοστουνούζιμ ... δουσμὰν ὀλαπιλίριμ ....

Ζοανὶ Πελεδιγιὲ ρεϊσὶ Παρισὶν Μουδδαΐ οὐμουμινὲ γιαζδή... Μοσγἵοὺ Δουσεμὲν σιζὶ ἀραγιοὺπ πουλαδζακλέρ ..

ἰστιντακὲ κιδεδζέκσινιζ, σιζὶ δ'ζέπραν σοϊλεδεδζεκλέρ, βὲ ἰστεδιγιμιζὶ ὀγρενεδζέγιζ· σιζ πανὰ σίμδι ἀτζὴκ σοϊλέρσενιζ, πὶρ σεϊ κιζλεμέζσενιζ, πὲν κεδδὶ νουφουζιμὶν ἰτζρασηνὴ ἰδεδζέγιμ· σιζὲ γεμὶν ἰδέριμ κι σιζὶ χοκιουμετὲ τεακὴπ ἰτ. δὶρμεγιετζέγιμ· ἔγερ σιζὶ ἀραμαγιὰ πασλαρλάρ ισε πὲν πουνλαρὴ μέζ ἰδὲ πιλίριμ, σιζὲ πουνοὺν ἰτζοὺν σοζιουμὶ βιρίγιορουμ!

— Ἔ! Μοσγού. (δεδὶ Ἀμάνδα) μεμνούναν σοϊλέριζ λάκιν βαρὼν δὲ Ῥαΐσιν ικαμετκιαχὴνδα ἰκιμίζ δε πιλμέϊζ ...

— Σαχίχμι ;

— Ἔβετ, Μοσγιου, σαχίχδιρ ... πένδε Δουσεμένδε πιλσέϊδικ χὲρ κεσὲ σοϊλεγιεδζέϊδικ, λάκιν ποὺ ἀδὲμ οἶλὲ πὶρ φιτνὲ βὲ μαχίρ δὶρ κι ἐλλεριμιζδὲν σιβισδί.

— Πουνοὺ σιζ ἀράγιορμου ιδινιζ ;

— Πὲν ἀράγιορ ιδιμ ... δεδὶ Ρασύλ.

— Νἰτζουν ;

— Μαδαμὴν βὲ πενὶμ τζεζαγιὲ μουσταχὰκ ἐβρακλαρημτζὴ ἐλινδὲν ἀλμὰκ ἰτζουν . . . διεὺν ἰζινί, πουλὰ πιλδί ἰδιμ ... πουνὰ τεακὴπ ἰτδίμ ... ἐλὲ κετζιρδίμ ζὰν ἰδίγιορ ιδίμ ... γίνε ἐλιμδέν κατζδή.

Ρασὺλ ἔχλι κηραατὴν πιλδιγὶ κιπὶ νάκλ ἰτδί.

— Γιὰ α α ! σἰλέμι (τζαγήρδὴ Στέρανος) ποῦ ἐδεπσίζ Παῦλος Ἀρμανὴν γιανηνὰ κιδοῦπ κελίγιορ ;

— Ἔβετ Μοσγιού...

— Ζοανὶ Πελεδιγιεσινδὲν ἀλδηγὴ Δζουρναλὶ ποῦ ἀδεμὲ τεσλίμ ἰτμίς· (δεδὶ Ἀμάνδα) πουνοὺν χατρὴ ἰτζοὺν Λουκίαγι τελὲφ ἰτμεγὶ ἰστεδί...

— Λουκίαγι τελὲρ ἰτμεγίμι ! ! (τζαγηρδὴ Στέφανος τεαδζοῦπ ιλε) νὲ δέγιορσουνιζ,

— Ἰσὶν ὁλμασὺ πολέ.

— Ἰσπατηνιζ βάρ μη ;

— Ἔ! Μοσγιού, ἰσπατὴμ ὁλαϊδι, πὶρ σεϊδὲν κορκμαγιαδζάκιδιμ, βὲ πουνδὰν ἰντικαμημὴ ἀλαδζάκ ἰδιμ...

— Σιζ νὲ ἰντικὰμ ἰστέγιορσουνιζ!

— Πενὶμ κενδὶ ἰτζοῦν σουπχελενδιγιμὶ ἀνλαδήδα πεκὸε τελὲρ ἰτμεγὶ ἰστεδί.. ποῦ ἀδεμὶν ἰσμὶ βαρὼν δὲ Ραΐς δεγιλδιρ... ἰσμὶ Ὀβίδιος Σολιβώδουρ. .

— Ὀβίδιος Σολιβώμου !.. (δεδὶ τέκραρ τεκρὰρ Στέφανος) Παῦλος Ἀρμανὴν, ἀμουδζαζαδεσὶγαιρη ἀνλαδὴμ, ἀκλὴμ κανὶ ὁλδοῦ κι, ζενκὶν φαπρικατὼρ Ἰάκωβος Καρώδιρ!... ποῦ ἰκὶ ἀδεμὶν ἀρασηνδὰ νὲ κιπὶ κιζλὶ παγλαντὴ βαρ; Ἰούλιος Λαβρουνὶν κατιλὶ νάσηλ Παῦλος Ἀρμανὴν δερισὶ ἀλτηνὰ κιρδὶ βὲ Ὀβίδιος Σωλιβωγὶ νάσηλ τανήγιορ; νὲ καδὰρ καρανλὴκ σεϊλέρ! ποῦ καρανληγὴ κὶμ σαβκλανδηραδζάκ δηρ ;

12

Πίραζ σουκουτδέν σόνρα Στέρανος Ἀμάνδαγιε χητάπεν δεδὶ :

— Σοϊλέγινιζ πανὰ σιζὶ τανηδηγὴ κιουνδέν τέρκ ἰτδι-

γί κουνὲ καδὰρ ποῦ ἀδέμ χακηνδὰ νέ πιλίρσινιζ, νέ κιορδουνίζ.

—Σιοϊλέριμ λάκιν πίρ βάδ ἰδέρ ισινίζ.

— Νέ κιπὶ βάδ ;

— Ἰντικαμημὶζὰ σιζδε μουαβενέτ ἰδεδζέκσινιζ ...

— Ἐντερεσολαρημίζ πίρδιρ, πανὰ ἐμνιγιετινίζ ὁλσοὺν κι σιζέ μουαβενέτ ἰδεδζέγιμ ...

— Ραουλίν παπηνὰ πὶρ πελὰ κέλμεγιεδζέκ για ;

— Ἔγερ χοκιουμέτ πουνοὺ ἀραμαγιὰ πασλαδὴ ισε, γιάρην πέν μεζ ἰδέριμ . . .

— Ὀτλέισε σίμδι σιζέ κκφρεσινὶ σοιλεγιεδζέγιμ ..

Δεγιοὺπ Ἀμάνδα τακλὶδ βαρὼν δέ Ράις ιλε νάσηλ κέσπι οὐλφέτ ἰτδιγινί, κιορδουγινὶ, πουνδὰν ἰτδιγινί, σουπχέ ἰτδιγινὶ πιρέρ πιρέρ νάκλ ἰτδί.

— Χακηνὴζ βάρ ιμις (δεδὶ Στέφανος) σαχίχαν πὸὺ ἀδὲμ Παῦλος Ἀρμανὴν χισαπηνὰ ὁλαράκ Λουκίαγι τελὲρ ἰδεδζὲκ ιμις· λάκην ἐλιμιζδὲ ἰσπὰτ γιόκδουρ, ποῦ ἰκὶ ἐδεπσιζὶν καφαλερινὲ ἐζμεγζὲ πὶρ ταρὶκ πουλμαγιὰ γαϊρὲτ ἰτμελίιζ !! ποῦ χουσουσδὰ πανὰ μουταπηκὰτ ἰδεδζέκσινίζ, ὁτλὲ δεγίλμι Μοσγιοῦ Δουσεμέν ;

— Ἔβετ, Μοσγιοῦ ἔβετ.

— Ἔ. ὁτλέ ισε, σίζ Παῦλος Ἀρμανὴν ίζινὶ ἀραμαγιὰ δεβὰμ ἰδινιζ· ζίρα πουνοῦν βασιτασὴ ιλε Ὀβίδιοσουν ίζινὶ πουλαδζάγιζ...

— Δεβὰμ ἰδεδζέγιμ.

— Ὀβίδιοσουν νέρεδε σακὶν ὁλδουγοῦνὴ ὀγρενδιγινίζ ἀνὲδὲ πὲν σιζὲ νὲ γιαπμαλὴ ισε δεγιεδζέγιμ· μούτλακα πουνοῦν

ἐβινδὲ πουλαδζάγγζ, Παῦλος Ἀρμανὴν βὲ ποῦ ἐδεπσιζὶν χακκηνδὰ πιζὲ ἰκτιζαλὴ ὁλὰν ἰσπατή.

Ἀμάνδα δζεβὰς βεροῦπ δεδί·

— Σιζ Παῦλος Ἀρμανὴ τανημάζμισινιζ ;

— Τανήρημ... ἐβινὲ κιδὲρ κελίριμ.. κενδισίδε ἐβιμὲ κελδί...

— Ποῦ ἰσὶ σίζ γιαπαμαζμησηνηζ ;

— Χάϊρ, ζίρα δὲρ ἀκάπ σουπχελενίπ τεδαπιρι λιαζιμεδὲ πουλουναράκ κοζουμιζὲ κορουνμὲζ ὁλοῦρ, γαὶπ ὁλοῦρ·

— Σαχίχμι ;...

— Διοὺν Μ. Δουσεμενὶν πουνλαρὴ ἀβλαμασηνδὰν ἰκισινίνδε κουλακλαρηνὰ πιρὲ κιρδί· (δεδὶ Ζωγράφος) ὀνοῦν ἰτζοῦν γάγιετ σακηναράκ φεὶλ ἰτμελίγιζ· ἔγερ ποῦ ἀδεμλὲρ γιενὶ πὶρ δζιναγὲτ δαχὰ ἐζπερλέγιορισελες, πουνοὺν ἰτζρασηνὴ μὲξ ἰττιρσεγιὲ μουκτεδὶρ ὁλμαλήιζ...

Πουνοῦ σοϊλεδιγὶ γιερδὲ Ζωγράφος Ἰωάνναγι μουλαχαΐζὰ ἰδέγιοριδι, ζίρα Παῦλος Ἀρμὰν Ἰωαννανην Παρισδὲ ὁλδουγουνοῦ πιλίγιορ ιδι.

— Πουνοῦ σίζ πανὰ χεβαλὲ ἴδινιζ Μοσγιού· δεδὶ Ραοῦλ.

— Παρισὲ κελελιδὲν περοῦ νὲ γιαπδηνήζ;

— Πασκὰ πὶρ σέϊ γιάπμαδημ, γιάλγηνηζ ποῦ ἐδεπσίζ Ὀβίδιοσου ἀραδήμ...

— Πὶρ μεεμουριγιετδὲ ὁλμαδηγηνηζδὰν, τιμοῦρ γιολ Κουμπάνγιασηνην βιρδιγὶ παρεδὲν μαδὲ πασκὰ κελιρινίζ γιὸκ δουρ. Ὅτα τζαπὴκ σὰρφ ὁλοῦρ... πὲν κισεμὶ σιζὶν κεΐφινιζὲ χεβαλὲ ἰδέριμ...

— Ἰκτιζὰ δεγίλδιρ, Μοσγιού· δεδὶ Ἀμάνδα) πίραζ παρέμ βάρ... πὶρ παρέμ κάλμαγιανα κατὰρ ποῦ οὐμουμὶ σιμιζέ σὰρφ ἰτετζέγιμ...

— Ἰκτιζὰ ἰττιγὶ βακὴ: πενὶμ κισεμίτε τέρ χατὴρ ἴ-τινιζ... ἰστέ πενὶμ βἰζίτα κεαγητὴμ, βέ ἰκαμετκεαχὴμ ἀλ-τηντὰ γιαζηλήτηρ... νέρτετιρ μεκιανηνήζ ;

— Πατινγιολτὰ Δὰμ σοκαγηντὰ 28 Νούμερο...

— Πὶρ γενὶ χαβατὶς ἀλτηγγηνηζτὰ, κανγη σαὰτ ὀλσῦ-ρισε ὀλσοῦν, κιτζὲ γιαρησὴ ὀλσὰ πιλέ πανὰ χαπέρ βίρινιζ.

— Πέκ ἐγιοῦ· Μοσγιοῦ.

Στέφανος ἀγιαγὰ καλκτὴ βέ δεδὶ ραχὰτ ὄλουνουζ Μοσ-γιοῦ Δουσεμέν, βατιμέ ἰτιμὰτ ἴτινιζ· χοκουμέτ σιζὶ τεακὴπ ἴτμεγιεδζέκδιρ.

— Ἰτιμὰδ ἰδέριμ, βὲ σιζέ δερουνι καλπδὲν τεπεκιούρ ἰδέριμ.

Ζωγράρος ποῦ ἰκὶ ζατδέν τεσγὶ ἰδιλερέκ, ὀδαδέν τζηκδή, σόνρα λοκάνταδεν τζηκαράκ Στασιὸν γιολουνοὺ ἐλέ ἀλδή. Παρισὲ κιδέν τιμούρ γιὸλ βακονουνὰ τζηκαὶρ ικεν κενδί κενδινέ δεδί.

— Γιὰ ἀλδανήγιορουμ, γιὰ Γεώργιοσουν βαλιδεσὶ Ἰω-άννα Φορτιενὶν τεπριγιεσὶ ἄζ βακήτ ζαρφηνδὰ μεῖδανὲ κελεδζέκδιρ !!

Ραούλ βέ Ἀμάνδα μὶν γαϊρη μεεμούλ ποϊλὲ πὶρ κουδ-βετλὶ μετετκιὰρ πουλτουκλαρὴ ἰτζοὺν μεμνούν βὲ μεσρούρ ὀλτουλάρ ἀχσαμὰ καδὰρ κεῖριλέ ἐγλεντιλέρ βέ ἀχσὰμ Δὰμ σοκαγηνὰ ἀβτέτ ἰτδιλὲδ, βέ Ὀβιδιοσουν μαχαλὶ ἰ-καμετινὶ πουλμὰκ ἰτζούν πὶρ γενὶ ταρὶκ μουταλαὰ ἰτ-διλέρ.

Ὀβιδιος τζεσαρέτ κιοστερμὶς ἰσέδε Παῦλος Ἀρμὰν τζὸκ κορκάριδι, μουλαχαζὰ ἰτδίκδζε κορκουσοὺ τεζεγιοὺδ ἰ-δέρ ιδι.

Ποῦ Ἀμάνδα Ρεγαμὶ δενιλὲν καρὴ, Δουσεμενὶν μαντι-νώτασι πουνλαρὰ τεχλικεγὶ μουζζὶπ ὄλμαγιαζζάκ μη ἰδί ; νασηλ ὀλαδζάκ ιδι ; πιλμές ιδι, λάκιν κορκαρ ιδι, βὲ πὸς γιερέ κενδὶ κενδινὶ τεσελλὰ ἰδοὺπ δέρ ιδι.

— Ἰωάννα τελέφ ὀλδού, πινάπεριν πουνούν ταραφην-δὰν πὶρ κορκούμ καλμαδὴ... Ἀμάνδανην γαζεπὶ Ὀβιδιο-σά δηρ, πενὶ χὶτζ τανημάζ.

Ὀβίδιος δα σεκὶζ κιουνὲ καδὰρ Φράνσαγι τέρκ ἰδοὺπ κιδεδζέκ δίρ... διμέκ κι πενὶμ τελασέ ἰδοὺπ κορκδουγούμ πόδδουρ...

Ἀλετδεβὰμ ποϊλὲ σοϊλεγιερέκ χὶτζ ἐνδισὲ ἰτμέζ ιδι. Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺν σαπαχλεὶν φαπρικασηνὰ κιτδὶ ὀτελδέν τζηκήνδζα τζὰρ ἐτραφηνὰ πὶρ ναζὰρ ἰτδί. σοκακδέ κίμσε γιὸκ ἰδι, ἐνδὰν ἀνλαδήκι κίμσε πουνὰ τεακὴπ ἴτμε-γιορ ιδι.

Λιάκιν ἀλδανήγιορ ιδι.

Δουσεμέν Κουρπεβὰ καρδουνουνδὰ, φάπρικανην καρ-σησηνδὰ Σέν νεχρινὶν ὅ πιρ δζιχετινδέ πὶρ παλὴκ ἀβδζη-σὴ κιπὶ πεκλέγιορ ιδι. πιτούν κιοὺν ἰτζοὺν κιραλαδὴγὴ πὶρ ἀραπὰ γιοὺζ ἀδὴμ μεσαφεδέ κιοπρουνοὺν πασηνδὰ πού-νοὺ κιοζεδίρ ιδι.

Πρακαλὴμ Ραουλὶ βαρσὶν σαπὶρ ιλε ἀβηνὴ πεκλεμεκ-δὲ ὀλσοὺν πὶζ κελελὶμ Ἰωάννα Φορτιενὶν γιαννά.

Μαλουμιμὶζ ὀλδούκι Ἰωάννα ὅ καζὰ βουκουινδὲν σονρὰ γίνε χηδμετινὲ πασλαδή, λιάκιν ὅ καδὰρ τζὸκ γμορουλδού, βὲ ὅ καδὰρ ζαφιγιὲτ χίτς ἰτδίκι φουροῦν διρεκτωρινδὲν ικὶ κιοὺν ραχὰτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν μουσααδὲ ταλὲπ ἰτδί.

Μ. Λεβρέ ποῦ μουσααδεγὶ πουνὰ δὲρ ἀκὰπ βιρδί.

— Ἔγερ πὶρ κὰτζ κιοὺν δαχὰ ζιγιαδέ ραχὰτ ὀλμαγὶ ἱστέρτενιζ, σιζέ μουσαακδέ ἰδέριμ (δεδὶ) βάλιδε Λιζὸν σὶζ πιζίμ μαγαζανὴν ἀδεμίσινιζ βὲ μεεμουριγιετινὶζ χὲρ ζεμὰν σι ἰν ἰτζοὺν χαζὴρ δὴρ ...

— Τσεκιοὺρ ἰδέριμ, μοσγιοῦ Λεβρέ. (δεδὶ Ἰωάννα) λιάκιν ζιγιαδέ καλμάμ Δευτέρα κιουνὶ κελὶπ ἱσιμέ πασλάρημ...

— Νάσηλ ἱστέρτενιζ, Βάλιδε Λιζόν...

Ζεβαλλὴ Ἐτμεκδζί χατοὺν Σάββατο ἀχσαμὴ βέ Κυριακὴ κιοὺν σεβκιλὶ Λουκίασηνην ὀλάσηντά ιδι. κηζηνὴν γιανηντὰ ὀτουρμὰκ πουνοῦν ἰτζοὺν ἓν κουβετλὶ μαλουτζετὲν ταχὰ κουββετλὶ ιδι. πάχουτους κι Λουκία κέσπι σηχχέτ ἰτμὶς ὀλαράκ Ἰωάνναγιε χητμέτ βέ ἰλτιφάτ ἰδέριδι· Κυριακὴ κιοὺν ἀχσάμ Ἰωάννα χἰτζ πὶρ γιοργουνλοὺκ χἰσς ἐτμεγιουπ, ἀλνηνὴν γιαρεσὶ ταχὶ γαϊρη σηζηλάμαγιορδμ. Δευτέρα κιοὺν, Μ. Λεβρεγιέ σογλετιγὶ κιπὶ σαπαχὴν σαάτ πεσὶντέ φουρουνὰ κελτί. ἀτετὶ οὐζερὲ ἰσὶνέ πασλαμακσὴζ πὶρ σούπα (τζορπά) γιεμέκ ἰτζούν Ραντέ-βουτέ Πουλανζέρ λοκάντασὴνα κιττί.

Διβανχανέ ἐτμεκδζί ἐσναρηντὰν τολοῦ ὀλοῦπ, κίμισι σογουλτζανὴ κηρμάκ ἰτζοῦν πεγιάζ σαραπ, κίμισι πιογιοῦκ φιντζανλέρὶλε σιουτλὶ καρέ ἰτζερλέριτι. Βάλιτε Λιζὸν κιορουντουκδέ χέπισι πὶρ σές ιλε πὶρ σεβιντζλὶ σύρρά τζαγηρτηλάρ. ὂ καζά βουκουιντέν περοὺ πουνοῦ κιόρμεμις ὀλτουκλαρηντάν! κιάφρεσι πουνοῦν ἐτραφηνά τετζεμμοὺ ἰτοῦπ πουνοῦν ἐλινὶ σηκαρλάρ ιτι

Τουρανκὼ βέ Λυονλοῦ χέρ πιρὶ Ἰωάνναν̀ην ἰζετινέ πιρέρ κεράς ἰδιλέρ. Ἰωάννα πουνλαρὴν ποῦ χαλισανέ ἰλτι-

φατλερινὶ κιορούντζε κιοζλεριντέν γιὰς κελτί. σουάλ ἰτενλερέ ὂν τεφά βακὴ ὀλάν καζαὶ νάκλ ἰττί. σονρά λοκάνταται τζηκτὴ ἐτμέκ ἀραπασηνὴ ἐλινέ ἀλτή, Λυονλουνὶν βέ Τουρανκωνοῦν ὀγλέν σονουνά κατάρ ἰσλερὶ ὂλματηγηνταν πὶρ τακὴμ ἀρκατσλερὶ ιλὶ περαπέρ τζιγάρο ἰτζερέκ λοκάνταλα καλὸηλάρ.

Χατρημηζδὰ κι Λυονλοὺ Ἰωάνναγιε Λεβρενὴν φουρουνουνοῦ τασβιγιὲ ἰδοῦπ πουνὰ ἐτμεκδζιλίκ μεεμουριγιετινὶ βερδιρμὶς ιδι.

— Ε. πακαλήμ. ὀλσοῦν μι; δεδὶ Τουρανκωγιά.

— Ὀλσοῦν.. (δεδὶ πού) πέν καποῦλ ἰδέριμ... ἀρκαδασλαρέ δανησαλήμ...

— Νέ ιμιζ; τζαγηρδηλὰρ δἰκερλερι.

— Πάκηνηζ πέν νὲ δέγιορουμ... (δεδὶ Λυονλοῦ) Βαλιδε Λιζὸν πὲκ ἐγιοῦ πὶρ χατοῦνδιρ, κιαφρεμὶζ πουνοῦ σεβέριζ· ὀϊλὲ δεγίλμι;

— Ἔβετ... ἔβετ...

— Ἔγερ σοῦ καζανὴν πελιασηνδὰν τελὲρ ὀλσὰ ιδι, κιαφρεμιζε πιογιοῦκ πὶρ τεεσουφὶ μουδζίπ ὀλαδζάκ ιδι.

— Ἔβετ... Τουρανκωνοῦν ἰμανὴ χακκηνὰ ἔβετ!

— Ἔγερ τελέρ ὀλσὰ ιτι, πουνοῦν τζεναζεσὶ ἰτζοῦν πιτοῦν φουροῦν ο ὐ σ α κ λ ε ρ ι μ ὶ ζ κιτεσριντέν πές ἀλτὴ φράνκ βιρετζέτ τικ...

— Ἔβετ...

— Ἐ! ὀϊλέ ισε! βάλιτε Λιζονοῦν τεφνὶ ἰτζοῦν βερετζεγιμὶζ φρανκλαρὴ γινε χέρ πιριμὶζ βερσέκ, βαλιτε Λιζονοῦν κειφὶ ἰτζοῦν, βέ πάσηνην ποῦ τζαρτὰκ καζασηντὰν σελιαμέττζηκτηγὴ ἰτζοῦν πὶρ φαμήλγιαζι γιαφετὶ βερσέκ καποῦλ ἰδέριμισινιζ;

— Κιάφρεσι πίρτεν πιρ ἀγήζ ιλε τζαγηρτηλάρ.

— Καπούλ ἰτέρι ι ι ζ...

— Νὲ ἀλιὰ ἐφκιάρ ὄηρ για... ὀγλοῦμ! Ἐὸὶ σαραπζῆ χατοῦν· πένδε ἰτζινδὲ ιμ· πίρ σισὲ σαμπάνγια ὸα πὲν βερίριμ...

— Πὶρ σισέδε πενδέεν.., τζαγηρδὴ χη Ἐμετζὶ κήζ,

— Πίρδε πενδέεεν... τζαγηρδὴ λοκάνταννγν καρσονοῦ (χη Ἐμετζὶσι).

42

— Διμὲκ κι Καραρημὴζ καράρ... δεδὶ Λυονλοῦ· ὀὶλὲν βακτὴ Βκιαρεμιζίνδε ἰσιμὶζ γιὸκ, ταακὴ ἰδέριζ· ἐλιμιζε πὶρ κιαγὴδ ἀλαλήμ, κὶμ ποῦ ζιγιαφετδὲν μουστερὲκ ὁλμαγιὰ ἰστέρσε, ἰσμινὶ καὶδ ἰδὲρ, διρεκτὼρ χατουνὲ παραλαρὴ βερίρ, ποῦ ἰμζασηνὴ κὸρ, παραλαρὴ κάσαγιε βάζ ἰδέρ.

— Ἄλιὰ!

— Πατρών! (διρεκτὼρ χατοῦν) ἀδὲμ πασηνὰ κὰτζ φρὰνκ ὁλσοῦν;

— Ἄλτὴ φρὰνκ ὁλσοῦνδα ἀ δ ἀ μ κ ι π ὶ πὶρ ζιγιαφὲτ ὁλσοῦν, ὀὶλὲ κιοζὲλ ταμλὲρ γιαπδηραὶμ κι, παρμακλερινιζὶ γιαλαγιάσηνηζ.

— Ἄδε ἀλτη φρὰνκ ὁλσοῦν. .

Χηδμετζὶ κὴζ πίραζ κιαγὴδ, καλὲμ βὲ μουρεκκὲπ κετιρδί, ὁράδα χαζὴρ πουλουνανλαρὴν κιαφφεσι ἰσιμλερινὶ γιαζδηλὰρ βὲ ἀλτὴ φρανκὴ βερδιλέρ.

— Σακήνην Βάλιδε Λιζὸν ἰσίτμεσιν! (τζαγηρδὴ Λυονλοῦ) ἄνσηζὴν χορσοῦν ταδζοὺπ ἰτσοῦν... ὁ κιουν σαπάχλεῖν πουνοῦ δααβὲτ ἰδέριζ..

— Ἔβετ· ἔβετ... κίμσε πουνὰ πὶρ σέἰ σοἰλεμεσιν.

— Κάνγη κ ὺν ὁλαδζάκ; σουὰλ ἰτδὶ λοκάνταδζὴ χατοῦν.

— Κιαφφεσι ἰμζαλαδηκδὰν σονρὰ κιουνινὶ ταχσὶς ἰδέριζ.

* *
*

Ὀβίδιος κεμάλι ἀδζελὲ ιλε ἀζιμέτινὶ χαζηρλαμακδὲ ιδι. Βουενος—Ἄϊρεσε κιστουρμὲκ ἰτζοῦν πὶρ τακὴμ σειλὲρ σατὴν ἀλδὲ βὲ σανδηκλαρᾶ τολδουρδοῦ.

— Νιτζουν πασκὰ γερὲ κιτμεγιὲ ἰστεμὲζ ιδι δε Βουένος Ἄϊρεσε κιτμεγιὲ ἰστέριδί; τζοῦνκι ἰσιτδὶ κι Βουένος Ἄϊρεσδε σεβτιγὶ κουμάρ τζὸκ δἰνανὴρ ιδι· πὶρ τζὸκ μεσγουλιγιετὶ ἰτζοῦν Παρισι, ἰτζινδὲ κεζὲρ ιδι λιάκιν Ἀμάνδαδεν κορκὰρ ιδι, βὲ πουνὰ τεσαδδοῦφ ἰδέριμ δεγιοῦ κορκδουγοῦ μαχαλλεδὲν τζὸκ σαβουσμάζ ιδι, βὲ ἐβινὲ πασκὰ σαατλὲρ

κιρουπ τζήκιμαγιουπ, Ἀμάνδανην Μαδὰμ Αὐγουστίνανην εβινδὲ ισλεμεκδέιρ δεγιοῦ πιλδιγὶ σαατλερδὲ κιρὲρ τζηκάρ ιδι.

— Κετζὲν κιουν πουνὰ ράστεν τεσαδδούρ ἰτδίμ βὲ πανὰ τεακὴπ ἰτδί (δέριδι κενδὶ κενδινε) βάρισε Μαδὰμ Αὐγουστίνανιν ἰσὶ ἰτζοῦν ἀρεπὲ ιλε πὶρ μαχαλδὲν κελίγιορ ιδι... πού τεσαδδούρ γαΐρη ὅλμάζ. βὲ πὶρ κάτζ κοῦν σονρὰ βαρσὶν πενὶ τζὸκ ἀρασήν, πουλαπιλίρσε ἄφεριν!! Φράνσαδεν τζηκαίμδαϊ ἰστεδιγὶ καδὰρ ἀρασήν...

Ὀβίδιος Παρισὲ ἀβδὲτ ἰδελιδέν περεῦ, κουμαρχανεδέ Βουενὸς Ἄϊρεσδε ἰκαμέτ ἰτμὶς πὶρ ἀδέμ ιλε μουνασιπετὶ βάρ ιδι· πού κίμσε Βουένος Ἄϊρεσδε μαγαζασὴ ὀλδουγουνδὰν μουχπιρὶ ιλε μουρασελεσὶ βάρ ιδι· πού κίμσε Βουένος Ἄϊρεσσιν ἄνου ἀβετλερινί Ὀβίδιοσα τεαρίφ ἐτλεδί, βὲ ὅραδα πουλουνὰν τζὸκ δοστλαρηνὰ τασβιγιέ μεκτουπλερὶ βιρμεγιέ Ὀβίδιοσα βάϊτδί. Ὀβίδιος ὅρα γε βασὴλ ὀλδουκδὰ γιαλγνὴζ καλμαγιαδζάπ ιδι νέ ἀλιά!...

Πού δοστ χαπι πὶ ἀλεμὶν ἰσμὶ Κερσελέ ιδι, βέ Ἰακὼβ σοκαγγηνδὰ σακὶν ἰδι· πὶρ σίλέν σονού Ὀβίδιος γιακηνδὰ ἀζιμετινὶ μερκοῦμ Κερσελεγιὲ χαπὲρ βιρμεγιὲ βὲ πουνοῦν βὰδ ἰτδιγὶ τασβιγιὲ μεκτουπλερινὶ ἀλμαγιὰ κιτδί· πὶρ τζὸκ κεζὶπ τολασμακδὲν κελίγιορ ὀλεύπ Σαιν Σουλπὶς δζαδδεσινὶν δζιβαρινδὲ Ἰακὼβ σοκαγγηνὴν γιανηνδὰ πουλουνδοῦ βὲ ὅραγια κιτδί.

Κερσελὲ εβινδὲ γιὸκ ἰδι βὲ τζὸκ κεδζ κελεδζέκ ιδι· Ὀβίδιοσουν δζανὴ σηκηλαράκ, γιάρηη γίνε κελεδζέγιμ δεδι βὲ εβδὲν τζηκδὴ, Σὲν σοκαγγηνδὰ ἰνδί.

— Ἐγιοὺ γιάπμαδημ! (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) νὲ μακσαδὰ κελδιγιμὶ εβινὲ χαπὲρ βιρμελί ιδιμ· πέλκι Κερσελὲ γι γιάρηηδα κιορέμεμ, γίνε δέρα πασλαμαλή... δαχὰ ἐγιουσὶ πὶρ κιοὺν πὶρ σαὰτ ταχσὶς ἰτμελὶ πὶρ γιερδὲ κιορουσμελί... δαχὰ βακτὶμ βάρ... σίμδι γιαζαδζάγημ...

Ὀβίδιος ἐτραφηνά πακδὴ πὶρ καφεχανὲ ἀσαδὴ· κιοζουνὲ

ΡΑΝΔΕ ΒΟΥ ΔΕ ΠΟΥΛΑΝΖΕΡ

ναμὶ ιλε ὁλὰν ἐτμεκδζιλερίν Λοκάνταση ράστ κελδί· πουνοῦ τανηδὴ βὲ πίραζ τετρεδί, λάκιν τοχὰρ βὲ ἀδζαΐπ νεβινδέν δὶρ κι ἀσκηγιὰ τακημὶ δζιναγιὲτ ἰλεμὶς ὀλδουκλαρὴ μαχαλλερὶ δέφα κιορμεγὶ ταπὲν σεβερλέρ, βὲ μηγναδηδζὰν τζὲζὶπ ὁλούγιορλαρ κιπὶ κιρερλέρ.

Ὀβίδιος πού λοκάντανην καπησηνδὰν ἰτζερού κιρδί. ἐσκὶ πατζάβραδζη κηγιαφετὶ ιλε κιρούπ πὶρ σαράπ ἰτδιγὶ σαπὰχ κιπὶ γίνε λοκάνταδζη γιαζηχανεσινδέ ὁτουρούγιορ ιδι.

— Πὶρ μεκτούπ γιαζαδζάκ ιδιμ. (δεδὶ δεστκιαχδάρέ) πὶρ ἀΐρὴ ὁδανὴζ βάρμη;

— Ἔβετ Μόσγιού... πούραδα...

Δεγιερέκ δίρεκτὼρ πογιούκ σαλαδὲν ἀρὴ ὁλὰν ὅ πιλδιγιμὶζ ὄζαμεκιανλὴ ούράκ ὁδαγὶ κιοστερδί.

Ὀβίδιος τεκράρεν πουνὰ δεδί·

— Πὶρ καφέ κετίρινιζ, κιαγήδ καλέμ βὲ μουρεκκέπ...

— Ἀλέστα, Μόσγιού...

Ὀβίδιος ὁδαγιὲ κιρδί.

Μααλιουμιμίζ δὶρ κι πού ὄζαμεκιάν κιρλὶ περδελέρ ιλε γιαρη καπανὴρ ιδι. πού περδελὲρ ὄζαμεκιανὴν γιοκαρησηνὰ καδὰρ ὅλμαγιουπ, γιοκαρησηνδὰν πακὰν πογιούκ σάλανην δαχιλιγιεσινὶ τεμαμὶ ιλε κιορε πιλίριδι.

Ἰστεδικλερὶ χαζὴρ ὁλανέ καδὰρ Ὀβίδιος πούραγια πὶρ χιὸζ κεζδιρδί. πὶρ κατζσουφραγὴν ἐτραφηνδὰ πὶρ τακὴμ ἐτμεκδζὶ ἀμελεσὶ ὁτουρούρ ιδι. σαραπδζὴ χηδμετκιὰρ ἰστεδικλερινὶ πουνὰ κετιρδί. Ὀβίδιος ὁτουρδοὺ πίραζ καφεδέν ἐτζδὶ δέ γιαζμαγιὰ χαζηρλανδή. γιακηνδακὶ σάλαδε ὁτουρὰν μουστεριλερὶν σεσλερὶ ὃ καδὰρ βαζὶχ ἰσιδιλίρ ιδι κι ποῦ σεσλέρ νέρεδεν κιρίγιορ δεγιοὺ, πασὴνὴ διονλερδὶ πακδὴ χιορδούκι ὀζαμεκιανὴν πὶρ κιουτζούκ καναδὴ γιαρὴ ἀτζήκ ιδι.

Ονλαρὴν σεσινὲν πουνούν νέ βαζιφεσί ιδι. Μ. Κερσελέγιέ μεκτουπινὶ γιαζμαγιὰ πασλαδή.

— Πιογιούκ σάλα ἀζὰρ ἀζὰρ τολούγιοριδι. ἐτμέκ μουδεζιλερί, μουδεζελερί, χαμηρζηλὰρ τετζεμμοὺ ἰτμεκδέ ιδιλέρ. χηδμεττζὶ κήζ χὲρ πιρινὶν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἰτμέκ ἰτζούν κιρέρ τζηκάρ ιδι. τετζεμμοὺ ἰτμεκδέ ὁλὰν τζεμιετίν ἀρασηνδὰν χηδμεττζὶ κήζ Ὀβίδιοσουν ὀδασινὴν γιάνηνδα κουρουλμοὺς πὶρ σουφραγιὰ γιανασδή. ποὺ σουφραδὰ ἰκὶ ἐρκέκ δὲ πὶρ καρὴ βάρ ιδι.

— Διρεκτωρουμουζούν ἐμρὶ ιλε σιζὲ σουὰλ ιδιγιορουμ κιαγηδὰ ἰμζὰ κογιαδζάκμησηνιζ, σίζδε δαχίλ ὁλμαγιὰ ἰστέρμισινιζ ; δεδὶ κήζ ποῦ μουστεριλερέ.

— Νεγιὲ δαχίλ ὁλμαλή ; νὲ κιαγηδὴ ἰμζαλαγιτζάγηζ ; δεδὶ πουνλαρδαν πιρί.

— Ζιγιαφέτ κιαγηδηνή..

— Νὲ ζιγιαφετί ;

— Πιλμεγιορμουσινιζ ;

— Χαΐρ...

— Ε! σιλέ ισε. σιζὲ σεϊλεγιεγίμ. Βάλιδε Λιζονοῦν Ζιλε Κιόρ σοκαγηνδὰ βακη ὁλὰν καζανὴν τεχλικεσινδὲν σὰγ σελιαμὲτ χελὰς ὁλδουγοὺ ἰτζοὺν, ἐτμεκτζὶ ἐσναφὴ ρεφενὲ γιαζδηλὰρ βὲ Βάλιδε Λιζονοὺν πασὴ σελιαμετὶ ἰτζοὺν Πέμπτη κιουνὶ πὶρ ζιγιαφετ βερεδζεκλέρ..

Ποὺ σουφραδὰν Ὀβίδιοσουν μεκτοὺπ γιαζδηγὴ σουφραγιὰ πὶρ γιλδηρὴμ σητζρασά ιδι, πέλκι Ὀβίδιοσα ποὺ σοζλὲρ κατὰρ φενὰ τεεσὶρ ἴτμεγιεδζέκ ιδι. λεχτζεσὶ χὰρ κιπὶ πεγιαζλαναράκ βέ βιτζουδὶ γαζὲλ κιπὶ τιτρεγιερέκ Ὀβίδιος ἀγια,à καλκδὴ βὲ διδανὲ ὁλμουὺς κιπὶ ἐτραφηνὰ πακδή.

— Ἔββετ. (δεδὶ ποὺ σουφραδὰ ὀδουρὰν καρὴ) ποὺ βουκουατὴ πιλίγιορ ιδίκ... ζεβαλλὴ Βαλιδὲ Λιζὸν χέλε οὐδζουζ κουρτουλδού !..

— Ἔ. δαχίλ ὁλαδζάκμησηνιζ ; (δεδὶ χηδμεττζὶ κήζ(χὲρ κὲς δαχίλ ὁλδού... κιουλεδζεγιζ... πιραζδα ὀϊναγιαδζάγηζ.. ἀδέμ πασὴνὰ ἀλτὴ φράνκ δηρ.

— Ἐλπέτδε δαχίλ ὁλαδζάγηζ !.. ζεβαλλὴ Βάλιδε Λιζὸν κιάφφεμίζιν δοστοὺδιρ...

— Κιδεγίμ κιαγηδὴ κετιρεγίμ, ἰσμινιζὶ καὶδ ἰδέρσινιζ βὲ ἀλτησὰρ φρανκὴ βιρίρσινιζ.

Ὀβίδιος ἀζαλερινδὲ ποὺζ κιπὶ πὶρ τέρ χὶσ ἰτδί.

— Ἰωάννα Φορτιὲ σαγμη ! ! (δεδὶ νὲ δεδιγινὶ φὰρκ ἴτμεγιερεκ) πὲν ισε, πουνοὺ κανλερὲ πογιανμὴς ὀζανσὴζ οὐζανμὴς ὀλδουγουνοὺ κιορδού ιδιμ ! ποὺ ὁλαδζὰκ σέϊ δεγιλ ! ! σακὴν ρουγιάμη κιορούγιορουμ ! ! ... ἄζαπα διβανέμι ὁλδούμ... χαΐρ. πέκ ἀτζὴκ ἀσκιὰρ ἰσιτδίμ κι Ἰωάννανιν ἰζετινέ ζιγιαρέτ χαζηρλάγιαρλαρ!! ποῦ σάγδηρ! σάγδηρ ; κήζὴ κηπὶ πουδα ὀιριλμίς ! ! ἰκισινιδὲ πακλεγιέ-

μεδιμ ! Ἄχ ! τζορπὰ ἐλινδέν ις κελμές ἀδέμ... Ἄχ !

Ἐδεπσίζ μιρηλτησηνὴ κεστί· ζίρα χηδμεδτζὶ ἀηζὴν πεσινὶ ἰσιδερέκ κουλαγὴ δικτί.

— Ἰστέ λίστασηη... (δεδὶ ἀήζ) ἰμζανηζὴ κόγιουνουζ, ἄδε πακαλήμ... βέ Λίζα Περρενέ πὶρ σεΐ σοϊλέμεγινιζ... ἄν σηζὶν ἰσιτσίν...

Ποῦ ἐσναδὲ χηδμετζὶ ἀήζ χεραρέτ ιλὲ κιαγηδὴ ἀρκασηνὰ κιζλεδί.

— Σοῦς ! (δεδὶ) σεσιτιζὶ κέσιν ! Βάλιδε Λιζὸν κελδί.

Φιλχακηκὰ Ἰωάννε Φορτιὲ δίκερ πὶρ ἐτμεκδζὶ ἀήζ ιλε περαπὲρ σάλαγιε κιρδί.

Ὀβίδιος περδενὴν πὶρ κιοσέσινὶ καλδηραράκ, βὲ κιορούνμεγιεγιμ δεγισοῦ σακηναράκ σάλαγιε πακδή· Ἰωάνναγι κιορδιοὺ βὲ ἄνιδε πουνοῦ τανηδή· δαχὰ ἀλνὴ σαρηλή ἰδι.

— Ἄχ ! ἔβετ· σάγδηρ ! (δεδὶ βὲ περδεγὶ πρακδὴ) διμέκκι πιζίμ Ἰάκωβοσουν τεχλικελερί τεμαμή ἰλε τουρούγιορ ... πανά δα πελιὰ πουνά δα πελιά ! πὲν Φράνσαδεν κιδενὲ καδὰρ Ἰωάννα Ἰάκωβοσσα τεσσαδδοὺρ ἰδε πιλίρ ... πουνοῦ τανηγιὰ πιλίρ . . . πουνὰ σεϊλέρ ... Ἰάκωβος Ἰωάνναγι σαγ σελίμ κιορίνδζε, πανὰ παρελερὶ βιρμές ! ἰσίμ χαράπ βὲ χαλίμ γιαμὰν ὀλοῦρ ! γαΐρὲτ ἰτμελίμ κι πουνλὰρ γιεκδικέρινὲ τεσαδούρ ἴτμεσιν ! ἰκπιζὰ ἰδέρσε ἀζιμετιμὶ πὶρ κάτζ κιοὺν τεεχὶρ ἰδέριμ.

Ὀβίδιος παδλαδηγὴ μεκτουπινὶ τεκμὶλ ἴτμεγιουπ, ἐλινδὲ μεκτουπὶ ὀβαλαδὴ βὲ ὄζεπινὲ κοδοῦ· σόνρα χηδμετκιαρὴ τζαγηρδή, πορδζουνοῦ βερδί, βὲ τελασεσινὶ τεσκὶν ἰδερέκ, τζηκδὴ βὲ πὶρ μεσγουλιγιετσὴζ ἰράδ σαχιπὶ κιπὶ κορδον-

λαρδὰ κεζινερέκ, παλὴκ ἀδδζηλαρηνὰ σεὶρ ἰδερὲκ ἰμράρι βάκτ ἰδέριδι.

Σόνρα ἀκληνὰ πὶρ γιενὶ ἐφκιὰρ κελδί.

44

Ὀβίδιος Τάπλ σοκαγηνὰ κιτδί, βὲ χαζηρτζὴ δουκιανλαρηνδὰν πὶρ τακὶμ ἐλπισὲ σατὴν ἀλδή· πὶρ περπὲρ δουκιανηνὰ κιρδὶ σατζλαρηνὴ πὲκ κησὰ κεσὲιρδί, σακκαληνὴ βὲ πηγιουκηνὴ τρὰς ἰτὸιρδί βὲ ἐβινὲ κελδὶ· πὶρ σαατδὲν σόνρα κιάμηλαν κιγιαφετινὶ τεπδὶλ ἰτμὶς ὀλοῦπ, καδίμι οὔνιλε μεσγούλ ὀλδουκλαρὴ ἰτζδοὺν ἐτμεκδζὶ ἀμελεσινὶν κεϊδιγὶ κιπὶ πὸζ ρενκλὶ πὶρ τακὴμ ἐλπισὲ κεϊνμὶς βὲ πασηνὰ πὶρ γιουμσάκ σάπκα κοϊμουζ ἐβινδὲν τζηκάρ ιδὶ· ποῦ κηγιαφετδὲ Σολιβωγὶ κίμσε τανηγιάμαγιαδζάκ ιδὶ· πὶρ ἀραπὰ κιραλαδὴ βὲ Ἐνστιτοὺ μαχαλλεσηνὲ κιτδί· ὄραδα ἀραπα δὰν ἐνδὶ Σὲν σοκαγηνὰ κιφερὲκ ΡανδέβοῦδέΠουλανζέρ λοκάνταση̃να σοκουλδοῦ.

Σαὰτ ἀχσαμὴν γιελισινὶ βουρμουζ ι. Σολιβὼ πιογιοῦκ σάλανην ἰτζινδέ πέκ κιουζιλε πὶρ πὸς γιέρ πουλδοῦ, ὁτουρδοῦ βέ ταὰμ ἔμρ ἰτδί. χηδμεττζὶ Μαριάννα πουνὰ γιακλαδὴ βέ πὶρ γιενὶ σουρέτ κιορδιουγινδέν πουνὰ σουὰλ ἰτδί.

— Μοσγιοὺ σιζδε ἐτμεκδζὶ ἐσναφηνδὰν μησηνιζ ;

— Ἔβετ ἀηζήμ... δεδὶ Ὀβίδιος.

— Πού μαχλεδέν δελίσινιζ για ;

— Σιμδιλικ δεγίλιμ... λάκιν πασκὰ δεφὰ πούραδα ἰδὶμ... τζὸκ σενελερδέν περοῦ σιζὶν λοκάντανηζη τανήριδιμ, βέ Διζονδὰν γιενὶ κελοῦπ, Παρισδέ ἱκαμέτ ἱτμεγιέ ὀλδουγουνδὰν πεοῦ λοκάνταδε ταὰμ ἱτμεγιέ ἐφκιαρὴμ βάρ...

Τουρανκὼ βέ Λυονλου, Σολιβωνοῦν σουφρασηνὴν γιανηνδὰ πὶρ σουφραδὰ ταὰμ ἰδεγιορλὰρ ι ἶι.

— Α ! Διζον ἐν μι κελδινίζ, ἀρκαδάς;... δεἶ πανὰ Λυονλοῦ.

— Ἔβετ, ἀρκαδάς..

— Πέν ἱκὶ σενέ ἐβέλ ὅραδα ἰσλεδιμ, σὶζ Διζονοῦν νέρεσινδε ἰδινιζ ;

— Σαπὸ Σαρνὶ σοκαγηνδακὶ ἐτμεκδζὶ διουκιανηδὰ ἰδιμ· δεδὶ Ὀβίδιος.

— Πέν ὃ φουρουνδζιγὶ πιλίγιορουμ· (δεἶ Λυονλοῦ) πέκ ἐγιοῦ πὶρ ἀ ἐμδὶρ... πούραδα ἴζ ἀραμαγιά μη κελδινιζ ;

— Ἔβετ... πέν Παρισὶ τζὸκ σεβέριμ...

— Ἐγιοῦ μαχαλέρ πέκ ἄζ πουλουνοῦγιορ...

— Πουλανὰ κα ἀρ πεκλεγιεδζέγιμ.

— Πεκλεμεγιέ παρανὶζ βάρισε, νέ ἀλιά ;

— Ἔβετ βάρ... πὶρ οὐφάκ μιρὰς ἀλδήμ.. κισέμ τζὸκ ἀγὴρ δεγιλδὶρ ἔμμα κίμσεγιε μιοχτὰδζ ὁλμαγιαδζάκ καδάρ, κιαφὶρ..

— Ἀλιά!

— Πούραδα ἀϊλὴκ ιλε ταὰμ μουστερισὶ γιαζαρλάρμη;

— Χάϊ... χά... (δεδὶ Μαριάννα) σουφρὰ χηδμετίμιζ τεκμὴλ ὀλούνδζα, δἰρεκτὼρ χατουνίλε ποῦ παπδε κονουσούρσινιζ...

— Ὀλοῦρ... σίμδι σὶζ πανὰ πὶρ σισέ ἀλιὰ Βουργονία σαραπὴ κετίριν... ἐγιουσιν ἐν ὀλσοῦν... μαγαζαδὰν τζηκάρην.. σοῦ καρδασληκλὰρ ιλε ἀρκα ἀτδζα πὶρ τρίνκ τρὰνκ (τόκα) γιαπαδζάγημ... ἐλπέτδε ποῦ ἀρζουμὶ ρέδδἰτμεζλέρ..

— Ἐλπέτδε ρέδδ ἰτμέγιζ ! δεδὶ Τουρανκώ. Μαριάννα πὶρ σισέ ἀραπ κετιρδὶ, σόνρα δέρ ἀκὰπ δίκερ πὶρ σισέ δαχὰ κετιρδί,

Ποῦ σισελερὶν κεραμετὶ ιλε ποῦ οὐτζ κίμσελερ καρδὰς κὶπὶ δόστ ὀλδουλαρ. Λυονλοῦ ἀγιαγὰ καλκὴπ κιδέρ ἱκεν Ὀβίδιοσα ἐλινὶ οὐζαδαράκ δεδί.

— Γιάρην σαπὰχ κιουρουσεδζέκμιζ ;

— Ἔβετ. (δεδὶ Ὀβίδιος) ἐρκέν κελεδζέγιμ ... πεγιὰζ σαραπὴ περαπέρ ἰτζεδζέγιζ ...

— Πέκ ἀλιά· πὶρ Ζανζιβὰρ ὀγιουνοῦ οἰνάρηζ σάραπὴν παρασηνὴ κίμ βιρμεσινέ.

— Ὀλοῦρ.

Τουρανκὼ βέ Λυονλοῦ τζηκδηλάρ· Ὀβίδιος ἀχεστέ ἀχεστέ τααμηνὴ ἐτδὶ· ἀζὰρ ἀζὰρ δζεμιέτ ταγηλδή, βέ σάλανην ἰτζινδέ πὶρ ἰκὶ μουστερὶ καλδή. Λοκάνταδζη χατουνὶν χηδμετὶ τεκμὶλ ὀλούνδζα, Μαριάννα πὶρ γιενὶ ἀϊλὴκ μουστερισὶ (ἀπονατλὴ) κελδιγινὶ πουνὰ χαπέρ βιρμεσί ιλε, Λοκάνταδζη Σολιβωνοὺν γιανηνὰ κελδὶ βέ πουνὰ δεδί.

— Σὶζ ἀϊληκλὴ μουστερὴ γιαζηλμάκ μι ἰσπέγιορσουνουζ. Μοσγιοῦ ; ..

— Ἔβετ ...

— Ἔ. ὀλοὺρ ... κὰτζ γιεμέκ ;

— Οὐτζ γιεμέκ· σαπάχλεϊν πὶρ σοῦπα, πὶρ παρτζὰ

πεϋνὶρ βέ γιαρὴμ σισέ ἀράτ· ὀϊλέν ταιμὴ ... βὲ ἀχσάμ ταιμὴ κὰτζ φρανκὰ ὀλαπιλίρ ;

— Παϊκαλαρηνδὰν ἀλδηγὴμ κιπὶ, νέ ζιγιαδέ νέ ἐκσίκ γιοὺζ γιγιρμὶ φρὰνκ βιρεδζέκσινιζ ... πὶζ σαραπὴν ἐγιουσινὶ κουλλανήρηζ· ν α τ ο υ ρ έ λ (χαλὶς) σαρὰπ ἰτζεδζέκσινιζ... ταιμλεριμιζὶ γιέρ κεν π α ρ μ α κ λ α ρ η ν η ζ ὴ γ ι α λαγιαδζάκσηνηζ ...

— Γιοὺζ γιγιρμὶ φρανκὰ καπουλίμδιρ· γιάρην σαπαχδὰν ἰτιπάρεν παϊλαγιατζάγιμ, βέ σιζέ γιαρὴμ ἀϊλὴγηνὴ πεσὶν βιρεγίμ ...

— Νάσηλ ἰστέρσενιζ ...

Ὀβδίδιος σουφρανὴν οὐζερινέ γοὺτζ λουὶζ ἀλτουνὶ σηραλαδή.

— Ἰστέ σιζέ ἀλτμὶς φρὰνκ (δεδί).

— Πέκ ἐγιοῦ· σιζέ πὶρ ἰλμουχαπέρ βιρεγίμ, βέ πὶρ καδέχ κονιὰκ κερὰ; ἰδεγίμ ...

— Καπούλ ἰδέριμ ... λάκιν πὶρ μουκαβελέ ιλε : σιζέν ιλε περαπέρ τ ό κ α ἰδεδζέγιμ ...

— Μαριάννα· (δεδὶ λοκάνταδζη χατοῦν) ἰ χ τ ι γ ι ὰ ρ ιλε (ἐσκὶ κονιὰκ) ἰκὶ οὐράκ καδέχ κετίρ.

— Μαριάννα ἄνιδε κετιρδί. Ὀβδίδιος πουνὰ πὶρ λουὶζ ἀλτουνὶ οὐζαδαράκ δεδί :

— Ποῦ ἀλτουνὶν ἰδζινδέν ποῦ ἀχσάμ κι ταιμὴν πεδελινὶ ἄληνηζ.

— Κιδεγίμ χισὰπ ἰδεγίμ βέ παρενὶν γουζερινὶ κετιρεγίμ.

Χισὰπ γιεδί φρανκὰ δζηκδή· βέ Μαριάννα Ὀβδίδιοσα ἰκὶ πέζ φρανκλὴκ σικκέ βέ κουσουρουνὺ οὐράκ παρέ ὀλαράκ ὃν γοὺτζ φρὰνκ κιροὺ κετιρδί,

Ὀβδίδιος πέζ φρανκλὴκ σικκελερδέν πιρινὶ Μαριάννανην ἐλινέ κιογιαράκ δεδί.

— Σοῦ σιζὶν ἰτζούν ὶρ, κηζήμ.

Μαριάννα ποϊλέ πὶρ σεχαβετέ τεαδζοὺπ ἰδερέκ, κουλακλαρηνὰ καδὰρ κηζαρδὴ, βέ τεσεκκιοὺρ ἰδερέκ πέζ φρανκὴ τζιπινέ ἐνδιρδί.

— Ἄ ! ἐγιοὺ... (τζαγηρδὴ Μαριάνα νάκιχαν) μαδάμ κι σιζδε ἐτμεκδζὴ ἐσναφ μνδάνσηνηζ, βέ πούρανην μουσταρησὴ ὀλδουνουζ, σιζδε δαχίλ ὀλαδζάκμισινιζ ; . . .

— Νεγιέ. κήζημ ; δὲδί Ὀβδίδιος Μαριάνναν δεδιγινὶ ἀνλάμαγιορ κιπὶ, ὅ ισε πὲκ ἀλιὰ πιλίριδι.

— Ρεφενεγιέ...

— Νέ ρεφενεσὶ ιμιζ ;

Πουνὰ δζεβάπεν λοκάνταδζη Χατοῦν δεδί.

— Πὶρ ἐγιοῦ ἐτμεκτζὶ χατουνὶν ἰζζετινέ ετμεκδζὶ ἐσναφὴ ζιγιαφέτ βιρεδζέκ... πὶρ κὰτζ κιοὺν ἐβέλ ἄζ καλδή ποὺ ζεβαλλὴ χατοὺν τελέφ ὀλούγιορ ιδί... πέκ ἐγιοῦ πὶρ χατούν διρ,.. κιάφφεμιζ πουνοῦ σεβέριζ...

— Χαΐ... χαΐ... ἐλπέτδε δαχίλ ὀλουρ·ιμ... (δεδὶ χεραρέτ ιλε Σολιβὼ) ἀδέμ πασηνὰ κὰτζ φρὰνκ βιρίγιορλαρ ;

— Ἀλτὴ φρὰνκ ..

— Ἰστέ σιζέ ἀλτὴ φρὰνκ...

— Μαριάννα. λίσταγι κετὶρ ποὺ ἀρκαδὰς ἰσμινὶ καϊδ ἰτσοῦν.

Μαριάννα ἰσιμλερὶν λίστασηνη κετιρδί.

— Νέδιρ ἰσμινίζ ; σούαλ ἰ·δὶ λοκάνταδζη.

— Μέτρος Λεπριὸν...

— Γιαζδήμ,.. σίμδι πιρέρ τ ό κ α ἰδελίμ..

Οὐφὰκ κονιὰκ κατεχλερινὲ γιεκδικερινὲ τακκηλατδηλὰρ βὲ πὶρ ἰτζισὸδὲ γιουβαρλατηλὰρ, σόνρα λοκάνταδζη χατοῦν γενὶ μουστερισ(νὲ σελιὰμ βεροῦπ δίκερ ἰσλερινὲ ναζαρὲτ ἰ-τμεκ ἰτζοῦν μητπαχὰ κιτδί.

— Ἔγερ ποῦ δεφὰ δαχὶ Ἰωάννα Φορτιεγὶ μάχβ ἰτμεζ ισὲμ σεϊτὰν δζανημὴ ἀλσήν! (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ὀβίδιος γιάληνηζ καλήνδζα) ποϊλὲ ὁλοῦρσα σεβκιλὶ ἀμουτζαζα-δὲμ Παῦλος Ἀρμὰν, Ἰωάνναν Ζι-λὲ-Κιὸρ σοκαγηνὴν κα-καζασηνδὰν σὰγ σελὶμ τζηκδηγηνὴ ἰσίτμεγεδζέκ πιλέ...

Σονρα Ὀβίδιος ἐβινὲ ἀδδὲτ ἰτδί. ἰρτεσί κοὺν σαπάχλεϊν, ἐρκὲν ἐρκὲν Ρανδὲβουδὲ Πουλανζὲρ λοκάνταση-να κιτδὶ βὲ ταμηνὴ χαζηρλατδὴ. Τουρανκὼ βὲ Λυσν-λοῦ δαχὰ διουκιανλερινδὲ ἰσλερὶ τεκμὶλ ὅλμαδηγηνδαν ἰς ἐλπισεσί ιλε γιάνι κολλαρὴ δισεγνὲ καδὰρ βὲ ἀγιακλαρὴ διζλὲ οινὲ καδὰρ δζηπλὰκ ὁλαρὰκ πὶρ σοῦπα γεγιοῦπ πὶρ πεγιάζ σαράπ ἰτζμὲκ ἰτζοῦν λοκάνταγιε κελτιλέρ. Ὀ-βίδιοσου κιορδιουκλερινδὲ σεβινδζλερινδὲν τζαγηραράκ πουνοῦν ἐλινὶ σηκδηλὰρ βὲ πουνοῦν γιανηνὰ ὁτουρδουλάρ.

— Πὶρ Ζανζιβάρ! ἔμρ ἰτδὶ Τουρανκώ.

— Χάϊρ (δεδὶ Ὀβίδιος) γιάρην ἰστέρσενιζ γιεμεγινὲ ὁϊναρηζ· λιάκιν ποῦ σαπάχ πεγιάζ σαραπὴν παρεσινὶ πὲν βιρεδζέγιμ.

Ποῦ ἐσνιαδὲ ἀλτὴ σισὲ σαραπ τζηκαρτδὴ βὲ τζὸκ ἀρ-καδάς· τεδζεμμοῦ ἰτδί.

Πουνοῦ γάρη χὲρ κὲς ὀγρενδί, βὲ πουνοῦ ἐγιοῦ ἀδὲμ ὁλδουγουνοῦ γιουζγουνδὲν ἀνλαρλάριδι, ὅααβὲτ ἰτδικλεζὶ ἐ ἐμλέρμεμνοὺν ὁλδουλοὺρ· χέπισιλε τεκλιφσίζ ὁλδοῦ.

Νάϊχαν Ἰωάννα Φορτιὲ κιρδί. Λυονλοῦ πουνοῦ κῆρ-δοῦ, βὲ τζαγηρδή.

— Πουραγιά! πουραγιὰ, βαλιδε Λιζόν! σιζὲ πὶρ κιαδὲχ Σπαπλὶ σαραπὴ κεράς ἰδὲν βάρ.

Ὀβίδιος χὶτζ ἀλδήρμαγιαράκ δεδί:

— Κέλινιζ... κέλινιζ Βάλιδε. χὸς κελτινίζ...πὲν κεράς ἰδίγιορουμ...

Μαριάννα! πὶρ τεμὶζ καδὲχ κετὶρ...

Ἐτμεκδζὶ Χατοῦν γιανασδὴ, βὲ (Ὀβίδιοσα) πακὴπ δεδί.

— Πὲν σιζὶ τανηγιάμαγιορουμ...

— Τζεναπὴ πὶρ γιενί ἀρκαδάζδηρ . πὶρ ἐγιοὺ ἐτμέκ οὐσαγή ... χὸς κελδίν κεϊφινὶ τζηκαραράκ παπου-σλαρηνὴ ἰσλαδίγιορουζ... δεδὶ Λυονλού.

— Σισελερίν τζογοὺ κιρουδέ ... (δεδὶ Ὀβίδιος) Μαριάν-να δὶορτ σισέ δαχά ...

Μαριάννα δὲρ ἀκάπ κετιρδί.

Ὀβίδιος καδεχλερὶ δολδουρδοὺ.

Ἰωάννα Φορτιέ καδεχινὶ ἐλινέ ἀλὴπ ποὺ κενδινὶ τελέφ ἐτμεγιέ, δέ σιμδὶ δαχὶ πουνοὺ πὶρ γιενὶ δζιναγιέτ ιλε κουρ-πὰν ἐτμεγιέ ἐζπερλεγιὲν ἐδεπσίζ ιλε τόκαγιαπδή.

Ζεβαλλὴ Ἰωάννα σόνρα πὶρ τὰς σιουδλὶ καφὲ ἰτζδί, βὲ ἐλινὶ Ὀβίδιοσα οὐζαδαράκ λοκάνταδεν τζηκδή.

— Σαχίχαν σιζδε ρεφενεμιζὲ δαχίλμισινιζ; σουάλ ἰτδί Τουρανκώ

— Βάλιδε Λιζονοὺν ἰζζετινὲ ὁλάν ζιγιαφετέμι; ἔδετ-δαχίλιμ· πανά σοϊλεδιλέρ, ἀλτὴ φρανκὴ βερὶμ ... πένδε ζιγιαφετιμὶ ἰδεδζέγιμ... ποῦ χισαπδὰ δαχίλ δεγίλ χααα

πὲν μιρὰς ἀλδὴ ἰσέμ σαρὴ λουϊζλερὶ σακλαΐπδα πασλανδηρμαγιὰ μακσαδὴμ γιόκ...γιεμελὶ ἰτζμελί... δεμελὶ κιουλμελὶ.

— Χὰ παπὰμ χὰ α!! κιορδιοὺν μι ἀδεμὶν ἐγιουπὶ πιοϊλὲ ὁλοῦρ! ἄρεριν ποϊλὲ ἀδεμέ! ἄσκ ὁλσοῦν!! (τζαγηρδὴ ἀρκαδεσλερδὲν πιρὶ) πάσδ κόρουμ κι ποὺ ἀδὲμ κεϊφινὶν ἀδεμίδιρ δὲ ζιγιαφετδὲ πιζὶ τζὸκ κιουλδουρεδζέ!... τζὲκ μεμνοῦν ὁλαδζάγηζ...

— Ζιζὶ μεμνοῦν ἰτμεγιὲ γαϊρετ ἰδεδζέγιμ! ἐβὲλ ἀλλὰχ!! (δεδὶ Ὀβίδιος)

45

— Πιζὲ πίραζ καρακιὸζ ὀγιουνοῦ γιαπαζάκηνηζ.. (δεδὶ Αυουλοῦ σιζίν κιόλερδὲ ποῦ ὀγιουνού τζὸκ γιαπαρλάρ..

— Νὲ ἰστέρσινιζ γιαπαδζάγημ... (δεδὶ Ὀβίδιος) πὲν καρακιὸζ καφεσινδὲ τζὸκ ὀϊναδὴμ... καρακιὸζ τιουρκιλερινὶν πενδέ μεδζμααση βάρ...

— Βαλιδὲ Λιζονὺ τιουρκὶ τζαγηρτμαλή; δεδὶ Μαριάννα κιρουὶπ τζηκδηγὴ γερδέ.

— Ποῦ κολάϊ δεγίλ... δεδὶ Τουράνκι.

— Νίτζουν;

— Βαλιδὲ Λιζὸν ἐν ἐγιοὺ πίρ χατούν δίρ, καρηλαρὴν ἀαϊμαγήδηρ ἔμμα τζὸκ τασαλήδηρ ἀγζηνὴ πητζάκ ἀτζμάζ.. ζανν ἰδέρσιν κιδερουνινὶ πὶρ γὰμ κεδὲρ γιέγιορ...

— Πὰ! (ἐτδὶ Ὀβίδιος) σὶζ πουνοῦ πανὰ χεβαλὲ ἴδιν.. πάκηνηζ πὲν ὀνοὺ νάσηλ κιουλδουρίρμ..

Χηδμέτ σαατὴ κελδιγιμδέν Λυονλού βέ Τουρανκὼ σουφραγὶ πρακδηλάρ.

— Σιζ κελενέ καδὰρ πένδε κιδεγίμ πὶρ ἴζ ἀραῖμ... ἐγλενμέκ ἐγιού ἔμμα καρὴν τογιουρμάζ, ἰσέδε μουλαχαζὰ ἰτμελί... ραχμέτ ὁλσοὺν δζανηνὰ, ἀμουδζάμ πανὰ μιρὰς πρακδὴ ἔμμα, γιεμεγιὲ νέ ταγιανήρ;... πουνοῦ γιεμεζδέν ἐβέλ πὶρ ἴζ πουλμαλή.

Δεγερὲκ μεσαριρλερὶν πορδζουνοῦ βερδὶ βέ τζηκδή.

* * *

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺν σαπάχλεϊν Στέφανος Ζοανὶ Πελεδιγιέ ρεϊσινέ πὶρ τηλεγράφ κεσιδέ ἰτδί. μαλουμιμίζ δίρ κι ποὺ τηλεγράφ Ραοὺλ Δουσεμέν ιτζούν ιδί.

Ὀτλέν βακτὴ ποῦ τηλεγραφινὲ δζεβάπ ἀλδή. ποῦ τηλεγραφδέ Ρ.ὶς γιαζήγιορ ιδι κι Ραουλὶν ἀλεϊχινδὲ δαχὰ χιερτζιϊνέ πὶρ ικιαγιέτ ἴτμεδι, ποῦ παπδέ Στέφανος Καστενδέν πὶρ μουφασσάλ μεκτουπ κιοζεδίγιορ ἰδι.

Στέφανος δὲρ ἀκὰπ μουρασσὰλ μεκτούπ γιαζὸή, πόσταγιε βιρδί, γίνε χηδμετινὲ δεβὰμ ἰτδί.

Γεώργιοσουν γιγιρμί πὲς γιατηνὰ βασὴλ ὁλμασηνὶν κιουνὶ γιανήν ιδι. σάπηκ βασισὶ ὁλὰν Στέφανος, βιρμιὲ ὁλδουγού ὄζεβαπηνδὰ σαπὶτ καλμὰκ ἰτζούν, Γεώργιοσα βάδ ἰτμὶς ὁλδουγοῦ τασβιρὶ ὃ κιοὺν πουνὰ κιονδερεδζὲγιδι.

Τασβιρὶν τεκμὶλ ὁλμασηνὰ πὶκ ἄζ πὶρ τεφερρουὰτ καλμήζ ιδι ἰρτεσὶ κιοὺν ἀχσὰμ κατίεν τεκμὶλ ἰδιλμὶς ὁλατζὰκ ιδι.

Ποὺ τασβὶρ ὁλὲ περαπὲρ Στέφανος Καστὲλ Παπάζ Λοζιενὶν βασιγιετινέ ἰταατ ἰδερέκ, παπαζ μερχουμὶν πουνὰ ἐμνιγιέτ βέ τεσλὶμ ἰτμὶς ὁλδουγοὺ μεκτουπινὶ Γεώργιοσα βιρεδζέκ ιδι.

Ποὺ δέβρου τεσλὶμ ενδυμούζδεκὶ Τζουμαὰ κιουνὶ ἰτζρα ἀλαδζὰκ ιδι.

Ἰσλεδιγὶ γιερδὲ Στέφανος Καστὲλ Παῦλος Ἀρμὰν ἰτζούν γορενδιγὶ σεϊλὲρὶ ζεχηνδὲ μουταλαὰ ἰδέριδι, βέ Γεώργιοσουν τεβελλουδινὴν σηρρηνὴ μουκτεβὶ ὁλὰν μεχτουπὶ πουνὰ βερίρικεν πουνλαρὴ πουνὰ σεϊλεμεγιε μουλαχαζὰ ἰδέριδι.

— Ἰούλιες Λαβρουγὶ κὰτλ ἰδενὶ πέν τανήρημ, βέ πὶ γαΐρη χακηνὴν μαχκουμέ βέ μαζπουνέ βαλιδενὴν τεπριγιεσινέ πενὶμ βασιτὰμ ιλε μαζχὰρ ὁλαδζάκσην!

Λάκην ποῦ Παυλος Ἀρμανὴν ἀλεϊχινδέ ἰμαρέϊ καβιγιὲ ἀδὸ ἰτδικλερὶ ἐφκιαρέ ζαχὶπ ἰσέδε, Γεώργιοσα τζαγηράμαδι.

— Ἰστὲ κατίλ πούδουρ ... πουνοῦ γιουζουνδεκὶ μουτζούναγι πὲν τζηκαρήγιορουμ, βὲ πανὰ πουνοῦν γιουζουνὲ

κιοστερίγιορουμ ... ποῦ Παῦλος Ἀρμὰν δεγίλδιρ, Ἰάκωβος Καρὼ δουρ! ...

Πουνοὺν ἰτζούν, Ὀβδιος Σολιβωγὶ ἐλὲ κετζιρούπ σεϊλεδετζεγὶ κιούν βὲ σαατὲ καδὰρ, βὲ Ὀβδιοσουν κερὲκ ὄζεβαπλερὶ ιλε, κερὲκ ὄζεβαπλερὶ ιλε κερὲκ γιεδινδὲ πουλουνὰν κιαγητλὲρ βασιτασὴ ιλε, ἀρζουὶ ἰλὲ ἀραδηγὴ ἰσπάτ βὲ σεγαδετὶ μαλὶκ ὁλανὰ καδὰρ, παλιαδεκὶ σιζλερὴ Γεώργιοσα σεϊλεγιέμεζιδι.

Ἄδζαπα Δουσεμὲν, Σολιβωνοῦν ἰζλερινὶ πουλαπιλεδζέκμιδι; ἰστὲ ἰσὶν ἔν μουχὶμ κοκτασὴ ποῦ ιδι ζίρα χὲρ νὲ καδὰρ Στέφανος Καδὲλ μεχαρὲτ κιοστερσέ ἰδί, πὶν ταρικλὲρ μουλλανσὰ ιδι γίνε Παῦλος Ἀρμανὴν ἀγζηνδὰν σιὸζ ἀλμὰκ ἰχτιμαλσὶζ ιδι.

Γιγιρμὶ δεφὰ μιλλιὸν σαχιπὶ Παῦλος Ἀρμὰν, κενδισὶ ἰτζούν σουπχελενδικλερινὶ ἀνλαδηγὴ δακηκὰ γαΐπ ὁλαδζὰκ ιδι.

Ἔγερ Ραοῦλ μακσαδηνὰ μουβαφὰκ ὄλμαζσα, τακλὶδ Παῦλος Ἀρμανὰ πὶρ φὰκ κουρμαγιὰ, πουνοὺ σερικινὶν ἐβινὲ κιτμεγιὲ μετζποῦρ ἰτμεγιὲ βὲ πουνσοῦν ἰζινὲ τεακὴπ ἰδοὺπ Ὀβδιοσουν μεκιανηνὴ πουλμαγιὰ πὶρ ταρὶκ ὁλαπιλίρμι;

— Ἰστὲ Στέφανος ἰσλεδιγὶ γιερδὲ ποὺ σουαλὶ κενδινὲ ἰδέριδι, βὲ πὶρ ταρὴκ μουλαχαζὰ ἰδέμεδι.

Σαλὶ κούνου Ραοῦλ Δουσεμὲν πουνὰ ἄσλα πὶρ χαβαδὶς βιρέμρδι. Τζαρ αβπὰ κιοὺν χάκεζα.

Δουσεμὲν χίτζ κιορούνμεδι.

Στέφανος κιδοῦπ πουνοῦ Ἀμάνδανιν ὀδασηνδὰ πουλμαγιὰ καρὲρ βιρδί, βέ ἀχσὰμ τααμηνδὰν σονρὰ Δὰμ σοκαγηνὰ κιτδί.

Ἀμάνδα Μαδὰμ Αὐγουστίνανην δουκιανηνδὰν κελμὶς

ιδι βε σόνρα γίνε όδασηνδὰν κιτμὶς ιδι βὲ ἐβὶν Κονσιερζὶ Ἀμάνδανην γιάχοτ Δουτεμενὶν κάνγη σαατδὲ ἀβδὲτ ιδεδζεκλερινὶ πιλέμεζιδι. Ζωγράφος πουνλαρὴ ἐβδὲ πεκλεμεγὶ μινασὶπ κρόρμεγερέκ βιζιτα κιαγηδηνὴν ἀρκασηνὰ ποῦ ἀτιδεκιλρὶ γιαζούτ Ρασὸλ ιτζοὺν Κονσιορζέ πρακδη.

«*Γιάρην Πέμπτη κιοὺν σαπαχὴρ σαὰτ όνουνδὰ σιζὶν ἐβδὲ ὀλαδζάγημ· περὶ κιοζέδιν, σιζὲ σοϊλεγιεδζὲκ ἔρ μουχὶμ πὶρ μεσελὲ βάρ...*»

Σόνρα Σέφανος μουχὶμ μουλαχαζᾶ ἰτζινδέ Ἀϊσὰ σοκαγηνὴ ἐλέ ἀλδὴ.

Ἀμάνδα βὲ Ρασὸλ ὀδαλερινὲ πὲκ κὲδζ κελδιλέρ· σαπάχλεϊν, ποῦ ἀχσὰμ Παῦλος Ἀρμανὴν ὀτελινὲ δηκκάτ ἰτμὲκ ἰτζοῦν Μουρὶλλο σοκαγηνδὰ πὶρ οὐράκ καφεδὲ κιορουσμελερὶ ἰτζοῦν μουταπὴκ καλμησλάριδι.

Δὰμ σοκαγηνὰ κελίνδζε Στέφανος Καστελὶν πρακδηγὴ κιαγηδὴ Κονσιὲρζ πουνλαρὰ βερδὶ· γιαζηλανλερὶ ὁκουγιούνδζα Στέφανος πὶρ μουχὶμ χαβαδισὶ ὀλδουγουνοῦ ἀνλαγιαράκ τζὸκ μεμνοῦν ὀλδουλάρ.

Γιάρην Ζωγράφος κελδιγινδὲ Ἀμάνδα δαχὶ χαζὴρ πουλουνμαλὴ τζὸκ ἀρζουλέριδι, λάκην πουλουναμαγιαδζάκ ιδι, ζίρα Μαδὰμ Αὐγουστίνα πουνὰ τενπὶχ ἰτμὶς ιδι κι γιάρην σαπάχλεϊν Πόζ-Ἄρ σοκαγηνδὰ πὶρ μουστερινὶν ἐβινὲ κιτσοὺν, πὶρ κιοὺν ἐβὲλ δραγμα πρακδηκλαρὴ ἀτλαζ νουμου νελερινὶ ἀλσίν· βὲ Μαδὰμ Αὐγουστίνα τεεκιδαν ἐμρινὴν ἰτζρασηνὴ ἰστέρ ιδι, παχουσους Ἀμάνδα μεεμουριγιτινὶ γαπὶ ἔτμεμεκ ἰτζοῦν, πουνοῦν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἰτμεγιὲ μεμεδζποῦρ ιδι.

Ποῦ σεπεπὲ μεπνὶ ἰρτεσὶ κιοὺρ σαπάχλεϊν σαὰζ σεκιζδὲ,

κιδεδζεγὶ μαχαλὲ κιτδὶ, βὲ κιδέρικεν, ἔγερ πὶρ μουχὶμ χαβαδίς ὀλοὺρισε πανὰ χαπὲρ κι νδὲρ» δεγιοῦ Ραουλὲ τεμπίχ ἰτδί.

Ἔγερ Ραουλδὲν πὶρ γιενὶ χαπὲρ ἀλάμαγιαδζακ ὀλσά ιδι, ἀχσὰμ τερζὶ μαγαζασηνδά χηδμετινὶ τεκμὶλ ἰδινδζε δὲρ ἀκάπ ἐβινὲ κελμεγιὲ σιζὸζ βιρδί.

Ποὺ κιοὺν χεβὰ πὲκ κιουζὲλ ιδι. Ἀμάνδανην βακτὴ μουσααδὲ ἰτδιγινδὲν, Παρισὶν σοκακλερινδὲ κεϊνερέκ γιαγιάν κιδουπ γιάληνηζ ἀτλάζ νουμουνελερινὴ ἀλὴπ μαγαζαγιά κετιρμέκ ἰτζοὺν Κορδαλερδὲ πὶρ ἀραπά κιραλαμαγιὰ χαρὰρ βιρδί.

Σκὰτ δοκουζδὰ Σὲν σοκαγηνὴν καρσησηνδὰ ἰδί. ὄραδα Πόζ Ἄρ σοκαγηνὰ κιτμὲκ ἰτζοῦν πὶρ ἀραπὰ κηραλαδή.

Παρισδὲ ἱκαμὲτ ἰτμὶς ὀλανλερὶν μααλουμλερίδιρ κι Πόζ Ἄρ σοκαγὴ Σὲν σοκαγηνδὰν Βοναπάρτ σοκαγηνὰ καδὰρ τεμεδδοῦδ ἰδέρ.

Σιμδιλικ Ἀμάνδαδεν ἀϊρηλαλὴμ, κελελίμ Ὀβιδιοσουν γιαννά.

Ὀβίδιος δαχὶ ποὺ κιοὺν ἐρκὲν ἐρκὲν καλκὴπ, Νεβ Γιορκδὰν σατὴν ἀλμὶς ὀλδουγοῦ, Ἀμέρικαδε Παῦλος Ἀρμανέ βέ Ποὰ λε Ροαδέ Ἀμάνδαγιε ἰτζηρδηγὴ Καναδὰ σουγιουνδὰν τολοὺ πὶρ οὐφάκ σισέ δζιπινὲ ἐνδιρδικδέν σόνρα ἐβινδέν τζηκδή· ἔν γιακηνδακὶ τηλεγραφχανέ σουσπεσινὲ κιρδὶ βέ Παῦλος Ἀρμανέ χηταπεν Κουρπεβὰ φάμπρικασηνα ἀτιδεκὶ τηλεγραφὴ κεσηδέ ἰτδί :

«*Ριδζὰ ἰδέριμ, Κορουσμεμιζὶ γιάρηνα τεεχὶρ ἰδελὶμ· ἀζιμετιμὴ γουηγουμγουζδεκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὲ τεεχὶρ ἰτδίμ,*

ΟΒΙΔΙΟΣ.

Τηλεγραφὴ κεϊδέ ἰτδικδέν σόνρα Ὀϐίδιος πἶρ ἀραπὰ κηραλαγιοὺπ Σατελέ ὄζαδὸδεσινὲ κιτ ἰ.

Ὄραδα πἶρ καφεγιὲ κιροὺπ κιαγὴ καλὲμ βὲ μουρεκκὲπ ἰστεδὶ βὲ πἶρ μεδρουπὰτ ἔμρ ἰτδί.

Ἰτδιγὶ γερδὲ ἀ·ιδεκὶ μεκτουπὶ γιαζὸἦ·

Σιρκὰτ, ἰχρὰκ βὲ κητὰλ μαδδεσιντὲν τολαί ἴμαπ·
Ἀχὴρ ἰλιὸμρ μαχπεσὲ χιὸκμ ὀλουνχμοῦς ὀλὰν βὲ
Κλερμὸν μαχπεσινδὲν φιρὰρ ιδὲν Ἰωάννα Φορτιὲ
ναμινδὲ πὶρ χατουνοῦ Παρισὶν Πολὶς δαϊρεσὶ τζὸκ
βακητδὰν περοῦ τεέκιδαν ἀραμακδε διρ, λάκιν ποῦ
ἀνὲ καδὰρ πουνοῦ δὲρ δὲστ ιδέμεδι.

Ποῦ κιοὺν Πεμπτη κιουνὶ ὄϊλὲν βακτηνδὰ τακλὶδ
Λίζα Περὲν ναμινδὲ πὶρ Ἐτκδζὶ Χατουνὶν ἰζετινὲ,
Σὲν σοκαγηνδὰ κιαὶν Ρανδὲ βοῦ δὲ Πουλαντζὲρ ναμινδὲ πὶρ σαραπδζὴ δουκιαγηνδὰ ζιγαφὲτ βεριλε
δζέκδιρ· ἐγερ ποῦ κιοὺν βάκτη μεζκιουρδὲ μαχάλι
μεζκιουρὲ ικὶ οὔτζ νεφὲρ Πολὶς κιονδεριλίρσε Πολὶς
δαϊρεσινὶν χάϊλη μουτδεδδὲν περοῦ ἀραδαγῆ σέϊ μειδανὲ τζηκαπιλοῦρ ζάν ιδέριζ.

Ὄραδα ὄϊλὲ πὶρ σέϊ βουκουοῦ πουλαδζάκδηρ κι,
Κλερμὸν μαχπεσινὶν κατζκηνὴ Λίζα Περρὲν κενδινὶν
Ἰωάννα Φορτιὲ ὀλδουγουνοῦ κενδὶ ἀγζὴ ιλε ικρὰρ ἰδεδζέκ διρ

Ἐδεπσὶζ Ὀϐίδιος ποῦ γαμμὰζ μεκτουπὶ πὶρ ζὰρφ ἰτζινὲ κοδοῦ, βὲ μεκτουπὶν γιαζησὴ κιπὶ τακλὶδ πὶρ γιαζὴ ιλε ζαρφγὴν οὐζερινὲ ἀτεδεκὶ μιρϐὰλ οὐζρὲ γιαζδή.

Ζαπτιὲ μουσιρὶ ἐφέρδι χαζρτλερινὶ.

Πάπη Ζαττιὲ.
ΜΟΥΣΤΑΔΕΛ.

Σόνρα Ὀϐίδιος καρεδέν τζηκδὴ, βέ δζαδεδέ πἶρ κιὸζ κεζδιρδὶ, βὲ Λυρικὸν θέατρονουν γιανηνδὰ πἶρ σιμσὰρ κιοροὺπ πουνὰ γιαναασὴν δεγιοῦ πἶρ ἰσμὰρ ἰτδὶ, βὲ πουνὰ δεδί.

— Ἰκὶ φρὰνκ καζανμαγιὰ ἰστέρμισιν;

— Πουλσὰμ κιροῦ ἀτμάμ! νέ βάρ;

— Πἶρ μεκτοὺπ κιοτουρεδζέκσιν.

— Νέρεγιε;

— Τζὸκ οὐζάκ δεγίλ. Πάπη Ζαπτιγιέ... ζαπτιγιὲ μουδιρινὶν γιαζηχανεσινέ· λιάκιν ποῦ μεκτουπὶ ἀδζελέ κιοτουρμελίσιν.

— Σὲμδι κιοτουρούρμ· πἶρ δζεβὰπ κεδιρεδζέκμιγιμ;

— Χαΐρ...

— Βίρινιζ...

— Ἰστὲ σανὰ ικὶ φρὰνκ, ἄλ μεκτουπίδε...

— Μερσὶ, Μσγιοῦ.. κεδίγιορουμ.

Ποῦ σιμσὰρ πἶρ κιοζοῦ ἀτζὴκ κίμσε ὀλδουγουνδὰν Πάπη Ζαπτιγιενὶν χὲρ τοραφὴνὴ πιλίριδι· τόγρουδὰν τογρουγιὰ Μουδιρὶν γιαζηχανεσινὲ ἀιτδί.

— Νὲ ἰστέγιορσουνιζ; πουνὰ σουὰλ ἰτδί γιαζηχανενὶν χητμετκιαρὴ.

— Μουδὶρ χαζρετλερὴ ἰζοὺν πἶρ μεκτοὺπ κετιρδίμ.. πὲκ μουσταδζέλδιρ... Μουδὶρ ἐφένδι πούραδαμιδιρ;

— Πούραδα διρ· σὲμδι ποῦ μεκτουπὶ βεριρμ... πἶρ δζεβὰπ κοζεδίγιορμουσουνιζ;

— Χαΐρ.. πενὶμ ἰδὶμ ποῦ καδάρ· κιδίγιορουμ...

Δεγιερὲκ σιμσὰρ τζηκδὴ βὲ γιαζηχανὲ χηδμετκιαρὴ Ζαπτιὲ μουσιρηνὴν ὀδασηνὰ κιρδί.

46

Ὀβιδιος ϰαφεγιὲ ϰιρούπ πεϰλέγιορ ιδι, βὲ δζαμεϰιανδὲν τισαρὴ πακάρ ιδι· γιαρὴμ σαὰτ σόνρα ϰορδούϰι σιμσὰρ ϰελδί.

Μεϰτουπίν μαχαλινὲ τεσλὴμ ὀλδουγουνοῦ ἀνλαγιούπ, ϰορδονλαρδὰν ϰεζινερὲϰ, βὲ πὶρ ϰ α ρ α ϰ ι ὸ ζ τιουρϰισὶ ἐζπερλεγιερὲϰ ϰιτδί.

Πάπη Ζαπτιγιὲ χηδμετ-ϰιαρὴ Ὀβιδισσουν ϰιονδερδιγὶ μεϰτουπὶ Ζαπτιὲ μουσιρινὲ βιρ'ρικεν, μουμαϊλεἴχ πὶρ τακὴμ ἐβρὰϰ μουταλαὰ ἰδέγιορ ιδι· σοῦ μεϰτουπὶ ἀλδή, ζαρφηὴ γιρτδὴ βὲ μουδερεδζατηνὰ ϰιδζ ϰετζιροὺπ, λεχδζεσὶ ϰέσπι σιδδὲτ ἐτλεδί.

— Α ! α ! α ! (δεδὶ) πὲν πουνού χὶτζ μεεμούλ ἴτμεγιορ ιδιμ. πὲϰ μινασὶπ ϰελδὶ πού χαπέρ, ζίρα Πολισλέρ σιμδιγιὲ ϰαδὰρ τετζεσσουσλερινδὲν πὶρ σεμερέ χασὴλ ἴτμεγιερὲϰ, τέρϰι τεχαριγιὰτ ἰτμισλέριδι. πουνοῦ γιαζὰν πού βουϰουατδὲν πὲϰ ἀσνὰ ιμιζ. βάρ ισε ϰενδισίδε Κλερμὸν μαχπεσινδέν τζηϰμὴζ ὸηρ δα, ἀρϰαδασηνὴ τανήγιορ βὲ πιζὲ τεσλὶμ ἰτμεγιέ ἰστέγιορ... χέρ νέ ισε, πού ἰσέ τεαϰὴπ ἰτμελί . . .

Μουσίρι Ζαπητὰ πὶρ δζηνγηρὰϰ τζαλδὴ βὲ δέρ ἀϰὰπ χηδμετγιὰρ ϰιρδί.

— Πολισλερὶν ὀδασηνὰ πὰϰ (δεδὶ) Βρισὰρ βὲ Μοντὲλ ὅραδα ισε σοϊλέ σιμδὶ πούραγια ϰελσινλέρ...

Πὶρ ϰὰτζ δαϰηϰὰ σονρὰ πουνλὰρ ϰελδὶ βέ Μουσὶρ πουνλαρὰ σουὰλ ἰτδί.

— Κλερμονδὰν φιρὰρ ἰδέν Ἰωάννα Φορτιεγὶ πουλμὰϰ ἰτζεύν, Παρισδεϰὶ τεδζεσοῦ δὲ τεχαρρὶ νάσηλ ὀλδοῦ ;

— Ποῦ χατουνὶ Παρισδέ πουλμὰϰ μιμϰινσίζδιρ...

— Χὶτζ πὶρ ἰζινὶ πουλάμαδηνηζ μή ;

— Χάϊρ... ἀϰλημήζ ϰανὶ ὀλδούϰι Ἰωάννα Φορτιέ Παρισδέ δεγίλδιρ, βιλιαγιετλερδέν πιρινδέ ϰιζλενμίσδιρ.

— Ἰωάννα Φορτιέ Παρισδέ διρ. (δεδὶ Μουσὶρ).

Ἰϰὶ Πολὶς πὶρ τεαδζούπ ιλε γιέϰδιϰερινέ πακδηλὰρ.

— Ποῦ χαπεριμέ ἰναναμαγιορτσουνουζ ; πὶρ ἰϰὶ σαὰτ σονρὰ σίζδε ἀνλαγιαδζάϰσηνηζ ϰι ἐγιοὺ ἀραγιάμαγιορ ἰδινίζ.

— Νάσηλ ἀνλαγιαδζάγηζ ; δεδὶ Βρισάρ.

— Ρ α ν δ έ-δ ο υ δ έ Π ο υ λ α ν ζ έρ ναμινδέ πὶρ Λοϰάνταλη μεἴχανέ τανήρμησηνηζ ;

— Ἔδετ Μοσγιού Σέν σοϰαγηνδά.

— Ναμουσού νάσηλδηρ ;

— Φέϰαλιὰδε ἐγὺδιρ... μουστερίλερὶ ναμουσλού, ἤρζ ἐχλὶ ἄδεμλέρ διρ... μαχλενὶν ἐτμεϰδζὶ ἐσναφὴ πού λοϰάνταγιε ϰιδερλέρ ..

— Ποὺ ϰεὺν ὅραδα ταϰλὶδ Λίζα Περρὲν ναμὶ ιλε μαρούφ πὶρ ἐτμεϰδζὶ χατουνὶν ἰζετινὲ πὶρ ζιγιαφέτ ἰδζρασὴ βαρ ιμιζ... πουνοῦ ἰσαρὲτ ἰδινίζ ..

— Πὲϰ ἐγιοὺ, Μοσγιού...

— Ποῦ ζιγιαφὲτ τεμὰμ ὀϊλὲν βαϰτὴ ὀλαδζάϰσηρ·

Κλερμὸν μαχπεστινὶν κατζκηνὴ ὄραδα πουλουναδζάκ ἠρ..

— Ἰωάννα Φορτιέ μι!! τζαγηρδηλὰρ ικὶ Πολὶς τεαδζοὺπ ιλε.

— Ἔβετ.

— Πέλκι πού χατούν Ἰωάννα Φορτιὲ δεγίλδιρ δε Λιζα Περρέν δηρ.

— Πέλκι· χὲρ νέ ἰστε ζιγιαφὲτ ἐσνασηνδὰ πὶρ βουκουὰτ σεπεπὶ ιλε Κλερμὸν κατζκηνὴ κενδὶ κενδινὶ τεσλὶμ ἰδεδζέκδιρ ...

— Νὲ κιπὶ βουκουὰτ Μοσγιοῦ;

— Πιλέμεμ ... γιάληνηζ πιλίριμ κι πού ὁλαδζάκ ... πού σιζὶν ἰσινιζδιρ· λοκάντα ούμουμὶ ὁλδουγουνδὰν, πού λοκάνταγιε κιρὲ πιλίρτσινιζ .. ὄραδα πὶρ βουκουὰτ ὁλανὲ καδὰρ πεκλέρσινιζ ... νέζεμαν κι Λιζα Περρέν δενιλέν χατουνὶν Ἰωάννα Φορτιέ ἰδιγινὶ ἀκιαχ ὁλούρσανις, δὲρ ἀκάπ ἰδζαπηνὴν ἰδζρασὴ ἀνλαδηνής μι;

— Ἔβετ Μοσγιού.

— Πουνούν δὲρ δεστὶ ἰτζούν τεβκὴρ πούσουλαση λιαζὶμ δεγίλδιρ, ζιρα μαπές κατζκηνήδηρ ... δὲρ δέστ ἰτμεγὲ χόκμινιζ βὰρ· ἄϊδε κίδιν, πού δεφὰ σιζὶ κιορεγὶμ μεδχιμέ λαϊκ ὁλμαλήσηνηζ.

— Γοϊρὲτ ἰδεδζέγιζ Μοσγιοῦ...

Ἰκὶ Πολὶς ὁδαδέν τζηκδηλάρ· Βριτὰρ σαατηνὰ πακδὴ δαχὰ σαὰτ δν ιδι-

— Δαχὰ ἰκι σαατημὴζ βάρ· πὶρ ταρὶκ μουταλαὰ ἰδελίμ...

— Μουταλασὶ ἰκτιζὰ δεγίλδιρ. (δεδὶ Μοντέλ(Μουσὶρὶν

δεϊγὶ κιπί, Ρ α ν δ έ β ο υ δ έ Π ο υ λ α ν ζ ε ρ δενιλέν πὶρ νέ Λοκάνταση ούμουμὶ διρ, ἀϊμ ἰστέρσι κιρέρ... πού κιούν ζηγιαφέτ σεπέπινέ κιρούπ ταὰμ ἰστεγιενὶ ρέδδ ἰδέμεζλερκιρέριζ ὀϊλέν ταμηνὶ ὄραδα ἰδέριζ...

— Μινασήπ λάκιν ἔγερ πιζὲ πὶρ πασὶκὰ σάλα βεριρλέρισε, πιογούκ σάλαδε βαϊκὴ ὁλανλερέ βακὴρ ὁλάμαιζ;

— Πὲν πού λοκάνταγι πιλίριμ γιάληνιζ ικὶ σάλαση βὰρ πὶρ πιρινὲ μουττασήλ.

— Ὀϊλέ ισε πὲκ ἐγιοῦ.

— Τεπδίλι ἐλπισέ ἰτμελίιζ, βὲ ἀμελὲ ἐλπισεσὶ κεϊνμελίιζ πὲν ὁδαμὲ κιδίγιορουμ, σένδε κὶτ ἐλπισὲνὶ τεπδίλ ἐιλέ...

— Νέρεδε κιορουσεδέγιζ;

— Ἐνστιτουνὶν καρτησηνδά...

— Σαάτ κατζδέ;

— Ὀϊλενὲ δν δακηκὰ καλαράκ...

— Πὲκ ἀλϊά...

Ἰκὶ Πολὶς γιέκ δικερινδὲν ἀϊρηλδηλάρ.

Τεμὰμ σαάτ ὁνδὰ Στέφανος Καστὲλ Μαδμοαζὲλ Ἀμάνδανην ἐδινέ κελδί. Κονσιέρζ πουνοῦ τανηγίπ πουνὰ δεδί.

Βίζιτα κιαγηδηνηζὴ βερδίμ, Μ. Δουσεμὲν γιοκαρηδά-

ὸηρ... σιζὶ χιοζεδίγιορ... ὸρδουνιζὶ δαπακαδαδίρ... καπηγὴ σὸλ ταραφδὰ·

Ζωγράφος χεραρὲτ ιλε ὀζηκδή, βὲ καπηνὴν τελινέ τζεκζέ... Ραοῦλ πουνὰ καπηγὴ ἀτζδή.

— Κίριν! κίριν! Μοσγιοῦ! (ὲεδὶ σεβινερὲκ) Ὀβίδιοσουν μεκιανηνὴ πουλδουνούζδα πανὰ χαπὲρ βιρμεγιὲ μὲ κελδινίζ;...

Στέφανος πασηνὴ σαλλαδή.

— Πέλακς πὲν σιζὲ πουνοῦ σουὰλ ἰτμεγιὲ κελδίμ.

— Χαϊρλὰρ ὸλσοῦν, Μοσγιοῦ! πουλάμαδιμ ... (Ὲεδὶ Ραοῦλ) οὐτζ κουνδὲν περοῦ Παῦλος Ἀρμανὴν ἰζινὲ τεακὴπ ἰδδίμ, λάκιν ποῦ ἐβιν ἐν τζηκήνδζα Κουρπεβοαγιὰ κιδίγιορ, βὲ Κουρπεβοαδὲν ἐβινὲ κελίγιορ.

— Διμέκκι πὶρ ἵζ πουλάμαηηνζ!!!

— Χίτζ πὶρ ἵζ· κορκὰρημ κι Ὀβίδιος τεακὴπ ἰδιλδιγινὶ ἀνλαγιαράκ κορκουσουνδὰν Παρισδὲν κίτμεσιν.

— Ἄ! ἰστὲ ὃ βακὴτ ἰτιμίζ γι α μ ά ν ...,

— Σίμδι σιζὶ κιοζεδίρικεν, ἀκλημὰ πὶρ σέϊ κελδί, ζίρα βακτιμὴ ποῖλὲ τεχαγιουλὰτ ιλε κετζιρίγιορουμ ...

— Νέ κελδὶ ἀκληνηζὰ σεϊλέγινιζ πακαλήμ ..

— Ἄκλημὰ κελδί κι Παῦλος Ἀρμανὲ Ὀβίδιος Σολιβὼ ἰσμί ιλε ἰμζαλανμὴς πὶρ τηλεγράρ κεσί ὲ ἰδελίμ.

— Ποῦ τηλεγράρ νὲ μεελδὲ ὸλσοῦν;

— Γιάληνηζ σοῦ λογατλάρ ιλε:

«Ποῦ ἀχσὰμ πενὶμ ἐβιμὲ κελινὶζ μουσταδζέλ.»

Ὀβίδιος ἰμζασηνήδα ἀλτηνὰ κομαλή.. ποῦ τηλεγραφὴ Παῦλος Ἀρμὰν ἀλήνδζα, τελασέ ἰδεδζέκ βὲ ρεϊκινὶν ἐβινὲ

μουτλακ κιὲδζέκ... πουνὰ τεακὴπ ἰδέριμ βὲ πὶλεδζε ποῦ ἐδεπσίζ Ὀβίδιοσουν μαχαλι ἰκαμετινὶ πουλούριμ. νάσηλ ποῦ ἐφιαρὴμ ἐγιού μι!

— Πὲκ ἐγιού ἔμμα πίραζ τεχλικεσὶ βέ μου κιλατὴ βάρ...

— Νὲ κιπί!

— Ἔγερ ἄζ ἐβελὶ ὲεδιγινίζ κιπὶ Ὀβίδιος Παρισδέν κιτμίς ισε, Παῦλος Ἀρμὰν κενὶνὲ πὶρ φὰκ κουρουλδουγουνοῦ σουπχελενερέκ, τετπιρλὶ πουλουναδζάκ βέ ἐβινδέν τισαρὴ τζήκμαγιαδζακ...

— Χακηνὴζ βάρ· λάκιν πέλκι ρεφικινὶν κατζηγηνὴ πιλμέζ.... πέλκι ζὰν ἰδέρ κι Ὀβίδιος γίνε Παρισέ ἀβδέτ ἐϊλεδί· χὲρ τζιχετδὲ ποῦ ταρικὶ πὶρ τετζρουπὲ ἰτμελί ιζ.

— Πὲκ ἀλιά.. λάκιν πασὰ πὶρ ἵζ βάρ..

— Σολέγινιζ Μοσγιού....

— Φὰρζ ἰδελίμ κι Ὀβίδιος Παρισδέ δίρ.. Παῦλος Ἀρμὰν ποινοὺν ἐβινέ κιὲρ πουνά δερ *«Πιτηλεγραφηνὴ ἀλδήμ... ἰστὲ κελδίμ.. νέ ἰστεγιορσουνούζ.»*

— Ε! σόνρα!

— Ὀβίδιος τηλεγράφ κεσιδέ ὅλμαμης ἰδουγινδέν τεχλικεγὶ ἀνλαγιαδζάκ...

— Πού τακλὶδ τηλεγραφὴ Ἀμάνδα κεσιδέ ἰτμὶς ζάνν ἰδεδζέκ.. πού νέ βαζιφεμίζ;... πουνλὰρ γιὲκ δικερινέ τεφχὶμ τεφεχχοὺμ ἰδερλέρ ἰκέν, πέν ἰσέ τεσεππούς ἰδεδζέγιμ.

— Νέ γιαπαδζάκσηνζ;

— Παῦλος Ἀρμανὴν Σολιβωνοῦν ἐβινδὲν τζηκδηγηνὴ κιζεδεζέγιμ· ὃ βακὴτ κεδσὺπ καπησηνὴν τζηνκηραγηνὴ

τζεκεδζέγιμ. καπηγὶ ἀτζαδζὰκ, πενὶ κιρδουγινὲ τεαδζοὺπ ἰδεδζέκ, λάκιν πενὶ καπούλ ἰδοὺπ ἐδινὲ ἀλαδζάκ, πουνούν ἰλὲ πας πασὰ κελδιγιμδέ, μούτλακ πού πανὰ ὀλμουσού κιπὶ σοϊλεγιεδζέκ. δζιναγιὲτ σαχιπὶ κιμέσνε κὰδιμι κορκὰκ ὀλούρ πέν πενλέν ἰπρέτ ἀλήγιορουμ !..

— Γιὰ Ὀβίδιος σιζὶ τελέφ ἰδέρσε...

— Ὅλα πιλούρ, λάκιν ὁμρουμὶ τεχλικεγιέ κογιαδζάγημ, πού ἰσδὲν ρουδζού ἰτμεγιεδζέγιμ.. γαϊρέτ ἰδεδζέγημ Ὀβίδιοσου πανὰ μουτὴ ἰδεδζέγιμ... πού σιζέ τεκλίφ ἰτδιγίμ ταρὶκ πέκ ἐγιού δίρ.. ζάνν ἰδέριμκι μουβαφφάκ ὀλαδζάγηζ.

47

— Πὲν δε σὶλέ ζὰνν ἰδέγιορουμ... (δεδὶ Στέφανος) λάκιν χέρ δζιχετινὶ τεφδὶς ἰδελίμ. φὰρζ ἰδελίμ κι Ὀβίδιος Παρισδέδιρ, λάκιν Παῦλος Ἀρμὰν πιζίμ τηλεγραφὴν βασιτασὴ ιλε πουνούν ἐδινὲ κελδικδὲ πού ἐδδὲ ὀλμάζ, ὅλ βακὴτ νὲ γιαπατζάκσηνηζ ;

— Ἐδινέ κιρεδζέγιμ δζεμίτ ἐβράκη ρεσμιελερὶ πουλούπ τζαλαδζάγημ.

— Πιλίρμισιζ κι πού νιζάμεν τζεζαγιὲ μουσταχὰκ πὶρ μουχὶμ δζιναγιέτδιρ ;

— Ποϊλὲ πὶρ ἐδεπσίζ νιζαμδὲν ταϊράδηρ ! !

— Χακιμλὲρ ποϊλὲ δεμεζλέρ !

— Νὲ ὀλοῦρισε ὀλσοῦν πὲν πού τεχλικεγιὲ κιρεδζέγιμ.

— Μαδάμ κι καραρηνὴζ κατίδιρ, σιζὶ ἰδζπὰρ ἰτμέμ... τηλεγραφὴ νερεγιε χητὰπ ἰδεδζέκσινιζ ; φάπρικαγιε μι γιόκσα Ὀτελινέ μι ;...

— Φάπρικασηνα κιτδί μι κιτμεδί μι πιλμέμ.

— Πουνού ογρενίριζ· πέν Ὀτελινὲ κιδὲρ σουὰλ ἰδέριμ.

— Κορκμάζιμσινιζ ; σουὰλ ἰτδὶ Δουτεμέν.

— Χαΐρ· ἐδινδὲ πουλουνούρ ισε, πενὶ χούσνι ἰλτιφὰτ ιλε καπούλ ἰδὲρ, πένδε σὶλὲ πὶρ πουλουνούρουμκι χἰτζ σουπχεγιὲ ζαχὶπ ὀλάμαζ... Παῦλος Ἀρμὰν ιλε σὐλφετιμίζ ἐγ.σούδιρ...

— Ὁϊλέ ισε κιδινιζ, Μσγιού... σιζὶ πουραδά μι κοζεδεἰμ ;

— Χαὶρ, πενίμ ιλε περαπὲρ κέλινιζ πού κιούν περαπὲρ ὀλμαλήγιζ. Μαλὲρπ βουλεβαρινδὲ πὶρ καφεδὲ πενὶ πεκλέγινιζ. ὅλὲν ταμαμηνὴ χαζηρλαδανὰ καδὰρ πὲ, κελὶρ σιζὶ πουλούριμ...

— Ὁϊλέ ισε κιδελίμ..

— Σιλαχηνὴζ βάρμη ;...

— Ἔβετ· πὶρ ρεβόλβερ ιμ βάρ.

— Ἀληνηζ περαπέρ.

Ραούλ σιλαχὴ ἀλδὴ βὲ ἀλτὴ καπσολινίδετεφτὶς ἰτδὶκ δὲν σονρὰ δζιπινὲ κοδού.

— Κιδὲρικεν πὶρ τιμουρδζὶ μαγαζασηνὰ κιρεδζέγιμ.

— Νιτζον, σουὰλ ἰτδὶ Στέφανος.

— Ἰκτιζὰ ἰδέρσε Ὀβιδιοσουν καπησηνὴ ἰδζπὰρ ἰτμὲκ ἰτζούν πὶρ τζενκὲλ σατὴν ἀλαδζάγημ... σίμδι, Μοσγιού ἐμρινιζὲ μουνταζηρημ..

— Πὶρ λογὰτ δαχὰ σιζὲ δεγιεδζέγιμ βάρ... (δεδὶ Στέφανος Ζοανιδὲν ἀλδηγὴ τηλεγραφὴ ὀζιπὶνδὲν τζηκαρσὺπ Ραουλὲ οὐζαδαράκ) σουνοῦ ὀκούγιουνουζ...

Ρασὺλ ὀκουδοῦ βέ κὴπ κημημζὴ ὀλδοῦ.

— Κιορουγιορμου σινιζ σιζὶν ἰτζοῦν δε γαϊρὲτ ἰδιγιορουμ· (δεδὶ Στέφανος) μινασὶπ ὀλὰν μαλαλέ μεκτούπ γιαζδήμ... γαϊρη πὶρ κορκαδζαγινὴζ κάλμαδη· βέ ἔγερ Ὀδιδουσουν καπουσηνὴ ἰδζπὰρ ἰδέρικεν χοκουμὲτ σιζὶ δέρ δέστ ἰτσελέρ, ἰρτεσὶ κιοὺν σιζὶ μαλπεσδέν ἐζαδέ ἰτμεγιέ βαϊταλαρὴμ βαρ.

— Κουβετλὶ χιμαγιετινιζέ μουτεδεκούριμ βέ ἰπράζη μεμνουνιγιέτ ἰδεδζέγιμ. (δεδὶ Δουσεμέν.

Ἰκισὶ περαπέρ ἐβδὲν τζηκδηλάρ. Στέφανοσσουν ἀραπασὴ καπηνὶν νουνδὲ πεκλέγιορ ἰδι...

Ἀραπαγιὰ ρακὶπ ὀλδουλὰρ, βέ ζωγράφος ἀραπαζὴγιὰ δεδί,

— Μουρίλλο σοκαγηνὰ, σερίαν! ἀτηνὴζ πὲκ ἐγιοὺ δίρ... γιορουδουγοῦ γιερδὲ καλδὴρημὴ γιακιαλή!...

Ἀραπὰ κεμάλι σιραὰτ ιλε γιὸλ ἀλδὴ. Μουρίλλο σοκαγηνὰ κιρὲρ ἰκὲν Ρασὺλ ἀραπαδὰν ἐνδὶ, βὲ Στέφανος ιλε ἰτδικλερὶ μουκαβελεγιὲ κὶτρὲ ὄραδα πὶρ καφεγιὲ κιρδί. βὲ ἀραπὰ Ὀτελὲ βασήλ ὀλδοῦ. Ζωγράφος καπηνὴν τελινὶ τζεκὶπ Κονσιερζὲ σοὺαλ ἰτδί..

— Μ. Παῦλος Ἀρμὰν ἐβδέμι δίρ;

Κονσιέρζ δαχὶ πουνοῦ τανηδὴ βὲ πουνὰ ὄζεβὰπ βιρδί.

— Χάϊρ μόσγιοῦ... λάκιν ἐλπέττε μαδμοαζὲλ ζατηνηζὴν βιζιτασηνὴ καπούλ ἰδέρ.

Ζωγράφος βίζιτα κιαγηδηνὴ Κονσιερζὲ βερδὶ πούδα ἀ-

λὴπ πὶρ τζηνκηράκ τελὶ τζεκδί, βέ ζωγράφοσουν ὀνούνδέν νερδιπανὴν γιανηνὰ καδὰρ ἰτδί, βέ βίζιτα κιαγηδηνὴ τεσὶριφατζὴ Θεόδωροσουν ἐλινέ βιρδί.

— Μαδμοαζέλ ὀιδὰν ὀδασηνδαδηρ, (δεδὶ Θεόδωρος) κιδεγίμ χαπέρ βιρεγίμ.

Ἰκὶ δακηκὰ σονρὰ Στέφανος Μαίρουνιν γιανηνὰ ἰσχὰλ ὀλουνδοὺ. Μαίρου πουνοῦ κιρούνδζε ἀγιαγὰ καλκδή. ζεβαλλὴ Μαίρου ιολοὺ κιπὶ σαραρμὴ; ἰδι. λεχδζεσὶ γάγιετ ζαὶρ βέ γιανάκ τουγραλερὶ οὐζερινδέ κημημζὴ λεκέ ἰτιλαγιαράκ, βιζουδινὶν χίτζ πὶρ γιερινδέ ομοὺρ νισανεσὶ καλμαγιοὺπ γιαληνηζ σηημανὴν ἀτεσὶ ιλε γιανάν βέ ἀλέβ κιπὶ παρλαγιάν ἰκὶ ἰρὶ κοζλερινδέ Μαίρουνιν δαχὰ χαγιατδὰ ὀλδουγοῦ κορουνούριδι.

Στέφανος πουνοῦ κιορούνδζε μερχαμετινδέν καλπὶ σηζηλαδή.

— Ζεβαλλὴ τζοδζουγοῦν νὲ καπιχατὴ βάρ! (δεδὶ κενδὶ κενδινέ) παπασηνὴν δζιναγιετλερινδέν πού σουτζσούζ δίρ! κιάσκι γιακὴν δακητδὰ ολσέδε ποϊλέ ρεζαλέτ ιλε ἐβλερινὶν παζλαρηνὰ γικηλμὴσηνὴ κιόρμεσε...

— Ὦ! σεβκιλίμ Ζωγράφε, κάνγη ἐγιοὺ ρουζκιὰρ σιζὶ πού κιοὺν πουραγια ἀτδή; (σουαλ ἰτ· Μαίρου κουλουμσεγιερὲκ) πενδέν ὀϊλεν ταμη ἰστεμεγιέμι κελδινιζ; νέ ἀλιὰ ἰλχάμ... πὲν γιαληνηζημ ἔγερ ταμαδὲ πανὰ ρεφεκατ ἐδέρισενιζ σιζὲ τζὶκ τεσεκιουρλὲρ ἰδεδζέγιμ...

— Μαδμοαζὲλ τεεσοῦρ ἰδέριμ κι ποϊλὲ πὶρ ἰλτιφάτ ιλε ὀλὰν τεκλιρινιζὶ κάπουλ ἰδέμεγιεδζέγιμ...

— Νὶτζουν ἰδέμεγιεδζέκσινιζ;

— Ταμὰ ἰτδίμ...

— Ὅ φενά ! πέκ μι γιόκσα πεδεριμί μι χιορμεγιέ χελδινιζ;...

— Μ. Ἀρμανή... ποῦ καδάρ ἐρκέν σιζίν πενδενιζί καποῦλ ἰδεδζεγινιζί ἰμιδ ἰτμεγιέ τζεσαρετίμ γιόκιδι...

— Πεδερίμ φάπρικαδαδηρ .. πουνά σοϊλεγιεδζέκ μουσταδζέλ πἰρ ἰσμι βάρ ;

— Φάπρικασηνη κεζμεγιέ πουνδάν ρουχσάτ ταλέπ ἰδεδζέγιμ... πἰρ φάπρικανην δαχιλιεσινί τερσίμ ἰδεδζὲγιμ...

— Ὀλέ ἰσέ σίμδι Κουρπεβοαγιέ μι χιδεδζέκσινιζ;

— Ἔβετ.

— Ε· πεδεριμί ὄραδα πουλαδζάκσινηζ, ζίρα πανὰ σοϊλεδὶ κι ποῦ ἀχσάμ γάγιετ μουχίμ ἰσλερὶ ὀλδουγουνδὰν ἀχσάμ τααμηνὰ κελέμεγιεδζεκ βέ ςαταχδὰν κιδζέ γιαρησηνὰ καδάρ φάπρικαδε ὀλαδζάκ ..

— Κιδοῦπ πουνοῦ φάπρικαδε πουλαδζάγημ... βε μεεμοῦλ ἰδ᷈ριμ κι πενδέν ταδζίζ ὄλμαγιαδζακ δηρ...

— Χιδζ σιζδέν ταδζιζ ὀλοῦρμι ;... σίζ πέκ ἐγιοῦ πιλίρσινιζ κι πεδερίμ σιζί χιορδουγινέ τζὸκ μεμνοῦν ὀλοῦρ· πενίμ τασβιριμί ἰσλέγιορμουσουνουζ ;

— Πἰρ κὰτζ χιουνδέν περοῦ ἰσλέμεγιορουμ. λάκιν κορκματἰνιζ βάκτη μασουσινδὲν ἐβὲλ χαζήρ ὀλαδζάκ δηρ... πἰρ οὐφάκ σε γιαχάτ ἰτζοῦν κεσμεγιέ μεδζπουρ ὀλδοῦμ... Βουργωνίαγιε Διζονὰ κιτδίμ...

— Πεδεριμἰν βατανήδηρ...

— Ἔβετ... ὄραδα πεδεριτζίν σοζ ὐ ὀλδοῦ...

— Μαίρυ τεαδζούπ ιλε τζαγηρδή.

— Νασηλ! ὃ καδάρ μουδετδὲν περοῦ τὲρκ ἰτδιγί Διζονδὰ πουνοῦ δαχὰ πιλίγιορλαρ μι! !

— Ἔβετ, Μαδμοαζέλ... Μ. Ἀρμὰν πὲκ μεσχοὺρ δἰρ .. Ἀμέρικαδα βέ Φράνσαδε κέσπ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ νὰμ ου σόχρετἰ βατανδασλαρὴ ἀρασηνὰ ἐλπέτδε νέσρ ὀλουναδζάκ ιδι.

— Ὄραδα γαϊρη χησήμ ου ἀκραπασὴ γιόκδουρ, ζάνν ἰδέρἰμ . . .

— Πένδε οϊλὲ ζὰν ἰδέριμ... λάκιν ἐχαλὶ Μ. Ἀρμανή βέ ἀμουδζαζαδεσινὶ τζὸκ μέδχου σενὰ ἰδἰγιορλαρ.. γιάληπἰρ ἀμουδζαζαδεσὶ καλμὶς δέγιορλαρ... ποῦ ἀμουδζαζαδεσινὶ σἰζ πιλίγιορμουσουνουζ ; .,

— Ἔβετ.. Ἔβετ... πἰρ ἀντίκα... ἀμουδζαζαδὲ Ὀβίδιος . . .

— Ὀβίδιος μου ; δεδὶ τεκράρεν ζωγράφος.

— Ἔβετ Ὀβίδιος Σολιβὼ πεδερίμ Νὲβ Γιορκοῦ τὲρκ ἰδοὺπ κελίρικεν ὄραδακι φάπρικασηνὴ πουνὰ σατδὴ. χέλε τζὸκ μεμνούνιμ κι πιζίμ ιλε περαπὲρ Φράνσαγιε κέλμεδι . . .

— Νἰτζουν ;

— Τζούνκι ποῦ ἀδεμδὲν χἰτζ χοσλάνμαδημ. ταρικλερὶ βὲ σοζλερὶ πανὰ γάγιετ πὲδ κιορουνδού...

— Διμέκκι Ὀβίδιος Ἀμέρικαδέ μι καλδή ;...

— Χάμδ ὀλσοὺν... Ἀμέρικαδε καλδή...

— Σἰζ Νὲβ Γιορκδὰν Παρισὲ κελελιδὲν περοῦ ποὺ χἰτζ Παρισὲ ἀδδὲτ ἰτμεδι μι ;

— Χαϊρ... ἀλλαχδὰν ὀλδουδα χἰτζ κέλμεδι, ζίρα πουραδα πουνοῦ ἀσλα τεχαμμοὺλ ἰδεμεγιεδζέκ ιδἰμ...

Στέφανος ἀγιαγὰ καλκδή.

— Κιδἰγιορμουσουνιζ ; δεδὶ Μαίρυ.

— Ἔβετ Μαδμοαζέλ. φάπρικαγιε κιδἰγιορουμ...

— Πενὶμ τζεχὶζ κοντρατομου ἰμζαλαμαγιὰ σὺνούτ-μαγιαδζάκσηνηζ ; σὶλέ δεγίλμι ;

— Σακήν χα ! χὶτζ σὺνουδούρμι ιμ...

— Σὶλέ ισε τζαπὴκ χιορουσούριζ !..

— Ἔβετ. ἔβετ Μαδμοαζέλ !...

Ζωγράφος Μαίρυνιν ἐλινὶ σηκδὴ βὲ τζηκδή.

— Πού κὴζ Ὀβὶδιοσουν Παρισδὲ ὀλδουγουνού πίλμεγιορ (δεδὶ κενδὶ κενδινέ ἀρεπεγιέ κιρέρ ικεν) πού ζάνν ἰδίγιορ κι Ὀβὶδιος ἔλιαν Νεβγιορκδά δηρ βὲ πεδερινὶν φαπρικασηνὴ ἰμὰλ ἰδέγιορ... πουνούν μανασὴ νέδιρ ; ιὲ χαραν-λὴκ σεϊλέρ ! !

Στέφανος Ραουλὶν πεκλεδιγὶ χαφεγιέ κιτδί.

— Παὔλος Ἀρμὰν φαπρικαδέ διρ (δεδὶ πούνα) βέ πού ἀχσὰμ ταὰμ ἰτμεγιέ ὀτελινὲ κέλμεγιεδζέκ ιμις..

— Διμέκκι πού ἀχσὰμ ἰσὶ βαρ ιμις. δεδὶ Ραούλ.

— Σὶλέ ὀλμαλή.

— Γιὰ κιονδερεδζεγίμ τηλεγραφὴ ἀλμαζδὰν ἐβὲλ φαπρικαδέν κιδέρ ισε...

— Κορκμαϊνιζ... πέν ὀνού μὲξ ἰδεδζέγιμ. ταααὴ γεν-πίχ ἰτδινιζ μι ;

— Ἔβετ, Μοτγιού... χαζιρδηρ. σιζὶ πεκλέγιορ ιδιλέρ.

— Τζαπὴκ γιεγιελίμ, ζίρα γαὶπ ἰτμεγιέ βακτημὴζ γιόκδουρ...

Γιαρὴμ σααϊ ζαρφηνδὰ ταααὴ τεκμὶλ ἐτδιλέρ. Στέφανος ταὰμ πορδζουνὶ βιρδὶ βέ Ραούλ ιλε περαπὲρ ἀραπαγιέ κιρδί.

Σὶλὲν βακτὴ ἰδί. Ζωγράφος ἀρεπεδζιγιέ δεδί.

— Πιζὶ ἓν γιακὴν τηλεγραφχανεγιὲ κιστούρινιζ·

48

Μαλέρπ βουλεβαρηνδακὶ Τηλεγραφχανενὶν ὀνόυνδὲ ἀραπὰ δουρδοὺ. Ἰκισὶ περαπὲρ γιαζηγανεγιὲ κιρδιλέρ βὲ σοὺ ἀτιὲκὶ τηλεγραφὴ κεσιδὲ ἰτδιλέρ.

» *Κουρπεβοαδὰ Μακινὶς Φαπρικατώρ*

Παὔλος Ἀρμανέ.

» *Ποὺ ἀχσὰμ σαὰτ τοκουζδὰ σιζὶ ἐβιμδὲ κιοζεδε-*

» *δζέγιμ· γάγιετ μουσταδζέλ.*

»*ΟΒΙΔΙΟΣ.*»

Τηλεγραφ κεσιδὲ ὀλουνδουκδὰν σόνρα Στέφανος βὲ Ραούλ ἀραπαγια ρακίπ ὀλουλαρ·

— Σίμδι νέρεγιε κιδεδζέγιζ ; σουὰλ ἰτδί Ἀρεπεδζί.

— Νιογὶ κιοπρουσινὲ δεδὶ Ζωγράφος Ἀραπὰ χαρεκετέ πασλαδή.

Κιόπρουνδὰν πασὴν ἀ Ραούλ ἐνδὶ βέ χέρ κιούν τζάσουσλα γηγὴ μαχαλὶ δόστουνὰ κιοστερερέκ πουιὰ δεδί :

— Σιζὶ ὄραδα πεκλεγιεδζέγιμ ...

— Πέκ ἀλιὰ (δεδὶ Ζωγράφος) ρεφικινὶν γιαννηνὰ κιδεδζέγι σααϊέ καδὰρ πεν πιζίμ Ἀρμανὴν γιαννηνδὰ ὀλαδζάγημ ... διμέκκι πού ἀχσὰμ σενὶ κιορέμεγιεδζέγιμ λιά-

κιν πού κιδζέ, γιάχοτ γιάρην σαπάχ σιζί έβιμδέ κιοζεδεζέγιμ ... κόρκμαϊνιζ, δζεσαρετλί δλουνουζ ! ...

— Ὤω ! σίζ κεΐφινιζδέ δλουν ! ...

— Ἔγερ πού τετπίρλεριμιζέ Παῦλος Ἀρμὰν ταραφηνδὰν πίρ τεπδιλὰτ βουκουσοῦ πουλούρ ισε πέν σιζέ χαπέρ βιρίριμ ...

— Ἴνσαλλαχ πίρ σέϊ βουκουσοῦ πουλμαζ ! ...

Στέφανος ἀρεπέ ίλε φάπρικαγιε κιτδί. Παῦλος Ἀρμὰν ἐρκέν κελμὶς ὁλοῦπ, κιουνίν ισλερὶ ιτζοῦν ικτιζὰ ιδέν ἐμιρλερὶ μεεμουρινέ βιρμὶς ιδι, ζίρα Ὀβάδιοσα πού ἀχσάμ παρὰ τεεδιγιέ ιδεδζέκ ὁλμάγλε ικτιζὰ ιδέν μεπλεγὶ ἀλμὰκ ιτζοὺν Πανκερινίν γιαννηνὰ κιδεδζέκ ιδι.

Σολιβωνοῦν κεσιδέ ιτμὶς ὁλδουγοὺ τηλεγραφὴ δαχὰ Παῦλος Ἀρμὰν ἄλμαμης ιδουκινδέν, μουλαχαζὰ ιδέγιορ ιδί κι Πανκερινδέν πού παρεγὶ ἀλδηκδὰν σόνρα, πὶρ δαδὰ βεκιαλετὶ ιτζοὺν Γεώργιος Δαριενὶν ἐδινέ κιτσοῦν· σόνρα πὶρ τακὴμ βιζιταλέρ ιτδικδέν σόνρα, Κουρπεδοαγέ ἀδδέτ ιδοῦπ τακλίδ ἀμουδζαζαδεσινὶ πεκλεγιεδζέκ ιδι.

Πού χισὰπ ιλέ Λουκιανος Λαβροῦ ιλέ ισλερὶ ιτζοῦν μουσαβερέ ιτδικδέν σόνρα κιτμεγιέ χαζηρλανήγιορ ικέν πὶρ τηλεγράρ κετιρδιλέρ.

Ποῦ Ὀβάδιοσουν τηλεγραφὴ ιδι, πού ἀχσὰμ κιορουσέμεγιεδζεκλερινὶ ιχπὰρ ιδέγιορ ιδι. Παῦλος Ἀρμὰν πουνού ὁκουδοῦ βέ τεαδζοὺπ ιλε καπλαρηνὴ γικαράκ δεδί :

— Ἄ ! πουνοὺν κουλαγηνὰ γινενέ πιρέκιρδί ; πού νεγιέ μανιά ; νέ σεπεπέ ἀζιμετινὶ τεεχὶρ ιδέγιορ ! κὶμ πιλοῦρ ἀκληνὰ νέ κελδί, ζίρα πού τηλεγραφηνδὰ πὶρ πελαλὴ βουκουάτ κιορούνμεγιορ ..ι ἔ· ὀΐλὲ ισε, γιάρην κιορουσούριζ, ἴμδι Γεώργιος Δαριεγιέ κέλμεγιεδζεγιμὶ χαπέρ κιονδερεγίμ ... πού κιοὺν ἀχσαμὰ καδάρ φάπρικαδε καλσίμ βέ ἀχσὰμ ταμηνὴ Μαίρυ ίλε ιδεγίμ ...

— Παῦλος Ἀρμὰν μακσαδηνὴ τεπδίλ ιτδιγινὶ Λουκιανοσά χαπέρ βιρδί· Γεώργιοσα πὶρ μουφασσὰλ μεκτοὺπ γιαζδή, βέ πὶρ τακὴμ ἐβράκηλε περαπέρ μεκτουπινὶ πὶρ χηδμετκιὰρ ιλε Γεώργιοσα κιονδερδί.

Σαὰτ ὃν πιρδὲ Λουκιανοσοῦ γιανηνὰ τεκλίφ ιτδί.

— Ὀϊλέν ταμηνὴ περαπέρ ιδεδζεγιζ σεβκιλὶ ἐβλιαδήμ· δεδὶ πουνά.

Λουκιανὸς ραζῆ ὁλαράκ πασηνὴ ἐγδὶ βέ Μιλλιὸν σαχιπὶ ιλε περαπὲρ γιακηνδακὶ Λοκάνταγιε κιτδιλέρ.

Πρακαλήμ πουνλαρὴ ταὰμ ιτσουνλὲρ· βὲ κιορελίμ πού ἐσναδέ Σὲν σοκαγηνδὰ Ρανδεβου δὲ Πουλανζέρ λοκάνταση̈νδα νελέρολουγιορ.

Ἰωάννα Φορτιὲ ἀδετὶ οὐζρὲ ἐρκὲν ἐρκὲν πού λοκάνταγιε κελ ὶδραδα πουλουνὰν ἐτμεκτζὶ ἐσναφηνὴν κάφρεσι ἐβελκὶ κιπὶ Ἰωάννα ίλε σερπὲστ κονουδμαγιουπ χὲρ κὲς πουνοῦ κιορούνδζε φρισιλδιγιὲ πασλαδηλάρ.

Ἰωάννανην πουνὰ δζανὴ σηκηλαράκ βὲ σουπχελενερὲκ Λυονλουγὶ γιαννηνὰ τζαγηρούπ πουνὰ σουάλ ιτδί :

— Νὲ ὁλδοῦ σιζὲ πού κιοὺν ; χέπινιζδε σουπχελὶ βὲ σηρλὴ δουρούγιορσουνιζ ... πανὰ ἐβελκὶ κιπὶ πάκμαγιορσουνιζ.

Λυονλοῦ πὶρ τελασέ ιλε πουνὰ γιακὴν κελούπ δεδί.

Σιζὲ σίμδι σοιλεγιεδζέγιμ Βαλιδε Λυζόν· σιζὲ πὶρ σέϊ χαπὲρ βιρεδζέγιζ ... βέ σίζ κιρδιγινιζδὲ κίμ σοϊλεσὶν δεγιοῦ μουσαβερὲ ἐδίγιορ ἰδιν.

Ἰωάννανην δὲρ ἀκὰτ ἀχβάλι σαπηκατὴ χατρηνὰ κελδὶ βὲ καλπὶ τιτρεγιερέκ λεχδζεσὶ σαραρδή.

— Πὶρ φενὰ σέἳμι χαπέρ βιρεδζέκσινιζ ; δεδὶ σεσὶ τιτρεγερέκ.

Ὅλ βακὴτ Λοκάνταδζη χατοῦν δζεβαπὲ ἀγὰζ ἰδοὺπ δεδί.

— Φενὰ σέἳμι . . . ἀλλὰχ ἴτμεσουν ! βαλιδε Λιζὸν πίλιακς ἐγιοὺ σέἳ χαπέρ βιρεδζέγιζ. νιτζουν ἀκλτηνζὰ φενὰ ἐφκιὰρ κετιροὺπ τεεσοὺρ ἰδίγιορσουνουζ... ἰστὲ πάκηνηζ νέ δἳρ...

— Ἔβετ. ἔβετ. σοϊλέγινιζ ! ἀτζὴκ σοϊλέγινιζ ! τζαγηρδηλὰρ κιάφρεσι πίλ ἰττιφάκ.

— Πιλίρσινιζ κι, Βαλιδε Λιζὸν χὲρ κὲς σιζὶ σεβὲρ βὲ σιζὲ ριαγιὲτ ἰδέρ· (δεδὶ λοκάνταδζη) Λοκάνταννην μουστερι-λερὶ, χηδμετδζιλὲρ, ζεββζίμ βὲ πέν... χὲρ κὲς σιζὶ ἐγιοῦ χατουνλαρὴν καϊμαγὴ κιπὶ σεβερλέρ...

— Πιλίριμ κι κιαφρενίζ πενίμ δοστουμσινιζ· δεδὶ Ἐτμεκδζὶ Χατοῦν τεχεγιουδζινδέν κιδζ γιασλερὶ δὸκερέκ.

— Χὲμ δαχὶ σαχὶχ βὲ χαλὶς δόστουζ Βαλιδε Λιζόν !! (δεδὶ Τουρανκὼ) βὲ ἔγιερ πιζίμ ἀραμιζδὰ πὶρ χοσλάνμα-δηγηνζ κίμσε ολσὰ, πὶζ ὀνοὺν χακκηνὴ ἀβδζη-νά κόρουζ ! ! λάκιν σοῦς ὁλαλήμ σηρὰ πιζίμ Λοκάν-ταδζηνήν δηρ. δ σοϊλεσίν.

Λοκάνταδζη χατοῦν σζὲ πασλαδή.

— Βαλιδὲ Λιζόν σιζὲ βακὴ ὁλὰν καζαγὶ ἰστιδιγιμιζδὲ κιαφρεμίζδε γάγιετ τεεσουρ ἰτσὶκ, βὲ ἔγερ μάαζ ἀλλὰχ, δ καζαδὰν ολμοὺς ὁλαϊδηνηζ γάγιετ μουκεμμέλ πὶρ δζε-ναζὲ ἀλαἳ ἰδζρὰ ἰδετζέκ ιδικ... λάκιν χάμ) ὁλσοὺν δζενα-

ζὲ κιροὺ καλδή... πούραδά πουλουνὰν βὲ σιζὶ τανηγιὰν ἀ-δεμλὲρ γιὲκ δἳκερινε δεδιλέρ: μαδάμ κι χάμδ ὁλσοὺν πιζίμ ἐγιοὺ Βαλιδε Λιζὸν καζαδὲν χελὰς ὁλδοῦ, φεράχ ἰτμελίζ βὲ πουνὰ ὁλὰν μουχαπετιμιζὶ ἰπρὰζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πουνοῦν ιζζετινὲ πὶρ ἀλιὰ ζιγιαφὲτ βερελίμ ... βὲ πὶρ πουκὲ (δε-μὲτ) τζιτζὲκ τακδίμ ἰδελίμ... ἰστὲ ποϊλὲ, Βαλιδε Λιζον...

Ἰωάννα σεβινδζινδὲν ἀγλέρ ιδι.

— Ω ! δοσὸλαρήμ. . δοσὸλαρὴμ .. πασλαδὴ σοϊλεμε-γιὲ, λάκιν τεχεγιούδζι καλπινδὲν σεσὶ κεσιλδί, σοϊλεγιέμεδι.

— Ὁιλὲν καμπάναση βουρουλούνδζα ζιγιαφετὲ πασ-λανηνδζα τζιτζὲκ κελεδζέκ ! (δεδὶ Λοκάνταδζη) βὲ Λο-κάντανην μουχτερεμ μουστεριλερινὶν ἰσμινὲ γιεμὶν ἰδέριμ κι κιαφρεμίζ δε σιζὶν ἀσκηνηζὰ πὶρ κὰτζ σισέ γιου-βαρλαγιαδζάγηζ !...

— Α ! ἔβετ ! ἔβετ ! τζαγηρδηλὰρ τζεμὶἳ ἐτμεκτζὶ ἐσ-ναφὴ.

Ἰωάννα Λοκάνταδζὴ χατουνὶν ἀγουστινὲ δουσδοῦ, σόν-ρα κιάφρεσι ζούκουρ-ουνας πιλιανιχαγιὲ πασλαδηλὰρ κίμισι Ἰωάννανην ἐλινὶ ιοπμεγιὲ, κίμισι πεϊνουνὰ σαρηλμαγιά.

— Ἐλλὶ δὸρτ αδὲμ σουφφαγιά ! (τζαγηρδὴ Λυονλοὺ ἀριστοκράτζα ἀτημαλαρηνὴ ἀταράκ) ζιγιαφὲτ μου-κεμμέλ ὁλαζζάκ! κίμτε πολιτικὰ σοζ ὐ ἴτμεγιεζζεκ. πολι-τικα δα, πολιτικαζζηλάρ δα πουρδὰν τισάρή ! ζιγιαφέτ σονουνὰ καδὰρ τουρκὶ τζαγρηλαδζάκ, βὲ μεζελερέ σηρὰ κελίνδζε κὲζὲλ πὶρ Ρικοδὸν χεβασὴ τζαγηραδζάγηζ.. ἰστέ πού καδάρ !...

Ἰωάννα δὶλὶ πελτεκλεγιερέκ δεδί.

— Μερσί... πὶν δεφὰ βὲ δερούνι καλπιμδέν τεσεκκοὺρ

ἰδέριμ... πενίμ χαλίς δυσδλαρὴμ... ἔβετ, σιζὶν ἀρανηζὰ ὸ τουραδζάγημ, βέ σιζίν δοστλουγουνουζοῦ μουσὶρ ὁλὰν ἴσπου ζιγαρετὲ μουστερέκ ὁλαδζάγημ... ἄχ. νέ καδὰρ παχτιγιάρημ! μερσί!... μερσί!...

Ζεβαλλὴ χατοὺν ποὺ κιρουνέ καλὰρ κιόρμεδιγι πίλμεδιγι σεβινδζέ μαλίκ ὁλούνδζα καλπὶ τεχαμούλ ἰδέμεγιερεκ πασλαδὴ ἰτζὶν ἰτζὶν ἀγλεμεγιέ.

— Ε! πακαλὴμ Βάλιδε Διζόν! (δεδί λοκάνταδζη) ποιλὲ ἀγλεμὲκ γιακησήρμη;... κιορένδε ζὰνν ἰδὲρ κι πὶρ τασανὴζ βάρ...

— Μεμνουνιγιετιμὶν βαφιρετινδὲν ἀγλέγιορουμ...

— Πιλίγιορουζ... λάκην κιουλμὲκ δαχὰ ἐγιοῦ δεγίλμι!... πράκηνηζ ποῦ κιὸζ γιασλαρήνη! ποῦ κιοὺν κιὸζ γιασλερὶ ἐκσὶκ ὁλσοῦν... ἴτζινιζ πακαλὴμ πίραζ ποῦ κιζέλ μελὲκὰς δὲν, κεϊφιμιζὲ πακαλήμ...

Δεγιοῦ, λοκάνταδζη χατοὺν πὶρ τολοῦ καδὲχ οὐζατὴ, Ἰωάννα πουνοῦ ἀλδὴ βὲ κάρρεσι ἴλε τόκα γιαπδηκδὰν σονρὰ ἰτζδί.

— Ἀδίο σίμιδλικ, ἐγιοῦ δοστλαρὴμ (δεδί) ὀϊλὲν πούραδα κορουτούρουζ...

Σόνρα τζηκδὴ βὲ τζηκάρ ικεν πουτοῦν τζεμεὰτ ἀρκασηνδὰν σεβινζίλε ο ὐ ρ ρ ὰ τζαγηρδηλάρ.

— Κελελίμ πιζέ, τζοζουκλαρὴμ (δεδί λοκάνταζη χηδμετζιλερινὲ) σίμδι νὲ καδὰρ πεγιοῦκ σουρραλεριμίζ βάρ ἰσὲ ποῦ σάλανην ὀρτασηνὰ κετίρινιζ... ἐλλὶ ὀρτ δανὲ πετζέτα βέ περὸν πητζὰκ κασὴκ λιαζήμ· σανδάλγιαλερί τζὸκ σὴκ κόμαϊνιζ, χὲρ κὲς σερπὲστ ὀτουρσίν...

— Κουτζούκ σουρραλερὶ νὲ γιαπαλήμ; σουὰλ ἰτδὶ Μαριάννα.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΒΕΛΕΤΙΟΥ ΣΑΚΚΟΥΛΙΔΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ 1942

— Ζιγιαφὲτ γιαπίγιορουζ δεγιοῦ κήζημ, κιαρημηζὴ οὐνσύτμαγιαλημ... δουβαρλαρὴν γιανηνά οὐφὰκ σουφραλερὶ γιερλεσδίρινιζ, πέλκι χαριτζδὲν μουστεριλὲρ κελίρ· ἄδε πακαλήμ· ἄδε! τεπρένιν πακαγίμ! τζαπήκ! ὀϊλενὲ καδὰρ δαχὰ τζὸκ ἰσιμὶζ βάρ...

— Σίζ, Ἰάκωβε (δεδὶ σόνρα σαραπδζηγια χηταπεν) μαγαζάγιὲ ἔνινιζ.. ἐλλὶ δὸρτ ισὲ ἄδετα σαραπδάν τζηκάρην... ἀδὲμ πασηνὰ πὶρ σισέ. . χὲρ πετζέτανην καρσησηνὰ πὶρ σισὲ κοϊσουνλάρ... πὲς ἀδέμ πασηνὰ πὶρ σισὲ Βορδὼ· Μεδὸκ σαραπὴ τζηκάρην... διμέκ κι ὄν πὶρ σισέ... πὲς σισὲ Μαδὲρ σαραπή, βὲ Κονιὰκ τζηκαροῦπ σιτελερὲ ποσάλδην, καρηλὰρ ἰτζοῦν τατλῆ μεσρουπάτ, Ἀνιζὲτ βὲ Καστὶ τζηκάρην... πουνλαρήδα σισελερὲ ποσάλδην... Σταμπάνγιαγιδα πὲν ἰστετιγίμ βακὴτ κετιρίρσινιζ...

Χὲρ κὲς ἰσινὲ τεσεπποῦς ἰτδὶ βὲ δὲρ ἀκάπ πόγιοὺκ σάλανην ὀρτασηνὰ σουφραγὶ κουρδουλάρ.

Βὲ σουφρανὴν οὐζερινὲ πεγιαζ πὶρ περδὲ σεροῦπ δέρ χὰλ πετζέταλερι, περὸν πητζὰκ κασὴκ βὲ πιάτο καδὲχ βὲ σισελερὶ διζδιλέρ.

Κελελίμ Ὀβίδιος Σολιδωνοῦν γιανηνά.

49

Παλιασὲ ζίκρ ἰτδιγιμὶζ κιπὶ 'Οβίδιος σουσλενμὶς βὲ ταζέ τρὰς ὸλμοῦς, βὲ διπλερινὶν ἀρασηνδὰν πὶρ Καρεκὸζ χεβασὴ μιριλδαναράκ κορδὸν πογιουνδὰν Ρ α ν δ έ-β ο υ δ έ-Π ο υ λ α ν ζ έ ρ λοκάντασηνα τογροῦ κιτέριδι.

Γιενὶ—Κιοπρουγὶ κετζδὶ, Κοντὶ κορδονουνδὰν Ενστιτουγιὲ βαρδὴ, Σὲν σοκαγηνὴ σαβουσδοῦ βὲ Πὸζ 'Αρ σοκαγηλὰ κιρεδζὲκ βακὴτ, ποῦ σοκακδὲν πὶρ ἀρεπὲ τζηκδὴ βὲ ὃ καδὰρ καρσὴ καρσηγιὰ κελδί κι 'Οβίδιος ποῦ ἀρεπεγιὲ γὶδλ βιρμὲκ ἰτζοῦν γιαγιὰν καλδηρημηνὰ τζηκμαγιά μεδζπούρ ὸλδοῦ.

'Αραπὰ σαβουσδοῦ. 'Οβίδιος ποῦ ἀραπανὴν δζαμηνδὰν πιλδιγὶ πὶρ κὴζὴν πασηνὴ κερεμεδι ἰσέδε, ποῦ κὴζ πουνοὺ κιορδοῦ βὲ τεαδζοῦπ ἰτδί· 'Οβίδιος χὶτζ τουρμακσὴζ γιολουνὰ δεβὰμ ἰδὲρ ιδι· νάκιχαν ἀραπὰ δουρδοῦ.

Μαδμοαζὲλ 'Αμάνδα (ἐλπέτδε ἔχλικηραὰτ ποῦ ὸλδουγουνὶ ἀνλαδηλὰρ) ἀραπαδζηγιὰ δεδί·

— Κιροῦ δονουνουζ βὲ ἀδημὰ κίδινιζ.

'Αραπαδζὶ ἰταὰτ ἰτδί.

'Αμάνδα πασηνὴ πένδζερεγιὲ γιανασὸηροῦπ ἄζ ἐβελὶ κιορδουγὶ ἀδεμὲ δηκάτιλε πακδὴ βὲ κενδὶ κενδινὲ δεδί.

— Γιανληπὴμ γιόκδουρ· μούτλακ ποῦδιρ... πὶρ πακησδὰ πουνοῦ τανηδὴμ, τεπζίλι ἐλπισέ ἰδοῦπ, σακκὰλ βέ πηγιουκὶνὶ τρὰς ἰτμὶς ισεδε, ἀνλαδήμ κι ποῦδουρ... τζὸκ βακητδὰν περοῦ ἀραδηγὶμ τεσαδδοῦφ ποῦ κιοὺν καρσημὰ κελδί... πουνοῦν ἰζινὶ πράκμαγιαγ.μ!

— 'Αμάνδα ποϊλέ δεδιγὶ γερδὲ, τακλὶδ βαρὼν δέ Ράϊσι κιοζούϊλε τεακὴπ ἰδέριδι, ποῦ ισε γιολουνὰ δεβὰμ ἰτμεκκδέιδι.

Νάκιχαν 'Αμάνδα πουνοῦ γαὶπ ἰτδί· σαραπτζὴ Λοκάντασηνα κιρμὶς ιδι. 'Αμάνδα ἀραπαδὰν ἐνδί.

— Γαΐρη σὶζ κίδινιζ δεδὶ ἀρεπεδζιγιέ, ἐλινέ πὶρ πές φρανκλὴκ σικκέ βέ Μαδὰμ Αὐγουστίνανν βίζιτα κιαγηδηνὴ βιρερέκ) ποῦ τερζὶ δουκιανηνὰ κίδιν βέ ἀραπανὴν ἰτζινδεκὶ κουμασλαρὴν πακετινὶ ὄραγια τεσλὶμ ἴδινιζ.

— Πέκ ἐγιοῦ, Κοκώνατζηγημ.

— Ἔγερ σιζὲ σουὰλ ἰδερλέρισε, πέν νιτζουν περαπέρ κέλμεδιμ δεγιοῦ, σοιλέγινιζ κι πὶρ ἰσὶμ ζουχοῦρ ἰτδὶ βέ ἄζ βακητδὰν σονρὰ κελεδζέγιμ.

— Πέκ ἀλιά.

— Βέρινιζ πανὰ ἀραπανηζὴν νούμεροσουνου...

— 'Ιστέ Νούμεροσου.

— 'Αραπαδζὴ κιροῦ δὸνου κιτδί. 'Αμάνδα σαπκασηνὴν περδεσινὶ γιουζουνέ ἐνδιρδί βέ 'Οβίδιοσουν κιρδιγὶ Λοκάνταγιε γιάνι Ρ α ν δ έ-β ο υ δ έ Π ο υ λ α ν ζ έρ λοκαντασηνα κιρδί.

Κιρίνδζε ἰτζερουγιέ πὶρ ναζὰρ ἐτδὶ βέ κιορδοῦ κι πὶρ σαραπδζὴ δεστκιαχὴ βέ ἰκὶ οὔτζ κουτζοὺκ μουδεββέρ σουφρὰ βάριδι·

Δεστκιαχὴν παϑηνδὰ γιαλληνὶζ διρεκτὼρ ὀτουροῦγιορισι, λάκην δαχὰ ἰτζερουδέ πὶρ ἀτζὴκ καπηδὰν κὸρουνούγιορ ιδικι, ἰτζεριδέ πογιούκ πὶρ σάλανην ὀρτασηνδὰ πὶρ γάγιετ οὐζοῦν σουφρὰ σεριλμὶζ ιδι· ποῦ σουφρανὴν ἐτραρηνδὰ χηδμετζιλέρ κιδοῦπ κελίγιορλαρ ιδι, σόνρα κιορδού κι δαχὰ ἰτζερουσνιδέ πὶρ σόπανην γα.ηνδὰ Ὀβίδιος Σολιδῶ δεγιοὺ τανηδηγὴ ἀδέμ ὀτουροῦγιορ ιδι.

Ἀμάνδα σαραπδζηγιὰ τογροῦ γιανασούπ σουὰλ ἰτδί.

— Αϊρὴ ὀδανὴζ βάρμη Μόσγιού;

— Βάρ, Μαδάμ... πὶρ ταζὲ ὀδαμὴζ βάρ... ἰστὲ καπησὴ πουρδά.

Δεγιοὺπ σαραπδζῆ πιλδιγιμὶζ ὀδαγὶ κιοστερδὶ, ποὺ ὀδανὴν κι πογιούκ σάλαγιε πακὰρ πὶρ ὄζαμεκιανὴ βάρ ιδι.

— Ποῦ ὀδανὴν ἰτζινὲ πενὶμ σὶλὲν τααμηνὴ χαζηρλάδηνηζ...

— Νὲ ταὰμ ἰστέρσινιζ;

— Νὲ ὀλούρισε ὀλσούν... νέ γινιζ βάρ ισε, πὶρ παρτζὰ σηβζὰκ γιὰ σογούκ ἔτ, γιαρὴμ σισὲ πεγιάζ σαρὰπ βὲ Σέλτζ σουγιού.

— Ἀλέστα. Μαδάμ, κίρινιζ ἰτζερουγιὲ...

Ἀμάνδα ὀδαγιὲ κιρδὶ βὲ ἀρκασηνδὰν καϊηγὶ καπατδή.

— Ἰστὲ πούραδαν πουνού κιοζουμδὲν γαὶπ ἰτμεγιεδζέγιμ (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ ὄζαμεκιανὴν περδεσινὶν πὶρ κιοσεσινὶ καλδηραράκ) πουνοὺν τζηκδηγηνὴ κιορεδζέγιμ... πουνὰ ἀχσαμὰ καδὰρ τεακὴπ ἰδεδζέγιμ, βὲ νέρεδε σακὶν ἰδιγινίβὲ νιτζουν δεπδίλου κηγιαρὲτ ἰτδιγινὶ ὀκρενεδζέγιμ...

Πού ἐσναδὲ ὄζαμεκιανὶν γιαρὴμ ἀτζὴκ καναδηνδαν πογιούμ σάλανην ἰτζινδὲ ὀλὰν πὶρ μουκιαλεμεγὶ ἰστιδί.

βὲ ποϊλὲ ἀτζὴκ βέ βαζὶχ ἰσιδιλδιγινὲ τεαδζοὺπ ἰδερέκ κουλαγὴ δικδί.

— Ἄδε πακαλήμ! πενὶμ Βουργώνια κουζουσού. πενὶ ἰσιμδέν μέξ ἴτμεγιν... (δέγιορ ιδι Λοκάνταδζη χατοὺν) πού κιοὺν ἰσὶμ πασημδὰν γιοκαρὴ, πιλίρσινιζα... νέ γιεμέκ ἰστέγιορσουνουζ;

— Χέρ κιούνκὶ κιπί, Βαλιδεδζιγίμ...

— Σιζέ νασιχατὴμ ὀλσούν τζὸκ γιέμεγινιζ... ζιγιαφετδέ ἰσταχηνὴζ καλμαζ..

— Σίζ κειφινιζέ πάκην, Βάλιδε... πέν ἰσταχημὰ κεφίλιμ.

— Βὰδ ἰτδινίζκι σουφραδὰ κιαφφεμιζὶ κιούλδουρεδζέκσινιζ. (δεδὶ Μαριάννα τααμὴ χαζηρλαδηγὴ γιερδέ.

— Ράδ ἰτδίμ... βατιμὶ ἰτζρὰ ἰ'εδζέγιμ... κορεδζέκσινιζ... σιζέ πού καδὰρ σοϊλέριμ!... τααμὴ τζαπὴκ κετίριν... ἀδζληκδὰν ολσύγιορουμ...

— Σούπα χαζήρ δηρ... δεδὶ Λοκάνταδζη.

—Νέρεγιε ὀτουραγίμ;

— Σαλανην τὰ ἰτζινὲ.. κιρούγιορμουσουνουζ ὄραδα ἐδζνεπὶ μουστεριλέρ ἰτζούν σουφραλὲρ βάρ. κίδινιζ ὄραγια ὀτούρουνουζ... σίμδι τααμὴ κετιρίριμ...

Ὀβίδιος, πόγιοὺκ σάλαγι ὃ κιούτζούκ ὀδαδέν τεφρὶκ ἰὸν ταχτὰ περδενὶν γιανηνδὰ κονουλμούζ σουφραλαρὴν πιρινὲ τογροῦ ἰλεριλεδί.

Ἀμάνδα πουνούν σεσινὶ ἰσιδίνζε Ὀβίδιος ὀλὸουγουνὰ χἰτζ σουπχεσι καλμαδὴ. Ἀμάνδαννην σουφρασηνὰ πὶρ

ὁμελέτα (1) βὲ πὶρ παρτζὰ ζαμπὸν (2) κετιρδιλὲρ. Ὀβίδιοσουν γάγιετ μουχὶμ μουλαχαζασὶ ὁλδουγουνδὰν ἰττισαλινδεκὶ ὁλαὲ πὶρ κίμσε ὁλδουγουνοὺ σουπχὲ πιλὲ ἴτμεδι. Μαριάννα πουνὰ πὶρ χαβοὺτζ σούπαση (τζορπασὶ) κετιρδί-

— Ἰστέ ἐγιού ταὰμ κοζὲλ σούπαδεν παπλὰρ (δεδὶ Μαριάννα) σίμδι σιζέ ἐτμέκ, τεϊνὶρ βέ σαραπ κετιρίριμ...

— Τζαπὶκ ὅλ κοζελ κηζὴμ, σιζὲ πὶρ κιοστερεζεγὶμ σεϊ βάρ . . .

— Νὲ ἰμίς ;

— Σίμδι κιορεδζέκσινιζ ;

Ἀμάνδα ὀζαμεκιανὴν γιαρηματζὴκ κανατηνὶν γιανηνδὰ ἀγιακὰ διλερέκ, Ὀβίδιοσουν σοζλερινὶ τεμάμεν ἰστιδίγιορ ιδι· βέ ἐσκὶ περδελερὶν ἀρασηνδὰν Ὀβίδιοσουν ἀρκὰ ταραφηνὴ κορούγιορ ιδι· Μαριάννα ἔμρ ἰδιλέν σεϊλερὶ κετιρδὶ σουφρανὴν οὐζερινέ κοδοῦ.

— Σοϊλέγινιζ πακαλὴμ σίμδι (δεδὶ Ὀβιδιοσα) νέ ἰμὶς κοστερέδζεγινιζ; Πέκ ἐγιοῦ κόστερεγίμ.

Δεγιερέκ Ὀβίδιος δζεπινδὲν πιρὶ κηρμηζὴ βὲ δίκερι σιγιὰχ ἰκὶ μαροκὲν (μεσὶν) κουτοῦ τζηκαρδὴ· κηρμηζὴ κουτουγὶ ἀτζδὴ, μαδὶ καδιφὲ ἀρασηνδὰ πὶρ τζίφτ κούπέ παρλάγιορ ιδι.

— Ε! νάσηλδηρ πού; σούαλ ἰτδὶ κηζά.

— Νάτηλ ὁλαδζάκ! πέκ κοζέλ πὶρ σέϊ, κηϊμετλοῦ

(1) Ἀνατολδὰ κ α ϊ κ α ν ὰ δεδικλερὶ ταάμδηρ.

(2) Τομοὺζ ἐτινὶν παστουρμασὴ

πὶρ σέϊ διρ! Βάλιδε Λιζονέ πουνοῦ χετιγιέ μι βιρεζέκσινιζ;

— Ἐγιού πιλείν.

— Νὲ ἀλιὰ. ζεβκλλὴ Βάλιδε Λιζὸν τζὸκ μεμνοὺν ὁλαδζάκ!

— Πέν ἐνοῦ μεμνοῦν ἰτμεγιὲ ἰστέγιορουμ.

— Τζὸκ μεμνοῦν ὁλαδζάκ... ὁ πὶρ κουτουδὰ νὲ βάρ ;

— Πὶρ τζίφτ κούπέ δαχὰ βάρ,

— Ὀϊλέ ισε πούνὰ ἰκὶ τζίφτ μι βιρεδζέκ σινιζ ;

— Χαΐρ, πού τζίφτ πουνοῦν ἰτζοῦν δεγίλδιρ.

— Γιὰ κὶμ ἰτζοῦν διρ ;

— Σενὶν ἰτζούν διρ, Μαριάννα..

Χηδμετδζὶ κὴζ κουλακλαρηνὰ καδὰρ κηζαρδή.

— Πενὶμ ἰτζούν μι ;

— Ἔδετ, κηζὴμ... πάκηνηζ πακαλὴμ πεγιενίγιορμουσουνουζ;...

Ὀβίδιος ἰκινδζὶ κουτουγίδε ἄτζδή. Μαριάννα κεΐφινδὲν τζαγηρδή.

— Ω! νὲ κοζέλ σέϊ ιμις ; πουνοῦ πανὰ βιρμέζσινιζ, σιζ πενὶ ἰστιχζὰ ἰδίγιορσουνουζ...

— Σκκὴν χα α! πέν σιζὶ χὶτζ ἰστιχζὰ ἰδὲρ μι ιμ ; σιζὶν ἰτζοῦν ἀλδὴμ.

— Ω! μερσὶ μοσγιοὺ Πέτρε! μερσί!... μερσί! τζὸκ ζαδέσινιζ! ζιγιαφέτ γιακλασήρικεν ταζὲ ἐλπιτεμὶ κεϊνίνδζε πουνλαρὴ τακηνήρημ...

— Νὲ ἀλιὰ ὁλουρ γιά !..

Μαριάννα κουτουγὶ καπατδὴ βὲ δζιπὶνὲ κογιαράκ δεδί.

— Μοσγιοῦ Πέτρε, πέν σαρκιλερδέν τζὸκ χὰζζ ἰδέριμ.. σιζ κοζέλ κοζέλ σαρκιλέρ τζαγηραδζάκσηνιζ. ὀϊλὲ δεγίλμι ἔ;

— Ἰστεδιγιν ϰαδάρ..

— Χὲρ ϰεσέ σηρὰ ιλε σαρϰὶ, τουρϰὶ τζαγηρτμαλή·

— Χαΐ χάϊ χέρ ϰὲς τζαγηραδζάϰ.

— Βάλιδε Λιζὸν δαμη τζαγηραδζάϰ ;...

— Ἔβετ, Βάλιδε Λιζόνδα τζαγηραδζάϰ...

— Τοχὰρ ὀλαδζάϰ. λάϰιν πουνὰ τζαγηρτδηράμαζτινιζ... ποῦ χὲρ ϰ ὖν πὶρ γιὰς ου μαδὲμ ἰτζινδέ... τζὸϰ νεσετσίζ δὶρ... τζαγηρμάζ...

— Μαριάννα ἔγερ σίζ ἰστὲρσενιζ, πουνὰ τουρϰὶ τζαγηρτμὰϰ πὲϰ ϰολαΐδηρ.

— Νάσηλ ;

— Πουνὰ πίραζ νεσὲ βιρμελί ... πίραζ ϰεϊρέ ϰὲλσὶν, σέν πὰϰ νάσηλ ϰὸζέλ τ υρϰιλέρ τζαγηρήρ...

— Ἐγιού για μεσρουπατὴ ταγητμαγιὰ πὲν ναζὶρ δεγίλιμ...

— Τζὸϰ μετρούπατ ιλε ὀλαδζὰϰ δεγίλ...

— Ὀϊλέ ισε πέν νέ γιαπαπιλίριμ :

Ποὺ δαϰηϰὰ Μοϰάνταδζη χατοῦν Μαριάνναγι τζαγηρ ϰή

— Σίμδι ϰελίριμ... (δεδὶ Μαριάννα, βὲ διρεϰτωροῦν ἔμριν ἰτμεγιὲ μητπαχὰ σεγιρτδί. ἰϰὶ σὔτζ δαϰηϰὰ σονρὰ Ὀβίδιοσουν γιαννηνὰ ϰελδί.

— Νὲ ἔγιοριδινιζ ; (δεδὶ Μαριάννα) Βάλιδε Λιζὸν ϰεϊρέ ϰελμέϰ ἰτζουν τζὸϰ ἰτζμεϰ ἰϰτιζὰ δεγίλμιδιρ ;

— Ἔβετ... ϰαφεδὲν σονρὰ πὶρ τακὴμ τατλὴ μεσρουπὰτ ἰτζιλεδζὲϰ ὀϊλὲ δεγίλμι ;

— Χέμ ϰαφεδὲν ἐβὲλ χὲμ ϰαφεδὲν σονρά.. μούϰεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ ὀλαδζάϰ. γιὰ ! !

— Ὀϊλὲ ισε ἵς ϰολαΐ... ϰαφεγὶ ἰτζδιϰδὲν σονρὰ πὲν

δεγιεδζέγιμϰι χὸς ἀμεδὲ (χὸς ϰελδιλίϰ) ἰτζοὺν ϰερὰς ἰδεδζέγιμ.. βάλιδε Λιζονὰ χεδιγιεμὶ βιρεδζέγιμ, βὲ πού χεδιγιεγὶ χαλὶς Σαρτρὸζ ιλε ἰσλαδαδζάγηζ. ϰελελίμ σίμδι πὲν πὶρ σοῦ ϰετιρδίμ, πού σουδὰν σισελερὶν πιρινὲ πὶρ ϰαπὴϰ δοϰέρσιν, βὲ πού σισεγὶ ἀϊρὴ ϰόρσουν...

— Γιὰ πού σοῦ ζεβαλλὴ Βαλιδὲ Λιζονὰ πὶρ ζαραὰρ ἰδέρσε ! (τζαγηρδη Μαριάννα).

— Ζαραὰρ μι ! σαϰὴν χαα ! (δεδὶ Ὀβίδιος) πὶρ σέϊ ἰτμέζ. νε ὲ βιρὶρ, πίραζ ϰεϊφὲ ϰελίρ, ἰσπὲ πού ϰαδὰρ. σόνρα ἰστεδιγιμὶζ μαϰαμὰ τουρϰὶ τζαγηρὴρ, ϰαραϰὶζ τουρϰισὶ πιλὲ τζαγηρήρ.

50

— Ἐγιοῦ πιλίγιορμουσουνουζ ϰι πού σοὺ πουνὰ πὶρ ζαραὰρ ἰτμεγιεδζεϰ ; δεδὶ Μαριάννα.

— Διζονλοὺ Πετροσουν ἰμανὴ χαϰϰηνὰ σιζὲ γιεμὶν ἰδέριμϰι πὶρ ζαραὰρ ἰτμέζ !

— Ὀϊλὲ ισε πέϰ ἀλιά .

— Πὲν ἀγιαγὰ ϰαλϰήνδζα σίζ χαζηρλάγινιζ. (δεδὶ Ὀβίδιος) πενὶμ χεδιγιεμὶ ἰσλατμὰϰ ἰτζοὺν πὲν Σαρτρὸζ Ἰστεγιεδζέγιμ, σίζ ὃ βαϰὴτ ὃ χαζηρλαοὴγηνὴζ σισεδὲν Βάλιδε Λιζονοῦν ϰαδεχινὶ τολδουρούρσουνουζ...

— Ὅ πὶρ ἰτζενλερέδε ποῦ σουδὰν πίραζ χοσάμδα χέπισι κεῖφέ κελσελὲρ ὀλμάζμη ; σουὰλ ἰτδὶ Μαριάννα.

— Ω ω! σακαγὶ πράκ ! σὶλέ σεῖμι ὁλοὺρ, σόνρα κιαφφεσι κεῖφέ κελὶρ πὶρ δζουρδζούνα τζηκαρηλὰρ.

— Πέκ τοχὰφ ὁλούρ...

— Χὶτζ τοχὰφ ὁλμάζ, πιρινὶν σαρκισινὶ ὃ πιρὶ δινλε μέζ. χέρ κές πασλὰρ τζαγηρμαγιὰ, χὶτζ λεζέτ ὁλμάζ ὁλούρ πὶρ δζὶν δουγούνε . . .

— Χακκηνὴζ βάρ . . . ἰκὶ ἐλιμδέ πιρέρ σισέ τουτάρημ, βέ κίμσεγμε σουπχέ βιρμεγιερέκ σισενὶν πιρινδέν γιάληνηζ Βάλιδε Λιζονοὺν καδεχινέ κορουμ...

— Χὰ σοϊλέ ! ἄφεριν Μαριάννα...

— Νέρεδεδιρ ποῦ σοῦ ;

—Σέν πανὰ πὶρ σισέ σαρτρὸζ κετίρ... σουγιοῦ πέν κενδίμ κογιαγίμ... πέλκι σέν ζιγιαδέ κόρσουν δα, σόνρα κεῖρ γιερινέ οὐγιουκού κελίρ.. πὶρ σεγιὲ γιαραμάζ...

— Πέκ ἐγιού. δεγιερέκ Μαριάννα μετρουπὰτ σουφρασηνὰ τογροῦ κιτδὶ, βὲ μετρουπὰτ ναζιρινέ δεδί.

— Ἰάκωβε σαρτρὸζλέρ χαζήρ μη ;

— Ἔβετ, Μομζέλ.

— Βιρινιζ πανὰ πὶρ σισέ . . .

— Σέτζινιζ ἄληνηζ πὶρ σισέ. . .

Μαριάννα πὶρ σισέ ἀλδὴ βέ Ὀβδιοσουν γιανηνὰ κελδί. Ὀβίδιος πιλδιγιμὶζ Καναδὰ σουγιουνού τζιπινδέν τζηκαρμὴζ ιδι. σαρτρὸζ σισεσινδὲν πὶρ καδέχ σαρτρόζ ποσαλτδὴ βέ πουνούν γερινέ πὶρ καδέχ ποῦ Καναδὰ σουγιουνδὰν τολδουρδού, ἐγιουζζε σισεγὶ χαρηδηρδή, ἀγζηνὴ καπατδὴ βὲ Μαριάνναγιε βιρουπ δεδί.

— Σακὴν ὃ πὶρ σισελὲρ ιλε χαρηδήρμα !

— Κόρκμαϊνιζ ... πέν γιανλὴς ἰζ γιαπμὰμ.

Δεγιερὲκ Μαριάννα σισεγὶ δζιπινὲ κοδού. Ὀβίδιος κεῖφινδέν ἐλλερινὶ ὀβαλαγιαράκ τζαγηρδὴ.

— Ωχ ! Γιὰ νὲ ἀλιὰ κιουλεδζέγινιζ !

— Πὲν σιμδιδεν κουλούγιορουμ δεδὶ Μαριάννα· βὲ Ὀβίδιοσου πρακαράκ ἰσινὲ κιτδί. Ὀβίδιος ραχὰτ ραχὰτ ταμηνὴ τεκμὶλ ἰτδί.

Ὀβίδιος ιλε Μαριάννανην μουκιαλεμεσινὶ τεμαμί ιλε Ἀμάνδα ἰσιτμισιδὶ· κιάχ τεαδζουὶπ ἰδερέκ κιάχ χάβφ ἰδερὲκ Ἀμάνδα κενδὶ κενδινὲ σουὰλ ἰδέριδι, κίμδιρ ἄδζαπα ποῦ Βάλιδε Λιζὸν δεδικλερὶ χατοῦν, βὲ νίτζουν ἄδζαπά Ὀβίδιος κενδισινὲ Ποὰ λε Ροαδὲ ἰτζιρὶπ δε ὀλδουρμεγὶ ἰστεδιγὶ σουδὰν ποῦ χατουνὰ δαχὶ ἰτζιρεδζέκδιρ· νέδιρ ἄδζαπα ποῦ ἐδεπσιζὶν ποῦ δζιναγιετδὲν μακσαδή ;

Πὶρ σογοῦκ τὲρ Ἀμάνδανην γιανακλερινὶ ἰσλατδή· ἄνσηζὴν πασηνὶ καλ ̓ηρδὴ βὲ περδεδὲν πακδὴ κι Ὀβίδιος ἀγιαγὰ καλκμὶς σιγάροσουνου γιακήγιορ ιδι. λοκάνταζη χαρὴ, γιανασὴπ πουνὰ δεδί·

— Νὲ χαπὲρ πακαλὴμ ἰζ πουλδουνούζμι;

— Δαχὰ πουλάμαδημ· λάκιν δοὺν ποῦ μαχλεδὲ πὶρ φουρουνδὰ χαμουρδζὶ ἀράγιορλαρ δεδιλὲρ ιδι· κιδεγίμ ποῦ κιούν ἰτζοῦν κὲλ δεδιλὲρ ιδι· κιδδίμ πακαγίμ· ἀλλὰχ πούγια πέλκι πὶρ ἰζ βεριρλέρ·

— Ἀλλὰχ ράστ κετιρσὶν.

— Μερσὶ Κοκώνα.

— Πιλίγιορμουσουνιζ οϊλέν χαμπάναση βουρουλοῦνδζα ζιγιαφέτ πασλαγιαδ ἄκ.

— Ἔβετ, ἔβετ· κέδζ καλμάμ, χέμ δαχὶ νιγιετίμ, δαχὰ ἐβέλ κελεδζέγιμδε πὶρ πὶδδερ ἰτζεδζέγιμ ... δαχὰ σαὰτ δν. κιδεγίμ σοῦ φουρουνὰ πακαλίμδα ἀγζημὴν δαδὴ κελσίν.

— Κὲτζ κάλμαϊν χα α α !

Ὀβίδιος λοκάνταδεν τζηκδὴ.

Ἀμάνδα πουνοῦν κιτδιγινὶ κορδοῦ βὶ τααμηνὴ τεχμὶλ ἰτμὶς ἰσέδε πὶρ κὰτζ δακηκὰ πεκλεδί, Μαριάννα Ὀβίδιοσουν ταὰμ ἰτδιγί σουφραγὶ τεμιζλέγιορ ιδι. Ἀμάνδα ἀγζηνὴ δζαμεκιανὴν καναδηνά γιανασδηραράκ σὺσοῦλ ιλε :

— Μαδμοαζέλ Μαριάννα ... δεγιοῦ τζαγηρδὴ.

Χηδμετζῆ ἐτραφηνδὰ κίμσεγι ἀρμεγιερέκ τεατζοὺπ ιλε σουὰλ ἰτδί :

— Κίμ δ ;

— Πέν.

— Ὀδαδέ ... πούραγια κέλινιζ πίραζ, σιζὲ πὶρ σοϊλεγιεδζεγίμ βάρ.

— Κελίγιορουμ ...

Ἀμάνδα τζαμὴ καπατδὴ βέ περδεγὶ ἐνδιρδί. Μαριανα κελδί.

— Μαδὰμ πὶρ σέϊ μι ἰστέγιορσουνουζ ;

— Ἔβετ.

— Σοϊλέγινιζ ἐμρινιζέ χαζήρημ ... νέ ἰμὶς ;

— Σίμδι σιζὲ σοϊλέριμ ... πσῦ κιοὺν πούραδα ζιγιαφέτ μι βάρ ;

— Ἔβετ Μαδὰμ Βάλιδε Λυζὸν δεδικλερὶ Λίζα Περενὶν ἰζετινέ.

— Κίμδιρ ποῦ Βάλιδε Λυζόν ;

— Πὶρ ἐγιοῦ χατήνδιρ· κετζὲν Σάββατον κὸυνὶ Ζιλε-

Κὸρ σοκαγηνδὰν σαβουσοῦρκεν, πασήνὰ πὶρ πινὰ τζαρδαγὴ δουδοῦ ἄζ κὰλδὴ παρελενίγιορ ιδι .. τζεμιὶ ἐτμεκδζὶ ἐσναφὴ Βαλιδε Λυζονοῦ σεβερλέρ ... πουνοῦν ἰτζοῦν σελιμμετινὲ φεραχ ἰδερὲκ πὶρ ζιγιαφέτ βιρεδζεκλέρ ...

— Ποῦ ἐγιοῦ χατηνὴ σίζδε σεβέρμισινιζ Μαριάννα;

— Τζόκ σεβέριμ ...

— Ὀϊλέ ισε, Μαριάννα, ἄζ ἐβελὶ δ ἀδεμὶν σιζὲ τενπίχ ἰδιγὶ σεί γιάπμα ...

Χηδμετζὶ τεαδζοὺπ ἰδί ...

— Σίζ νάσηλ πιλίγιορσινιζ ; δεδί.

Ἀμάνδα ἐλινὶ δζαμεκιανὲ σύζαδαράκ δεδί.

— Δζαμεκιανὴν σοῦ καναδὴ ἀτζήκ ἰδι νὲ δεδινίζ ισε ἰπιτδίμ.

— Βάλιδε Λυζὸν χὲρ βακήτ πὶρ γιὰς ου μαδὲμ ἰτζινδὲ ὀλδουγουνδὰν πουνού κιὸυλδουρελίμ δεγιοῦ πὶρ ζαραρσίζ ταρὶκ ἀράγιορ ιδικ ...

— Μακσαδηνὴζ ἐγιοῦδιρ, λάκιν ποῦ σεϊ γιάπμαϊνιζ, Μαριάννα.

— Νίτζουν ; ζὰν ἰδέρμισιζ κι Δἰζονλοῦ σι ενὶν ἰτζινὲ βάλιδε Λυζονὰ ζαραρλὴ πὶρ σεϊ κοδοῦ ;

— Ζὰν ἰδέριμ κι πουνοῦν μακσαδὴ ζεβαλλὴ Χατουνὶ κὸυλδουρμέκ δεγίλδιρ.

— Διμέκκι σιζ Δἰζονλουγοῦ τανήγιορσουνιζ Μαδάμ ;

— Τανήγιορουμ βὲ σιζὲ ἄνδ ἰδέριμ κι πουνοῦν μακσαδὴ φενάδηρ· πουνοῦν ἰτζοὺν σιζὲ ριτζὰ ἰδέριμ ποῦ σεϊ γιάπμαϊνιζ ...

— Μακσαδὴ φενάμι, δεδί Μαριάννα κορκαράκ.

— Ἔβετ κηζήμ ἰκὶ γιοὺζ φρὰνκ καζανμαγι ἰστέρμισιζ ;

— Ε. πέλκι.

— Ποϊλὲ πὶρ φενὰ μακσαδὴ μὲξ ἰτμεγιέ ἰστέρμισιζ;

— Ἔβετ μαδὰμ ἰστέριμ· νὲ πιλεγίμ· πὲν Μόσγοῦ Πέτροσου ἐγιοὺ πὶρ ἀδέμ ζάνν ἰδέγιοριδιμ ... πὶρ δε χεδιγὲ βιρδὶ καπούλ ἰτδίμ ...

— Χεδιγιεσὶ δουρσοῦν ...

— Ἄχ! ἐξεπσίζ! Βαλιδὲ Λυζονὰ γιαπαδζαγὴ φεναληγὰ πενὶ σερὶκ γιαπαδζάγηδη! πουνοὺν κουρδουγοῦ δουζαγὰ κενδινὶ δὺυσὺυρσέμ δαχὰ ἐγιοῦ ὁλμάζμι;

— Ὁλοῦρ Μαριάννα ...

— Νάσηλ γιαπαγίμ;

— Πέκ κολάϊ ... Βάλιδε Λυζον ἰτζοῦν χαζηρλαδηγὴ σισεδὲν πουνοῦν καδεχινὲ κόρσουνουζ;

— Χά! ... νὲ ἁλιὰ ὁλοὺρ γιά· βαρσὶν βάλιδε Λυζονὰ γιαπαδζαγὴ φεναληγὴ κενδισὶ πουλσοὺν ...

— Ποῦ κοϊλουγοῦ μηκδάρ καρηγιὰ ζαρὰρ ἰδέρ ἔμμα ἐρκεκλερὲ ζαρὰρ ἰτμέζ· (ὲεδὶ Ἀμάνδα) ἰτζδικδὲν σόρα σερχὸς ὁλοῦρ ... σόρα πασλὰρ σοϊλεμεγιέ ... χερκεσὶν γιανηνδὰ νὲ μακσαδὴ βάρισε τζαγηραρὰκ σοϊλέρ ... ποῦ Διζονλοῦ βάλιδε Λυζονοῦν δουσμανὴ σηρ νιτζουν πιλμέμ; γιαζὴκ ζεβαλλὴ χατοῦν ποῦ ἐδεπσιζὶν δουζαγηνὰ δὸύσμεσιν ..

— Ἰτζινδζε σοϊλέρμι (ὲεδὶ τεατζοὺπ ιλε Μαριάννα) κενδὶ ἰσλερινὶ βέμακσαδηνὴ σοϊλέρμι;

— Ἔβετ κηζὴμ σοϊλέρ.

— Ὁϊλέ ισε μαδὰμ σιζὲ γιεμὶν ἰδέριμ κι Βάλιδε Λυζονὰ πὶρ δαμλὰ πιλὲ ἰτζιρμέμ, κενδισινὲ ἰτζιρεδζέγιμ, κενδισινέ! ἀδζαπα ποῦ χαὶν ἀδέμ κιμδιρ;

— Ποῦ χαὶν πὶρ ἐδεπσιζ διρ· σίμδι ἀνλαγιαδζάκσινιζ...

— Κιδεγὶμ Διρεκτωρουμουζὰ χαπὲρ βιρεγίμ ...

— Γιὸκ, γιὸκ, χαπὲρ βίρμεγινιζ· χαπέρ βιρίνδζε πουνοῦ κοβαρλάρ, βὲ σόνρα νέ φενὰ μακσαδλαρὴ βάρ ισε ὀγρενέμεϊζ ...

— Χακκηνήζ βάρ ... ἰτζίνδζε μακσαδηνὴ ὀκρενεδζέγιζ ... δεμέκκι ἰτζιρεδζέγιμ.

51

— Πουνοῦν τενπιχατινὴ οὐνούτμαϊνιζ κι ἰσὶ ἀνλάμασην.

— Οὐνουτμάμ, Μαδάμ· ἐλλεριμὲ ἰκὶ σισὲ ἀλαδζάγημ βέ Βάλιδε Λυζὸν ἰτζοὺν χαζηρλαμὴς ὁλδουγοῦ σισεδὲν κενδινὶν καδεχινὲ κογιαδζάγημ ... ἔν κολαϊ πὶρ σέϊ ... λάκιν πενὶμ γιαπδηγημὴ σὶζ κόρεδζέκμισινιζ;

— Ἔβετ.

— Νάσηλ;

— Πέν πούραδα ὀδαδὰ ὁλαδζάγημ.. λάκιν ποῦ σοϊλεδιγιμὶ σὴρ σακλάγινιζ ...

— Κόρκμαϊνιζ ... διλιμί ἰσηρὴρ καναδήρημδα πὶρ σηρρὴ κίμσεγιε σοϊλεμέμ ...

— Ἀμάνδα δζουζδανηνδὰν ἰκὶ γιουζλοὺκ πιλέτ τζηκαροὺπ Μαριάνναγιε οὐζατδή.

— Ἰστέ σιζέ βαδίμ· δεδί.

Մարիάննա ելինէ հիրսն իտերէկ.

— Ռիձձա իտերիմ, Մադամ, պէն պարա իստէմեմ· պիր էյիսն էշ յիապմաք իտշսն պե պիր էտեպսիշի մեհանէ տշիկարմաք իտշսն չէտշ սուդշրէտ ալիկիրմի.

— Սոշսունիշի մեօչ իտերիմ լիաքին իստինաձ իտերիմ պուն պարեգի ալասիկիշ ... ալիկիշձա իստէրսենիշ Վալիտե Լուշոնա պիրեսինիշ, էլպէտտե շեվալլահ չատուն շենկին դեգիլտիր ...

— Սիշին տարաֆիկիշձան վերիրիմ ...

— Խայր սիշին տարաֆիկիշձան..

— Պսն օլամաշ... պենիմ կիպի պիր ֆաքիրէ կիշ իկի յիսն շ յիապիգիէ պիրեպիլիր մի. պէն դիրիկտուրումուշձա պիրիմ, ձ կենտիսի նասիլ վերիրսե պիրսին..

— Օլսւր... լաքին սիրրի չիրշ իտինիշ...

— Կորկմաշնիշ..

— Օլէն պուրագյա կելիպ տաամ իտեձ էգիմ... օլէ պիր տարիք պուլկու Դիշոնլոսն պենի կրոմեսին...

— Սի՛ի կորմեգիեձշէկտիր...

— Ալիկ սոսն տաամ պորձշումմ. դեգիեսէկ Մարիաննագիե յարիմ լուիշ ալտինի վերտի. Մարիաննա պարեգի յաշիկհանեգիէ կոտուրոսպ դիրեկտուրձ չապէր վիրտի կի ոձագի օլէն իտշսն սիմտի իտշին՝ էկի կիմսե տուտիմուսդուր.

Սոնրա պարանի կուսուրունոսն կետիրտի վէ Ամանդա ձեֆա ձեֆա Մարիաննագիե տենպիչ իտտիկձեն սոնրա լոկանտաձեն տշիկձի.

Նէ էգիոսն կիշ իտի Մարիաննա· Վալիտե Լիշոնէ ֆենալիկ իտմեգիէ իստեգիեն էձեպսիշի կապի՝ան տիսարի իտմէկ իտշսն իսիտտիգի կիպի նակիլ իտետշէկ իտի, լաքին Ամանդագիե սունկուտ իտմեգի վաձ իտտիգինձեն սոիլեգիէմեշ իտի, պախուսուս կի Դիշոնլոսն պուն տոչախ սուգիոսն իտշինձշե պակալիմ նելէր սոիլեգիեձշէկ իտի, սգրենմեգի իստէգյոր իտի

Մարիաննե իկի գիուշ ֆրանկ իշշսն նէ գյապաշշագիիկի պիլէմեշիտի էգեր տիրեկտուր չատունէ վիրսէիտի, պուն էլպէտտե նէրտեն ալձին տեգյոսն սուսալ իշեձշէկ տի· նէ տշեվապ վիրմելէ տի;

Պունլարի Մարիաննա մուլախաշձա իտեր իկեն տիրեկտուր չատուն պունոսն տշագիրտի. Մարիաննա սեգիրտտի վէ գիանինա կելինձշե·

— Տենպէլ կիշ օձսէ նէ գյապիգիոր իտիս; տետի պունա.

— Կոնուսուգյորիտիմ..

— Խա· էգիոսն պուլտուն կոնուսաձշակ վակտի, իսլէր պասիկիշձան մուստեշշաձուշ!!!

— Վալիտե Լիշոն իտշսն կոնուսուգյոր իտիկ...

— Ա! պա!... նէ կոնուսուգյորիտիս;

— Օրաձա տաամ իտեն չատուն պենի տշագիրտի վէ պունոսն ձուդշմէ կոտոսն..

Մարիաննա Պանկա պիլետլերինի տիրեկտորա վերտի պուն իսե էլինէ ալիկիշձա տշագիրտի.

— Պոշ, իկի գիուշ ֆրանկտիր... պոշ!

— Էձեր Մադամ...

— Պունոսն Վալիտե Լիշոն իտշսն մի վերտի;

— Էձեր Մադամ...

— Օլէ իսե, իսինի պրակիպտա կեձեշելիկ իտմեգիէ չակաին վար իմի... մեշելեր գյենէրիկեն պուն կոշել չեձիգեգի սեն Վալիտե Լիշոնա վերիրսին.

— Դախա էգիոսն սիշ վերէսինիշ..

— Նասիլ իստէրսեն... սիմտի սուրրագիէ պիր նազար էյլէ...

πὰκ χὲρ σεῖ νιζαμηνὰ μι, σόνρα κὶτ πίραζ σουσλὲν, σὲν κελένδζε πίραζδα πέν κιδεγὶμ **α γ ζ η μ ὴ γ ι ο υ ζ ο υ μ ὶ δ ο υ ζ ε γ ὶ μ.**

Μαριάννα ἰταὰτ ἐ λεδί.

Ἀμάνδα βακὴτ μουσααδὲ ἰτδιγινδὲν, πὶρ μουχὶμ ἰπὶ ὀλοῦπ τερζὶ δουκιανηνὰ κελέμεγιεδζεγινι Μαδὰμ Αὐγουστίναγιε χαπὲρ βιρμεγὶ ἰστεδί· βὲ πὶρ ἀραπὰ κιραλαγοῦπ Σαὶντ Ὀνορὲ σοκαγηνὰ κιτδί. Ραουλὲ βὲ Στέφανοσα βουκουατὴ χαπὲρ βιρμεγὶ ἀρζουλὲρ ισε δε νέρεδε ἰδικλερινὶ πιλμέζιδι.

Ὀβίδιος λοκάνταδεν τζηκήνδζα Ἰακὼβ σοκαγηνὰ Μ. Κερτελενὶν ἐβινὲ κιτδί. βὲ γιάρην κορουσέλια δεγιοῦ πὶρ μεκτοῦπ πρακαράκ πουνοῦ τααμέ δααβὲτ ἐδίγιορ ιδι. Ὀβίδιος ἀζιμετινὲ καδὰρ γιαπαδζαγὴ ἰσλερὶ ἐζπερλεδί· ζουμαα κιούν Μ. Κερσελέιλε περαπὲρ οἴλέν τααμὴ ἰδεδζέκ ιδι, σόνρα Κουρπεβοαγιὰ κιδοῦπ Παῦλος Ἀρμανδὲν πὲς γισζ πὶν φρανκὴ ἀλαδζάκ ιδι βέ ἀχσάμ τααμηνὴ πουνοῦν ιλε περαπὲρ ἰδεδζέκ ιδι· ζουμαὰ ἰρτεστὶ κοὺν κενδὶ ἰσλερινὶ τεσδιγὲ ἰδεδζὲκ ιδι, Παζὰρ κιούν σαν ηκλαρηνὴ Χάβρ σταδιονουνὰ νάκλ ἰδοῦπ καὶδ ἰδτιρεδζέκ ιδι, βὲ Παζὰρ ἰρτεστὶ κιούν σαπάχλεϊν τιμοῦρ γιολινέ κιδοῦπ ἀχσάμλεϊν Πάχρι Ἀτλαντὶκ βαπορλερινδὲν πιρινὲ ρακὶπ ὀλαδζάκ ιδι, Πασαπορτοῦ νιζαμηνδὰ ιδι· Ὀβίδιος ζιγιαρετδὲν σονρὰ ποῦ ἀχσαμὴ νέρεδε δέφουγαμ ἰδεδζεγινὶ χοσαπὰ κοϊμαμὶς ιδι.

— Νέρε ὀλοῦρσα ὀλσοὺν ἰκὶ οὔ·ζ σαάτ πὶρ ἐγλενεδζέκ μαχὰλ πουλούρουμ.. γιὰ πὶρ Θεάτρογιε κιδέριμ, γιὰ πὶρ τζαλγηλὴ Καζίνογιε κιδὲριμ... πακαλήμ...αδέριδι κενδὶ κεντινέ.

Μ. Κερσελενὶν ἐβι·ὲ μεκτευὶ τρακτηδὰν σονρὰ Ἰακὼβ σοκαγηνὴν δζιβαρηνδὰ κεζινερὲκ ζιγιαρὲτ βακτηνὴ πεκλέρ ιδι.

Ποῦ ἐσναδὲ Ἰωάννα Φορτιε Λουκίανην γιανηνδὰ τεπδίλι ἐλπισὲ ἰδέγιορ ιδι. ζεβαλλὴ χατοὺν, ἐτμεκδζὶ ἐσναφηνὴν κενδισινὶ σεβδιγινὶ Λουκίαγιε νάκλη ἰδερὲκ σεβινδζινδέν ἀγλέρ ιδι·

— Σιζδεβραδα ζιγιοφετδὲ πουλούνσανήζ ιδι σεβκιλὶ τζοδζουγούμ... πενὶ σεβδικλερινὶ σιζ δαχὶ κορσενίζ τζὸκ μεμνοῦν ὀλατζάκ ιδιμ...

— Σιζὶ κὶμ σεβμὲζ Βάλιδε Λιζόν; (δεδὶ Λουκία) σιζὶ σέβμεγιεν ἀδεμὶν καλπὶ γιόκδουρ διμέκδιρ ..

Λουκία σοϊλεδιγὶ γιερδὲ Ἰωάννα Φορτιεγιὲ—Βάλιδεσινὲ γιαρδὴμ ἰδέρ ιδι ἐλπισεσινὶ κεϊνίρκεν. Ὀϊλέν γιακήν ιδι. Βουρβὼν κορδονουνδὰ Λοκάνταγιε καδὰρ χαϊλὴ μεσαφὲ βάρ ιδι. Ἐτμεκδζὶ χατούν κηζηνὴ σπδοὺ βὲ κιτδί.

— Νὲ ἐγιοῦ χατούν !! (δεδὶ κενδὶ κενδινέ Λουκία, Ἰωάννα νερδιπανὲν ἐνέρικε) κενδὶ βαλιδὲμ κιπὶ πουνὰ δερουνιμδὲ μουχαπετὶμ βάρ.

Ἰωάννα νερδιπανδέν κορουνμεζ ὀλδουκδὰν σονρὰ Λουκία κενδὶ ὀδασηνὰ κιρδὶ βέ ὀδασὴ χὲρ κούνδέν ζιγιαδὲ πουνὰ γιασλὴ δέ τασαλὴ κορούνδου.

*
* *

Κορδούκ κι Στέφανος Ραουλὶ πρακήνδζα Παῦλος Ἀρμανὴν φάπρικαστηνὰ κιτδ', πούκι Λουκιανὸς ιλε περαπὲρ λοκάνταδεν γιενὶ κελμίς ιλι, βέ γιαζηχανεσινδὲ γιαληνὴς ιδι. Λουκιανὸς Στέφανοσουν χαβλιγιὲ κιρδιγινὶ κιορούνδζε πουνούν γιαννηνὰ κελδί.

— Νάσηλ όλδουδα σὶζ πούραγια κελδινίζ; δεδὶ Λουκιανός.

— Φάπρικαγι σεγιαχὰτ ιτμεγιέ ἀρζούμ βάρ... πὶρ φάπρικα τερσὶμ ἰδεδζέγιμ. Μ. Ἀρμὰν πούραδαμι δὶρ;

— Σίμδι περαπὲρ λοκάνταδεν κελδίκ... ιστέρμισινίζ σιζὶ γιαζηχανεσινέ κότουρεγίμ;

— Μεμνούν ιδέρσιζ...

Λουκιανός ιλε περαπέρ γιαζηχανεγιὲ κιδέρκεν Στέρανος πουνὰ δεδί·

— Ἄζ ἐβελὶ Μαδμοαζέλ Μαίρυγι κορδούμ. ζεβαλλὴ κηζὴν πὶρ κὰτζ κισὺν ὁμρού καλμής...

— Αχ; Μοσγιού. (δεδί Λουκιανὸς) πανὰ ταβσιγιὲ ιτδιγινίζ ταρικδέν όσανδήμ...

— Ποῦ ταρικισιζέ μουδζίπι παχτιγιαρὶ όλαζάκδηρ. όσάνμαϊνιζ, ἄζ πὶρ βάρ δακὴτ καλδή.

— Λάκιν σεχὶδ ισκένδζεσι τζεκίγιορουμ!

— Ἰσκένδζε τζεκδίκδζε ιφτιχαρινίζ τεζεγιούδ ιδέρ.. ποῦ κιούν σιζὶ Μ. Παῦλος Ἀρμὰν ιλε περαπὲρ ἐβιμὲ ἀχσὰμ ταμηνὰ δαβὲτ ιδίγιορουμ...

— Μεμνούναν καπούλ ιδέριμ...

Ποῦ ἐσναδὲ γιαζηχανεγιὲ γιετισδιλὲρ, Λουκιανὸς καπηγιὰ βουρδοὺ βὲ ιτζερουδὲν Παῦλος Ἀρμὰν κίριν δεγιοὺ τζαγηρδή. Λουκιανὸς ιτζεροῦ κιρερὲκ δεδί.

— Μοσγιού, μεεμούλ ἴτμεδιγινίζ πὶρ βιζιτα.

Παῦλος Ἀρμὰν Στέφανοσου κόρουπ ἀγιαγὰ καλκδὴ βὲ πουνὰ ἐλινὶ ούζαδαράκ δεδί.

— Ω, χὸς κελδινίζ!! σαχίχαν βιζιτανηζ μὶν γαϊρη μεεμούλ δὶρ!! κάνγη ἐγιοῦ ρουζκιὰρ σιζὶ πούραγια ἀτδὴ σεβκιλίμ Καστέλ.

Στέφανος Παῦλος Ἀρμανέ νεφρὲτ χίσ ιδέρ ισέδε, γίνε ούζατδηγὴ ἐλινὶ δουτδοῦ βέ δὸστ κιπὶ σηκαράκ δεδί.

— Σεγιαχάτ...

— Σεγιαχάτ μη! σαχίχμι; δεδὶ φαπρικατώρ

— Ἔββετ.

Ζωγράφος Λουκιανοσὲ σοϊλεδιγὶ κιπὶ βιζιτασηνὴν μακσαδηνὴ πουνὰ δαχὶ σοϊλεδὶ δεγιερέκ.

— Ποῦ ἐφκιὰρ ιλε σιζὲ Κουρπεβοαγιὲ περαπέρ κιδελίμ δεγιοὺ ριδζὰ ἰτμέκ ἰτζούν ποῦ σαπάχ ὀτελινιζέ κελδίμ.

52

— Κηζημὴ κορδουνίζ μι ;

— Ἔβετ. πανὰ σοϊλεδίκι π υτόϋν κόϋν φᾶπρικαδε καλαδζάκ ιμις σινιζ.

— Ἔβετ. τανζήμ ἰδεδζὲκ πὶρ τζὸκ ἰσλὲρ βάρ ! ..

— Ὀϊλέ ισε σιζὶ τεαδζίζ ἰδίγιρορυμ;...

— Χαΐρ... χαΐρ.. ἰσλεριμὶ τεεχὶρ ἰδεπιλίριμ. πού ἰσλερίμ ἰτζινδὲ σιζὶν βίζιτανηζ πανὰ πὶρ κηϊμετλού δέρ ογάμ δηρ...

— Μουταπήκηζ ὀϊλέ δεγίλμι ; ποῦ ἀχτάμ τααμὴ περαπὲρ ἰδεδζέγιζ. (δεδὶ Καστέλ.

— Πενὶμ ἐβιμδὲ ἰδελίμ. δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν

— Μαδμοαζέλ Μαίρυ πανὰ δεδίκι σίζ ἀχτάμ τααμηνὰ κέλμεγιεδζεγιμ δεμίσσινιζ... σιζὶ κὸζέτμεγιορ...

— Φιλχακηκὰ ποῦ ἀχτάμ πὶρ κορουσεδζεγίμ κίμπε βάριδι, λάκιν γιαρηνὰ τεεχὶρ ἰτδιγινέ δαὶρ πὶρ τηλεγράφ ἀλδήμ...

Δαχὰ ἐγιούγια· ὀϊλὲ ισε δαδετιμὶ καπούλ ἰτμεγὲ πὶρ μανινίζ γιόκδουρ. Παριτέ κιδέριζ, πὶρ γαζίνο ἰα ταάμ! δέριζ. Μ. Λαβρού δαχὶ βάδ ἰτδίκι πιζίμ ιλε περαπέρ όλαδζάκ... πού τεκλιφιμὶ ρεδδ ἰδέρσενίζ τζὸκ τεεσσουριμὶ μοδζίπ όλαδζάκσηηζ...

— Μεμνούναν καπούλ ἰδέριμ ...

— Μερσί.

Λουκιανος κενδοῦ ἰσὶ σεπέπινὲ γιαζηχανεδέν κιτμίτδι.

— Κέλιν σιζὲ φάπρικαγι σεγιαχὲτ ἰτ ιρεγίμ. (δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Τεσεκιούρ ἰδέριμ.

Ἰκισὶ περαπὲρ γιαζηχανενὶν καπησηνδὰν τζηκάρικεν Κονσιέρζ πὶρ τηλεγράφ κετιρδί. Παῦλος Ἀρμὰν τηλεγραφὴ ἀλδή.

— Ποῦ πιζίμ τηλεγράφ γρ· δεδὶ κενδὶ κενδινὲ ζωγράφος.

— Ρουχσατηνίζ βάρμη ὀκουγιαγίμ ; δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Ἔβετ· ἔβετ !

Παῦλος Ἀρμὰν πένδζερεγιε γιαναδὴ τηλεγραφὴ ἀτζδὴ ὀκουδουῦ βὲ καδλαρηνὴ γικδή. Στέφανος πουνοῦ κορούριδι.

— Ποῦ νεγιέ μανιά ; (σουὰλ ἰτδὶ κενδὶ κενδινέ Παῦλος Ἀρμὰν τηλεγραφὴ κατλαγίπ δζιπινὲ κοδουγοῦ γιερδὲ) ποῦ σαπὰχ τηλεγράφ ἰτδὶ κι κορούσμεμιζὶ γιάργηα τεεχὶρ ἰδίγιορ, σίμδι τηλεγράφ ἰδέρ κι ἀχτάμ μούτλακ κορουσελίμ δεγιού .., νὲ ὁλούγιορ ἀδζάπα ;

— Τζανηνὴζ σηκηλήγιορ, κορούγιορυμ· (δεδὶ Ζωγράφος πὶρ φενὰ χαπέρμι βάρ ;

— Φιλχακηκὲ φενὰ χαπὲρ, ζίρα πού ἀχτάμ σαὰτ τοκουζδὰ μοιστερίλεριμὶν πιρινὶν ἐβινδὲ γάγιετ μουχίμ βὲμουσταδζὲλ ἰζ βουκουσοῦ ιλε, σίμδι κεφαλι μεμνουνιγιὲτ ἰλε

καπούλ ίτδιγίμ τααβετινιζί κεμάλι τεεσουφίμιλε καπούλ ίτμεμεγιέ μετδζπούρ όλούγιορουμ ...

— Σεβκίλίμ Μοσγιοῦ Άρμάν, γίνε δααβετιμί καπούλ ίδεπιλίρσινιζ· (δεδί Ζωγράφο,) ποῦ τηλεγράφιλε τεκλίφ ιδέν μουτερινιζίν μαχλεσινέ πίρ γαζίνοδα σαάτ άλτηδά ταάμ ίδέριζ, σαάτ σεκίζ πουτζουκδά πίλια τεκλίφ πιζί τέρκ ίδούπ μουτερινιζίν έδινέ κιδε πιλίρσινιζ.

— Λιάκιν ...

— Ω! Λιάκιν δεγιεζζέκ πίρ σεϊ γιόκδουρ! (δεδί ζωγράφος κουλερέκ) ίστινάδ ίδέριμ βέ σιζέ ριδζά ίδέριμ, σιζίν ίλέ ικί σαάτ σουφραδά περαπέρ πουλουνμάκ σερφινί πενδέν μαχρούμ έτλέμεγινιζ ...

— Πέκ άλιά! καπούλ ίδέριμ· λιάκιν σαάτ σεκίζ πουτζουκδά πανά ρουχσάτ βιρίρσινιζ.

— Μουταπήκης· ίσινίζ χάνγη μαχλεδέδιρ;

— Σαιν Λαζάρ μαχλεσινέ, Εύρώπη δζαδδεσινδέ.

— Πέν δραδα πίρ λοκάντα πιλίριμ... σαάτ άλτηγιά πές δακηκά καλαράκδραγια βασήλ όλούριζ, σαάτ άλτηδά ταάμ έ πασλάρηζ· βέ σόνρα σερπέστσινιζ ..

— Πέκ άλιά· σίμδι κιδελίμ φάπρικαγι κεζελίμ.

Δεγιεμέκ Παύλος Άρμάν φάπρικανην τζεμιϊ μακιναλερινέ βέ χέρ δζιχετινέ ζωγραφοσε κεζδιρδί.

— Στέφανος ενδί κενδινέ δέριδι.

— Ποῦ αχσάμ κιδεδζεγί μαχάλ πιζίμ Ό βίος ίμζασή ιλε κετιδέ τηλεγραφηματζήν χαπερί δίρ... Εύρώπη δζαέσινδέ δεγίλ δζιδαρινδέδίρ ... νέρεδε όλούρ ισέ όλσούν ...

— Δούσεμέν πιζί κοζούνδέν γαϊπ έτμεγιεδζέκ, βέ νέρεγιε κιδέρσε πουνούν ίζινέ τεακήπ ίδεδζέκδίρ,

Πρακαλήμ ζωγράφοσου βέ Παύλος Άρμανή φάπρικανην τεφερρουατηνή βίζιτα έτλεσινλέρ· κελελίμ Ραούλ Δουσεμενίν γιανηνά.

Μερκούμ, φάπρικανιν καπησηνά δουρπίν ιλε πακαράκ Στέφανοσουν άραπαδάν ένούπ χαβλιγιέ κιρδιγινί βέ Λουκιανός ιλε χαβλιδέ κονουδουκλαρηνή κορμούζ ιδί· σόνρα πουνλαρή κοζουνδέν γαϊπ ίτμίς ιδί.

Παύλος Άρμάν μουτλακ δραδαδηρ. (δεδί κενδί κενδινέ Ραούλ) κιδεγίμ πίρ πουρκούδέ πίρ άραπά πουλαϊμ.

Κοπρουδέν σαδουσδού πίρ τιμουρδζί τουτζαρί δυκιανηνά κιρούπ πίρ τζενκέλ πίρ έλ τεστερεσί πίρ πουρκού βέ πίρ μακά σατήν άλδή, βέ πουνλαρή πίρ κιαγηδά σαραράκ, άραπά στασιονουνά κιτδί πίρ άραπά πουλδού δέ άραπά ιλε φάκρικανην καρσηγηνδά πεκλεδιγί μαχαλέ κελί, δραδα σιγάρο ίτζερέκ πεκλεδί, δέ σαατ πεσδέ κορδού κι Στέφανος, Παύλος Άρμάν δέ δίκερ πίρ ζατ δ κι Λουκιανός ιδί φάπρικαδεν τζηκούπ σαπαχτέν πέρού καπηδά πεκλεγιέν ζωγράφοσουν άραπασηνά ρακίπ όλδουλάρ. Όλ δακήτ Ραούλ άρεπετζιγιέ δεδί.

— Κιοπρουδέν πίρ άραπά σαδουσαδζάκ πέν σανά σίμδι κοστερεδζέγιμ.. πουνά τεακήτ έτλέ, κοζδέν γαϊπ έτλέμε σανά γιγιρμί φράνκ καφέ παρασή διρεδζέγιμ...

— Γιγιρμί φρανκήν χατρή ίτζούν πέν έδιμδεκί σεβκιλί χίνδ ταδουγουμούν καφασηνή πιλέ κεσέριμ... σέν κεϊφινδέ δλ, πέν ίζινί γαϊπ ίτμέμ...

Δεγιερέκ καμτζή έλινδέ πίραζ πεκλεδί.

Στέφανοσουν άραπασή κιοπρουνούν πασηνδά κιρόυνδού.

— Όμι δίρ; σουάλ ίτδί άραπαδζή Ραουλέ άραπανήν πενδζερεσινέ εγιλερέκ.

— Ἔβετ. δεδί Ραούλ.

— Ὀιλέ ισε ἄδε κιδελίμ.. ἀβλαγιαλήμ...

Σαὰτ ἀλτὴ ραδδελερινδὲ πού ικὶ ἀραπὰ Χάβρ δζαδδεσινδὲν γιεκ δικερενδέν γιγιρμὶ ἀὴμ μεσαφεδὲ δουρδουλάρ. πού σὔτζ ζὰτ ἀραπαδὰν ἐνσὺπ ὄζαδ ἐνὶν γιανηνδὰκὶ Λοκάνταγιε κιρδιλέρ. Ραούλ δαχὶ ἀρεπεδέν ἐνδί, παρασηνὴ βερδὶ βέ λοκάντανην πασαμαγηνὰ γιαναούπ ἰτζερουγιέ πὶρ ναζὰρ ἐνδάχτ ἰτδὶ βέ ἀραδηκλαρηνὴ κιορέμεγιουπ πὶρ χηδμεκιάρ τζαγηρούπ σουάλ ἰτδί.

— Ἀιρὴ ὀδαλερινίζ βάρμι ;

— Ἔβετ Μσγιού... πιρινζὶ ταπακαδά.

— Λοκάνταγιην πού καπηδὰν μαδὲ δίκερ πὶρ καπησὴ βάρμι ;

— Χαὶρ Μσγιού . . .

— Πὲκ ἀλιά... ταὰμ χαζηρλάγινιζ.

Δεγιούπ Ραούλ πὶρ σοφρανὴν γιανηνὰ ὄτουρδού κι ὀραδαν καπηδὰν κιρὲν τζήκαν κιρούν ὑριδι.

Πρακαλὴμ Ραουλι πεκλεμεκδὲ ὀλσούν κελελίμ Σέν σοκαγηνδὰ Ρανδέβού δέ Πουλανζέρ λοκάνταση.

Ὀιλενέ πὶρ τζαργιέκ σαάτ ἰστέριδι.

Ζιγιαρετὶν ἀζαλερὶ κιάρρεσι τεδζεμμού ἰδούπ, χέρ πιρὶ πὶρ μεβρουπάτ ἰτζερέκ Λίζα Περρενὶ κοζεδιρλέριδι.

Ὀ, τακηνὰ ἐβελὶ Ἀμάνδα μα ἀμ Αὐγουστίναδεν ρουχσάτ ἀλμάκλε κελμὶς ὀδαγὶ δουτμούς ιδι.

— Βαδινίζὶ γιαπαδζάκσηνὴζ. ὀιλέ δεγίλμι ; σουάλ ἰτδὶ χηδμεττζιγιέ.

— Ἔβετ, μαδάμ. κόρκμαϊνιζ. γιαπαδζάγημ.

Σόνρα Μαριάννα σάλαγια κιτδί.

Τζεμιετὶν χαρεκὲτ βέ χεκρετὶ βέ σές σαματασὴ ἀρασηνδὰ Ὀβίδιος γιάλγηνζ τελαπελὶ ιδι κοζετδιγὶ κίμσελερ γιάνι Πολὶς Δζανδάρμαλαρη κέλμεδιγινε τζὸκ δζανὴ σηκηλὴρ ιδι.

Μαριάννα πουνούν γιανηνδὰν σαβουτούγιορ ιδι.

— Ἐ. κηζήμ (δεδὶ πουνὰ) κουπελερὶ τακηνδήνμι ;

— Για ! χέμδε νέ κιοζέλ γιακησὸή !

Ὀβίδιος κουπελερέ πακήγιορ κιπὶ πουνὰ ἐγιλδὶ βέ ούσούλ ιλε κουλαγηνὰ δεδί.

— Σιζὲ τεαρὶφ ἰτδιγιαὶ ούνουτμαδηνζα ;

— Χαὶρ... χάϊ. κόρκμα ινιζ ! σισὲμ χαζήρδηρ. καφεδὲν σονρὰ ἰτζιρεδζέγιμ.

Λοκανταδζὶ Μαριάνναγι τζαγηρδή.

Πού ἐσναδὲ ἀλτμὴς γιασηνδὰ πὶρ κιοϊλού ίλὲ περαπὲρ πὶρ τιμούρ γιὸλ μεεμουρί σαλαγια κιρδιλέρ.

Σολιβὼ πουνλαρὴ πὶρ πακησὸὰ ἀνλαδὴ βέ τεεσούρ βὲ τελασεσὶ ταγηλδή.

— Ἰστὲ Πολισλὲρ πουνλάρδηρ (δεδὶ κενδί δενδινὲ) τεπδίλι κηγιαφέτ ἰλμισλερ ἕμμα πενιμ κοζούμ Ἀμέρικα κόζούδιρ.. σίμδι κεϊρίμ κελδί..

Ἐδεπσίζ Ὀβίδιοσουν γιανληση γιόκ ιδι, πού ικὶ γιενὶ κελενλὲρ Ζαπιτὰ Μουιρὶ ταραφηνδαν κενδεριλμὶς παλιαδὲ κερδουγιμὶς Πρισὰρ ιλε Μοντὲλ ιδι.

— Ω ! Ω ! πού κιούν ζιγιαφετινίζ μι βάρ ; δεδὶ τακλὶδ κοϊλού ίχτιγιὰρ Μαριάνναγιε) πιζὲ ὀιλὲν ταμὴ βιρμεγιὲ βακτηνὴζ μουσααδὲ ἰτμέζμι !

— Νιτζουν μούσααδὲ ἰτμέζ Μσγιού ; (δεδὶ Μαριάννα) πουγιούρουν σοῦ σουφρανὴν γιανηνὰ ὀτούρινίζ, σιζὲ ταὰμ κε τιρεγίμ.

Δεγιερὲκ Μαριάννα πουνλαρὴ σαπάχλεϊν Ὀϐίδιοσουν ταὰμ ἐτὸιγὶ σουφρανὴν γιανηνὰ κετιρδὶ, γιάνι δζαμεκιανὴν γιανηνα.

51

— Ἰκὶ πολισλὲρ ὀτουρδουλάρ.

— Ἰστὲ πούραση ἐγιοῦ δεγίλμι ; δεδὶ Μαριάννα.

— Τζὸκ ἐγιοῦ· δεδὶ τακλὶδ κοϊλοῦ.

— Τααμὲ ἀδζελενὶζ βάρμι ;

— Χαΐρ· σαὰτ πεσδὲ Βερσαλία τιμοὺρ γιολουνὰ γιετισεδζέγιζ· δαχὰ βακτιμὴζ τζόκδουρ.

— Ὀϊλὲ ισε ἐγιοῦ ... σίμδι τὸυρκιλέρ, σαρκιλέρ ἰσιδεδζέξσινιζ ... νὲ ταὰμ ἰστέρσινιζ ;

— Ἔϐελα ἰκὶ ἀπσέντ κετίριν ἰτζελίμ ... σόνρα σοϊλέριζ ...

Μαριάννα χηὲμετὸζιγιὲ ἔμρ ἰτὸὶ βὲ ἀπσεντλὲρ κελδὶ.

Ποῦ ἐσναδὲ σεγιρδερὲκ πὶρ ἐτμεκδζὶ κὴζ κελδὶ.

— Τζοτζουκλὰρ. Βάλιδε Λιζὸν κελίγιορ ... δεγιοῦ τζα γηρδή.

— Ὀϊλὲ ισε πανὰ πάκην ! (δεδὶ Δυονλοῦ) ἐτμεκδζὶ ἐσναφηνὴν ἔν ἐσκισὶ χαζὴρ ὀλσοῦν, τζιτὸζεκ δεμεδινὶ ὃ τακὸὶμ ἰδεδζέκ.

Ἀλτμὴς πὲς σινινδὲ πὶρ ἰχτιγιὰρ ἐτμεκδζὶ, σουφρανὴν οὐζερινδὲν πὶρ πόγιούκ τζιδζέκ δεμεδὶ ἀλδὴ βὲ δαϐετλιλερὶν καταρηνὰ δικιλδί.

— Βάλιδε Λιζὸν κελδιγινδέ, πιλίρσινιζ νάσηλ πουλουναδζάγηζ· (δεδὶ Τουρανκω).

— Ἔϐετ ... ἔϐετ ...

— Σίμδι σοῦς ὅλουν ...

Χὲρ κὲς σουκοὺτ ἰτδί.

Βρισὰρ βὲ Μοντὲλ καπηγιὰ τογροῦ δηκκὰτ ιλε πακαρλαρ ιδι.

Ἰωάννα Φορτιὲ κόρσυνδού.

— Ζήτω Λιζα Περρέν ! δεγιοῦ κιάφφεϊ χαζηρὰν σαδαΐ βαχὶδ ιλε τζαγρηδδηλάρ· βὲ τζιτζεγὶ τακτὶμ ἰδεδζὲκ κίμσε ἐτμεκδζὶ χατουνὶν χουζουρινὲ κελοὺπ δεδί.

— Βάλιδε Λιζὸν χαλὶς δοστλαρηνὶζ ἐτμεκδζὶ ἐσναφὴ σιζὶν τεχλικεδὲν χελὰς ὀλδουγουνουζὰ φεραχνιὰκ ὀλαρὰκ ποῦ τζιτζεγὶ ἰπραζηχουλοὺς ἐτμέκ ἰτζοὺν σιζὲ τακδὶμ ἰδιγιορλαρ, καποὺλ ἐϊλέγινιζ.

Δεφάδεν πὶρ σαδαΐ οὐμουμὶ σάλανην ἰτζινδὲ ἰνιλεδί :

Ζήτω βάλιδε Λιζὸν Ζήτω ω ω !

— Ἐτμεκδζὶ χατοῦν κοζ γιασλερινὶ σιλέριδι· τακλὶδ κοϊλοῦ ρεφικινὲ τογροῦ ἐγιλοὺπ δεδί.

— Ποῦ ἐγιοῦ χατοῦν Κλερμὸν μαχπεσινὶν κατζκηνὴ ὀλάμαζ.

— Πακαλήμ ...

— Ἐγιοῦ πὶρ χατουνὲ πενζέγιορ.

— Πίζδε πασκὰ κίμσελερε πενζέγιορουζ ἔμμα, δεγιλιζ.

Χὲρ κὲς σεγιρδὶρ ιδι Ἐτμεκδζὶ χατουνὶ κὶμ ἐϐὲλ ὀπ-

σούν δεγιού. Λυονλού πουνά πίρ καδέχ σύζατδή, Ἰωαννα ἐλί τιτρεγερέκ καδεχί ἀλδή βέ δουδακλαρηνά γιαναδήρ-μαζδάν ἐβέλ πίρ σύτούλ σές ιλέ δεδί.

— Δοστλαρήμ.,. σεβκιλί δοστλαρήμ .. σαγληγηνιζήν ἀσκηνά ἰτζίγιορουμ...

— Ταάμ χαζήρ δίρ! χέρ κές σουρραγιέ!! δεγιού ἔμρ ἰτδί Λοκάνταδζη χατούν.

Τουρανκώβέ Λυονλού Ἰωάνναγι χαζηρλαμής όλδου-κλαρί ίζζέτ σανδάλγιασηνά ότουρτουλάρ. βέ τζιτζέκ δε-μεδινί σουφρανήν όρτασηνά κοδουλάρ.

Ζιγιαφέτ πασλαδή. Ὀβίδιος Ἰωάνναγιε πέκ γιακήν ιδι. βέ πασλαδή κεβεζελίκλε χαζηρανή κουλδουρμεγέ.

Λοκάνταδζη ζιγιαφετί γάγιετ μουκεμμέλ χαζηργαμής ιδι. Ἰκί Πολίς μεμνουνιγιέτιλε ταάμ ιδερέκ πεκλερλέρ ιδι. Ἀμάνδα τελαγέ ιλε πού ζιγιαφετίν νετιδζεσινί κισζεδίρ ιδι. σαάτ σύτζ πουτζουκδά καφεγί κετιρδιλέρ. Μαριάννα τι-τρεγιερέκ Λιζονλού Πέτροσουν (Ὀβίδιοσσουν) ισμαρηνή πεκ-λέριδι. σισελερίν λιζιλδιγί σουφραγιέ γιαναδή βέ σαραπ-δζηγιά χητάπεν.

— Ἰάκωβε Σαρτρζί σέν βίρμε πέν βιρεδζέγιμ...

Δεγιερέκ δζιπινδέν πίρ σισέ τζηκαρδή βέ δ πίρ σισελε-ρίν ονσυνέ κοδού. Ὀβίδιος κιρουδέν ναζάρ ιδερέκ πουνού κισρδού.

— Ἄφεριν κηζήμ... (δεδί κενδί κενδινέ πίρ κεϊφιλε) κισζλερινί σεβεγιμ, δεδιγιμί υνούτμαμηζ. γιαρήμ σαατά καδάρ παναγιριμίζ όλούρ!

Ἀγιαγά καλκδή.

— Α!! (δεδί Τουρανκώ) ἰττέ Διζονλού πιζέ κισζέλ πίρ τούρκί τζαγηραδζάκ!! ἄφεριν Διζονλού! ἔγερ νακαρατ βάρ ισε πίζ χέπιμιζ πίρ αγηζδάν αλήρηζ!...

Ἔβετ, ἔβετ.. πίρ κισζέλ τούρκί ιστέριζ. τζαγηρδηλάρ χέρ πιρί πίρ γιερδέν.

Ὀβίδιος σάγ έλινί κοκσουνίν σόλ ταραφηνά κοδού βέ πίρ μασκαρά σελιαμή βιραύπ δεδί.

— Ὀδαδηκλάρ, μαδάμκι πανά τεκλίφ ιδίγιορσυυνουζ, ελπέδε τούρκί τζαγηραδζάγημ. ιστεδιγινίζ κιπί ιστεδι-γινίζ καδάρ τούρκί τζαγηραδζάγημ.. λάκιν έβελα ρουχ σατηνήζ βάρμι πίρ λογάτ σοίλεγιεγίμ ..

— Σαϊλέ πακαλήμ γιολδάς (δεδί Λυονλού) χέρ γιε-ριμίζ κουλάκδηρ!...

— Πού Λοκάνταγιε κελμεζδέν έβέλ (δεδί Ὀβίδιος) Βαλιδε Λιζονού τανήμαγιορ ιδιμ, λάκιν σίζ άρκαδάσλε-ριμίν βασιτασή ιλε πουνού τανηδήμ, σεβδίμ βέ ίτιπάρ ιδέριμ.. ἔν έγιού, ἔν άζίζ πίρ χατούν δίρ πουνά πίρ άδζι-ζανέ χελιγιέ ιδεδζέγιμ, βέ ἔγερ καπουλέ τενεζούλ ιδέρ ισε κενδιμί παχτιγιάρ άδδ ιδεδζέγιμ...

— Πραβό!. Πραβό!! (ἄφεριν) νέ άλιά μουλαχαζά.

— Πακαλήμ σού χεδιγιενέ άρκαδάς (δεδί Τουρανκώ).

Ὀβίδιος γιερινδέν καλκδή Ἰωάννανιν γιανηνά κελδί πού-δα άγιαγά καλκδή βέ πουνά δ νδού.

— Βαλιδε (δεδί πουνά έδεπσίζ, πίρ ούφάκ κουτού κοστε-ρερέκ ριζά ιδέριμ. σού φακήρ χεδιγιεμί καπουλέ ραγπέτ πουγιούρουνιζ, βέ πανά ρουχσάτ βίρινιζ σιζί σπεγίμ.

Ἰωάννα γιανακλαρηνή πουνά ούζατδή βέ Παύλος Ἀρ-μανήν ρεφικί κατίλ βέ χαίν Ὀβίδιος Ἰούδας κιπί πουνού ίκί γιουζουνδέν πούς έτλεδί.

Χέρ κὲς ἐλ τζηρπδηλὰρ βέ τζαγρηδηλάρ.

— Χεδιγεγί κορελίμ... χεδιγιεγί κορελίμ...

Ἰωάννα κουτουγῆ ἀτζδὴ βὲ χεδιγιὲ ἐλδὲν ελέ τζεμιῖ δαβετλιλερὶ ἀεζδί.

— Διζονλοῦ, σγλοῦμ! σιζὲ τεπρὶκ ἰδέριμ καρηλαρὰ νάσηλ πουλουνμάκ φάρζ ἰδουγινὶ πιλίγιορσουνουζ... (δεδὶ Λοκάνταδζη καρὴ) χεδιγιενίζ πὲκ κοζέλδιρ, λιάκιν ἰσλατμαλή.

— Πίζ ὀνοὺ σιζδὲν ἐβὲλ δουσουνδοὺκ (δεδὶ Ὀβίδιος δονσοὺν πακαγίμ πενδὲν σοῦ πιζίμ χαλὶς Σαρτρόζ...

— Ζητω Διζονλοῦ! τζαγρηδηλαρ.

Μαριάννα ἰστιϊνδζε ἰκὶ σισὲ ιλε σεγιρτδὶ ἀελδί.

— Ἔβελα σιζδὲν πασλαγιαδζάγημ Βαλιδε Λιζόν· δεδί.

Ἰωάνια καδεχινὶ οὐζατδὴ. Μαριάννα τολδουρδοῦ βὲ σόνρα Σολιδωγιὰ χητάπεν δεδί.

— Σίμδι σηρὰ σιζὲ ἀελδί, Μοσγιοῦ Διζονλοῦ...

Μαριάννα δζανπάζ κιπὶ ἐλ τζαπηκληγὴ ιλε σισελερὶ πὶρ ἐλινδὲν δίκερ ἐλινὲ μουπαδελέ ἰτμὶζ ὀλοῦπ, Ὀβίδιος καδεχινὶ οὐζατδηκδὰ Μαριάννα πουνοῦν καδεχινὶ Κανάδα σουγιοὺ ἐλὲ μεμζουτζ σαρτρόζὶ χαβὶ ὀλὰν σιτεδὲν δολδουρδοὺ.

— Σηχχετινίζιν ἀάκηνά, ΒάλιδεΛιζόν! ... τζαγηρδὴ ἐδεπσίζ, ρουχσατηνὴζ ὀλοὺρσα τόκα ἰδελίμ.

— Μεμνούαν...

Ἰκὶ καδεχλὲρ τζαρπηδδηλάρ σόνρα Ὀβίδιος βὲ Ἰωάννα πὶρ δεραδὲ καδεχλερὶ πο αλτδηλάρ.

Ἀμάνδα τελασεσινδὲν τερλεγιερὲκ βὲ περδενὶν ἀρασηνδὰν Ὀβίδιοσουν Ἰωάννανὴν βὲ Μαριάννανὴν γιουζλερινὲ πακαρὰκ πουνλαρὴν χὲρ χαρεκετινὲ δηκκὰτ ἰδέριδι.

Ὀβίδιος καδεχινὶ ἰτζινδζε Ἀμάνδανην κοζ πεπεκλερινδὲν καπλὰν κιζοὺ κιπὶ πὶρ σάβκ τζηκδή.

— Σίμδι ἰσὶν πὶτδὶ ἐλεπσίζ κατιλ! (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) δερουνιμδέν πὶρ χισσιγιὰτ πόυνοὺ πανὰ χαπέρ βιρίγιορ...

Λοκάνταδζη χατοὺν Βάλιδε Λιζονὰ τογροὺ κελὶπ πούνὰ δεδί.

— Σίμδι σηρὰ πενίμδιρ, Βάλιδε Λιζόν... γιάληνηζ ἐτμεκδζί ἐσναφὴ δεγιλδιρ σιζὶ σεβίπ ἰτιπὰρ ἰδενλέρ, ἐτμὲκ τεδζὶ ἰτδιγινίζ μουστεριλερινίζδε σιζὶ σεβίγιορλαρ, βὲ ἰστὲ μουστεριλερινιζδὲν πιρισὶ πανὰ ριδζὰ ἰτδί κί σιζὲ πουνλαρὴ τακδίμ ἰδεγιμ.

Δεγιερὲκ Λοκάνταδζη Ἰωάννανην πιάτοσουνουν ἰτζινὲ, Μαριάννανην κετιρὶπ τεσλίμ ἰτδιγὶ βέ κενδινὶν σικκεγιέ τεπδὶλ ἰτμὶζ ὀλδουγοὺ ὅτανὲ λουίζ ἀλτουνὶ κοδοὺ.

Χὲρ κὲς πὶρ ἀγηζδὰν ουρρὰ τζαγηρδηλάρ· Ἰωάννα Λοκάνταδζηγι χειδζάνι καλπὶλε ποὺς ἰτδί.

— Γάρη σοῦς ποὺς ὀτουρδουγουμούζ κιατίδιρ· (δεδὶ Λυονλοῦ) γαὶρη κεῖρ τζατλατμανὴν σηρασὴ κελδί... τουρκὶ τζαγηρμαλή... χὲρ κὲς πὶρέρ τόυρκί... σηράιλε... ἰστέ πέν πασλάγιορουμ...

Χὲρ κὲς σ υκουτιλε δινλερλέριδι. Ὀβίδιος κοζλερινὶ Ἰωάννανην οὐζερινέ δικοὺπ Καναδαλὴ σουγιοὺν νετιδζεσινὶ κοζεδίριδι

Λυονλοῦ τόυρκισινὶ τεκμὶλ ἰτδὶ βέ χαζηράν ἐλ τζηρπδὴ βέ δεράτεν τοκαλέρ ἰδερέκ ἰτζδιλέρ.

— Σηρὰ Διζονλουνίν! (δεδὶ Τουρανκώ) Διζονλοῦ τζαγηραζάκ!!

— Ἔβετ ... ἔβετ ... ἔβετ ...

Βέ χαζηρὰν σουφραδαϟλέρ ἀγιακλαρηνὴ γιερέ βουραρὰκ τζαγρηϟδηλάρ.

— Σηρὰ Διζονλουνέιιν ! !

Ὀβίδιος ἀγιαγὰ καλκδὴ βέ κζλερινὶ Ἰωάνναν ούζερινδέν καλδήρμαγιαρακ, κὴς Ἀλκαζαρηνὴν μεδζμααση-δὰν ἐζπερλεδιγὶ πὶρ χαρακόζ τούρκισὶ πασλαδὴ· ἱκινδζὶ πειτὶν ὀρτασηνὰ κελινδζε τουρδοῦ βέ ἑλινὶ ἀλνηνὰ κοτουρδὶ-νακιχαν κουββέϊ χηφζηγιεσὶ γαϊπ ὀλμοὺς ἰδι.

54

— Νέ τζαπὴκ σερχόϟ ὀλδοῦν ... (δεδὶ Λυονλοῦ κιουλερέκ) πὶρ δαχά γιουβαρλά πακαλήμ, τούρκι ἀκληνὰ κελίρ . . .

— Λάκιν Ὀβίδιος γαϊπ ἰτδιγὶ πεϊτλερὶ ἀραγιάμαζ ιδι· Καναδαλῆ σοῦ νετιδζεσινὶ κ στερμεγιέ πασλαδή. Μαριάν-να πὶρ τεχεγιουδζι βέ τελα έ ἴλε πουνὰ πακάρ ιδι·ἱκὶ Πολι-σλέρ διρσεκλερινὶ σουφραγιέ γιασλαγιαράκ ὀηκκάτ ιλε δινλερλέρ ιδι.

— Χαπὲρ βιριλὲν βουκουὰτ πού μι διρ ἄδζαπα; δερλέριδι.

— Πού κιοὺν ποϊλὲ γιακηϟήρμι Διζονλοῦ; (τζαγηρη-λάρηδὴ χὲρ ταραφδὰν) ἔ. τούρκι τζαγηραδζάκμησην;

Ὀβίδιος ἐτραφηνὰ πὶρ ναζὰρ ἰδερὲκ, ἠλαϟηλμαζ πὶρ σές ιλε δεδί.

— Τουρκίμι τζαγηραγίμ...

Σολιβωνοῦν πού χεϊπεπλού πακηϟηνὰ βε κζλερινὶ κα-ρερσιζ ἀτζδηγηνὰ κιάφφεσι τεαδζούπ ἰτδιλέρ·

— Α ! α α α ! πού νέ; σακὴν διβανέ μι ὀλδού; δεδὶ λοκάνταδζη χατοὺν.

— Πὲν διβανὲ δεγίλιμ... σίζ δίβανέσινιζ ἀχμὰκ χε-ριφλέρ...

Δεγιερὲκ πασλαδὴ καχχαχὰ τζεκμεγιέ.

— Ε. πανὰ πάκ. . (δεδὶ Λοκάνταδζη χατοὺν πουνὰ για-νασαράκ) κενδινὲ κὲλ μοϟγιού Πέτρε Λεπρούν...

— Πάκ σὲν νὲ καδὰρ διβανέσιν, σέν, δζαδή ! ! (δεδὶ σά-πηκ βαρὼν δὲ Ραϊς) πενὶμ ἰσμὶμ Πέτρος Λεπρούν δεγίλ-διρ... πενὶμ ἰσμὶμ Ὀβίδιος Σολιβώδουρ... πὲν ἐτμεκδζὶ ἀ-μελεσὶ δεγίλιμ· πὲν ἀκαρὰτ σαχιπί ιμ, ἰραδλερίμ ιλε για-σάγιορουμ· χέπινιζε ἰσμὶ μααλούμ βὲ μεσχούρ ὀλὰν μιλ-λιὸν σαχιπὶ Παῦλος Ἀρμὰν πενὶμ ἀμουδζαδέμδιρ· ἀλ-λὰχ ὁμρουνέ περεκὲτ βιρσοὺν, ὅ σὰγ ὀλδούκζα πενὶμ κεσὲμ πὸς καλμαζ ..

Ἰωάννα Φρρτιὲ πού ἰσμὶ ἰτιδίνδζε τιτρεδὶ βὲ σάπ σα-ρὴ ὀλδοῦ· πογτοὺν ἐζεμιὲτ σουφραγὶ πρακὴπ ἀγιαγὰ κα-λκδή. Ὀβίδιοσουν ἐτραφηνὰ δαϊρελενοῦπ τεαδζούπ ιλε πουνὰ πακαρλαόιδι βὲ τελασὲ ιλε πουνοῦ δινλερλέριδι..,

Ὀβίδιος δεβὰμ ἰδέριδι.

— Παῦλος Ἀρμάν. . πιλίρσινιζ... μεσχοὺρ μακινίς..

Κουρπεβοαδακὶ Φαπρικατώρ.., σιζέ δεδίμ κι ἀμουδζαδέμ. δίρ... γιαλὰν σοϊλεδίμ... χίτζ πὶρ χησημιληγιμὴζ γιόκδουρ νέ Εὔαδεν νέ Ἀδαμδέν... ποῦ πὶρ μαχὶρ σαρίκδιρ... σαρὶκ μουχρὴκ βέ κατίλ... ἱστέ σιζέ γιεμίν! 21 σενέ ἐβέλ Ἰνκιλτέρα ιλε Ἀμέρικανην ἀρασηνδὰ Λὸρδ Μαὶρ βαπορινδὲ κορουσδούκ... πὶρ τζὸκ δζιναγιετλὲρ ἱσλεμὶς δὲ Φρανσαδεν κατζήγιορ ιμὶς ἐδεπσίζ!... Νεβ Γιορκὰ κιδίγιοριδι... τουτμούζ· πενίμ ἄζ ἐβελὶ βεφὰτ ἱτμὶς ὁλὰν ἀμουδζαδέμ Παῦλος Ἀρμανὴν ἰσμινὶ τακηνμὴς... πὲν χίτζ ἀλδανήρμηιμ; ἄνιδε πουνοῦ ἀνλαδήμ, βέ 21 σενεδέν περού σουκουτιμὶ σατὴν ἀλμὰκ ἰτζοῦν, κάσασηνη χοκμουμέ πρακδη.. ἱστεδιγὶν καδὰρ τζέκ παραγὶ, τουκενμεζ, ποταλιμάζ πὶρ κάσα!! τζηκαρδήκζα τολουγιορ! ζάνν ἰδέρσιν κι Περουδία ἀλτὴν μαδενλερινὶν πὶρ δαμαρὴ! βάλλαχι ποϊλέ! πενίμ ἀμουδζαζαδέμ Παῦλος Ἀρμὰν μιλλιονλαρὰ μαλίκδιρ· λάκιν πενίμ ἀμουδζαζαδέμ δεγίλδιρ χα α α! ἰσμιδε Παῦλος Ἀρμὰν δεγίλδιρ.. ἄσηλ ἰσμὶ Ἰάκωβος Καρωδουρ!

— Ἰάκωβος Καρωμι; δεδὶ τέκραρ τέκραρ Ἐτμεκδζὶ Χατσῦν διδανέ ὁλμασὺς κιπὶ Ὀδίδιοσα ταγρού σηζραγιοῦπ πουνού κολουνδὰν τουταράκ) νέ δεδινίζ; Παῦλος Ἀρμανὴν ἄσηλ ἰσμὶ Ἰάκωβος Καρώ μι!; . σαχίχαν ποϊλέ μι;...

Ὀδίδιοσουν λεχδζεσὶ τζαρπηλιμὴς κιπὶ ὁλουπ κιτζλερινδὲν τζηνγηλὰρ τζηκάρ ιδι.

— Ἔδετ. ποϊλέ δὶρ.., δελίμ βὲ γίνε δέριμ. Παῦλος Ἀρμὰν σαρὶκ μουχρὶκ βέ κατίλ Ἰάκωβος Καρὼ δὶρ. Ἀλφρὸτδιλ φάπρικασηνδὰ διρεκτωρού Ἰούλιος Λαβρουγὶ κάτλ ἰδέν Ἰακωβος Καρὼ πουδὶρ!... γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ὁλδοῦ... ἄζζαπα ὁλ βακὴς πενίμ ποῦ ἰσὶ μεῖδανέ κετιρεδζεγίμ ἀκληνὰ

κελρμι ιδι; πὲν πουνδὰν σουπχέ ἰδτίμ. βὲ ἄζ ἐβελὶ, Λίζα Περρέν, δανὰ ἰτζιρδιγίμ κιπὶ Καναδὰ σουγιουνδὰν πουνάδα ἰτζιρδίμ. πιλίρσιν ποῦ σοῦ ἀδεμέ ἱστὰχ βερίρ, βέ ἱστεμεγιενλερὶ πιλέ σοϊλεδίρ!.. γιά! σίμδι σένδε κεβεζελιγέ πασλαγιαδζάκσην! νέ βὰρ νέ γιόκ σοϊλεγιεδζέκσιν..

— Πέν μι; (δεδὶ Ἰωάννα χαβφινδὲν διδανὲ κιπὶ ὁλαρὰκ) νέ δεμέκ ἱστέγιορ;

— Δεμέκ ἱστέγιορκι (δεδὶ Μαριάννα) σιζέ ἰτζιρμέκ τζοῦν πὶρ σεϊὰν σουγιοῦ χαζηρλαμὴς ἰμὶς, βέ πούδα σίμδι κενδισινέ κησμέτ ὁλδοῦ.

Ὀδίδιος γαϊρη ἱσιτμεζ ιδι, κοζλερὶ κανλὴ, βιζουδὶ τιτρεγιερέκ πασλαδὴ γίνε σοϊλεμεγιέ.

— Ποῦ σουγιὰ Καναδὰ σουγιοῦ δερλέρ. ἄχ! κοζουνὶ σεδδιγίμ Καναδὰ σουγιοῦ! Ἰάκωβος Καργὶ σοϊλετδὶ, σίμδι σενίνδε δὶλινὶ ἀτζαδζὰκ βέ ποῦ καδὰρ δζεμιετὶν ἀρασηνδὰ σοϊλεγιεδζέκσιν κι σέν Λίζα Περρέν δεγίλσιν... Ἰωάννα Φορτιέσιν.

— Σοὺς ὅλ! σοῦς ὅλ!! τζαγηρδὴ ἐτμεκδζὶ χατούν τιτρεγιερέκ.

— Ἰωάννα Φορτιέ σένσιν. (τεκραρλαδὴ Ὀδίδιος) πὲν σενὶν κηζηνὴ τελέφ ἰτμεγιέ κάστ ἰτδίμ. τελέφ ἰδέ μεδίμ.. Ζὶλε-Κιὸρ σοκαγηνδὰ τζαρδαγὴ σενὶν πασηνὰ γικδήμ. σενὶ ἐπέδαν μαχπεσέ χοκμ ἰτμισλὲριδι βέ Κλερμὸν μαχπεσινδέν κατζδὴν!

Πουνλαρὴ ἰσιδίνδζε χέρ κές κορκδοῦ, βέ χέρ κές Ὀδίδιοσα νεφρέτ χίσς ἰτδί. Ἐτμεκδζὶ χατούν γαϊρη μεσελεγὶ ἀσκιὰρ ἰδερέκ δεδί.

— Αχ! ἐδεπσίζ! ἐδεπσίζ! πενὶ χελιὰκ ἰτμεγὶ ἱστέγιορ ἰδὶν βέ ἱστὲ πενὶ χελὰς ἰδέγιορσιν!...

— Χαρίκ, σιρκάτ βέ κητάλ τζεζασηνά χόκμ ολάν Ἰωάννα Φορτιε σένσιν! δεγιοῦ ἰνιλεδί Ὀβίδιος.

— Ἔβετ. πένιμ. πένιμ. (τζαγηρδή Ἰωάννα) σέν πιλμεγιερέκ πενί τεπριγιέ ἰδίγιορσουν! ἔβετ, δοστλαρήμ! μαχπεσέ χοκμ ολάν, Κλερμονδάν κατζάν Ἰωάννα Φορτιέ πένιμ... λάκιν σίμδι ποῦ άδεμίν ικράρ ιτδιγί κιπί Ἰακωβος Καρωνίν γιαπμὴς ολδουγοῦ δζιναγιετλερίν ζεζασηνή πέντζεκδίμ.. λάκιν μαχπεσδέν κατζδήμ ισε οτζοδζουκλαρη μὴ πουλαΐμ δεγιοῦ κατζδήμ· δζεβκπλερινί ιτιδενλέρ ισπάτ βέ σαχιδδιρλερ. εδεπσίζ σενίν βασιτάν ιλε πενίμ σουτζοῦζ ολδουγοῦμ μεϊδανέ τζηκατζάκ. σενίν βασιτάν ιλε έβλατλαρημά ρεζίλ βέ λεκελί ισίμ πρακμαγιαδζαγημ!

Ἐ-μεκδζί χατοῦν πίραζ σουκουτδὲν σονρά δεδί.

— Δοστλαρήμ σίμδι πενίμ κίμ ολδουγουμοῦ όγρενδινίζ... όμρουμου βὲ τζεκδιγίμ δερτλερημί όγρενδινίζ... μουλαχάκ ἰδιν. καπιχατήμ βάρ μὴ ἰμίς;

Πουτοῦν χαζηρὰν Ἰωάνναγιε σεγιρτδιλὲρ βέ πουνοῦν ἐλινὲ σαρηλδηλάρ.

Ὀβίδιος ισε πὶρ σανδαλγιὰ ούζερινὲ δοουσδοὺ βὲ σινοῦρ τιτρεμεσί ιλε τζαρπηνμαγιὰ παλαδή... Ποῦ ἐσναδὲ ἰκ Πολὶς δζεμιετὶν άρασηνδὰν Ἰωάννανην γιανηνὰ κελδίλὲρ βέ πουνλαρδὰν πιρισὶ ἐλινὶ Ἰωάννανην ούμουζουνὰ καγιαράκ δεδί·

— Κλερμὸν μαχπεσινὶν κατζκηνή Ἰωάννα Φορτιέ, τεσλίμ δλ· νόμστουν ἰσμινὲ σενὶ τουτούγιορουμ!

— Πενί τουτούγιορμουσουνιζ!.. δεδὶ Ἰωάννα δίλ πελδεκλεγιερέκ βὲ σαθκὴν σα κὴν Πολιστὶν γιουζουνὲ παραράκ.

Τζεμιϊ χαζηρὰν πολισλερὲ χηρσλανδή· βὲ Λυονλοῦ ἱλεροῦ κελοῦπ πουνλαρὰ δεδί.:

— Βάλιδε Λιζὸν κιπὶ πὶρ ἐγιοῦ χατουνί τουβαδζάκσηνιζ... ἰλέμι; σακὴν χαά.

— Νόμοσα ἰταὰτ ἴδιν! πὶζ πορδζουμουζοῦ ἰφὰ ἰδεδζέγιζ... δεδὶ Πολίς.

— Σακὴν χα!... Βάλιδε Λιζονοῦ πὶζ πρακμάγιζ! δεγιοῦ τζαγηρδηλὰρ κιάρφεσι.

— Ποῦ ἐδεπσιζὶ δερ δὲστ ἴδιν (δεδὶ Τουρανκὼ Ὀβίδιοσου κοστερερέκ) Βάλιδε Λιζονὰ τοκαναμαζσηνηζ..

— Νόμος κιαφρενιζδέν κουββετλίδιρ...

— Χαΐο! γαΐρ!

— Κάτζ. Βάλιδε Λιζόν... κάτζ τζαπὴκ! (δεδὶ Λυονλοῦ Ἰωάννανην κουλαγηνά) δαχὰ σὲν τζοδζουκλαρηνὰ λιαζήμσην...

Πουτ ὺν χαζηρὰν Ἰωάνναγι μητπαχὰ τογρού τζεκδιλὲρ βὲ ὅραδαν σοκακὴ καπησηνδὰν πουνού κατζηρδηλάρ.

Πολισλὲρ ἰχτιλάλ κορκουσού ιλε τζεμιετὶ ἰδζπὰρ ἴτμεδελερ. Ὀβίδιος ποὺ ἐσναδὲ γιερὲ ούζανμὴς τζαρπηνήγιορ ιδι.

— Ἐγιοῦ πουλδοῦ πελιασηνή. (δεδὶ Μαριάννα πὶρ νεφρὲτ ἐλε Ὀβίδιοσα πακαράκ) βαρσὴν κιὸπέκ κιπὶ κεπερσίν..

— Χαΐρ... χαΐρ. (δεδὶ πολὶς) πού άδεμ ελμεσιν ποὺ σοϊλεδιγὶ σεΐλερὶ χακίμ χουζουρινδέ δαχὶ σοΐλεσίν... τζαπὴκ πὶρ χεκίμ κετίρινίζ..

— Πιζίμ Λοκάνταδε πὶρ χεκίμ βὰρ (δεδὶ λοκάνταδζὴ χατοὺν) δκτὼρ Ριτάρ... Μαριάννα σεγίρτ χεκιμὶ κετίρ... Μαριάννα σεγιρτδί..

Ὀβίδιος κεσιλμὶς γιλάν κιπὶ πού κούλερέκ πασηνὴ γιερὲ

τζαρπαρ ιδι βε αγζηνδαν κοπούκ ακάρηδη χέρ κες κορκαρακ πουνούν ετραφηνά τετζεμμού ιτδιλέρ.

Μαριάννα χεκίμ ιλε περαπέρ κελδί. χεκίμ Όβιδιοσα γιανασήπ πουνού κορσύνδζε κιρού τζεκιλδί τζαγηραρακ.

— Όδουρ !... ό !...

— Πού άδεμι τανίγιορμουσινιζ; δοκτώρ εφένδι; σουάλ ιτδί πολίς.

— Έβετ. μοσγιού.

— Πέν Πολίσιμ... πουνούν ισμινί πανά χαπέρ βίρινιζ..

— Ισμί Όβίδιος Σολιβώ δουρ· εδεπσιζίν μαχίρι.

— Σακήν σλεδζέκμι;

— Χαΐρ, Μοσγιού... ολμέζ... Καναδά σουγιού τεαπίρ όλουνάν σουδάν ιτζμίζ... που εδεπσίζ ιλε πατκά πίρ δερά δαχί τεσαδδούραν κορουδούμ... πιρ ικί δακηκά σόρα πού σινίρ χαρεκετί σαβουτσούρ, βέ κοτσουρέ πιλίρσινιζ... χεκιμδέν ικδιζασή γιόκδουρ...

Χεκίμ κιτδί· βέ χεκίμ σαβουτσούρ ικεν Αμάνδα δζα. μεκιανδέν πουνού κορδού βέ τανηδή. Πιραζ σόρα, χεκιμίν σοϊλεδιγί κιπί σινούρ χαρεκετί σαβουτσού βε Όβίδιος πίρ παϊγηνληγά δουσάδού. Πολισλερδέν πιρού κι ιούπ πίρ άραπά πουλδού βε εδεπσιζίν πίλια χαρεκέτ δζεσεδινί άραπαγιά νακλ ιτδιλέρ· σόρα ικινδζί Πολίς Λοκάνταδζη χατουνέ εδί !

— Μαδάμ. Λοκάντανηδζα ολάν βουκουατήν δζεβαπηνή βιφεζέκσινιζ ... νόμοσα καρσή κοτδουλάρ ... μαχκουμέ καργγί κατζηρδηλάρ ... ... που τζ μουχίμ πίρ τζσίρ ..

— Έ! Μοσγιού· πέν νέ γιαπαπιλίρ ιδιμ; δεδί Λοκάντατζη.

— Χοκουμέτ ιδζαπηνή ιτζρά ι έρ.

Αραπεδζιγιέ έμρ ιτδιλέρ βέ Πολισλέρ Όβίδιοσουν δζεσεδί ιλε περαπέρ Πάπη Ζαπτιεγιέ κιτδιλέρ.

55

Πουλλάρ κιτδικδέν σονρά Μαριάννα όδαγιέ σεγιρτδί, Αμάνδα γιόκ ιδι· παάμ ιτζούν σουφρανήν ούζερινέ πές φράνκ πρακήπ κιτμίς ιδι.

— Αμάνδα Πολισλερίν κελεδζεγινι πιλμεδιγίν έν Όβιδιοσουν δέρ δέστ ολδουγουνά τζόκ τελασέ ιδερέκ κενδί κενδινέ δέρ ιδί.

—Σιμδι που εδεπσιζίν μαχάλι ικαμετινί πουλαδζακλάρ. όδασηνή αραγιαδζακλάρ· πουνούν εβρακλερινί ελέ κετζιρεδζεκλέρ βέ Ζοανιδέ Μαδάμ Δελιονά βιρμίς ολδουγούμ βέ Όβίδιοσουν σατήν αλδηγή δζουνχαλή εβράκ χοκουμετίν μααλουμί ολαζάκ· χέρ σεϋδέν εβέλ που βουκουατή Σπεράνος Καστελέ χαπέρ βιρμελίμ.

Που μουλαχαζά ιλε Αμάνδα λοκάνταδεν τζηκούπ πίρ άραπά ιλε τόγρου Ζωγράφοσουν εβινέ κιτδί· ζωγράφοσου πουλάμαδη· κορδούκι μααλουμιμίζ ολάν πασβιρί βέ κάπά κιαγηδδάν μααμούλ άτή ικί περβαζτζή άμελεσί πίρ

σανδηγὰ γιερλεσδιριγιορ ἰδιλερ, χηδμετκιάρ ναζαρέτ ἰδιγιορ ιδι, πουκι Ἀμάνδαννην σουαλινέ δζεβάπεν δεδί.

— Μοσγιού Καστέλ σαπάχλεϊν τζηκὸὴ ὸαχὰ κέλμεδι . . .

— Κάνγη σαατὲ κελετζεγινί πιλίρμισινιζ;

— Χαΐρ, Μαδάμ...

— Ἰσμιμί ἰσαρέτ ἰδινιζ βέ Μ. Καστελὲ χαπὲρ βίρινιζ κι βιζιταμ γάγιετ μουχίμ πὶρ ἐζ ἰτζοῦν ιδι.

— Πέκ ἐγιού, μαδάμ.

Δεγιούπ ἰσμινὶ γιαζμαγιὰ κιτδί. Ἀμάνδα δαχὶ δεράτεν ἀραπεγιέ ρακίπεν ἐβινέ κιτδί, Ραουλὶ πουλούριμ δεγιού ἰμιὸ ἰ ἐριδι, χὰλ πού κι Ραοὺλ κέλμεμις ιδι βέ πὶρ σέϊ δαχὶ γιαζμαμὴς ιδι.

— Κάνγη σαατδέ κιτδί; σούὰλ ἰτδί Κονσιερζέ.

— Σαὰτ ὸν πουτζουκδά...

— Γιάληνηζ μη ιδι;

— Χαΐρ. δούν βιζιτα κιαγηζηνὴ πρακὰν μοσγιού ιλε περαπέρ κιτδιλέρ.

— Πενίμ ἰτζοὺν πὶρ σέϊ σοϊλέμεδι μι (

— Χαΐρ...

Ἀμάνδα τελασέ ιλε ὸδαηνὰ τζηκὸὴ. σίμδι νέ γιαπσήν; κιτσέ πακσὰ, πακαλὴμ Ραοὺλ Κουρπεβασδά μι γιόκσα Μουρίλλο σοκαγηνδὰ κι Ὀτελὶν καρσηγηνδὰ τζασουσλά γιορ μι; πούδα ὁλμάζ. πέλκι πού κιδίνδε ὸ κελὶρ πουνού πουλαμαζ. δαχὰ ἐγιού ὸδαηνδὰ πουνού πεκλεσὶν.

Σαὰτ γιεδιδέ καπηγηνή ἰκι δεφὰ βουρδουλάρ Ἀμάνδα σεγιρτ ἰάτζὴ βέ κορδού κι, πόστα μουδεζισί ὸζγερι κουρσούν καλέμ ιλε γιαζηλμὴς πὶρ μεκτούπ κεμιδί.

Ραουλὶν γιαζηγή ιδι. Ἀμάνδα ὸ ἀνὴν καπηγηνὴ καπὴ μεκτουπὶ ἀτζὴ βέ σού μουνδεριδζατηνὴ ὁκουδού:

«Πενὶμ κέλμεδιγιμε ἐνδισὲ ἴτμες πέλκι ποῦ κιδζὲ κελέμεμ. Παὔλος Ἀρμὰν πιλμεκσὶζ πιζὶ Ὀδιδισσουν ἐβινὲ κοτουρεδζέκδιρ. πουνοῦν ἐβινὲ πὶρ δεφὰ κιρέρισεμι πιζὲ μουζὴρρ ὸλὰν ἐβρακὴ δὲρ ὸχδὲ ἰδεδζέγιμ.

«ΡΑΟΥΛ»

Ἀμάνδαννην τελατεσὶ τεσκὶν ὸλαρὰκ πὶρ λοκάνταγιε κιτοὺπ πίραζ τακὰ ἰτδὶ βε γίνε ὸδατηνὰ κελδί. κιὸδέ γιαρηγηνδαν πὶρ σακὰτ σουρὰ κὸζετμεδέν σερτὶμ ὸλαρὰκ βέ γιορουλαρὰκ γιαταγηνὰ κιρδὶ λιάϊιν οὐγιουγιάμαδη

Χαὰρ ὄζαδδεσινδεκι Λοκάνταγια ἀβδέτ ἰδελίμ. βέ Παὔλος Ἀρμανὴν Στέφανος Καστελὶν, βέ Λουκιανὸς Λαβρουνὶν ὀτουρ ὸυκλαρὴ ὸδαγιέ τζηκαλήμ.

Σαὰτ σεκίζ πουτζουκδὰ Παὔλος Ἀρμὰν ἀγιαγὰ καλκδὴ βέ δεδί.

— Σεβκίλλιμ Καστέλ. σιζὶ ποϊλέ τζαπὴκ πρακὴπ κιτδιγιμέ τεεσσούρ ἐδέριμ. λιάκιν ἰσίμ γάγετ ικτιζαλὴ δὶρ..

— Πιζ σιζδέν ζιγιαδέ τεεσσοῦρ ἰδιγιορίζ. (δεδὶ Στέφαν-

νος) λάκιν ἐββελὶ πιλίγιορ ιδικ... σιζέ οὔγουρλὰρ ὁλσοὺν πίζδε Μ. Λαβρού ιλε περαπέρ κιδούπ βουλεβαρλερδέ πίραζ κεζινεδζέγιζ.

Οὐτζὶ περαπὲρ ἐνδιλέρ. Στέφανος κόρδοῦ κι Ραοὺλ σάλαδε ὀτουρμοὺς γαζέτα σκεύγιορ ιδι· κἰζλερὶ χαρσὴ καρσηγὶὰ κελδὶ· ζωγράφος πουνὰ κἰτζ ιλε ἰτμὰρ ἰτδί, βὲ Ραοὺλ γιανηνδακὶ σουφρανὴν οὐζερ.νδὲν μαδὶ κιαγὴδ ιλε σαρηλὴ πὶρ δεμετὶ κολδουγουνὰ ἀλὴπ ποῦ οὐτζλερὶν ἀρκασηνδὰν τζηκμαγὶὰ χαζηρλανδή.

Παῦλος Ἀρμὰ Λουκιανοσοῦν βὲ σονρὰ Στέφανοσουν ἐλινὶ σηκδηκδὰν σονρὰ, τόγου Εὐρώπη δζαδδεσινὲ τζηκὰν Ρώμη σοκαγγνὰ κιτδὶ· γιγιρμὶ ἀδὴμ κιδὲρ κιτμὲζ Ραοὺλ πουνὰ τεακὴπ ἰτδί. Στέφανος βὲ Λουκιανὸς Λοκάνταγην πασαμαγηνδὰ δζιγάρολερινι γιακαράκ πίραζ δουρδουλαρ

— Σεβκιλὶμ Λουκιανέ. (δεδὶ ζωγράφος) σοῦ πιζὶμ γιανημηζδὰν σίμδι σαβουσὰν βὲ Παῦλος Ἀρμανὴν κιτδιγὶ ταραφδὰν κιδέν κέντζ κίμσεγι κιορουγιορμισινιζ;

— Κορούγιορουμ.

— Ε. ἰττέ ποῦ ἀδέμ πέλκι γιάρηη πανὰ ὀγρεδεζέκδιρ.. Πεδεριγγιζὶν κατιλὶ ἐλιμιζὶν ἀλτηνδάδηρ...

— Νέ δέγιορσουνουζ; ποῦ ἰς ὁλαπιλίρμι; τζαγηρδὴ Λουκιανὸς χαΐρὰν καλαράκ.

— Ὁλαπιλίρ.

— Νάσηλ;

— Πὲν σανὰ σεϊλεμεκσίζ ἰσὲ τεσεππούς ἰτδίμ... σίμδι πιρινὶν ἰζινδεΐμ βὲ πέλκι γιάρὴν σιζὲ δεγιεδζέγιμ.

«Γαΐρὴ Λουκία Φορτιεγὶ σεβμεγιὲ βὲ κικιαχλαρ μαγιὲ σιζὶ μὲξ ἰδὲν γιόκδουρ.»

— Ω. Μοσγιού... μοσγιού... (δεδὶ Στέφανοσουν ἐλλερινὶ σηκαράκ) ἀδζαπα γιανλὴηνήζ βάρμι...

— Γιανλησὴμ γιόκδουρ...

— Σολέγινιζ πακαλὴμ νάσηλ ἰτδιρ.

— Σίμδι σουάλ ἰτμεγινιζ ζίρα σεϊλεγιέμεμ... τζηγάρονουζ σουδούνμὶς γιάκηνδα κιδελὶμ Παὶ καζίνοσουνδα πὶρ πίρα ἰτζελίμ...

Ἰκισὶ περαπὲρ Ὀπὲρ σοκαγηνδαν βουλεβαρὲ τζηκδηλάρ· κιδζενὶν σαὰτ δνπιρινδε γεκδικερινδὲν ἀιρηλὴπ Στέφανος Ραοὺλ ἰκζετμὲκ ἰτζοὺν Ἀσσὰ σοκαγηνδακὶ ἐβινὲ κιδδί. Λουκιανὸς δαχι Στέρανοσουν ἰμὶδ κοστερδιγὶ σααδέτου χαλὶ τεχαγιοὺλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὀδασηνὰ κιτδί.

*

Ἰκὶ Πολὶς Ὀβιδιοσου Πάπὴ Ζαπτιεδεκὶ μαχπεσὶν χαστεχανεσινέ ρουχσὰτ ἰλε μουτάκκαδεν ἰδχὰλ ἰτδιλέρ, βέ πὶρ χογουδα πουνοῦ γιαληνὴζ πρακδηλάρ· Ὀβιδιος δερὶν οὐγιουκουδὰ ἰδι.

— Πουνοῦν παπηνὴ πεκλεμὲκ λιαζὴμ δεγιλδιρ.

Δεγιερὲκ Πολισλέρ Ζαπτιγιὲ μουτιρινὴν δαϊρεσινέ κιτδιλέρ. Μουμαΐλεϊχ πουνλαρὴ ἰτζεροῦ ἀλδὴ· ἰκισινίνδε χουλακλαρὴ δουσούκ ιδι. Ζαπτιγιέ μουτιρὶ πουνλαρὴν λεχδζεσινδέν ἀνλαδὴ κι πὸς κελδιλέρ.

— Ἰωάννα Φορτιενὶν χακκηνδὰ σιζέ χαπέρ βιρδικλερίμ γιαλὰν μὴ ἰμίς ; σὺαλ ἰτδί Ζαπτιγιέ Μουσίρί.

— Καφφεσι σαχίχιμις, Μόσγιοῦ .,.

— Ὀϊλέ ισε Ἰωάννα Φορτιεγὶ δέρ δέστ ἰδοὺπ μαχπεσὲ ἀτδηνήζ μι ;

— Χαΐρ Μόσγοῦ ...

— Σἀκάμη ἰδίγιορσουνουζ ;

— Ζάτη ἀλινίζ ἴλε σἀκὰ ἰλέ πιλίρμι ιζ ...

— Ὀλέ ισε σοϊλέγινιζ πακαλὴμ νάσηλ ὀλδοῦ .

— Ἰωάννα Φορτιεγὶ δὲρ δὲστ ἰδεδζεγιμιζ βακήτ, ζιγιαφετδὲ πουλουνὰν τζεμιὶ ἐτμεκδζὶ ἐσναφὴ τετζεμοῦ ἰτδιλέρ βὲ πουνοῦ κατζηρδηλάρ ..ι

— Πάπη Ζαπτιενὶν ἔμρ ρεσιμί ιλε σίμδι λοκάντα καπανσδζάκ· ἐγιοῦ νάκλ ἴδινιζ πακαλὴμ σοῦ ισί.

Πολιτλερδεν πιρὶ ἔχλι κηραατὴν μααλουμὶ ὀλδουγοῦ κιπὶ λοκάνταδε ὀλὰν βουκουατὴ τεφερρουατή ίλε νάκλ ἐτλεδί.

Μουσίρ δηκκάτ ιλε δινλεδικδέν σονρὰ δεδί.

— Τοχὰφ ἴζ, ἰνδζὲ πὶρ ἰστιντακὲ μοχτάτζδηρ· ἀδζαπα 21 σενὲ ἐβέλ Ἰωάννα Φορτιεγὶ πὶ γαΐρη χακκήν μη· χοκμ ἐτδιλέρ ιδι ;

— Ποῦ ἀδεμὶν ριβαγιετινέ πακηλήρσα Ἰωάννα Φορτιὲ σευτζόυζιμις.

— Ποῦ ἐθεπσιζὶν μαχαλι ἰκαμετινὶ πιλίρμισινιζ ;

— Χαΐρ μόσγιοῦ.

— Νασήλ χαΐρ ! (τζαγηρδὴ Μουσίρ) πόυνοῦδα μη ἐλἰνιζδὲν κατζηρδηνήζ ; πουνοῦ δέρ δέστ ἰτμελὶ δεγίλμι ἰδιν' ! !

— Δὲρ δὲστ ἰτδίκ, Μόσγιοῦ, Μαχπεσὶν χαστεχανὲ χογουσουνδά ὅηρ.

— Πέκ ἀλιά ... ποῦ ἀδεμὶν ἰσμὶ νέδιρ ; ...

— Ὀβίδιος Σολιβῶ.

— Κιδὶν πουνοῦ χουζουριμὲ κετίριν.

— Σιμδὶ κετιρέμεγιζ, μόσγιοῦ.

— Νίτζουν;

— Ἰτζμὶς ὀλδουγοῦ Καναδά σουγιουνοὺν τεεσιρὶ ίλε παϊγήν γιατήγιορ.

56

— Ὀγιανήνδζα πουνοῦ χουζουρουμὲ κοτίρινιζ... δεδὶ Μουδέρ.

— Πὲκ ἐγιοῦ Μόσγιοῦ.

— Κελελὶμ σίμδι Ἰωάννα Φορτιγιέ... ζιγιαφετδὲ χαζῆρ πουλουνανλὰρ πουνοῦ κατζηρδηλάρ... δὶλέμι ;

— Ἔβετ Μοσγιοῦ...

— Ποῦ χατουνὶν μεκιανηνὴ πιλίγιορμουσινιζ ;

— Χαΐρ μόσγιοῦ λιάκην μεκιανηνὴ πιλμὲκ ἰκτιζὰ δεγιλδιρ ζίρα δὲρ δὲστ ἰδιλοῦρ χαβὰί ιλε ἐβινὲ κιτμεγιεδζεγι ἀσκιάρδημ...

— Χακκηνὴζ βάρ... λιάκην ἀραὶπ ὀγρένιν νέρεδε σακὶν ιδι, νέρεδε ἰσσλέγιορ ιδὶ νέρελερε ἀμεδσοὺδ ἰδέριδι, βὲ ὀνὰ

χιορὲ τεπδὶλ μουρεδδίς χονδερελίμ... ἐλπέτδε πού ἀχσάμ χιδουππὶρ Ὀτελδὲ μισαφὶρ ὀλαδζάκ...'σίμδι ἐμὶρ βιρεζέγιμ πού χιζὲ Πολισλέρ πουνού ἀρασηνλάρ.

— Πού Ὀβίδιοσουν νάκλ ἰτδινὶ Παῦλος Ἀρμὰν ἰτζοὺν νέ γιαπατζάγης;

— Πού ἀδεμὶν ἰστιντακηνὴ ἀλδηκδὰν σονρὰ πού Παῦλος Ἀρμὰν ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδεζέγιμ... σίμδιλικ σιζὲ πὶρ σοζλεγιε ζεγίμ γιόκδουρ... χιδε πιλίρσινιζ...

Πολισλέρ ὀχαδὲν τζηκδή Μουσὶρ πὶρ τακὴμ ἐμὶρ βιρδικδὲν σονρὰ Μαχπεσὶν χαστεχανεσινέ χιτδὶ βέ ὅραδα χογούδ καρτιενλερινὶν (πεκτζί) πιρινέ δεδί:

— Σκὰτ σεκιζδὲ ὀχαμδὲ ὀλαζάγημ ποῦ ἀδέμ χόζλερ νὶ ἀτζήνδζα πὶρ δακηκὰ γαϊπτιμεκσίζ πανὰ χαπέρ βίρινιζ,

Σόνρα ταάμ ἰτμεγιὲ χιτδὶ βέ σαὰτ σεκιζδὲ δαϊρεσινέ ἀδέτ ἰτδὶ βέ γιαζηχανέ χη μετδζισινέ σουὰλ ἰτδί.

— Χαστεχανεδέν κίμσε χελδίμι.

— Χαϊρ Μόσγιοῦ...

Κογουσούν πεκτζισὶ Ζαπτιὲ Μουσιρινέ ἰταὰτ ἰτμέκ ἰτζοῦν Ὀβίδιοσουν γιαταγηνὴν γιανηνδὰ πεκλέρὶδι σαὰτ τοκουδὰ κερδούκι Ὀβίδιος πίραζ τέπρενδὶ· σόνρα Ὀβίδιος χολλαρηνὴ οὐζατδὴ, χόζλερινὶ ἀτζὴ, ὁτουρδοῦ βεζέτραφηνὰ πὶρ ναζὸρ ἰτδί.. πουλουνδουγοῦ χογουσὸὰ πὶρ ζαὶρ γάζ σαβκὴ βαριδι. γιαταγηνὴν γιανηνδὰ πεκτζίγὶ κερδοῦ, βέ πουνὰ δηκάτ ιλε πακδηκδὰν σονρὰ Ὀβίδιος ἐλινὶ ἀλνηνὰ χοτουρί.

— Α! ά. πέν νέρεδεϊμ; σουὰλ ἰτδὶ ρουγιὰ κεράύγιορ ζάγν ἰδερέκ.

Πεκτζὶ ὄζεδὰπ βιρδί.

— Πάπη Ζαπτιενὶν μαχπές χαστεχανεσινδέ σινιζ.

Ὀβίδιοσουν ἑτλερὶ οὐρπερερέκ χαργιόλαδαν ἀσταγὴ σητζραδή. (χαργιόλαγιε ἐλπισεσινὶ τζηκαρμακσὴζ οὐζατμησλάρ ηὴ).

— Πάπη Ζαπτιενὶν μαχπεσινδέμι; δεδὶ τιτρεγιερέκ.

— Ἔδετ.

— Νὲ βακηδδὰν περοῦ;

— Ἀχσαμὴν σαὰτ πεσινδέν περυῦ. σιζὶ πούραγια ολοῦ κιπὶ κετιρδιλέρ.

Ὀβίδιος πὶρ σεϊ δὲρ χατὴρ ἰδέμεδι· γιαταγὴν οὐζερινὲ δεράτεν δουσὸὺ βὲ ἀλνηνὴ ἰκὶ ἐλὶ ἀρασηνδὰ σηκαράκ μουλαχαζὰ ἰδέριδι.

Πεκδζὶ χογουσούν καπηγηνὴ ἀτζὴ, τζηκδὴ βέ καπηγὶ κιτλεγὶπ κιτδὶ σέρ καρδιανέ δεδί·

— Ὁ ἀδέμ ογιανδὴ, σοϊλέγιορ.

— Πέκ ἐγιού... κιδινιζ μου ιέ χαπέρ βρινιζ...

Πεκδζὶ σεγιρτδὶ κετζί.

Ὀλίδιος πουλέντ ἀβάζ ιλε δέριδι·

— Πάπη Ζαπτιενὶν μαχπεσινδέ ὁλμὰκ νέ ἐμέκ! πέν Σέν σοκαγηνδὰ ιδιμ... Ρανδεβουδέ Πουλανζέρ λοκάνταση νδα Ἰωάννα Φορτιενὶν ἴζετινέ ἰτζρὰ ὁλὰν ζιγιαφετδέ ιδιμ. Κανναδᾶ σουγιουνδὰν σαρτροζὰ καρησδηρδὴμ Μαριάννα γιε βερδίμ Ἰωάννα Φορτιεγιέ ἰτζίρδί...

Ὀβίδιος νακίχαν κουδουρμουζ κέλπ κιπὶ ἐνιλεδί.

Ἀκληνὴν περδεσὶ πιρδεν πιρέ ἀτζηλδή.

— Χὰ α α α! σίμδι ἀνλαδήμ! Μαριάννα γιανλὴς γιαπδή... δ σεϊτὰν σουγιουνού πανὰ ἰτζιρδί! βάχ! ἰσὶμ πιτδί! ὁλμουσού κιπὶ σοϊλεδίμ, βέ Ἰωάνναγι δὲρ δέστ ἰτιμέκ

ἰτζοὺν κελέν Πολισλέρ ὀνοὺν ἰλε περαπέρ πενὶδε τουτδουλαρ... ἄχ λανέτ ὁλασὴ Καναδὰ σουγιοὺ· πανὰ φαϊδέ ἰδεδζέκ γιερδέ πενὶμ χαραπιετιμὶ μουτζίπμι ὁλαδζάκ ιδιν! νέ σοϊλεδιμ ἄδζαπα; ἐλπέτδε σοϊλενιλμεγιεδζεκ σοζλέρ... ἀχβάλι σαπηκαμὴ ἰραγιέ ἐϊλεδίμ !... ἄχ μελοὺν σεϊτάν! κενδί σιλαχήμ ιλε κενδιμὶ βουρδούμ !

Ὀβίδιος ποϊλέ κενδί κενδινέ μιριλδανὴρ ικεν καπηνὴν ἀναχταρὴ ὀνδοὺ· καπὴ ἀτζηλδή· πεκτζί ιλε περαπέρ οὖτς Ζαπὶτ κερούνδουλέρ.

— Κελ· δεδί Πεκδζί Ὀβίδιοσα.

— Πενί νέρεγιε κότουρεδζεκλερ; σουὰλ ἰτδί Ὀβίδιος· πενί νιτζουν ἰστεγιορλαρ;

—Σίμδι κορεδζέκσινιζ... Ζαπιτλέρ ιλε περαπέρ κίδιν.

Καρσὴ κοϊμάκ μιμκίν δεγίλδι· ἰπαὰτ ἰ·δί βέ πὶρ κὰτζ δακηκὰ σονρὰ Μουσὶριν ὀδασην ὰν πουλουνδοὺ, ὅραδα Μουσὶρ ιλε περαπὲρ, πὶρ μουσταντὴκ βὲ κιατιπὶ βέ ζιγιαφετδέ χαζὴρ πουλουνὰν ὅ ἰκὶ πολισλὲρ βὰρ ιδι. Μουσὶρ Μουσταντηκὰ ἰσὶ ἀνλατμής ιδι· Πεκδζιλερδὲν πιρισὶ Μουσὶριν γιαζουχανεσινὶν σὺζερινὲ δορτ κόσεσι δουγουμλενμὶς πὶρ μενδίλ κοδού, ποῦ μενδιλὶν ἰτζινδὲ πὶρ σισέ, πὶρ παρὲ τζουζδανὴ πὶρ σαὰτ βὲ πὶρ ἀναχτὰρ μουχτεβί ιδι.

— Ἰστέ πὶζ ποῦ ἀδεμὶ ὅραδα δὲρ δὲστ ἰτδιγιμὶζ βακὴτ ποῦ σεϊλὲρ οὺζερινδέ ιδι· (δεδὶ πολισλερδὲν πιρὶ).

Μουσταντὴκ δζεβαπὲ πασλαγιοὺτ σουὰλ ἰτδί.

— Ἰσμινὶζ νέδιρ;

— Πέτρος Λεβρόν...

— Γιαλὰν σοϊλέγιορσουνουζ· δεδὶ κοζλερινὶ Ὀβίδιοσουν κοζλερινὶν ἰτζινὲ δικερέκ.

Ὀβίδιος βαζιφεσιζλίκ ιλε δεδί.

— Ἔγερ σὶζ πενὶμ ἰσμιμὶ πενδὲν δαχὰ ἐγιοῦ πιλὶργιορσανηζ, πανὰ νὶτζουν σουὰλ ἰδίγιορσουνουζ;

— Σιζὶν ἰσμινὶζ Ὀβίδιος Σολιδωδουρ... δεδὶ Μουσταντήκ.

— Ἔγερ ποῦ ἰσιμδὲν χοσλανήγιορ ἰσενίζ, πενὶ ποϊλὲ ἰσιμλέγιν καποῦλ ἰδέριμ· ζαραρὴ γιόκ. ἰσὶμ δεγίλμι νάσηλ ὁλοῦρσα ὁλσοῦν.

— Σιζὲ νασιχάτ ἰδεριμ κι ποϊλὲ μασκαραληγὴ πράκην ἀδὲμ κὶπὶ τζεβάπ βέριν.

— Βερεπιλδιγίμ καδὰρ δζεβάπ βιρεδζέγιμ.

— Νέρεδε τεβλὶδ ὁλδουνουζ;

— Μαδάμκι ἰσμιμὶ πιλίγιορσουνουζ τεβλὶδ ὁλδουγοὺμ μαχαλὶ δαχὶ πιλμελίσινιζ...

Μουσταντὴκ χηρσλανδή ισε δε γίνε πὶρ χελαβέτ ιλε δεδί:

— Ποϊλὲ ἀκσὶ δζεβαπλέρ ιλε δζεζανηζὴ ἀγηρλάσδηραδζάκσηνηζ· ἐγὲρ σὶζ δζεβάπ βιρμέζ ισενίζ, ἀμουδζαζαδενίζ Παῦλος Ἀρμὰν σιζὶν γιερινίζὲ δζεβάπ βιρεδζέκδιρ...

— Α! ά. (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ὀβίδιος) σαχίχαν καραρσίζ σοϊλεμίσιμ ... κενδὶ ἐλίμ ιλε κουγιουγιὰ δούσδούμ... γάϊρη χαϊνλὴκ βὲ μεχαρὲτ παρὲ ἰτμέζ...

— Σόνρα πουνλαρὰ τζεβάπεν δεδί.

— Διζονδὲ τεβλὶδ ὁλδούμ... Σόνρα ταρίχι τεβελλουδινὶ, πεδὲρ βέ Βάλιδεσινιν ἰσιμλερινὶ χαπέρ βιρδί.

— Πουνλαρὰ πέκ ἐγιοῦ... (δεδὶ σόνρα) λάκιν σούρασηνη ἀνλαγιάμαγιορουμ... πὲν μαχπούς μι ιμ... κογια πὶρ σαρὶκ γιὰ κατὶλ κὶπὶ πενὶ ἰστιντὰκ ἰδίγιορσουνουζ... σὶζ πούρασηνη πανὰ χαπὲρ βίρινιζ...

— Ἔγερ ἀνλάμαγιορσενιζ σίμδι ἀνλάρσηνηζ... σιζ ξβελα τζεβἀπ βίριν πακαλὴμ. Παῦλος Ἀρμὰν σιζὶν ἀμουδζαζαδενιζ μι δἰρ ;

— Ἔβετ.

— Σαχίχμι ;

— Νάσηλ σαχίχμι ;

— Γιὰ Ρανδὲβού δὲ Πουλανζὲρ λοκάνταση δἐγιορ ιδινιζ κι σιζὶν ἀμουδζαζαδενιζ βεφὰτ ἰτδὶ βέ σίμδι. Παῦλος Ἀρμὰν ἰσιμλενὲν κίμσενιν ἰσμὶ πασκά δηρ πουνλαρὴ γιαλάνμη σοϊλέγιορ ιδινιζ ;

Ὀβίδιος ἀνλαδήκι Καναδὰ σουγιουνοῦν τεσιρί ιλε τζὸκ χὰλτ ἰσλεμὶζ, λάκιν κενδινὶ τεσαχοὺπ ἰτμεγὶ κοζουνὲ ἀλαρὰκ δεδί :

Πὲν κὸρ σερχὸς ιδιμ νέ δεδιγιμὶ πὶλμεγιορ ιδιμ... σερχοσοῦν πασὴ περαπερινὲ ὁλμὰζ, πασσὴζ ἀδεμὶν σοζλερινὲ χἰτζ ἐχεμμιγιὲτ βιριλίρ μι ;

— Διμέκ κι Ἐτμεκδζὶ χατοῦν Λίζα Περρὲν Κλερμὸν μαχπεσινὶν κατζκηνὴ μαχκουμὲ Ἰωάννα Φορτιέδιρ δεγιοῦ σοϊλεδιγινδέ ὲ σερχὸς ιδιν.

Ὀβίδιος τεατζοὺπ ιδέγιορ κιπὶ σουάλ ἰτδί :

— Πού Ἰωαννα Φορτιὲ δεδιγινιζ κιρδιρ.

— Ζὶλὲ Κὸρ σοκαγηνδὰ πασηνὰ τζαρδάκ γιόκαρὰκ τελέρ ἰτμεγὶ ἰστεδιγινιζ, βὲ πὶρ κἀτζ χεφτὲ ἑβὲλ κηζηνὴ τελέρ ἰτμεγὶ ἰστεδιγινιζ χατούν δἰρ...

Ὀβίδιος μοραρὴ. πού δεφὰ γαὶρη γαὶπ ὁλδουγουνοῦ χἰτς ἰτδί.

— Κίμ τζεσαρὲτ ἰδίγιορ πενὶ πολὲ ἰφτιρὰ ἰτμεγιέ; δεδί.

— Χουζουρινδὲ σεϊλεδιγινιζ κίμσελερδέγιορλαρ.

— Πὲν σιζὲ δέγιορουμκι πὲν κὸρ σερχὸς ιδιμ. σοζλεριμὶν ἰπὶ σαπὴ γιόκ ιδι.

— Πού σού ιλε μι σερχὸς ιδιν (δεδὶ μουσὶρ Ὀβίδιοσουν οὐζερινδὲ πουλουνὰν σισεγὶ κοστερερὲκ) πού σουδὰν Ἰωάννα Φορτιεγιὲ ἰτζιρμεγιὲ ἰστεδίν, σὲν ἰτζδίν... πού σοῦ Ἀμέρικα σουγιουδρ Σὲν σοκαγηνδακὶ δοκτὼρ Ρισὰρ πουνοῦν χισσιγιατηνὴ πιλίγιορ.

Ὀβίδιος πασηνὴ ἐγδὶ βὲ σεσινὶ κεσδί.

— Νέρεδε σακίνσινιζ ; σουάλ ἰτδὶ Μουσταντήκ.

— Πὶρ χανέϊ μεφρουσεδέ...

57

Μουσὶρ γιαζοὺ χανενὶν οὐζερινδὲν Ὀβίδιοσουν ὄζιπινδὲν τζηκὰν ἀναχταρὴ ἀλὴπ μουστανδηκὰ βερδὶ, πούδα πουνὶ τεφδὶζ ἰτδικδεν σονρὰ σουάλ ἰτδί.

— Πού ἀναχτὰρ ὁδανηζήν μηδηρ ;

— Ἔβετ.

— Τεαδζούπὲ σαγιὰν σέϊδιρκι σιζ χανέϊ μεφρουσεδὲ σακίνιμ δέγιορσουνιζ χὰλ πούκι ἀναχταρηνηζδὰ ὁδὰ νούμεροσου γιόκδουρ...

— Νούμεροσου γαὶπ ὁλμού; νέ γιαπαΐμ ;

— Σιζ πιζί ἀλδατμαγί ἰστέγιορσινιζ λάκιν ἀμουζζαζαδενίζ Παῦλος Ἀρμὰν πιζὲ ἰσὶν σιχχετινὶ ἰραγιὲ ἰδεδζέκδιρ...

Ὀβίδιος χηρσλανδὴ βὲ γιουμρουκλαρηνὴ σηκαρὰκ κοζλεριν ἐν ἀτὲς σατζαρακ δεδί·

— Ἄχ! πού σουαλλερινιζέ πενὶμ δζανὴμ σηκηλήγιορ! βάλλαχιλ ἀζίμ σίζ πενίμ ἀγζημδὰν σοζ ἀλμαγιὲ ἰστέγιορσουνουζ! ἐγιού πιλίγιορούμ σιζὶν δηρνακλερινιζὲ πὶρ ἀδὲμ δ ὑσμεσιν γιόκσα, δουδούμι, σεκίζ κουνλὶκ σαπὶ τζοδζούκ κιπὶ σουτζσούζ ὁλσὰ πιλὲ σιζὶν δηρνακλερινιζδὲν τζηκάμαζ! πενδὲ καπιχὰτ κι βκρδήμδα πὶρ χημπὴλ κιπὶ σιζὶν μακασηνηζὰ ραστ κελδίμ, πάρι κενδού κεντουμὲ τζαληπήγιορ ὁλσά ιδιμ γὰμ γιεμέζ ιδιμ. νὲ ισε... βαρσὴν πασκασήδα πασηνὴν σελιαμετινὲ πακσήν. Κλιπὶ δζαδδεσινδὲ 172 Νούμεροδα σακίνιμ. πού ἀναχτὰρ χὲμ παγτζεμὶν καπησηνὴ ἀτζὰρ χὲμδαχι ὁτουρδουγούμ δαϊρενὶν. σίμδι χέπισινι πιλίρσινιζ, γάϊρη πανά πὶρ σέϊ σούαλ ἔτμεϊνιζ Ὀβίδιος Σολιβωνοῦν ἰμανὴ χακκὴ ἰτζούν γάϊρη τζεβὰπ βίρμεγιεδζεγιμ. ὁσανδήμ...

— Σιζὲ πεσίναν σοϊλεδίμ κι ποϊλὲ κεβεζελίκ ἰλέρσενιζ τζεζανηζὴ ἀγηρλατδηρήρσηνηζ...,

— Τουρ-λοῦ-τού-τοῦ!... χα πάπάμ χά... διλινιζὲ τεσπίχ ἰτμισσινιζ χίτζ τουρμακσὴζ ποϊλὲ δζεβαπλέρ ιλε χημπηλλαρὰ κορκοῦ βιρίρσινιζ... πὲν ποῦ κορκουλαρὰ πὲς παρὲ βιρμέμ! νὲ ὁλδού ισε ὁλδού. ἰστὲ ποῦ χαδάρ..

— Σαχίχ Παῦλος Ἀσμὰν βεφὰτ ἰτδί. δὶλὲ δεγίλμι; (δεδὶ μουσταντὴκ) βὲ πού κοῦν ποῦ ἰσμὶ χαμὶλ ὁλὰν κίμσενιν ἄσηλ ἰσμὶ Ἰακωβος Καρώμι δίρ;

Ὀβίδιος οὐμουζλερινὶ σιλκερὲκ δεδί·

— Πὲν σιζὲ αγαϊρη δζεβὰπ βίρμεγιεδζεγιμ, δεδίμ βὲ δεδιγιμὶ ἰδεδζὲγιμ... σιζίν σουαλλερινιζδὲν πὲν χοσλάνμαγιορουμ... νέρεδε σακὶν ὁλδουγουμοῦ πιλίρσινιζ.. ἰσκουζζὰρ ισενιζ ὄδα κιαρίδιρ... ἄχ. σὲλὲ πὶρ οὐγιουκούμ βάρ κι, ἀγιακδὰ τουρδουγοῦμ γιερδὲ οὐγιουγιορουμ.. πράκηνηζ πενὶ κιδεγίμ γιαταγίμ... γιάρην κουνδοῦζ ὁλούνδζα τὸκ κονουσούρουζ...

— Λουκὰ Φορτιεγὶ βὲ βάλιδεσι Ἰωάννα Φορτιεγὶ τελὲρ ἰτμὲκ ἰτζούν σιζὲ παρὲ βιρὲν κίμιδι;

Ὀβίδιος σουκοῦτ ἰτδί.

— Δζεβὰπ βίρμεγιεδζέκ μισινιζ;

Γίνε σουκοῦτ.

Μουσταντὴκ ἀγιαγὰ καλκὴ βὲ χηρσηνὴ κίμσεγιε κοστέρμεγιερεκ ἔμρ ἰτδί

— Κοτούριν σοῦ ἀδεμὶ βὲ ἀτζ μαχπεσινὲ καπάδην.

— Ε! χὰ σοϊλέ! (δεδὶ Ὀβίδιος κουλερὲκ) κοζ μαχπεσινδὲ οὐγιουμὰκ πὲκ ραχὰτ ὁλούρ... ἄσηλ οὐγιουκοῦ ἰτζούν γιαπηλμὰ πὶρ γιέρδιρ!... Καλὴν νύκτα ἐφένδιλερ! ἄϊδε πακαλήμζαπτιελὲρ, πενὶ κοτούριν, ραχατημὰ πακαΐμ!

Μουσὶρ πιρ ἰσαρὲτ ἰτδὶ βὲ ζάπτιελέρ μαχπουσὶ ἀλὴπ κοτουρδιλέρ.

— Πού ἀδεμ ἐδεπσιζλερὶν βὲ ἀσκηγιαλερὶν ἔν τεχλικελὶ δζινσινδένδιρ. τζαγηρδὴ μουσταντήκ.

— Πὲν ἐφκιαρηνδὰν ἀνλαγιοπιλδίμκι (δεδὶ μουσὶρ) πὶζ πουνούν τζεβαπλερίνδὲν δαχὰ ἐγιού, ἐβινδὲ τζὸκ μουχίμ σεγλὲρ πουλαδζάγηζ.

— Πέλκι. λιάκιν πακαλήμ σοϊλεδιγὶ μαχαλὶ ἰκαμετὶ σαχίχαν ὁμιδιρ.

— *Ἔγερ ὃ ἰσε δὲρ ἀκὰπ ἐβινὶ πασμαλὴ ἀραμαλή.

— Σσίμδι πὸὺ Παῦλος Ἀρμὰν τεσμιὲ ὀλουνὰν ζὰτ ἰτζοὺν νὲ γιαπαλήμ ; δεδὶ μου ἰρ μουσταντηκά.

— Μαχάλι ἱκαμετινὶ πιλίρμισινιζ ;

— Πιλίριμ κι Κουρπεβοαδεκὶ φάπρικανην σαχιπὶ βὲ δἰρεκτωρού δἰρ...

— Πεῦ ἀδεμὶν χακκηνδὰ πἰρ σέἰ ἰσἰτμεδινιζμι ;

—Χἰτζ... πὲκ ναμούς ἰτιπαρὶ ιλε γιασὰρ κιπί κορούνουρ πἰρ ἔχλι χηρρέτ δἰρ.

Μουσταντὴκ πἰρ κὰτζ δακηκὰ μουλαχαζαδὲν σόνρα δεδί.

— Πένδζε Σολιβωδὲν ἰκράρη τὰμ ἀλδηκδὰν σονρὰ Παῦλος Ἀρμὰν χακκηνδὰ τεσεππούς ἰτμελιἵζ ... πεῦ Σολιβὼ δαχά σερχός ιδι ... δἰβανὲ κιπὶ ἰδι ... σοζλερινὲ τζὸκ ἐχεμμιγιὲτ βιριλέμεζ ... ἔδελα ἐβινὶ ποσὴπ πἰρ τεφδἰς ἰδελίμ .. ἔγερ ἐβινδὲ Παῦλος Ἀρμανὴν χακκηνδὰ δζουνχαλὴσεἵλερ πουλοῦρ ισεκ, δὲρ ἀκάπ Παῦλος Ἀρμανὴν ἰσινέ τεσεππούς ἰδέριζ ... γιὸκ ισε, ἐγισῦ τεφτίς βὲ τεφεχχούς ἰδούπ ογρενενὲ καδὰρ Παῦλος Ἀρμανὴν ἀρκασηνὰ πἰρ τεπδἵλ Πολὶς πρακήρηζ ...

— Ζαπτιὲ Μουσἰρὶ πασηνὴ ἐγδὶ βὲ σόνρα σούαλ ἰτδί.

— Πεῦ κιδζὲ Σολιβωνοῦν ἐβινὶ πασὴπ ἀρασὰκ δαχὰ ἐγιοῦ ὀλμάζμι ;

Δεγιερὲκ σαατηνὰ πακὴπ δεδί.

— Σαὰτ κιδζε γιαρησηνὰ πἰρ τζαργιὲκ ἰσπέρ ... ἀραπαλορημὴζ πεκλέγιορ, ούτζ τζαργιέκ σαατδὲ Κλισὶ δζαδδεσινὲ βασὴλ ὀλούριζ.

— Ὀἵλέ ισε κιδελίμ· δεδὶ Μουστανδὴκ.

— Σἵζδε πιζὲ τεάκηπεν κελεδζέκσινιζ· δεγισῦ ἐμρε δέ Ζαπτιὲ μουσἰρὶ ἰκὶ Πολισλερέ.

— Δαἵρενὴν Ζαπιτλερὶ Πάπη Ζαπτιενὶν χαβλισινὲ ἐνδιλὲρ, δραδά κι ἰκὶ ἀραπὰ πεκλέγιορ ιδι. Ἀραπανὴν πιρινὲ Ζαπτιὲ μουσἰρὶ βὲ Μουσταντὴκ βὲ διἰκερινὲ Μουσταντὴκ κιαπὶ βέρ ἰκὶ Πολὶς ρακίπ ὀλαράκ Κλισὶ δζαδδεσινὶν γιολουνοῦ ἔλέ ἀλδηλάρ. Ἀραπαλὰρ χαρεκετὲ πασλαἰνδζα τεμὰμ κιδζὲ γιαρησὴ ιδι.

Ἔχλι κηραατὴν μααλουμὶ ὀλδουγοῦ βέτζχ ουζρὲ Παῦλος Ἀρμὰν Ραοῦλ Δουσεμενδὲν τεακὴπ ἰδιλερέκ Ρώμη σοκαγηνὰ κιδἵγιορ ιδι. Εὐρώπα ἐζαδδεσινὶ σαδουσδοῦ, βὲ τόγρου Κλισὶ δζαδδεσινὲ τζεκέν Σαιν Πέτερσπουργ σοκαγηνὰ κιρδἵ· δαχὰ πἰρ σαὰτ μουσααδεσὶ ὀλδουγουνδὰν ἀδζελὲ ἰτμεζ ιδι, βὲ τζὸκ δεφαλέρ ἄδζαπα πἰρ τεακὴπ ἰδὲν βάρμι κορκουσοῦ ιλε δονὲρ ἀρκασηνὰ πακάρ ιδι. Ραοῦλ σοκαγὴν ὃ πἰρ ταραφηνδὰ γιαγιὰν καλδηρημηνδὰν κιδέρ ιδι βὲ πουνοῦ κοζλερινδὲν γαϊπ ἰτμεζ ιδι. Μιλλιὸν Σαχιπὶ Κλισὶ δζαδδεσινὲ βασὴλ ὀλούνδζα, πἰρ γαζ σαφκὴ ιλε σαατηνὴν μινεσινὲ πακδὴ, δαχά σαὰτ σεκιζὶ ὀτούζ πὲς δακηκὰ κετζμὶς ιδι, Κλισὶ δζαδ ἐσινὶν ἀγζηνδὰ σὸλ ταραφδὰ κιαϊν πἰρ καφενὶν ὀνσυνὲ ὀτουρδοῦ. Δουσεμὲν πουνοῦν ὀτουρεὺπ βὲ πἰρ Παλ-ἀλ ἰτζκισὶ ἰστεδιγινὶ κορούνδζε κενδὶ κενδινὲ δεδί.

— Μούτλακαν Ὀβἵδιος Σολιβὼ πὸὺ μαχλεδὲ σακίνδιρ, . πἰζἵμ φαπρικατὼρ κορούτεδζεκλερὶ βακτὴ πεκλέγιορ ... πἰζ δε ὀνσῦν κιπὶ γιαπαλήμ.

Δεγιερὲκ Ραοῦλ δαχὶ σάγ ταραφδὰ κιαϊν πἰρ καφεγιὲ ὀτουρεὺπ πἰρ πἰρα κετιρτδὶ· σαὰτ τοκουζὰ πὲς χαλαράκ Παῦλος Ἀρμὰν ἰτζκινὶν παρεσινὶ βιρδἵ, χαλκὴ βὲ πα-

ślaʒə̀ ḳitmeɣié. Raoūl ḍaχì ṗounoūn ḳiṗì ɣiaṗ'ə̀ saàt tokouʒḍà Maíruniṅ ṗaṗasə̀ ṗilḍiɣimíʒ oūràḳ kaṗinə̀ṅ ounḍè ḍourḍoū, βè ṗìr tèl tʒeḳiṗ ṗaɣtʒeniṅ iḍʒiṅḍè tʒiŋɣŋəràḳ iṅilèḍí. Raoūl ṗounoūn ḳarʒəṅsəṅḍà ṗìr ṗoɣiouḳ kaṗinə̀ṅ ounḍè touṙḍoū.

— 'Oraṅsə ə̀ṅr (ḍèḍì ḳen'ì ḳenḍiné) ṗakalə̀ṁ ṗiʒíṁ Βaroṅ ḍè Ráʒ èβiṅḍé mi...

'Araḍàṅ ṗìr ḳàtʒ 'aɛiŋḳà miroūr itḍí kaṗinə̀ ątʒəŋləmáʒ iḍi. Paūlos 'Armàṅ ḍefątén tʒiŋɣŋəɣəràɣì tʒeḳḍì iṅilètḍí. ɣine soukoút ... oútʒounḍʒí ḍefà ḍaχì χiḍḍèt βè χ̀ìrs ilé tʒiŋɣŋəɣəràɣì ḳ̀ərmà ḍère ʒesiṅḍé tʒeḳḍì, ɣine soukoút· χália soukoút...

— Gɣeʒ'ə̀ èβiṅḍè ɣóḳḍour... (ḍèḍì ḳenḍì ḳenḍiné Raoūl) ṗakalə̀ṁ ·imḍi ṗoū ṗiʒíṁ ḳotʒà ṗaṗrikatə̀r nè ɣiaṗaḍʒák;

Paūlos 'Armàṅ ṗília χareḳèt βè ḳemàli ṅḍiṫé ilé kaṗinə̀ṅ ounḍè ḍikilíṗ ḳenḍì ḳenḍiné soùàl iḍér iḍi. 'Oḍíḍiosoun ṗanà ḳèl ḍeɣiou tʰilegràr ídoùṗḍe èβiṅḍè ṗouloúɣmaση né ṗeɣiàṅ iḍér; láḳin ṗoū tʰilegràfə̀ṅ takliʒ ólouṗ ḳenḍisiné ṗìr fàḳ iḍouɣiné ṗouṗχè ṗilè ítmeɣiɛerek, ṗeḳlemeɣiè ḳaràr biṙḍí. ṗélki Solíβə̀ ṗìr ḳàtʒ ḍaḳə̀ṅà ḳétʒ ḳeleḍʒéḳḍir· ṗoú tesellà ilé ʒenḳíṅ 'Armàṅ paɣtʒè ḍouβarə̀ṅə̀ṅ ṗóɣiouna ḳeʒiṅmeɣiè ṗaślaḍə̀ṅ. Raoūl ṗounoū gàʒ saḳlarə̀ṅə̀ṅ álṫəṅḍàṅ ḳeʒiṅḍiɣiné ḳ̀ərḍoū βè ḍaḳə̀ṅt· miroūr itḍíḳḍʒe ṫelaśesiṅíṅ ḍaχì ṫeʒeɣiouḍ'itḍiɣiné fèrḳ itḍí.

— E. é. é. (ḍèḍì ḳenḍì ḳenḍiné Raoūl) saḳə̀ṅ ṗoū χeríṗ ɣiárəṅa ḳaḍàṗ ṗoɣlè ṗoū soḳaɣə̀ aḍəmalaɣiaḍʒáɛmi; ṗoū ḍourḍouɣíṁ ɣiè̀ṗ èɣiou ḍeɣíl, ṡíṁḍi ṗeṅí Paūlos 'Ərmàṅ ḳ̀ roūṗ βè ísi ·nlár... ṗaśḳà ṗìr ɣiè̀ṗ ṗoulmalə̀ṅ ..

Poū malaχaʒá ilèRaoūl ètrafəṅà ṗaḳḍə̀. Paūlos 'Armaṅə̀ṅ ṗoulounḍougoū taraφḍà ṗìr ḳafè βárəṅḍə̀.

— Χá! (ḍèḍì Raoūl) ṡoū ḳafeḍè ṫouraɣíṁ... ḳafeḍè ḳímse ṗouṗχè ítmés... tiśaṙəsəṅṡà ṫouroúroum βè ṗiʒíṁ tʒelè ṗi ɣi ṗeḳlérim...

Kitḍí ḳafeɣiè ṫouṙḍoū ṗìr tʒiɣárə ɣiaṗḍə̀ βé ṗìr rə̀m simarlaḍə̀. Paūlos 'Armàṅ telaśè ilé χália ḳeʒiṅ·ɣior iḍi.

— Saḳə̀ṅ tʰilegraφə̀ ɣianlə̀ṁ mi ṫouḍoùm. ḍeɣieɾèḳ Raoulíṅ rə̀m itʒḍiɣí taraφà ɣiaḳə̀ṅ ḳelerék, ḍʒiṗinḍén tʰilegraφə̀ tʒ̀ḳarḍə̀ βé ḍéfa ṫouḍoū.

— Saàt tokoùʒ ḍeɣiou ɣiaʒə̀ɣior.i. (ḍèḍì ḳenḍì ḳenḍiné). Tʰilegraφə̀ élinḍè ṫbalagiaràḳ ṗaślaḍə̀ gíne ḳeʒiṅmeɣiè.

Saàt ṫnoù βourḍoū. Paūlos 'Armàṅ gíne ḳaṗiɣià ɣianaśə̀ βè ḍefà ḍefà tʒ̀ḳiṅḳiraɣə̀ tʒeḳḍì sónra χ̀ìrs ou ɣaʒéṗoule ḳalə̀ṅrəṁḍà ɣiorouṁeɣiè ṗaślaḍə̀.

58

Χèr taraφḍàṅ ḍouḳianlér ḳaṗanə̀ŋɣior iḍi. Φáṗrikatərouṅ χ̀ìrsəṅə̀ Raoūl ḳ̀iroudèṅ fárḳ íderéḳ ḳoulériḍi. ɣiolḍáṅ saβoudsanlàr áʒalḍə̀. ḳafeníṅ mouśteriléɾi taɣ̀ləmaɣià ṗaślaḍəlár. Paṫiṅɣiolouṅ Saaṫə̀ ṅṅ ṗìrì

ινιλεδί. Παῦλος Ἀρμὰν ὀϊλὲ πὶρ σιδδὲτ ἰλὲ κὸὺφρ ἰτδί κι Ραοὺλ ἰσιτδί. βέ σόνρα ζενκὶν φαπρικατώρ γαίρη ὀσανὴπ Κλισὶ δζαδδεσινὲ τογροῦ κιροῦ κιτδί.

— Σανὰ οὺγουρλὰρ ὁλσοῦν! (μιριλδανδὴ Ραοὺλ) σεβκιλὶ δοστοῦν Σολιβὼ ἐγιοῦ πὶρ γιὲρ πουλμοὺς ὁλμαλή... σίμδι πὲν ἐβινέ ἀλ ι ὰ πὶρ βιζιτα γιαπαΐμ...

Ραοὺλ πὶρ ρόμ δαχὶ κετιρτδί, βὲ κετιρὲν καρσὸν πουνὰ δεδί

— Τζαπὴκ ὁλουνουζ... καπαταδζάγηζ.

— Παρενιζὶ ἄλην, δεγιερὲκ Ραοὺλ σουρρανὴν οὺζεριν ὲ πὶρ σικκὲ κοδοῦ σόνρα Κλισὼ σοκαγηνὰ κιρδί. Ὀϐίδιοσουν καπησηνδὰν σαϐούσουρκεν δουβαρηνὰ πὶρ ναζὰρ ἰτδί, γιάληνηζ ἰκὶ ἀρσὴν ἰρτιφαινδέ ιδι. καπηνὴν γιανηνδὰ πὶρ πινὲκ ταϫὴ βάρ ιδι. Παῦλος Ἀρμὰν κιπὶ Ραοὺλ δαχὶ κεζινμεγιὲ πασλαδὴ. ἀζ ἐϐελὶ τζηκδηγὴ καφέ καπανδὴ βὲ πουνοὺν δζαμεκιανηνδὰν σαφκλανὰν σοκαγὴν κόσεσὶ καρανληκδὰ κὰλδὴ γιὸλ ἰζσίζ ιδι. Ραοὺλ δουβαρὰ γιαναδὴ βέ πουρκοῦ, τζενκὲλ βέ τεστερεγὶ χαϐὶ ὁλὰν πακεδὶ δουβαρὴν οὺζερινδέν ἀτδὴ σόνρα κιδζέ γιαρησηνὰ καζὰρ πεκλεδί.

— Βάρισε πενὶμ χαὶν βαρωνοῦν παρασὴ τζόκδουρδα ποῦ κιδζὲ χοβαρδαληκδὰ κεῦρ ἰδίγιορ... ἰστέρσε κελσὶν, ἰστεμέζσε κέλμεσιν πὲν ποῦ ἰσὶ ποῦ ἀχ ἀμ γιαπαδζάγημ...

Ἐτραφηνὰ πὶρ δαχὰ ναζὰρ ἰδοὺπ κίμσενιν κέλμεδιγινε ἀκιὰχ ὁλαφὰκ Ραοὺλ πινὲκ ταϫηνὴν οὺζερινέ τζηκδὴ βὲ πὶρ σητζραμαδὰ δουβαρὴν οὺζερινδὲ πουλουνδοῦ. βὲ σόνρα δερχὰλ παγτζενὶν ἰτζινὲ ἀτλαδὴ, παγτζέ καπησηνὴ

πουλδοῦ ἀτζαμαγιὰ ἰσπεδὶ ἀτζάμαδη, ἴμδι κιδέρ ικεν γίνε κιρδιγὶ κιπὶ δουβαρδὰν τζηκοὺπ κατζμαλή ιδι. ἐλί ιλε καπηνὴν ἀναχτὰρ γιερινὶ ἀρασδηρήρ ικεν ἐλὶ ἰκὶ μουτεχαρρὶκ τιμαὺρ κηταλερινέ τεσαδδοῦρ ἰτδί :

— Σόυρκουλερί ϐαρ! ἄφεριν! (δεδὶ κενδὶ κενδινέ Ραοὺλ σεϐινερέκ) σίμδι ἰστέ ἰσιμὶ ραχὰτ ραχὰτ κόρούρουμ πὶρ κίμσε κελίπδε ἄνσηζὴν πενὶ ἰτζεριδὶ τουτάμαζ.

Σουρκουλερὶ σουρδοῦ.

— Ἔγερ πέν ἰτζεσουδέ ικεν Σολιβὼ καπησηνὰ κελίρσε πέν νάσηλ τζηκοὺπ κατζαδζαγημ; (δεδὶ κενδὶ κενδινέ) ἀκσησινὶ μουλαχαζὰ ἰτμελί.

Παγτζεγὶ πὶρ τολασδὴ, κόυτζοὺκ δαῖρενὶν δουβαρινὴν ἀρκὰ δαραφηνδὰ πὶρ ὀδοὺν δεπόζιτοσου γιγινὴ ὁλοῦπ δουβαρὴν ἰρδιφασηνὰ καδὰρ ὀδούν ἰστίφ ὁλουνμούς ιδι.

— Πούραδαν πέκ ἀλιὰ κατζηλοῦρ (δεδὶ Ραοὺλ) γιάληνηζ ποῦ ὀδουνλαρὴν οὺζερινέ τζηκμὰκ ἰτζοὺν πὶρ πασαδζὰκ σέϊ λαζήμ. ὅ ἀραδὰ πὶρ ἀρ ἠν γιουκσεκλιγινδέ χαλὴν ἀγατζλερδέν μααμοὺλ πὶρ καφές ἀγιαγηνὰ τοκεσδί. ποῦ καφεσὶν ἰτζινδέ σάπηκ μουστεεδζὶρ ταϐ ἀν πεσλέρ ιδι.

— Ἄσηλ ἰστεδιγίμ σέϊ ποῦ ιδι... ἔγερ κατζμὰκ ἰκτιζὰ ἰδέρ ισε πὶρ δεφὰ ὀδουνλαρὴν οὺζερινέ τζηκδηγμ κιπὶ γιακαγὶ κουρταρήρημ...

Ὁ πὶρ δουβαρὴν γιανηνὰ κιροῦ κελδί, ἀτμὴς ὁλδουγοῦ ἀλετλερὶ ἀλδὴ, πακετὶ ἀτζδὴ δαῖρενὶν καπησηνὰ γιαναδὴ, βέ ἀλετλερὶν δασιτασή ιλε καπηγὶ ἀτζδὴ ἀλετλερὶ ἐλινέ ἀλδὴ δαῖρενὶν ἰτζινέ κιρδὶ βέ δζιπινδέν πὶρ κουτοῦ κιπρὶτ τζηκαρδὴ πιρινὶ γιακδὴ βέ ἰτζερουγὶ ἀραμαγιὰ πασ-

λαδή. κορδούκι πίρ όδα ὲ παγλανμαὴ βὲ σαρηλμαὴ σανδηκλάρ βάρ ιδι, βὲ πίρ σορρά σύζερινδὲ πίρ μουμλοῦ σαμεδὰν πουλοὺπ μουμού γιακδὴ βὲ σανδηκλαρὴν σύζερινδὲ ΑΜΕΡΙΚΑ δὲ ΒΟΥΕΝΟΣ ΑΙΡΕΣ λογατλαρινὴ όκουγιούνδζα κενδὶ κενδινὲ δεδί :

— Κόρσυνούγιορκι έδεπσίζ Όβίδιος γιακηνδὰ άζιμετέ χαζηρλανήγιορ ! γαϊπ ίδεδζέκ βακτὴμ γιόκδουρ... σοῦ κιαγηδλαρὴ άραμαλη πουλμαλή... έβελα τζεκμεδζελεριν άραγιαγίμ πακαγίμ...

Τζεκμεδζελερὶν Άναχταρλαρὴ σύζερλερινδέ ιδι. πὶρ τζεκμεδζέ τζεκδὶ κενδιγιὲ ἐλζέμ πὶρ σεΐ γιόκ ιδι. δίκερ ικὶ δαχὰ τζεκδὶ γίνε πὶρ σεὶ πουλάμαδη. Ραούλ πὶρ πασὰ δδαγιὲ κιρδὶ βέ δραδα πὶρ γιαζοῦ χανέ κορδού.

— Μουτλακα άραδηγὴμ έβρακλέρ πουνούν ίτζινδέ δὶρ δεδί. Γιαζὴ χανέ κιτλί ιδι, άλετλερὶ κεραμετί ιλε πουνούδα άτζδὴ, βέ ίτζινδέ τζὸκ Πάνκα πιλετλεσί ιλε χαΐλη Λουΐζ άλτουνί κόρδού.

— Ω ! ὦ. ὦ. χελε πάκ ! χελε πάκ ! κεΐφὶ πεΐδε γιὸκ ιμιζ ! (δεδί) Παῦλος Άρμανὴν κασασηνδὰν νάκλ ίδιλμέ ! λιάκιν πενίμ άραδηγὴμ ποῦ δεγίλ δὶρ.

Πὶρ τζεκμεδζὲ άτζδὴ βὲ ίτζινδὲ πὶρ δζουζδὰν βὲ ικί δεμὲτ κιαγὴδ κόρδού. δζουζδαννὴν ίτζινὲ πακδὴ βέ Όβίδιοσουν σάραπ τουτζαρινδὲ χελὰς ίτδιγὶ τακλίδ ἰμζαλὴ πολιτζαλερὶ κορδού,

— Ε ! ζαχμετὶμ πεΐχουδεγιὲ κίτμεδι. (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ)

Ποῦ πολιτζαλερὶν γιανηνδὰ Άμάνδανην Μαδὰμ Δελιονὲ βιρδιγὶ τζεζαλὴ τεσακκουρναμεσὶ δαχὶ βάριδι. ποὺ κιαχτηλερὶ άλδή. σύζερινδὲ Έλβετία Δζουχουριγιετινὶν πόστα πουλεῦ γιαπησμὴς πὶρ κιαγὴδ δαχά κόζουνὲ ίλισδι. πουνοῦ όκουδοῦ βὲ γάγιετ μεμνούν όλδού.

Ποὺ κιαγὴ τβεφὰτ ἔλμου χαπερὶ ιδι.

— Άσηλ Παῦλος Άρμὰν Γενένηδε βεφὰτ ίτμὶς ιμιζ. (ζαγηρδὴ Ραούλ) Στέφανος ίσιτσέ νέ καδὰρ μεμνοῦν όλαδζάκ.

Ποῦ κιαγηδλαρὴ ζουζδανὴν ίτζινὲ κοϊδού βέ δζιπίνὲ ένδιρδὶ. ποὺ έσναδέ Όβίδιος παγδζὲ καπησηνδὰ πὶρ άραπὰ τακηρδησή Ραοῦλ κουλαγηνά γιετισδί πασγνὴ καλδηρδὴ δινλεδὶ τι αρηδὰν πὶρ σές ίσιδιλίρ ιδι. Ραοὺλ μουμοῦ ελίνέ άλὴπ καπηγιὰ γιακὴν όλὰν δδαγιέ κελδὶ βέ καπηνὴν άρασηνδὰν παγτζέ καπησηνὰ πακάρ ιδι. άναχτὰρ γιερινδὲ πὶρ άναχτὰρ δὸνερέκ άτζμαγιὰ ίστέριδι.

— Καπηνὴν σουρκούλερὶ άρκασηνδαν κιτλί... δεδὶ πὶρ σές.

— Ίτζεριδέ σάδκ βάρ. δεδὶ δίκερ πὶρ σές.

Δουσεμὲν άδζελέ ιλε μουμοῦ σόδουνδιρδί.

— Ε ! όϊλέ ισε, δουβαρέ δίρμάνην. ἔμρ ίτδὶ ούτζουνδζὶ πὶρ σές.

Ραοὺλ χαβφινδέν τιτρέρ ιδι.

— Πούραγια κελεδζεκλέρ (δεδὶ κενδὶ κενδινέ) κίμδιρ άδζαπα ;... τζὸκ άδέμδιρ.. ἔγερ πενὶ πούραδα πουλουρλὰρ ισε ίσὶμ χαράπ. κατζμαλή..

Δεγιερὲκ δαΐρεδέν δισάρὴ σητζηραδὴ, βέ ταβδὰν καζεσινὶν σύζερινέ πασαράκ, όδουνλαρὴν σύζερινέ τζηκδὴ. βέ Όβίδιοσουν καπησηνὰ κόζλερινὶ δόνδερὶπ πακάρκεν κόρδούκι, κενδινὶν γισρὴμ σαὰτ έβὲλ γιαπὸηγὴ κιπὶ πὶρ άδέμ

δουβαρὴν οὔζερινέ τζηκδή, παγτζεγιέ ἐνδὶ βὲ καπηνὴν σουρκούλνρινὶ ἀτζδή. ὅλι βακὴ: ἰκὶ ἀρεπετζιλερδέν ἀλδηκλαρὴ φενερλὲρ ιλε πὶρ τζὸκ κίμσε κὸρουνδού. Ραοὺλ πάπη Ζαπδιέ Ὀβὶδιοσουν ἐβινὶ πασμαγιά κελδιγινὶ ἀνλαδὴ βέ χισαρὴν οὐτζουνὰ οὔζανδή βὲ πίλα χαρεκέτ πουνλαρὰ κιρουδέν δηκκάτ ἰ ἐριδι.

— Δαϊρεσινὶν καπηση νὴ ἄτζην. ἔμρ ἰτδὶ πιρισί. φενέρ τουτανλαρδὰν πιρὶ καπηγιὰ γιανασδή.

— Καπὴ ἰὸζπάρεν, ἀτζηλμήζδιρ. δεδί.

— Πουνεὺν ἰτζοῦν πούραδα ἄζ ἐβελὶ σάβκ κὸρουνούγιορ ιδι . . .

Ζαπτιελέρ δαϊρεγιὲ κιρδιλέρ. Ραοὺλ κενδὶ κενδινέ μουλαχαζὰ ἰτδιλέρ.

— Σίμδι καπηγὶ ἀτζκὴ βὲ μεφρούσατηνὴ καρηζδηρανὴ ἀραγιαδζακλὰρ πανὰ τεακκὴπ ἰ εδζεκλὲρ κατζμαλήιμ.

Δέρ χὰλ βέ τακηρτησὴζ ὸδ ὺν δεπόζιτοσουνα σητζραδὴ πὶρ γιέρ κατζαδζὰκ ἀραδή.

Ὀδουνδζὶ Δεποζιτοσουνοῦν: σοκαγά ὁλὰν, καπησὴ καπαλήιδι. ποῦ δακηία έ Ὀβὶδιοσουν παγδζεσηνδέν πὶρ σές ἰσιδιλδί.

— Χηρσὴζ πούραδαν ἰττισαλινδεκὶ ἐβλερὶν πιρινέ κατζζμὴς (δέριδι ποῦ σές) μαχλενὶν Καραγολουνὰ σεγίρδιν σοκακδέ πεκλεσινλέρ.

Ραοὺλ χαβρινδὲν νέ γιαπαδζαγηνὴ πιλμέζ ιδι. ὀνουνδέ πὶρ δουβὰρ φάρκ ἰ ερέκ κεδὶ κὶπὶ διρμανδὴ βέ ότέ ταραφὰ σητζραγίνδζα πὶρ βὰχ σεσὶ τζηκαραρὰκκ γιερέ οὐζανδή.

Τὰς Καλδηρημλὴ πὶρ χαβλιγιέ δουσμοὺς ὁλοὺπ ἀγιαγὴ σκδζέ κεμιγὶ τζηκδή.

59

Ραοὺλ ἀαλκμαγὶ ἰστε ἰ, ἀαλκάμαδη. φενὰ σηζηλὰρ ἰτζινδέ ιδι.

— Νὲ ἀκσὶ ταλιϊ! (δε ἰ εφκέ ιλε) πούραδα σαπαχὰ ἀαδὰρ ἀαλαδζάκμη ιμ; πούτουν δζιβὰρ παγδζελερινὶ βὲ χαβλιλερινὶ ἀραμαγιαδζακλερινὶ κὶμ πιλούρ;

Ραοὺλ ἐτραφηνὰ πὶρ ναζὰρ ἐνδάχτ ἰτδί. πουλουτλὰρ ἰτζινδέ νιχὰν ὁλμουζ καμερὶν (ἄϊ) ζαϊφ πὶρ ζιγιασή ιλε κὸρέ πιλδίκι πὶρ παράνκα ἰτζινδὲ χοΐλη ἀραπαλὲρ δίζιλμὶς δουρούγιορ ιδι.

— Ἀρεπεδζὶ ἐβινδέ ιμ. (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) σοῦ ἀρατα-λαρὴν πιρινὲ γιανασὰ πιλσέμ δε ἰτζινὲ σοκσυλσὰμ σαπαχὰ ἀαδὰρ πεκλεσέμ..

Πουτοὺν κουβὲτ βὲ δζεσαρετινὶ οὔζερινέ ἀλαρὰκ ἐλλερὶ οὔζερινέ σουρουνερέκ παράνκανην ἀλτηνὰ βαρδὴ βέ ἀγρὴ βέ σηζηλὰρ ιλε ἀγιαγὴ οὔζερινὲ δικιλδὶ πὶρ ἀραπανὴνκαπητηνηάτζδή βέ δζανσὴζ χαλδέ ἀραπανὴν ἰτζινέ γικηλδή. Ὀβέδιοσουν παγδζεσινδέ ζαπτιλέρ χεραρέτ ιλε ἀραμακδέιδιλερ.

— Πούραγια κελέν σιρκὰτ ἰτζοὺν κέλμεμις... (δεδὶ νάκιχαν Ζαπτιε Μουτὶρί, ἀτζηλμὶς πζεκμεδζενὶν οὔζερινδέ Πάνκα πιλετλερινὶ βέ Λουϊζ ἀλτηνλαρηνὴ Μουσταντικὰ κοστερερέκ). ἰστὲ ἰσπατὴ πούρ...

— Οὐλέ ισε νὲ ἰτζοὺν κελδί ; σουάλ ἰτδὶ Μουσταντὴκ.

— Ἐδεπσίζ Ὀβὶδιοσουν ἰστιντακηνδὰν ἀνλαεηλδηγηνὰ κορέ πούραδα πὶρ τακὴμ ἐβράκη μουζιρὲ βάρ ιμίς διρ, βέ ὀνλαρὴ καλδηρμαγιὰ κελμίς.

— Διμέκκι ποῦ ἀδέμ πιζὶ ἰγράλ ἰτδί. (δεδὶ Μουσταντὴκ) Ρανδέ-βου δὲ Πουλανζὲρ λοκάνταση ἀπὶρ σερικὶ βάρ ιμις, βὲ ποῦ σερικὶ πουνοὺν δὲρ δέστ ἰδιλ ἰγινὲ κορούνδζε καπιχατλαρηνὴ μεϊδανέ τζηκαραδζὰκ βὲ δζεζαγιέ μουσταχὰκ ἰδεδζέκ ἐβρακλερὶ πούραδαν ἀσὴρμαγιὰ κελμίς...

— Ποῦ Παῦλος Ἀρμάν ιδι ... μούτλακ Παῦλος Ἀρμάν ιδι ... ποῦ ἀλετλὲρ ταζέ διρ, μαχσοῦσαν σατὴν ἀλμήζ.. πὶζ κελδιγιμιζδέ πούραδα ιδι ... κατζμήζ.

— Ἔβετ· λάκιν ποῦ βακὴτ δζιβαρδεκὶ ἐβλέρδὲν τζηκοὺπ κατζαμάζ ... καραγὸλ ποῦ ἐβλερὶν ονουδὲ πεκλεσὶν ... γιάρην σαπὰχ ἐβλερὶ ἀρασηνλάρ.

Γίνε πα λαδηλὰρ τζεμιέ μεφρουσατὴ ἀραμαγιά. Μουσὶρ σανδηκλαρὴν οὐζερινὲ ὀκουγιοὺπ δεδί.

— Ἐδεπσίζ γιακηνδὰ Ἀμέρικογιε ἀζιμέτ ἰδεδζέκ ιμίς ...

— Πουνοῦ Δζουρναλινδὲ ἰφαδὲ ἰτμελί.

Κιδζὲ γιαρησηδὰν οὐτζ σαὰτ σόνρα τεχαρριγιὰτ τεκμὶλ ὁλοὺπ Δζουρναλὴ γιαπὴπ ἰμζαλαδηλάρ.

Καραγὸλ δζιβαρδεκὶ ἐβλερὶ πεκλέριδι, σαφάκλεὶν ἐβλερὶν χαβλιλερινὲ κιροὺπ ἀρομαγιὰ πασλαδηλάρ.

Ραοὺλ πὲς σαάτ παϊγήν ιδι, ὀγιανδὴ σηζησὴ τεχαμμουλινὶ τετζαβοὺζ ἰδέρ ιδὶ· βουκουὰτ χατρηνὰ κελὶπ πασὴνὴ ἀραπανὴν καπησηνδὰν τζηκαρδὴ πακδὴ κι σαφὰκ

ἀτμήζ, βὲ χαβλινὶν ὀρτασηνδὰ χηδμεττζιλέρ πὶρ παραφδὰν ἀρεπελερὶ γιακαγιοὺπ, δίκερ ταραφδὰν ἀτλαρὴ κοσοὺπ τζηκμαγιὰ χαζηρλάγιορ ιδιλερ· κοσουλὰν ἀραπαλαρὴ πὶρ πογιοὺκ καπηδὰν σοκαγὰ τζηκαρηρλάρ ιδι.

— Σιμδὶ πενὶ πουλαδζακλάρ ... (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ραοὺλ) παράνκανην ἀλτηνδὰ γιάληνηζ οὐτζ ἀραπὰ καλδὴ· σίμδι σηρὰ ποῦ πενίμ ὁλουγοὺμ ἀραπαγιὰ κελίρ... νέ γιαπαϊμ ; γιὰ Πολισλὲρ χὲρ ταραφὴ ἀράγιορλαρ ισε ! ! νέ γιαπάρσαμ γιαπὴπ πούραδαν τζηκμαλήιμ κι πενὶ δέρ δέστ ἰτμεσινλερ ... κιδοὺπ Στέφανοσου κορμελὶ βε πουνὰ ἀσηλ Παῦλος Ἀρμανὴν βεφάτ ἴλμου χαπερινὶ βιρμελέϊμ ! πούραδαν σίμδι τζηκμαλή !

Δεγιερὲκ ουσοὺλ ιλε ἀραπανὴν καπησηνὴ ἀτζδή, κορδούκι χαβλιγιὲ ἰκὶ Πολὶς νεφερὶ κιρδί. Ραοὺλ ἀδζελὲ πασηνὴ ἰτζερὶ τζεκδὶ βὲ καπηγὴ καπατδή. Πολισλερδὲν πιρὶ χηδμετδζιλερὲ σουάλ ἰτδί :

— Νὲ σαατδὰν περοῦ καπηνὴζ ἀτζήκδηρ ;

— Σαὰτ δορτ πουτζουκδὰν περοῦ-

— Ποῦ κιδζὲ γιὰ ποῦ σαπὰχ πὶρ σέϊ κορδουνίζ μι ;

— Χαΐρ ... σακὴν μαχλεμιζδὲ πὶρ φενὰ βουκουὰτ μη βάρ ;

— Οὐζοὺν χικιαγιέ διρ ...

— Νάκλ ἴδινιζ πακαλήμ ...

— Οὐζοὺν χικιαγιέ διρ ... σαπαχὴν σαὰτ πιρινδὲν περοῦ πὶρ ἀδέμ ἀράγ.ορουζ ... ποῦ ταραφδακὶ σοκαγὰ δηκκὰτ ἰδὲν ὅλμαμης· νέ ισε, σιζ πὶρ σέϊ κορμετινίζ μι ;

— Χαΐρ νέ κορδοὺκ, νέ[illegible]ἰτιτδίκ.

— Πά ! ἐλιμιζδὲν κατζηρδήκ μη ; ... ἔρ κὲτζ ὄπιζὲ ράστ κελίρ ... !

Ἰκί Πολὶς χαβλιδὲν τζηκδηλάρ· χητμεττζιλερδὲν πιρὶ Ραουλὶν πουλουνδουγοῦ ἀραπανὴν γιαννηνδακὶ ἀραπαγὶ τζεκδικόπουρδί. Ραουλὶν χάβρ βὲ τελασεσὶ βάσφ ὀλμάζ δερεδζεδὲ ἰδὶ· πακδή κι ἔξ φενά· καπηγὶ δεφὰ ἀτζδή· σοκάκ καπηγνὰ πὲς ἀλτὴ ἀδήμ μεσαφέ βάρ ιδι· χαστὲ ἀγιαγγηνὴ ἀραπανὴν πασαμαγγηνὰ κομαγὶ ἱστεδὶ κογιάμαδη, δίκερ ἀγιαγγηνὴ κοδοῦ βὲ χητμεττζιλερίν ταραφηνὰ πὶρ ναζάρ ιτδί, κιάρεσὶ δε ἀρκαλαρηνὴ δονμούζ ἱσλέγιορλαρ ιδι· δὲρ ἀκάπ σάγ ἀγιαγὴ ούζερινὲ σουτζ δεφὰ σητζραδή, καπηγιὰ τζηκδή, ὄραδα καπηνὴν δουβαρηνὰ γιασλαμαγιὰ μεδζπούρ ὀλδοῦ· βὲ σόνρα χαβλιγιὲ τογροῦ σόνσυπ ἀραπὰ γιεκαγιὰν χηδμεττζιλερὲ τζαγηρδή.

— Μοσγιού ! Μοσγιού...

Χηδμετδζιλέρ πουνὰ πακδηλάρ.

— Νέ βάρ ;

— Στίμδι σούρατα σιζὶν καπηνήν ονσυνδέ ἀγιαγήμ πουρκουλδού, πενὶ πὶρ ἀρπὰ ιλε ἐδιμέ κοτούρινιζ...

— Πέκ ἐγιού... (δεδὶ ἀρεπεδζὶ) ὁλουμὰ γιασλάνδα σενὶ ἀραπαγιὰ τζηκαραγίμ...

Ραουλὶ ἀραπαγιὰ τζηκαρδὴ βέ πουνὰ δεδὶ

— Σιζὶ ἐδινιζέ κοτουρμεζδέν ἐβέλ ἐδιμέ ὀγραιπ σιλέν ταμμημή ἀλαζάγημ...

— Τζαπὴκ ὁλουνουζ...

— Κόρκμαϊνιζ, πὲς δακηκαλὴκ ἴτδιρ. νέρεγιὲ κιεδζέγιζ.

— Ἀσσὰ σοκαγηνὰ...

— Ω ! ω ! δουνγιανὴν ότέ πασή...

— Ἀραπαγὶ σαατὴ ιλε κιραλάγιορουμ βὲ σιζέδε πὶρ ἐγιού καφὲ παρασὴ βιρεδζέγιμ.

— Οἴλὲ ἰσὲ νὲ ἁλιά !

— Ἀσσὰ σοκαγηνὰ κιτμεκσίζ, Δὰμ σοκαγηνδὰ 28 Νοῦμεροδὲν σαβουσαδζάγηζ.

— Ὁλοῦρ, Μοσγιοῦ, ὁλοῦρ,

Ἀρεπὲ χαζηρλανδὴ βέ χαρεκέτ ἰτδί, καπηδὰν σοκαγὰ τζηκδή. ποῦ σοκὰκ Κλισὶ σοκαγηνὴν ἰττισαλινδὲ ιδι. Ὀβιδιοσουν καπησηνδὰν σαβουσούρκεν Ραοὺλ κέρδούκι καπηδὰ καραγὸλ πεκλέγιορ ιδι βὲ τζὸκ χὰλκ τεδζεμμοὺ ἰτμὶς ιδι. ἀρεπὲ ἐλλὶ ἀρσὴν μεσαφὲ σύζακλασήνδζα Ραουλὶν χαβρὶ τεσκὶν ὁλοὺ. ἀρεπεδζὶ Πατινγιὸλ βουλεβαρινδέ δουρδοὺ ἐβινδὲν σὶλέν τααμηνὴ ἀλδὴ βέ Δὰμ σοκαγηνὰ κιτδί.

Ἀμάνδα κιδζεγὶ πὲκ τελασὲ ιλε κετζιρμὶς ιδι. σαπαχὴν σαὰτ ἀλδησηνδὰ Ραουλ ἔν πὶρ χαπὲρ ἀλάμαδη. ἀδζαπα πουνὰ νέ ὀλδού ; νέρεδε καλδὴ, δεγιερέκ Ἀμάνδα κορκάρηδι. σαὰτ γιεδιδὲ ἐλπισεσινὶ κεϊνουὶπ Στέφανοσσα σουὰλ ἰτμέκ ἰτζοῦν Ἀσσὰ σοκαγηνὰ κιτμεγιὲ χαζηρλανήγιορ ιδι. κεϊνδιγὶ γιερδὲ Ραουλὶν κελδιγινὶ ἄζζαπα κορούρμι δεγιοῦ πένδζερεγιε πακάρδι. νάκιχαν κορδούκι σερίαν πὶρ ἀραπὰ κελίγιορ ιδι. ποῦ ἀραπὰ καπηνὴν ονσυνδὲ δουρδοῦ βέ Ραουλὶν πασὴ ἀρεπενὶν πεντζερεσινδέν κορσυνδού.

— Τζαπὴκ ἀσαγὴ ἔν. τζαγηρδὴ Ραοὺλ.

Ἀμάνδα σεγιρτδὶ ἐνδί.

— Νιτζουν γιοκαρὴ τζηκμαγιορσουν ; σουὰλ ἰτδί.

— Ἀγιαγὴμ πουρκουλδού...

— Α ! α ! α .

— Πίρ σέϊ δεγίλ... ἄζζελε Ἀτσὰ σοκαγηνὰ κιδεζζέγιμ...

— Νάσηλ ὀλδού ;

— Ἐβρακλαρὴ ἀλδήμ..

— Πιζίμ ἐβρακλαρήμη ;

— Ἔβετ... χὲμ δαχὶ ἄσηλ Παῦλος ἀρμανὴν βερὰτ ἔλμου χατερινί..

Δαχὰ Ὀβίδιος ἐβινὲ κέλμεδι...

— Ὀβίδιος δὲρ δέστ ὀλδού. δελὶ Ἀμάνδα.

— Σαχίχ μι;

— Ἔββετ.

— Νὲ πιλίγιορσουν ;

— Πὰκ νέ πιλίγιορουμ...

Δεγιερέκ Ἀμάνδα δοὺν Ρανδὲ βοὺ δέ Πουλαντζέρ λοκάντασηνδα ὁλὰν βουκουατὴ μουχτασάρδζα Ραουλέ νάκλ ἐγλεδί.

60

— Ταλιμίζ γιαβέρ κιδίγιορ. (τζαγηρδὴ Ραοῦλ) λιάκιν ἀγίαγήμ τζὸκ ἀγρήγιορ. πὶρ παντούρλα ιλε, μακασὴ κετὶρ ποτινιμὶ κεσεγίμ ἀγιαγημδὰν τζηκαραγίμ.

Ἀμάνδα σεγιρτδὶ πουνλαρὴ κετιρδί. Ραοῦλ ποτινίκεστι τζηκαρήνδζα ἀγιαγηνὴν σηζησὴ χαφιφλεσδί.

— Σὶμδι σέν τερζὶ δουκιανηνὰ κὶτ, πένδε Στέφανοσουν γιανηνὰ κιδείμ... τζὴκ ἀραπαγιὰ, σενὶ Σαὶντ-Ὀνορέ σοκαγηνὰ πρακαίμ πέν Ἀσσὰ σοκαγηνὰ κιδείμ.

Ἀμάνδα τζηκδὴ σαπκασηνὴ κοδοῦ ἐνδὶ βέ Ραοὺλ ιλε περαπέρ Σαὶντ Ονορέ σοκαγηνὰ καδὰρ κὶτδί.

Στέφανος δαχὶ τζὸκ τελασέ ιλε Ραουλὶ πεκλέριδι σαπαχὴν σαὰτ δορδουνδέ γιατδὴ ούγιουγιάμαδη, σαὰτ ἀλτηδὰ ρεσιμχανεσινέ κιρδί. δοὺν περβαζ ζηλαρὴν χαζηρλαδηκλαρὴ σανδὴκ δουβαρὴν γιαννηνδὰ κιδὶ βέ σανδηγὴν γιαννηνδὰ καπά κιαγηδδὰν ἄτ τουρούγιορ ιδι. ζωγράφος πουνοῦ κενδισὶ ἀλὴπ κοτουρμεγί ἱστέριδι. σαὰτ σεκιζδέ χαμμαλλέρ κελὶπ σανδηγὴ Βοναπὰρτ σοκαγηνὰ κοτουρεδζεκλέρ ιδι. Στέφανος ἐνδισέ ιλε δουκιανηνὴν ἱτζινδέ κεζινίρ ιδι. Ραουλὶν πασηνά Ὀβίδιοσδαν πὶρ πελά κελδὶ δεγιοῦ κορκάριδι.

— Νιτζουν Ἀμάνδα δοὺν ἀχσάμ πούραγια κελμὶς ικεν, σόνρα γαΐρη κέλμεδι ; νιτζουν ποῦ σαπὰχ κέλμεγιορ; γιόκσα Ὀβίδιος Ραουλὶ τελέφ μι ἰτδί ;

— Ζωγράφος ποῦ μουταλαὰ ιλε πὶρ καναπὲ ούζερινέ δουσδοῦ βέ δερὶν μουλαχαζαλαρὰ δαλμήϊ ικεν καπή ἀτζηλδή. ὁδὰ χηδμετκιαρὶ κιρδί.

— Νὲ ἱστέρσινιζ ; δεδὶ ζωγράφος χηδμετκιαρέ.

— Χαμμαλλὲρ κελ ιλέρ.

— Κιρσινλέρ...

— Ζωγράφος χαμμαλλερὲ σανδηγὴ κοστεριπ δεδί :

— Ούσούλ ιλε τουταδζάκσινιζ, κηρήλμασην.

— Πέκ ἐγιοῦ Μοσγιοῦ. δεδὶ χαμμαλλερδέν πιρί.

— Κοτούριν...

— Ἀρκαδὰς σέν σανδηγὴν πὶρ ούτζουνδὰν τούτ, πέν-

δε δ πιρ ουτζουνδάν. τουταξιμ, ταζὲ κελὶν κιπὶ τισαρὴ τζηκαραλήμ...

Δεγιουπ σανδηγὴ τουτδουλάρ. σανδήκ τζὸκ πογιούκ δεγίλ ισε δε ἀγήρ ιδι.

— Τουτδούν μι ; δεδὶ πιρισί.

— Τουτδοῦμ... καλδήρ ! !

Κερέκ ἔλ γιανληήνδαν κερέκ φενὰ χαρεκετδέν χαμμαλὴν πιρισὶ καλδηρήρικεν, δίκερι ἐλινὶ κεβζετμὶς πουλουνδοῦ βέ σανδήκ γιερὲ δουσδοὺ βέ γιανηνδακὶ κιαγηδδὰν ἂτ ὀγιουνδζαγηνὴ κηρδή.

— Αὲ φεχιμσιζλέρ ! πέν σιζέ δηκκὰτ ἔδιν δέμεδιμ μι ! τζαγηρδὴ ζωγράφος Γεωργιοσα γιαζδηγὴ μεκτουπὶ πρακὴπ ἀγιαγὰ καλκαράκ.

— Νὲ γιαπαίμ, Μοσγιοὺ Καστέλ ! ἐλιμδέν δουσδοῦ.. (δεδὶ χαμμὰλ κουλαγηνὴ κασήγιαράκ) ποῦ κηρηλὰν ἂτ ὀγιουνδζαγὴ κηῖμετλοῦ πὶρ σεῖ δεγίλ...

— Φεχιμσιζλέρ !! φεχιμσιζλέρ ! ἔγερ σιζὶν κουδετινζ ἂζ ισε, πενὶμ χηδμεπκιαρὴμ σιζε μουαβενέτ ἰτσοῦν...

— Χαΐρ... χαΐρ... ἰστεμεζζ.. πὶζ καλδηρήρηζ !..

Τκὶ χαμμὰλ δεφάτεν τουτδουλάρ βέ δουκιανδέν τζηκαρδηλάρ. Κιαγηδδὰν μααμοὺλ ἂτ ἐζιλμίς ιδι. βέ γιαρηλμὴς χαρνηνδαν χαπὰ κιαγὴδ, πατζάβρα δὲ κιαγὴδ παρτζαλαρὶ τζηκήγιορ ιδι. Στέφανος ἀτὴ ἀγιαγὴ ιλε γιτερέκ μιρτλδανδή.

— Σιμὶ Γεώργιος νέ δεγιεζζέκ ; δ καδὰρ ποῦ περκούζαρὴ σεβίγιορ ιδι, βὲ χαζνέ κιπὶ χηδζ ἰδίγιορ ιδι.

Στέφανος ποῦ εσκὶ ὀγιουνδζαγὴ γιτέρκεν χαρνηνδὰν τζηκὰν κιαγηδλερὶ κορδού ισεδε Γεώργιοσα μεκτούπ γιαζ-

μαγιὰ μεσγουλ ἰδιγινδέν πουνλαμὰ ἐχεμμίγιετ ιλε δηκκὰτ ἴτμεδι. μεκτουπινὶ τεκμὶλ ἰτδί.

Ἰστὲ μεκτουπὶν ἀϊνή.

«*Σεβκιλὶ τζοτζουγοῦμ.*»

« *Πού κιοὺν γιγιριὶ πὲς σιντὲ βασηλ ὀλδοὺν.*

» *βαδιμι χατρημδάδηρ βὲ σαρὰ βὰδ ἰτδιγὶμ τασβιρὶ*

» *κονδερίγιορουμ. πουνδὰν μαδὲ σαρὰ τζὸκ μουχὶμ*

» *ισλὲρ ἰραγὶ βὲ ἰζχὰρ ἰδεζζέγιμ.*»

« *Σαὰτ τοκουζδὰ σεὶν ἐβινὲ κελεδζέγιμ* »

« *Μεεμοὺλ ἰδέριμκι πεὶ μεμούναρ κουζεδεζζέκσιν.* »

Σάπηκ βασὶν βὲ δόστου καδιμὶν

«*ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΚΑΣΤΕΛ*»

Χαμμαλλὲρ γίνε κελδιλέρ.

— Ἀραπαγὶὲ γιουκλεδὶκ. (δεδὶ πιρισὶ) νέρεγιε χὸτουρεδζέγιζ ;

— Βοναπάρτ σοκαγηνδὰ σοῦ μεκτοὺπ ιλε περαπὲρ Μ. Γεώργιος Δαριεγιέ τεσλὶμ ἰδεδζέκσινιζ σόνρα κέλινιζ, οὐτζρετινιζὶ χηδμετδζιμδέν ἀλαζζάκσηνηζ.

Χαμμαλλὲρ «πὲκ ἐγιοῦ» δεγιερὲκ κιτδιλέρ. Στέφανος δεφάτεν δ α δ α ν ὴ ν κηταλερινὲ βέ χαρνηνδὰν δουσὲν κιαγηδὲ παρτζαλερινὲ πακδὴ· βὲ ἀτὴ ἐλινέ ἀλαράκ χαρνηνὴ τεφδὶς ἰ-δί.

— Φαπρικατωροῦν ἰσί δεγίλδιρ ποῦ· βάρ ισε Γεώργιος οὐφὰκ τζοδζοὺκ ικεν, πουνοῦν καρνηνὰ πεῖλε δολδουρμούς ἰμίς ...

Νακίχαν Στέφανος τουρδοῦ κοζλερινὶ πὶρ κιαγητὴν οὐζερινὲ δικδί· σὰπ σαρὴ ὰλδοῦ· κοζουνέ πὶρ ἰσὶμ τεσαδδοῦφ

ἰτδἰ κι ποῦ ἰσμὶ πούραδα κορεδζεγινὶ χἰτζ μεεμοὺλ ἰτμεζ ιδι.

— Ἰάκωβος Καρώ· (ἐεδἰ διλὶ πελδεκλεγιερέκ).

Ἰάκωβος Καρὼ ταραρηνδὰν Ἰωάννα Φορτιεγιὲ γιαζηλμὴς πἰρ μεκτούπ.

Ἐλλερὶ βέ δουδακλερὶ τιτρεγιερέκ δεδἰ κενδὶ κενδινέ.

— Ἀλλαχήμ . . Αλλαχήμ ... ποῦ ὀλά ιδι ...

Βέ τεχεγιουδζινδέν σεσὶ φὰρκ ὀλουνμαγιαράκ μεκτουπὶ σοῦ τάζ ιλε ὀκουδοῦ :

Σεβκιλήμ Ἰωάννα !

«*Γιακὴρ βακητδὰ σιζὲ βὲ τζοδζουκλαρηνηζὰ ἰφ-*
» *τιχὰρ βὲ παχτιγιαρλὴκ κελεδζεγιρὶ δοὺρ σιζὲ χα-*
» *πὲρ βιρμὶς ιδιμ .. σίμδι ποῦ ἰρτιχαρὴρ φροὺ κιουρ-*
» *λερδὲ βὲ μουχακκὰκ ὀλαδζαγηρὴ βάδ ιδέριμ.*

» *Γιάρηρ ζερκὶρ ὀλαδζάγημι, γιάχοδ πογιοὺκ πἰρ*
» *παχτιγιαρλὴκ ταρικλερὶ ἐλλεριμδὲ ὀλαδζάκ· πἰρ*
» *νέβ ἰχδὰς καζαναδζάγημ κι χισαπὰ κελμὲζ μάλοο*
» *μελαλὲ μιαλὶκ ὀλαδζάγημ, βὲ ποὺ νέβ ἰχδασὴ φεϊλὲ*
» *κετουρμέκ ἰτζοὺρ κάκδερ κεζδιμδὲ ἰκὶ γιοὺζ πὶρ μη-*
» *κδαρὴ φρὰνκ ὀλαδζάκδηρ.*

» *Ἰωάννα ! οὐταμιὰκ παρὲ ἰτμέζ ! ! Δουσούνουρ*
» *κι τζοδζουκλαρηνὴζ πενὶμ ὀλαδζάκδιρ, βὲ ποὺ*
δουσουρκὲ σιζὲ δζεσαρὲτ βιρεδζέκδιρ.

» *Ποῦ ἀχσὰμ σαὰτ ὀνπιρδε κιουτζοὺκ Γεώργιο-*
» *σιλε περαπὲρ Σάρεγον κιοπρουσουρδὲ σιζὶ κιοζε-*

» *δίριμ, βὲ σιζὶ πὶρ μουχαραζαλὴ μαχαλὲ κηλαγου-*
» *ζλαγιαδζάγημι βὲ ὄραδερ γιάρηρ διγιάρι ἀχερὲ κι-*
» *δεδζέγιζ, βὲ ὄραδα δε ζερκὶρ βὲ μααμοὺρ ὀλα-*
» *δζάγιζ.*

» *Χἰτζ ταναλαγμαζὴζ πράκηηζ ποὺ φάπρικαγι*
» *ὀγούγκι διρεκτωροὺ σιζὶ κοβούγιορ κέλινιζ πανὰ*
» *ζίρα πὲρ σενὶ σεβέριμι βὲ σιζὶρ μεμιουνιετινιζὲ κα-*
» *δὶμ ουλ ἐζμινὲ σάιου ἰτινὰ ἰδεδζέγιμι Ἰωάννα ἔγερ*
» *κελμέζισενιζ πιλέμεμ ἰμιδσιζλὶκ πενὶ νὲ χαλὲ δου-*
» *τζὰρ ἰδεδζέκδιρ ... Λάκιν κελεδζέκσινιζ ...*

7 Σεπτεμβρίου 1861.

»*ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΡΩ*».

— Βάϊ ! βάϊ ! βάϊ ! (τζαγηρδὴ ζωγράφος μεκτουπὶ ὀκουδουκτὰν σόνρα). Ἰωάννα Φορτιενὶν γιανδὴ μάχβ ὀλδοῦ κηγιὰς ἰτδιγὶ μεκτοὺπ ἰστὲ πούδουρ ! ὄ χαδὰρ σοϊλεδιγὶ σουτζσουζλουγινοὺν ἰσπατὴ ποῦ μεκτούπδιρ ... ζεβαλλὴ ἀλετδεβὰμ σουτζσούζιμ δεγιορ ιδιὲ ἰσπατὴ γιανηνδὰ ἰμὶς δε πιλμεγιοριμὶς !

» Πιτζαρὲ χατοῦν ! νέ φενὰ ταλιὶ βάρ ιμὶς ;

» Ποῦ μεκτουπὶν μεελὶ ἀσκιάρδηρ ...

» Ἰάκωβος Καρὼ ἰκὶ γιοὺζ πἰν μηκδαρὴ φρὰνκ δεγιοὺ Ἰούλιος Λαβρουδὲν σιρκὰτ ἰτδιγὶ γιοὺζ τοκσὰν πἰν φρὰνκ ἰτζοὺν γιαζήγιορ ! ...

» Ποῦ γιαζὴηγὴμουχἰμ νέβ ἰχδὰς δαχὶ Λουκιανοσοῦν πεδερινὶν πουλδουγοῦ νέβ ἰχδάσδηρ ! ...

» Α ! πουνλαρὴ πανὰ πουλδουρὰν Ἀλλὰχ ἀδαλετὶν βὲ ἐγιουλικὶν ἀλλαχήδηρ !

» Γεώργιος Ἰωάννα Φορτιενὶν ὀγλοῦ ὀλδουγουνοῦ ἰσιὸ τιγὶ δακηκὰ βαλὶ εσινὶν σουτζσουζλουγουνοῦ μειδανὲ τζηκαράν πιλεδζέκδιρ. Λουκιανὸ; δαχὶ πίλια μομαναάτ σεβδιγὶ Λουκία ιλε τεζεββοὺδζ ἰδεδζέκδιρ ! ...

Στέφανος νάκιχαν σοζουνὶ κεσδὶ βὲ πὶρ ἰκὶ δακηκὰ σονρα γίνε πασλαδή.

— Ἔβετ ... Λάκιν ἔγερ Ἰάκωβος Καρὼ γιὸκ ισε ... ἔγερ, Παῦλος Ἀρμὰν ζάνν ἰτδιγίμ κὶπὶ Ἰάκωβος Καρὼ δεγίλισε ... ἔγερ Ὀβίδιος Ραουλὶ τελέφ ἰτδί ισε ... χαΐρ ! χαΐρ ! ... Ἀλλὰχ πουνὰ ραζὴ δεγίλδιρ ! Ἰωάννα Φορτιὲ σουτζσουζδιρ, πουνοὺν ἰσπατὴ Ἰάκωβος Καρὼ μεκτουπίνδὲ μουνδεριδζὶρ· ἄχ ! Παῦλος Ἀρμανὴν ἰκὶ ουτζ σατὴρ ελ γιαζησὴ ἐλιμὲ κετζσὲ ... δὲρ ἀκὰπ ἴς μειδανὲ τζηκάρ ιδι ..

Ποῦ ἐσναδὲ δουκιανὴν καπησηνὰ, βουρδουλάρ.

— Κίριν ! δεδὶ Στέφανος.

Καπὴ ἀτζηλδή. Ραοῦλ δουβαρὰ γιασλαναράκ ρεσὶμ χανενὶν πασαμαγηνὰ κορουνδοῦ:

61

— Ω ! χὸς λελδινιζ ! τζαγηδὴ Στέφανος πουνοῦ ἐλινδὲν τουτοὺπ δουκιανὲ ἰδγάλ ἰδερέκ, βὲ Ραουλὶν γιορουγιεμεδιγινὶ κερερέκ σουὰλ ἰτδί :

— Νέ ὀλδοὺ σιζέ ;

— Γιαρελίγιμ.

— Γιαρελίμι ; νέρενιζ γιαρελὶ ; νάσηλ ;

— Ἀγιαγὴμα πουρκουλδοῦ.

— Ὁ πὶρ σέϊ δεγίλ ... χαβαδισλὲρ νάσηλ ;

— Ἐγιού.

— Ὀβίδιος Σολιβωδὲν νέ χαπέρ ;

— Δέρ δέστ...

— Δέρ δέστ μι ;... σαχίχ μι ;

— Ἔββετ. Ἀμάδανην κεραμετὶ ιλε σίμτι σιζέ ριβαγιέτ ἰδεδζέγιμ .. λιάκιν ἔβελα ρουχσὰτ βίρινιζ ὀτουραίμ.. ἀγιακδά δουράμαγιορουμ...

Ζωγράρος πὶρ σανδάλγια βερδὶ βέ Ραοῦλ οὔζερινὲ δουσδοῦ.

— Σοϊλέγινιζ ! τζαπὴκ σοϊλέγινιζ ! (δεδὶ ζωγράρος) Παῦλος Ἀρμὰν ἰτζοὺν πὶρ σέϊ ὀγρενδιγινὶζ βάρ μι ;...

— Παῦλος Ἀρμὰν ολμούς...

— Μαίρυνιν πεδερὶ ὀλμούέμι !... δεδὶ τεαδζοὺπ ἰδερέκ ζωγράρος.

— Μαίρυνιν πεδερινὶ δέμεγιορουμ. πού ἐδεπσιζὶν ἰσμινὶ ἀλδήγὴ Παῦλος Ἀρμανὴ δέγιορουμ... ἄσηλ Παῦλος Ἀρμὰν γιγιρμὶ πὲς σενὲ ἐβὲλ Γενέυηδε πὶρ χασπαχανεδὲ βεφὰτ ἰτμίς, βὲ ἀλεμὲ μεσχουρ ὀλὰν Κουρπεβοανὴν φαπρεκαπωροὺ μιλλιὸν σαχιπὶ Παῦλος Ἀρμὰν πού βεφὰτ ἰτμί; ὀλὰν Παῦλος Ἀρμανὴν ἰσμινὶ ἀμήϛ. .

Στέφανος τεχεγιουδζινδὲν τιτρέριδι.

— Πουνοῦν ἰσπαδὴ βάρμη σιζδέ ;...

— Ἔββετ.

— Νάσηλ ἰσπὰτ ;

— Ἔν ἀλιὰ ἔν ἀτκιὰρ ισπὰτ.. πάκην ἰστέ..

Ραοῦλ ζωγράφοσα Ὀβίδιοσουν ὀδασηνδὰν ἀλδήγὴ ἴλμου χαπὲρἰ οὐζατδή. Στὲφανος χαραρέτ ιλε πουνοῦ ὁκουδού

— Γάρη σουπχεμίζ κάλμαδη ! (δεδὶ σόρα) πενίμ καλπίμ πεχαδὲτ ἰδέγιορ ιδι.

— Ἴστὲ ἰκὶ ἐβράκ δαχὰ πουνλαρήδα Ὀβίδιοσοῦν ὀδασηνδὰν ἀλδὴμ, ὁκουμαγιὰ βακδὴμ ὄλμαδη, πέλκι μουχίμ ἐβρακδηρλαρ

— Ποὺ ἐβρακλὲρ νάσηλ ὁλούρσα ὁλσοῦν ! (ἐἰ ζωγράφος σεβίνδζιλε) ἔν ἰκτιζαλή ἔν μουχίμ ἐβρακὴ ποῦ ἴλμου χαπέρἶρ... Ἄ. Ἰάκωβε Καρώ. γάρη σενὶ ἐλέ κετζιρδίμ..

Πὶρ τζηνγηράκ τζαλδή, ὀδὰ χηδμετκιαρὴ δέρ ἀκὰπ κελδί.

— Ἀραπανὴζ ἀτσαγηδά μι ; σεμάλ ἰτδὶ ζωγράφος Ραουλὲ.

— Ἔβετ Μόσγιού.

— Μ. Ραουλὶν ἀραπασὴ ιλε Κουρπεβοαγιὲ Παῦλος Ἀρμανὴν φάπρικασηνα κίδιν. Μ. Λουκιανὸς Λαβρουγιὲ δέϊνιζκι χέρ ἰσινί πρακσὴν σίμδι σιζὶν ιλε περαπὲρ πούραγια κελσίν. ἔγερ σιζέ σόμάλ ἰδέρισε σοϊλέγινιζ κι γάγιετ μουχίμ ἰσλὲρ βάρδηρ...

— Πὲκ ἐγιοῦ μόσγιοῦ.. δεγιοῦπ χηδμετκιὰρ τζηκδή.

— Α ! σεβκιλίμ Ραοὺλ. ἐβελκὶ γιαπμὴς ὁλδουγουνούζ καπιχατὴ σίμδι τασχίχ ἰτδινίζ. σίμδι γάγιετ πογιοὺκ ἰσλὲρ γιαπατζάγημ βὲ σὶζ σαχὶ ὁλαδζάκσηνηζ...

Ραοὺλ σεβινδζινδὲν ἀγλέρ ιδι.

— Λάκιν σίμδι ταμὴ ἰδελίμ, ζίρα Λουκιανὸς κελδικ-

δέ τισαρή κιδεδζέγιζ... σιζὶ πίραζ πούραδα γιαλήνηζ πρακαδζάγημ, πέν μηπαχὰ κιτοῦπ ταάμ ἔμρ ἰδεδζέγιμ. νὲ πιλίρσενιζ ταμὴ ἰδέρκεν πανὰ νάκλ ἰδεδζέκσινιζ...

Στέφανος δουκιανδὲν τζηκδή βὲ ὂν δακηκὰ σονρὰ ἐλπισεσινὶ τεπδίλ ἰτμὶς ὁλαράκ κελδί. ποῦ αράδὰ μηπὰχ χηδμετκιαρὴ κελδὶ βὲ ταμὴν χαζήρ ὁλδουγουνοῦ χαπὲρ βιρδί.

Ραοὺλ ζωγράφοσουν κολουνὰ γιασλαναράκ ταάμ ὀδασηνὰ κιρδιλὲρ βὲ σοφραγιὲ ὀτουρδουλάρ.

— Σίμδι σοϊλέγινιζ πακαλημ σιζὶ ὀινλεγιεδζέγιμ. (δεδὶ ζωγράφος).

Ραοὺλ δοὺν κίδζε Ὀβίδισουν ἐβινδὲ ὁλὰν βουκσυατὴ νάκλ ἰτ᾽ι.

— Ὀβίδιος δὲρ δὲστ ὁλδουκδὰ σερικινὶν ἰσμινὶ χαπὲρ βιρμὶς ὁλδουγουνδὰν, ἐλπέτδε Παῦλος Ἀρμανὴν ἐβινὶ καραγὸλ πεκλεγιεδζέκδιρ... ποῦ δὲρ δὲστ ὁλμαζδὲν ἐβὲλ πὲν πουνοῦν γιανηνὰ κιδεδζέγιμ... Ἰάκωβος Καρὼ ιλε ἰσιμιζὶ τεκμὶλ ἰτδικδὲν σόνρα Ἰωάννα Φορτιενὶν ἰσὶ ἰτζοὺν δαχὶ μεσγοὺλ ὁλαδζάγηζ.. βὲ ἔγερ ὃ βακητὰ καδὰρ πουνούδα χόκουμετ δὲρ δὲστ ἰδέρ ισε, πουνοῦ ταχλὶς ἰτμὲκ ἰτζοὺν πὲν χόκουμετὲ σὸζ ἀνλατμαγιὰ πὶρ κολαϊ ταρὶκ πουλούριμ . . .

Ποῦ ἐσνα᾽ὲ ὁ᾽ὰ χηδμετκιαρὴ Λουκιανὸς Λαβρού ιλε περαπὲρ κελδιλέρ.

— Σεβκιλίμ Ζωγράφε (δεδὶ Λουκιανὸς) νὲ καδὰρ χεϊδζάνι κάλπιλε σεγιρτδίμ κελδίμ... πανὰ χαπὲρ βιρεδζέκ τζὸκ μουχίμ σεϊλέρ μι βαρ ; . . .

— Πὲκ τζὸκ μουχίμ σεϊλέρ.

— Τζάπηκ σοϊλέγινιζ ! !

— Πεδερινιζί κάτλ ίδενὶ πιλίγιορουμ.

Λουκιανὸς σὰπ σαρὴ ὀλδοῦ, δουδακλαρὴ τεπρενδὶ λιάκιν πὶρ λογάτ τελεφροῦζ ἰδέμεδι. χεϊδζάνι καλπινδέν σοζοῦ κεσιλδί.

— Πουνοῦ πιλίγιορουμ. (δεδὶ Στέφανος) βὲ πού Μότγιουνὶν βασιτασή ιλε (Ραουλὶ κοστερίριδι) πού ἐδεπσίζι μεϊδανὲ τζηκαρδήκ.

Ἰούλιος Λαβρουνὶν ὀγλοῦ κενὲ κελίπ.

— Ποῦ κατιλὶν ἰσμὶ νέδιρ ; δεγιροῦ σουάλ ἰτδί.

— Σίμδι ἰσμινὶ ὀγρενεζέκτνιζ. (δεδὶ ζωγράφος) Μ. Ραοὺλ πενίμ βὲ Λουκιανοσουν κολουνὰ γιασλαναράκ πιζίμ ιλε περαπέρ κιτμεγιέ ἰκτιδαρινίζ βάρμι ;

— Ἔβετ Μοσγιοὺ κιδε πιλίριμ..

— Κέλινιζ σιλέ ισε . . .

— Νέρεγιε κιδίγιορουζ; σουάλ ἰτδὶ Λουκιανὸς

— Δοστουνοὺζ Γεώργιος Δαριενὶν ἐδινέ.

Στέφανος σαπκασηνὴ ἀλδὴ βέ σὺτζι περαπέρ ἀραπαγιέ ρακίπεν Βοναπάρτ σοκαγηνὰ κιτδιλέρ.

Λουκία Φορτιέ πυτὺν ἀχσὰμ Βάλιδε Λιζονοὺ κοζετμίς ἰδὶ κιδζενὶν σακὰτ ὀνουνδὰ ἐτμεκζὶ χατοῦν κελμεϊνδζε Λουκία πασλαδὴ τελα έ ἴτμεγιέ.

Νίτζουν ποῦ ζεβαλλὴ χατοῦν χὲρ κὸϋν σαάτη μαχσουσδὲ ὀδασηνὰ κελίρικεν, ποῦ κὺν ποῦ καδὰρ κεδζ καλδὴ κελέμεδι ; ἄδζαπα νὲ ὀλδοῦ πουνά ;

— Βάλιδε Λιζὸν πανά, ιγιαφὲτ ἀχταμὴν σαάτ πεσινδὲ τεκμὶλ ἰτιλεδζέκ ιρ. δεδί ιδι... (δὲρ ιδι κενδὶ κενδινὲ Λουκία) σίμδιγιε καδὰρ κελεδζέκ ιδι .. μαύτλακ πουνοῦν πασηνὰ πὶρ πελὶδ κελ ἴ...

Τελασεσὶ τεζεγιοὺδ ἰτμεκδέ ιδι. σαάτ κιδζὲ γιαρησηνὴ βουρδοῦ, Ἐ-μεκζὶ χατοῦν κέλμεδι. Λουκία μουνκεδίρ ουλ κὰλπ βὲ μουνκεδίμ ελ διδζοὺδ γιαταγὰ κιρδὶ λιάκιν σύγουγιάμαδη. δεφὰ βὲ δεφὰ πασηνὴ γιασηκδὰν καλδηρούπ ἐδίν ἰτζινδὲ πὶρ τακηρδὴ ὀλσὰ ἄδζαπα Βάλιδε Λιζὸν κελίγιορουου δεγιροῦ δηκκάτ ἴδερ ιδι. σαπαχὴν δὲρ ουνδὲν σονρὰ Λουκία πασηνὴ γιασηγὰ πρακδὴ βὲ σύγιουγιὰ καλδὴ, ὀγιανδηγηνδὰ σακὰτ σεκιζ ιδι. δὲρ ἀκαπ χάβρ βὲ τελασεσὶ κιροῦ κελουπ Λιζα Περρὲν νὲ ὀλδοῦ δεγιροῦ μουλαχαζὰ ἰδέρ ιδι. γιατακδὰν ἀσσαγηγιὰ σητζραδὴ ἐλπισεσινὶ ἀλελ ἀδζελὲ κεϊνδὶ βὲ κιτδὶ Ἰωάννανην καπησηνὴ βουρδοῦ χίτζ δζεβὰπ κέλμεδι. ὀδαδὰ κίμσε γιόκ ιδι. Λουκίανην χαβρὶ τεζεγιοὺδ ἰδερὲκ Κονσιερζὶν γιανηνὰ ἐνδί.

— Μαδὰμ Δομινὶκ (σουάλ ἰτδὶ Λουκία) ποῦ σαπάχ Βάλιδε Λιζονεῦ κορδουνιζ μι ;

— Κορμεδίμ βὲ δζανὴμ τζόκ σηκηλήγιορ .. δοὺν ἀχσὰμ κιδζὲ γιαρησηνὰ καδὰρ πουνοῦ κοζετδίμ... σίμδι σαατ τοκουζὰ βαρδὴ δαχὰ ἐτμεγιμιζδε κέλμεδι... γιόκσα ζεβαλλὴ χατουνὲ πὶρ πελὶδ γιὰ πὶρ καζάμη βουκουοῦ πουλδοῦ.

— Ἀμὰν ποϊλὲ δέμεγιν ! (τζαγηρδὴ Λουκία) ἀκλημὰ φενὰ ἐφκιαρλὲρ κελίγιορ ! Λεβρενὶν φουρουνουνὰ κιτεγίμ,

σουάλ ιδεγίμ ογρενεγίμ ποῦ ζεβαλλὴ χατοὺν νέρεδε χαλεή.

— Τισαρή μη τζηκαδζάκσηζ! δαχὰ χαστελικδέν γιενὶ καλκδηνὴζ, ζαϊρσινίζ. τισαρὴ τζηκμάκ σιζὲ τζὸκ ζαρὰρ βὲ τεχλικελί δισ!

— Ὤχ! μαδὰμ Δομινίκ. εγρένμεινδζε ραχὰτ ὁλάμαμ! σίμδι χιδεδζέγιμ... ἔγερ πὲν χιδίνζε Βάλιδε Λιζὸν ελίρισε δέινιζ τουνάκι χενδινὶ σουάλ ἴτμὲκ ἰτζοὺν φουρουνὰ χιτδίμ βὲ σίμδι χελεδζέγιμ...

— Ἔβετ Μαδμοαζέλ... λιάκιν χίτμεσενιζ ἐγιοῦ ὁλοῦ, πιζίμ σαγλημηζδὰν μαδὲ πασκὰ ἰραδημὴζ γιόκ ὁυρ.

Λουκία πουνλαρὴ δινλέμεγιερὲκ τζηκδὴ βέ κενδὶ κενδινέ δέριδι.

— Ἔβελα Ρανδὲ βοὺ δὲ Πουλανζέρ λοκάντασηνα χιδεδζέγιμ.

Σὲν σοκαγηνὴ σαβουσοὺπ ποῦ λοκάντανην χαρσησηνὰ χελίνδζε γιλδηρημδὰν τζαρπηλμὴς χιπὶ ὁυρδοῦ. Λοκάντα καπαλή ιδι. τζὸκ κίμσελερ χαλδηρημὴν σὺζερινδὲ κονυσουρλάρ ιδι.

— Νὲ φενὰ ἴς γὲ έ.! κορκάρημ ποῦ ἰσὶν νετισζεσὶ φεναγιὲ ἰντιχὰ ἴτμεσιν! (δέριδι πὶρ χατοὺν δίκερινε) λοκάντανην σαχιπλερινέ γιαζὴκ. ζεβαλληλὰρ κιαρλερινὶ γαὶπ ἰτδιλὲρ! ... πουνλαρὴν νὲ καπιχατλερὶ βαριδι...

— Τζεμιϊ ἐσνὰρ Ἐτμεκδζὶ χατουνὶ τεσαχσοὺπ ἰτδικλερι ἰτζοὺν Λοκάντανην σαχιπλερὶ μεσούλ δισλερ. (δεδὶ πὶρ πασκὰ χατοῦν).

62

Λουκία Ἐτμεκδζὶ Χατοὺν λογατλερινὶ ἰσιδίνδζε κανὴ δαμαρλαρηνδὰ δονδοῦ. λιάκιν χεϊδζάνι καλπινὲ γαλεπὲ ἰ ἔρεκ ποῦ δζεμιετὲ γιαναδὴ βὲ ὅ σοϊλεγιὲν καρηγιὰ δεδὶ :

— Ἄβρ ἰδέρσινιζ, μαδὰμ. Ρανδὲ βοῦ δὲ Πουλανζὲρ λοκανταση νὴ χόκουμὲτ καπατδή μη ;

— Ἔβετ.

— Πὶρ Ἐτμεκτζὶ χατοῦν σεπέπινέ μι ;

— Ἔβετ.

— Ποὺ Ἐτμεκδζὶ χατουνὶν ἰσμινὶ πιλίρμισινιζ ;

— Ποῦ μαχλεδὲ πουνὰ Βάλιδε Λιζὸν δερλερ.

Λουκία μοραρδὴ βὲ καλπὶ κανηνὴ ζὰπτ ἰδέμεγιερεκ πογουλμὰ δερεδζεσινδέ ιδι.

— Σεπέπ νέ ιμις ;... σεπέπ νὲ ιμις ; δεδὶ Λουκία πὶρ κεσὶκ σὲς ιλε.

— Ἄχ σεπέπ μι ; .. χὲρ κὲς πὶρ δουρλοῦ σοϊλέγιορ.. χίμισι δε πὶρ δζιναγιὲτ δέγιορ..-

— Δζιναγιὲτ μι ;...

— Ἔβετ... πὶρ ἀδέμ Ἐτμεκδζὶ χηδμετκιαρή ιμ δέγιορ ιμις, δεγίλ ιμις. ποὺ ἄ ἐμ Βάλιδε Λιζονοῦ ζεχιρλεμεγιὲ ἰστεμις... ποῦ ἀδεμὶ δὲρ δὲστ ἰτμισλέρ· σόνρα Βάλιδε Λι-

ζονού ʼαχ ʼδὲρ ʼδὲστ ἰτμεγιέ ἰστεμισλέρ, ὅλ βακὴτ ἐτμεκδζί ἐσναφὴ πολισλερὲ μουχαλιρὲτ ἰτμισλὲρ βὲ Βάλιδε Λιζονού κατζηρμηστλάρ... πουνούν ἰτζού πολισλὲρ πὶρ δζουρνὰλ γιαπμηστλάρ βὲ δούκιανὴ καπατδηλάρ βὲ χαζηρὰν μουστεριλέρ πού σαπὰχ Μουστανδηκὴν χουζουρινέ δζὲλπ ὁλουνδουλάρ... χόκουμέτ δεγίλμι... πὶρ ἀδέμ σουτζσούζ ὁλσὰ πιλέ γιακαγὶ ζὸρ κουρταρὴρ...

— ʼΑλλαχήμ! ἀλλαχήμ! (δεδὶ Λουκία ἰμιτσίζ πὶρ σέζ ιλε) βέ κιτδὶ, βιζουδὲ τιτρεγιερέκ, σασκήν σασκήν νέ γιαπηγγηνὴ πιλμεγιερεκ, νέρεγιε κιτδιγινδέν χαπερὶ ὅλμαγιαρακ γιόρούρ ιδι. γιόρούδουγὶ γιερδέ κουλακλερινδὲ σού λογατλέρ ἰνιλέρ ιδι.

— *Πὶρ ἀδὲμ Βάλιδε Λιζονού ζεχιρλεμεγιὲ ἰστεμὶς βὲ πού ἀδεμὶ δὲρ δεστ ἰτμισλέρ...*

Δεμέκκι ʼΕτμεκζὶ χατούν πὶρ γιενὶ τεχλικεγιέ δαχὶ τεσαδδούφ ἰτμίζ... σόνρα κεν ἰσινίδε δέρ δέστ ἰτμεγιὲ ἰστεμισλέρ.

Νιτζουν ἐτμεκδζὶ ἐσναφὴ πουνὰ τεσαχούπ ἰτμισλέρ. δεμέκκι πουνούν σουτζσούζ ὁλδουγουνὰ ἰνανήγγιορλαρ ιδι. πουνλάρ νὲ πεγιὰν ἰδερ ; πού νάσηλ ἀνλατηλμὰζ μουλεμμάλη ; Λουκία Λεβρενὶν φουρουνουνδὰ δαχὰ ἐγιού ὀγρενίρμ ἰμιδί ιλε ὄραγια σεγιρτζὶ. χηδμετδζὶ κὴζ φουρουνδὰ γιαλήνζ ιδι.

— Βάλιδε Λιζονού κὸρδουνίζ μι ; σουὰλ ἰτδὶ πουνὰ Λουκία.

Χηδμετδζὶ κὴζ ἐλλερινὶ ἀσεμαγιὲ καλδηραράκ δζεβάπ βιρδὶ.

— ʼΑχ μαδμοαζέλ! πουνού πουνὰ σεϊλέμεϊνιζ... δούν Ρανδὲ- βού δὲ Πουλανζὲρ λοκάνταση νδὰ πουνού δὲρ δέστ ἰτμεγιέ ἰστεδιλέρ...

— Λάκιν νιτζουν ;

— Πιλέμεμ.. δέγιορλαρ κι ἐβελδέν πεκού πουνού Πάπη ζαπτιὲ ἀραμακδέ ιμις.

— Βάλιδε Λιζονούμι Πάπη Ζαπτιὲ ἀραμακδέ ιμις ;!! δεδὶ Λουκία σιβανὲ ὁλμούς κὶπί.

— Χέρ κέ ποϊλέ δέγιορ ...

— Νέ γιαπμήζ ἰμις ;

— Πιλέμεμ, λάκιν Λυονλού πουνού τεσαχούπ ἰτδιγὶ ἰτζούν πού σαπὰχ ἰστιντακὲ κιτδὶ βὲ Ρανδὲ-βούδε Πουλανζέρ λοκάνταση καπανδή.

Λουκία ἰσιτδιγὶ γιερδὲ χεϊζάνι καλπίνδεν ἀγιακδὰ τουράμαζ ιδι βέ σόνρα κήζα τεσεκκούρ ἰδερὲκ κούδζιλεν δουκιανδὲν τζηκδὴ βὲ κιτδιγὶ γιερδὲ κενδὶ κενδινὲ δέρ ιδι.

— Πούραδεν χίτζ πὶρ σεϊ αγρενέμεδιμ! ... Βάλιδε Λιζονου νέρεδε ἀρασὰμ; κιμδὲν σουὰλ ἰτσέμ ;

Πυλισδὲν τεακὴπ ἰδιλμεσὶ ὁλαδζάκ σεϊ δεγίλ ... πὶρ φενὰ ἴς γιαπμαδη ... πὶρ καπιχατὴ γιόκ .. πού κὴζ γιανλὴς ἰσιτμὶς ἀνλαμαμὴς ! ... πού σηρρὴ πὲν νάσηλ χάλλ ἰδεγίμ ! ... βαλιδεμ κὶπὶ σεβδιγίμ ζεβαλλὴ χατουνὶ χελὰς ἰτμὲκ ἰτζούν ἐλιμδὲν πὶρ σεϊ κελμεζ ... Λουκιανός πενὶ τέρκ ἔτμεμις ὁλαϊδι σίμδι ἰκιμζ περαπὲρ πού πιτζαρὲ χατουνὶ χελὰς ἰδεπιλιριδικ ... πού δαχὶ Βάλιδε Λιζονού σεβδέριδι ... σίμδι πουνὰ τεσαχούπ ἰδεζέκ ιδι .. Αχ! ʼΑλλαχήμ χέρ ταραφδὰν μετρούκ ιμ! χίτζ πὶρ δοστούμ ἀχιππάμ

γιόκδουρ ... κιμὲ δερδιμὶ σοϊλεγιεγίμ ; ... κίμιλεν ἰστισάρὲ ἰδεγίμ ; ...

Νάκιχαν Λουκία δουρδοϋ. Λουκιανοσοϋν δοστοϋ, βὲ κενδὶ ἰτζοὺν Βαλιδὲ Λιζονοϋν κιδοὺπ ἰστισάρὲ ἰτδιγὶ ἀβοκὰτ Γεώργιος Δαριὲ ἀκληνὰ δουδδοὺ· βέ δὲρ ἀκὰπ γιολουνοϋ Βοναπάρτ σοκαγγνὰ δόνδερδὶ, γιγιρμὶ δακὴκὰ σονρὰ ἀβοκατὴν ἐβινὶν γιανηνὰ κελδὶ· ἐβὶν νούμερασινὶ πιλίγιορ ιδι, πασαμακδὲν ἰτζεροϋ κιροϋπ σουὰλ ἰτδὶ Κονσιερζέ.

— Μοσγιοὺ Γεώργιος Δαριὲ ἀβοκὰτ πούραδα μι σακίνδιρ ;

— Ἔβετ ἰκινδζὶ δαπακαδά ...

— Σίμδι ὀδασηνδά μι διρ ;

— Ἔβετ.

Λουκία κεμάλι ζααφιγιέτλε ἰκὶ δαπακαὶ τζηκδή. Γεώργιοσουν δαίρεσινὶν καπησηνὴν ὀνουνὲ κελίνδζε πὶρ χεϊδζάνη ἀδζιπανὲ ιλέ, καλπὶ ἰχτιλαδζέ (τζαρπμαγιὲ) πασλαδὴ. πίραζ πεκλεδὶ βὲ ποϋ ἐσναδὲ ἰχτιγιὰρ Μαδελὲν κἀπηγὶ ἀτζδὴ βὲ πουνα σουὰλ ἰτδί :

— Νέ ἰστέγιορσουνουζ Μαδμοαζέλ ; ...

— Μοσγιοὺ Δαριεγὶ :

— Πούραδα δηρ ...

— Πουνοϋ κορπιλὶρ μι ιμ ;

— Μεεμοϋλ ἰδέριμ, Μαδμοαζέλ ... ἰτζεροϋ κίρινιζ ... Μόσγιοὺ γιαζηχανεσινδέ δὶρ κιδεγίμ χαπὲρ βιρεγίμ ...

Δεγιερὲκ Μαδελὲν Λουκία γι οιδὰν ὀδασηνὰ ἰδχὰλ ἰτδὶ. ὀρασά κι Στέφανοσουν κόνδερὶγι τασβὶρ δαχὰ σαρηλὴ πουρούγιορ ιδι. Μαδελὲν ἐφενδισινὶν γιανηνὰ κιρδί. Γεώργιος γιάρην μουχακεμεσὶ λιαζὴμ κελὲν βὲ Παῦλος Ἀρμανὲ

ἀιδ ὁλὰν πὶρ δεαβασηνὴν ἐβρα κλερινὶ ἐζπερλέγιορ ιδι. Παῦλος Ἀρμανὴν κὸ δερδιγὶ μεκτοὺπ ὀνουνδὲ γιαζηχανενὶν οὐζερινδὲ ἀτζὴκ πουρούγιορ ιδι. Μαδελὲν κιρὶνδζε ἀβοκάτ πατηνὴ κἀλδηροὺπ σουὰλ ἰτδί.

— Νέ βάρ ;

— Μοσγιοὺ· πὶρ κὴζ σιζὶν ιλε κονουσμαγιὰ κελμίς ...

— Πούραγιε κετίρινιζ ..

Μαδελὲν Λουκίαγι γιαζὴ χανεγιὲ ἰδχὰλ ἰδοὺπ κενδισὶ τζηκδη. Γεώργιος πὶρ πακησδὰ ποϋ κηζὴν τατλὴ λεχδζεσινὶν πὸζουλδουγουνοϋ φὰρκ ιτδί.

— Ὀτούρινιζ Μαμοαζέλ· δεγιερὲκ πουνὰ πὶρ σανδάλ για βιρδί, Λουκία σανδάλγιανὴν οὐζερινὲ δουδδοϋ βέ ἰτζὶν ἰτζὶν ἀγλεγιερέκ

— Ἄχ ! Μοσγιοϋ ... τεσαχοὺπ ἰδινιζ πενὶ ... χελὰς ἰδινιζ πουνοϋ ! ! .

Δεγιοϋ τζαγηρδὴ.

Γεώργιος κηζὴν ποϋ χαλινὲ τεατζοὺπ βὲ τεχαγιοὺρ ἰδερέκ, ἔβελα νέ σοϊλεγιεδζεγινὶ σασηρδὴ, λάκιν δὲρ ἀκὰπ σεναατηνὴ βακαρὶ ιλε πίλια βαζιφὲ σουὰλ ἰτδί.

— Νέ ἰμις δερδινιζ Μαδμοαζέλ ; νέδὶρ ποϋ καδὰρ γάμ ου κεδέρ βέ ἐσεφινιζ ;

Λουκία δζεβὰπ βιρὶπ δεδί ;

— Μοσγιοὺ πένιμ ὀτουρδουγοὺμ ἐβδὲ πὶρ ἐγιοϋ χατοϋν βάριδ, βὲ πουνοϋ κενδὶ βαλιδέμ κὶπὶ σεβέρ ιδιμ ... χαστὲ ὁλδοὺμ, χέρ κιοὺν ποϋ ζεβαλλὴ χατοὺν, πὶρ βαλιδενὶν κένδὶ χαστὲ κηζηνὰ πακδηγὴ κὶπὶ πανὰ πακδή ... πὶρ κάτζ κοὺν ἐβελὶ ἄζ καλδὴ τελὲρ ὁλαδζάκ ιδι .. δοὺν κενδοϋ ἐσναφλερινὶν πουνοὺν ἰζζεπινὲ ἰτζρὰ ἰτδικλερὶ πὶρ ζιγιαφετὲ κ τδί ιδι .. ἀχσὰμ ὀδασηνὰ κελμελί ιδι ... χάλια κέλμε-

δι ... παϑηνὰ πὶρ πελιὰ κελδὶ χαϑρὶ ιλε ποῦ σαπὰχ κεμάλι ἐνδισέ ιλε, ζιγιαφετὶν ἰτζρὰ ὀλδουγοῦ λοκάνταγιε σουὰλ ἰτμεγιὲ κελδίμ· λοκάντα χοκουμὲτ ταραφηνδὰν καπαδηλμήϛ ἰδι βὲ τεσαδδοῦφαν ογρενδίμ κι. ποῦ ἀραδηγήμ χατουνὶ δοὺν πὶρ ἀδέμ ζεχιρλεμεγιὲ ἰστεμιϛ, βὲ σόνρα χοκουμὲτ ταραφηνδὰν ποῦ χατουνὶ ἔρ δέστ ἰδεδζεκλέριμιϛ σεπεπὶ νέ ιμιϛ ; πιλμέμ· σόνρα χαζὴρ πουλουνὰν ἐτμεκτζὶ ἐσναφὴ Πολισλερὲ μουκαβεμὲτ ἰδέρεκ ποῦ ζεβαλλὶ χατουνοῦ κατζηρμηϛλαρ.

Ὅ δακηκαδὲν περοῦ, ἰτλεδιγὶ φουρουνὰ δαχὶ κέλμεμιϛ, πιλέμεγιρουμ πουνοὺν ἰζινὶ νέρεδεν ἀραγιαγίμ. Δουνγιαδὲ νέ πὶρ δοστοὺμ νέ πὶρ χησημὴμ κίμσεμ ὀλμαδηγηνδὰν, σιζὲ μουραδζαὰτ ἰτδίμ Μοσγιοὺ, σιζὶν μουαβενετιζὶ τεζαρροῦ βὲ ἰστιρχὰμ ἰδέριμ ... πανὰ πὶρ ταρὶκ ἰραγιὲ ἴδινιζ Μοσγιοὺ, ποὺ χατουνοὺ χελὰϛ ἰτμεγιὲ πὶρ ταρὶκ. ζιρα δερουνὶμ χίσ ἰδίγιορ κι σιζ μουαβενὲτ ἰτμέζ ισενιζ· Βάλιδε Λιζον κατιενμαχβ ὀλαδζακδηρ !

Ποὺ σόν λογατλαρὴ ἰδιδὶνδζε Γεώργιος νάκιχαν σητζραδὴ τζαγηραράκ

— Βαλιδε Λιζόν μου ! Λιζα Περρέν μι ! !

— Ἔβετ μοσγιοῦ.

— Μαδμοαζέλ! σιζὶν ἰσμινιζ Λουκία δηρ. ὀϊλὲ δεγίλμι;

— Ἔβετ, μοσγιοὺ. (δεὶ κήζ)

Ἄνσηζην Γεώργιος πὶρ ἄχου σὲρ τζεκδί. γιαζηχανεσινδὲ Παῦλος Ἀρμανὴν ἐτμεκζὶ χαοτυνὲ κορκοὺ βρδιγὶ χατρηνὰ κελδί.

— Νέ βάρ μοσγιοὺ ; (δεὶ κήζ σασκὴν σασκὴν Γεώργιος νὰκιχαν σητζραδὴ τζαγηραράκ

— Βαλιδε Λιζόν μου ! Λιζα Περρέν μι ! !

— Ἔβετ μοσγιοῦ.

— Μαδμοαζέλ! σιζὶν ἰσμινιζ Λουκία δηρ. ὀϊλὲ δεγίλμι;

— Ἔβετ, μοσγιοὺ. (δεὶ κήζ)

Ἄνσηζην Γεώργιος πὶρ ἄχου σὲρ τζεκδί. γιαζηχανεσινδὲ Παῦλος Ἀρμανὴν ἐτμεκζὶ χαοτυνὲ κορκοὺ βρδιγὶ χατρηνὰ κελδί.

— Νέ βάρ μοσγιοὺ ; (δεὶ κήζ σασκὴν σασκὴν Γεώργιος) τελασὲ ἴτμεγιὲ νιζ, κόρκμαϊνιζ, κήζημ. κονουσαλὴμ· δεμέκ κι ποῦ χουσουσδὰ πενδὲν μουαβενὲτ βέ νασιχὰτ ἰστεμεγιὲ κελδινιζ...

— Ἔβετ. Μοσγιου... ποὺ ριδζαμὶ καπουλ ἰδεδζέκμισινιζ ;

— Ἐλπέτδε καπουλ ἰδεδζέγιμ ! πενὶμ πορζούμ διρ, χεμαλι μεμνουνιγιέτ ιλε σιζέ τεδαπὶρι λιαζιμεγὶ βέ μουαβενέτι μουκταζηεγὶ ἰραγιὲ ἰδεδζέγιμ... λάκιν ἔβελα σιζὲ πὶρ σέι σουὰλ ἰδεδζέγιμ·..

— Σοϊλέγινιζ, Μοσγιού...

— Δεδινιζκι Βάλι ε Λιζον δεδιγινιζ χατουνὶ πὶρ ἀδέμ ζεχιρλεμεγιέ ἰστεμιϛ. ὀϊλέμι,

— Ἔβετ Μοσγιού.

— Κὶμ ιμιϛ ποῦ ἀδέμ ;

— Πὶρ τερκέκ.

— Ποὺ ἀδέμ σίμδι νέ ὀλμαούϛ ;

— Χοκουμὲτ δὲρ δέστ ἰτμιϛ. δέγιορλαρ. ἔγερ δεδικλερὶ σαχίχιστε πουνοὺ δερ δέστ ἰτδικδέν σονρά Βάλι ε Λιζονού δαχὶ δέρ δέστ ἰτμεγὶ ἰστεμισλέρ, βὲ ζιγιαφετδέ χαζὴρ ὀλανλὲρ πουνοὺ τεσαχοὺπ ἰτμισλὲρ...

— Πουνοὺ δέρ δὲστ ἰτμεγιὲ σεπὲπ γιάχοδ βεσιλὲ νὲ ιμιϛ ;

— Πιλέμεμ. χὲρ κὲϛ δέγιορ κι ποῦ χατουνὶ Πἀπηζἀπ τιὲ ἀραμακδὲ ιμιϛ.

— Βάρισε Παῦλος Ἀρμάν πόυνοὺ χοκουμετέ γαμζέ ἰτμιϛ (δεδι κενδὶ κενδινέ Γεώργιος) βέ ζεβαλλὴ χατουνοὺ ἐλτιδζὰ ἰτμιϛ ὀλδουγοὺ μαχαλδεν χοκουμέτ πουλοὺπ δὲρ δέστ ἰτμιϛ διρ...

γιοσουν γιόυζουνέ πακαράκ) γιόκσα ζεβαλὴ χατουνὶν παϑηνδὰ πὶρ πιτζαρελὶκ μι χίσ ἰδίγιορσουνουζ ;...

— Χαὶρ, κήζὴμ χαὶρ. (δεδὶ ἀβοκὰτ βέ πὶρ χούσνι τεδεδζὸζουχιλε Λουκίανην ἐλλερινὶ ἐλινέ ἀλδὴ) τελασὲ ἴτμεγιὲ νιζ, κόρκμαϊνιζ, κήζημ. κονουσαλὴμ· δεμέκ κι ποῦ χουσουσδὰ πενδὲν μουαβενὲτ βέ νασιχὰτ ἰστεμεγιέ κελδινιζ...

— Ἔβετ. Μοσγιου... ποὺ ριδζαμὶ καπουὸλ ἰδεδζέκμισινιζ ;

— Ἐλπέτδε καπουὸλ ἰδεδζέγιμ ! πενὶμ πορζούμ διρ, χεμαλι μεμνουνιγιέτ ιλε σιζέ τεδαπὶρι λιαζιμεγὶ βέ μουαβενέτι μουκταζηεγὶ ἰραγιὲ ἰδεδζέγιμ... λάκιν ἔβελα σιζὲ πὶρ σέι σουὰλ ἰδεδζέγιμ·..

— Σοϊλέγινιζ, Μοσγιού...

— Δεδινιζκι Βάλι ε Λιζον δεδιγινιζ χατουνὶ πὶρ ἀδέμ ζεχιρλεμεγιέ ἰστεμιϛ. ὀϊλέμι,

— Ἔβετ Μοσγιού.

— Κὶμ ιμιϛ ποῦ ἀδέμ ;

— Πὶρ τερκέκ.

— Ποὺ ἀδέμ σίμδι νέ ὀλμαούϛ ;

— Χοκουμὲτ δὲρ δέστ ἰτμιϛ. δέγιορλαρ. ἔγερ δεδικλερὶ σαχίχιστε πουνοὺ δερ δέστ ἰτδικδέν σονρά Βάλι ε Λιζονού δαχὶ δέρ δέστ ἰτμεγὶ ἰστεμισλέρ, βὲ ζιγιαφετδέ χαζὴρ ὀλανλὲρ πουνοὺ τεσαχοὺπ ἰτμισλὲρ...

— Πουνοὺ δέρ δὲστ ἰτμεγιὲ σεπὲπ γιάχοδ βεσιλὲ νὲ ιμιϛ ;

— Πιλέμεμ. χὲρ κὲϛ δέγιορ κι ποῦ χατουνὶ Πἀπηζἀπ τιὲ ἀραμακδὲ ιμιϛ.

— Βάρισε Παῦλος Ἀρμάν πόυνοὺ χοκουμετέ γαμζέ ἰτμιϛ (δεδι κενδὶ κενδινέ Γεώργιος) βέ ζεβαλλὴ χατουνοὺ ἐλτιδζὰ ἰτμιϛ ὀλδουγοὺ μαχαλδεν χοκουμέτ πουλοὺπ δὲρ δέστ ἰτμιϛ διρ...

63

— Ἔ. ἰμδι νὲ γιαπαλὴμ Μοσγιοῦ. δεδὶ Λουκία τε. ζαρροὺ ιλε ἐλλερινὶ γιὲκ δἰκερινε καδουστουραράκ.

— Σὰμδι, Μαδμοαζὲλ δαχὰ σιζὲ πὶρ ἰκὶ σὲϊ σουὰλ ἰδεδζέγιμ. δεδὶ Γεώργιος.

— Σοὶλὲγινιζ Μοσγιού..

— Ποῦ Βάλιδε Λιζὸν δεδιγινιζ χατοῦν κἰμ ἰδιγινι σιζὲ χἰτζ σοὶλέμεδι μι ;

Λουκία τεαδζοὺπ ιλε ἀδοκατὴν γιουζουνὲ πακδή.

— Σοζουνιζὶ ἀνλαγιάμαγιορουμ μοσγιοῦ. δεδὶ.

— Χἰτζ σιζὲ σοὶλέμεδι μι ἄτηλ ἰσμὶ νέ ιμιζ ;

— Σοὶλεδὶ, μοσγιού.

— Ἴσμὶ νὲ ιμιζ ;

— Λίζα Περρέν.

— Ποῦ ἰσμὶ τακλιδ δἰρ, πατὰ πὶρ ἰσμὶ βὰρ ἰδι...

— Πασὰ πὶρ ἰσμὶ μι βάριδι ;... σουὰλ ἰτδὶ τελα ἐ ιλε Λουκία,

— Ἔβετ. Μαδμοαζέλ... σὰμδι σιζ ποῦ χατουνὶ Ἀπη Ζαπτιεδὲν σούὰλ ἰτμελισινιζ... ποῦ ἰχτιγιὰρ δοστουνοῦζ χατουνοὺ γιάληνηζ δραδα πουλαδζάκσηνηζ...

— Ἄχ. Μοσγιοῦ νὲ δέγιορσουνουζ ! πὲν κορκούγιορουμ. (τζαγηρδὴ Λουκία) δἰμέκκι σαχίχαν Βάλιδε Λιζὸν πὶρ δζιναγιέτμι ἰσλεμίζ ;...

— Πιλέμεμ, λάκιν γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ἐβέλ Λίζα Περρὲν δενιλὲν χατοὺν ἔλιαλ ἀχηριλ ὅμρ μαχπεσὲ χόκμ ὁ. λουνμουζ ιδι. ὁ βακὴτ ἰσμί πασὰ ἰμι... Κλερμὸν μαχπεσινδέν κατζιὴζ... ἴσμι χακηχὴ Ἰωάννα Φορτιέ δἰρ...

Λουκία σὲρ.α πὰ τιτρεδί, δέ πὶρ κεσὶκ σέζ ιλε δὶλὶ κεκελεδί.

— Ἰωάννα Φορτιέμι... Ἰωάννα Φορτιέμι δεδινιζ ;..

— Ἔβετ, Μαδμοαζέλ.

Λουκία πὶρ ἰμιδσὶζ χαλδέ ἄχ νιδασὴ ἰτδί.

— Βαλιδέμ ἰμιζ ! (δεδὶ σόνρα ἐλλερινὶ ὁβαλαγιαράκ) βάλιδεμ ἰμιζ... πὶ γαϊρη χακκὴν μαχκόυμέ.. Λουκιανὸς πανὰ δεδὶ ιδι .. ἄχ βάλιδεμ ! παπάστηνὴν γιερινέ τζεζὰ τζεκέν πιτζαρέ βάλιδεμ ! Ἄχ! ἰστέ πουνοὺν ἰτζοὺν πὲν πουνοὺ ποῦ καδὰρ σεβίγιορ ιδιμ... ἰστέ πουνοὺν ἰτζοὺν κενδισίδε πανὰ ποῦ καδὰρ μουχαπέτ βέ χουλοὺσι καλπίραγιὲ ἰδίγιορ ιδι ! Βάλιδεμ ! πιτζαρέ βάλιδεμ ! σεβκιλὶ βάλιδεμ ! ! . . . πουνοῦ δέφα δὲρ δὲστ ἰτδιλὲρ βέ χὰπς ἰτδιλέρ.. γάϊρη πουνοῦ κορέμεγιεδζέγιμ !! ἄχ Μοσγιοὺ νὲ δεχσέτλοῦ σεϊδιρ ποῦ !. πουνοὺν σουτζσουζλουγουνοῦ ἰπρὰζ ἰτμεγιέ πὶρ τάρἰκ πουλουνάμαζ μι ;.. πουναῦ χελὰς ἰτμεγιέ πὶρ κολαϊ γιόκμου ;... Μοσγιοῦ σιζ ἀδοκάτσηνηζ, βὲ καλπινιζ μερχαμεπλούδιρ, ζίρα κορούγιορουμκι μερχαμετινιζδέν νασὴ κοζλερινιζ γιασδέν τολδοῦ .. Μοσγιοῦ σιζὲ ριτζὰ βέ νιγιαζ ἰδέριμ.. πὶρ κολαϊ ταρἰκ πούλουν... ἀγιακλερινιζὶ ὁπεγίμ βάλιδεμι μαχπεσδέν χελὰς ἐδενιζ βάλιδεμαι πανὰ βίρινιζὶ .

Ποῦ ἐσνδέ γιαζὴ χανενὶν καπησὴ ἀτζηλδὴ Στέφανος Λουκιανὸς βὲ Ραοὺλ κιρδιλέρ.

— Ω ! πενὶμ σεβκιλὶ βασίμ !... τζαγηρδὴ Γεώργιος τεαδζοὺπ ἰδερέκ.

— Λουκιανος !... Λουκιανός !.. δεδὶ κεσὶκ σές ιλε Λουκία χαβρινδὲν κιροὺ κιροῦ τζεκιλερέκ.

Λουκιανὸς Λουκίαννην γιανηνὰ σεγιρτδὶ βὲ πουνοῦ κοκσουν ὺν οὺζερινδὲ σηκαράκ κουλαγηνὰ σοὺ λογατλαρὴ φισιλδεδί :

— Ἰμὶ ἴδινιζ Λουκία !... ἰμὶδ ἴλινιζ !...

— Μαδμοαζέλ σιζὶ ποὺ ἐδὲ ποῦ σαατδὲ Ἀλλάχ κόνδερμὶς .. ἐδὶ Στέφανος Λουκίαννην γιανηνὰ γιακὴν κελερέκ

— Λίζα Περρενὶν γαὶπ ὀλδουγουνοῦ πανα χαπὲρ βιρμεγιὲ κελμὶς ιδὶ... δεδὶ Γεώργιος

— Πουνεῦ τζαπὴκ πουλαδζάγηζ. κόρκμαϊνιζ δεμοαζέλ. δεδὶ ζωγράφος.

Λουκία καπηγια τογροῦ ἰλερὶλεδί.

Κεδμεϊνιζ, Μαδμοαζέλ σιζέ ριτζὰ ἰδέριμ !.. (δεδὶ ζωγράφος) σίμδὶ πούραδα ὀλαδζάκ βουκουατὲ σαχὶδ ὀλαδζάκσηνηζ.

— Πούραδα νὲ βουκουατ ὀλατζάκ ; δεδὶ Γεώργιος τεαδζούπ ιλε ἰζαχάτ βίρινιζ σεβκιλὶ βασίμ ἀνλαγιαγίμ...

— Ἐβλιαδὴμ. (δεδὶ Στέφανος πὶρ σαδάϊ πούρι τεχεγιουδζ ιλε) ποῦ ὸν σὲν γιγιρμὶ πεδινδζὶ σινινὲ βασηλ ὀλδοῦν σενὶν βάκδη σεπαβετινδὲ σανὰ σάσου γαϊρὲτ ἰδέν, βὲ πενὶ σανὰ βασὶ ἐντιχὰπ ἰδὲν ὃ ἀζίζ παπαζήν σὸν τενπιχινὶ ποὺ κοὺν ἰτζρὰ ἰδεδζέγιμ...

Ὸλ βακὴτ Στέφανος δζιπινδέν δζουζδανηνή τζηκαρδὴ,

ἀτζδὴ βὲ σιγιὰχ μὸχρ ιλε μεμχοῦρ πὶρ πογιοὺκ μεκτοὺπ τζηκαρδὴ βὲ πουνοῦ Γεώργιοσα οὺζαδαράκ δεδί :

— Σεβκιλὶ τζοδζουγοὺμ ποῦ μεκδουπί ὀκοὺ... πόγιοὺκ σὲς ιλὲ ὀκού... σίζδε δινλέγ.νιζ Λουκία Φορτιέ..

Γεώργιος ἐλὶ τιτρεγιερέκ μεκτουπὶ ἀλδὴ βὲ μοχρούνὶ ἀτζμαγιὰ δζεσαρεδὶ γιὸκ δερεζεδέ ιδι.

— Ὀκοῦ ! δεδὶ δεφάτεν ζωγράφος.

Γεώργιος μεκτουπὶν ζαρφηνὴ γιρτὸὴ βὲ σοῦ βέτζχτιλε ὀκουδοῦ

«Σεβκιλὶμ Γεώργιε.»

«1861 σενεσὶ Σεπτέμβριος μαχιντὲ, πὶρ ζεβαλλὴ χατοῦν ἐλιντὲν πὶρ οὺφὰκ τζοδζοὺκ τουταράκ Σεβρὺ καργιεσιντέ, Ἐκκλησία ὁδασηνὰ πενὶμ γιανημὰ κελδί.»

«Ποῦ ζεβαλλὴ χατοῦν κητὰλ, σιρκὰτ βὲ ἰχράκ τζιναγιετὶ ιλε τεακὴπ ἰδιλίγιορ ιδι, δὲρ δὲστ ὀλουνδοῦ.»

«Ισμὶ Ἰωάννα Φορτιέ ιδι . . .»

— Ἀλλαχήμ ! .. Ἀλλαχήμ ! ... τζαγηρδὴ Λουκία ἰτζὶν ἰτζὶν ἀγλεγιερέκ.

— Αχ ! σεβκιλὶ βασίμ (δεδὶ Γεώργιος Λουκίαννην κοζ γιασλερινδὲν χαλπὶ μουνκεπὶρ ὀλαράκ) σοὺ ζεβαλλὴ κηζὰ γιαζήκσηρ .. πακηνηζ κοζ γιασλερινέ ... ποὺ μεκτουπὶ πανὰ πούλένδ ἀβάζιλε ποὺ κηζὴν χουζουρινδὲ ὀκουτμαλὴ δεγιλ ιδινιζ ...

— Πὲν πιλίριμ ποὺ κηζ κίμδιρ (δεδὶ Ζωγράφος) πὲν μαχσούσαν πουνοὺν χουζουρινδὲ ὀκουτδοὺμ... πὲν ποὺ κηζὴ σεβδιγίμ ἰτζούν... πουνὰ χούσνι τεβεδζουχίμ βὲ μερχαμε-

τίμ τζὸκ ὀλδουγουνδὰν πουνὰ ποὺ σαατδὰ κοζ γιασλερὶ δοκδουρίγιορουμ... σκοῦ σέν μεκτουπί. δεδάμ ἐϊλὲ ριτζὰ ί. δέριμ.

Γεώργιος πασλαδὴ.

— «Ἰωάννα Φορτιὲ τζοδζουγουνοῦν πασὴ ἰτζοὺν » παρὰ γιεμὶν ἰτδίκι σουτζσούζ ιδι... σουτζσουζλοὺκ » κοζλεριρδὲ βὲ σεσιρδὲ νουμαγιάρ ιδι, βὲ γιουζουνδέ » δζεβλὰρ ἰδέγιορ ιδι...»

« Ἰτδιγὶ γιεμινὲ ἰναρδήμ... βὲ ἔλαρ ἰναρήρημ,. »

— Ω! ἀζιζ κἀλπ. δεδὶ Λουκία οὐτοὺλ ἰλέ.

— Νέ καδὰρ ἀζιζ δζὰν! δεδὶ Λουκιανός.

— Ὀκοῦ... δεδὶ γίνε Στέφανος.

Γεώργιος πρακδηγὴ γιερδὲν πασλαδὴ ὀκουμαγιά·

— «Λιάκιν χακηρδὰ ἰσπὰδ βὲ ἰμαρέϊ καβιγιελὲρ » πὲκ τζόκ ιδι· πὲν νὲ γιαπὰ πιλίρ ιδιμ; χίτζ! χαϊρ » λὰρ ὀλσοῦν. ἀδαλέτι ἰνσανιγιὲ ἰσινὶ ἰτζρὰ ἰτδί.»

« Ἰωάννα Φορτιενὶν οὐζερινὲ ποῦ οὔτζ δζιναγιὲτ » ἰλὰμ ὀλουνδοῦ βὲ ζεβαλλὴ χατοῦν ἰλαλαχηριλιομρ » μαχπεσὲ χόκμ ὀλουνδού...»

Λουκία τεχαμμοῦλ ἰδέμεγιερεκ γιουζουνὶ ἐλλερινὶν ἰτζινὲ κιτλεγιερὲκ πασλαδὴ κοζ γιασλερὶ δοκμεγιέ δεγιερέκ.

— Ἄχ ζεβαλλὴ Βάλιδεμ. σουτζσοὺζ βὲ πὶ γαϊρι χακὴν χόκμ ὀλμούς... πιτζαρὲ βάλιδε.

Γεώργιος ὀκούριδι.

— «Χὲρ νὲ καδὰρ δα ἀλεϊχιρδὲ ἰσπὰτ βὲ σεχα» δὲτ τζόκ ιδι, βὲ χακιμλὲρ πουνοῦ μαζνοῦν δεγιοῦ

» χόκμ ἰτδιλέρ, λιάκιν πενὶμ ζαμρὶμ ἄσλα τεπδίλ « ὄλμαδη...»

« Πέρδζε Ἰωάννα Φορτιὲ μαζνοῦν δεγιλιδι λιάκην » χακιμλερὶ γαλατηρδὲν κουρπὰν ὀλμοὺς πὶρ σε» χιδέ ιδι.

« Ἀλιὰ κούλλι ἰκτιδὰρ ἰνσανλερὶν ποῦ χακκσηζ» ληκλαρηνὴ βὲ γιαλιατηνὴ τασχὶχ ἰτμεγιὲ ἰστε» διγιμιδὲν χεμσιρεμέ Ἰωάννα Φορτιενὶν τζοδζουγου» νοῦ ἐβλιὰτ ἰτμεγιὲ νασιχὰτ ἰτδίμ βὲ τεσδὶκ ἰτδίμ.

« Σοζουμὶ χεμσιρὲμ καποὺλ ἰτδί βὲ Ἰωάννα Φορ» τιενὶν τζοδζουγοῦ ἐβλιὰδ ἰτδί βὲ πουνοῦ Γεώργιος » Δαριὲ τεσμιγιὲ ἰτδί.»

Οὐτζουνδὲν περαπὲρ νάκιχαν πὶρ σὲς τζηκδὴ, Γεώργιοσδαν Λουκίαδεν βὲ Λουκιανοσδάν.

— Πέν.. πέν ... Ἰωάννα Φορτιενὶν ὀγλοῦ μι ιμ! (δεδὶ Γεώργιος διβανέ κιπὶ ὀλαράκ) βέ Λουκία ... Λουκία .. πενὶμ χεμσιρέμδιρ!

Δεγιερὲκ Γεώργιος ἀγουσινὶ Λουκίαγιε οὐζατδή.

— Καρηνδασήμ!... καρηνδασήμ!... δεγιοὺ τζαγηραρὰκ Λουκία Γεώργιοσουν ἀγουσινὲ ἀτηλδὴ πούκι χεμσίρεσινί καλπίνιν οὐζερινδὲ σηκάρ ιδι.

Δίκερ οὐτζ ζατλὲρ ποϊλὲ πὶρ δεχσέτ ἐνκὶζ βέ χουζναμίζ χεννκιαμεγὶ τεμασὰ ἰδερέκ σασκὴν σασκὴν ἀγλὲριδιλέρ, λιάκιν κοζοὺ γιασλερὶ νέ καδὰρ τατλή ιδι..

Γεώργιος νάκιχαν Λουκίαγι ἀγουσινδέν τζεζερέκ δεδὶ πουνά.

— Χεμσιρέ. πὶζ Ἰωάννα Φορτιενὶν τζοζζουκλαρὴ ιζ. πὶρ μαχκουμὲ χατουνὶν ἐβλιαδλερὶ ... βαλιδεμὶζ σουτζ-

σουζ̈ιρ λιάκιν ἰνδεννὰς (ἰνσανλερἰν γιανηνδὰ) οὐμουμἰν βεἰνέ κορὲ βκλιδεμἰζ Λουκιανὸς πεδερινἰ κατλ ἰτδἰ· βὲ πουνοῦ στρκὰτ ἰτδἰ. πἰ γαϊρη χακκἰν σεχιδέ διρ λιάκιν τεπριγιεσινἰ ἀλμαγ̈ιὰ ἰκτιδαρημἰζ̈ γιόκδουρ. Αχ. νέ φενα σεἰδιρ. βαλιδεμἰζ̈ σουτζσοὺζ ὁλοὺπτα, σουτζσοὺζ λουγινοὺ τεπεγιοὺν ἰδέμεγιελιμ... Ἀλλὰχ πἰζέ μουαβενέτ ἴτμεγιεδζέκμι;

— Ἀλλὰχ μουαβενέτ ἰδεδζέκδιρ. σουπχενἰζ ὅλμασηη. (τ̈αγηρδὴ Λουκιανὸς Γεωργιοσουν ἐλινἰ τουταρὰκ) πενἰμ καρηνδασήμ ὁλασ̈ζακσἰζ. βάλιδενἰζ Ἰωάννα Φορτιενἰν σουνζσοὺζ ὁλδουγουνὰ δαρ σεχαδέτ βέ Ἀλλαχδὰν ἰστεδιγινἰζ̈ κἰπἰ ἰσπάτ βέ δεχαϊλ πἰζ σιζέ κετιρδἰκ...

— Ἰσπάτ.. ἰσπάτ.. δεδἰ Λουκία σεσἰ κεκελεγιερέκ κουλακλαρηνὰ ἰναναμαγιαρακ.

— Νέρεδεδιρ πουὶ ἰσπάτ; σουὰλ ἰτδἰ Γεώργιος.

— Ἄλ σανὰ πἰρ ἔδελα. (δεδἰ Στέφανος Ἰάκωβος Καρωνοῦν μεκτουπινἰ Γεώργιοσα οὐζαδαρὰκ) ὁκοὺ τζοδζουγούμ...

Γεώργιος χεραρέν ιλε μεκτουπὶ ὁκουδού.

— Ἔδετ... ἔδετ... (τ̈αγηρδὴ σονρὰ) ἰστὲ πουὶ ἔν μουχἰχ ἰσμάτδηρ! ἄχ! βάλιδε! σεβκιλἰ βάλιδεμ... ιχαγιετ οὐλ χάλ Ἀλλὰχ σανὰ μερχαμέτ ἐϊλεδἰ λιάκιν πουὶ ἰσπάτη μουτλὰκ ὁλὰν μεκτουπὶ χὲρ κές γαἰπ ὁλμουὺς πιπιλίγιορ ἰδι... νέρεδε ἰμἰζ;

— Σέν βάλιδεν ιλε περαπέρ Σεβρἰ χαριγιεσινδέ Κἰλισε ἐδινέ κελδιγινιζδέ ἐλιγγδέ καπὰ κιαγηδδὰν μααμουὺλ πἰρ ἄτ βάριδι, πουὶ μεκτουὶπ πουὶ ἀτὴν χαρνηνδὰ ἰμἰζ.. δεδἰ Στέφανος

Πουὶ δζεβαπλερἰ ἰστιδἰνδζε Γεώργιος ζὰν ἰτδἰκι χοζλεριν οὐζερινδέν πἰρ περὲ γιρτηλδὴ. βάκτη σαπαβετινδέ γιαπδηκλαρὴ ζικρινδὲν μὰχδ ὁλμουὺς ἰκὲν πἰρ εν πιρέ ἀκληνὴν ἰτζινδέ τζιτζέκ γονδζασὴ κἰπἰ ἀτζηλδὴ...

— Α! (δεδἰ ἀληνὴ ἰκἰ ἐλλερἰ ἰλέ σηκαγάκ) ζεχνιμἰν ἰτζινδὲ σοδουνμουὺς ὁλὰν σὰδκ δέρα ζιγιαλενδἰ.. χατρημὰ κελἰγιορ... πὲν πουὶ ἄτιλε ὀϊνάρι ιμ, πἰρ σόνρα καρανλὴκ κιτζέ πουὶ φάπρικαγι ἀλεβλέρ ἰτζινδὲ κορδοὺμ πουὶ ἀτὴν χαρνὴ γιαρηλδὴ ιδι πένδε πουὶ ἀραληγγὴ καπατμὰκ ἰτζοὺν ἐλιμὲ νέ κετζὲρ ισε ι ι ἀτὴν καρνηνὰ τολτουρούρ ιδιμ.. ἰστὲ πιοὺ μεκτουπὶ γιερδέν ἀλδήμ βὲ πασκὰ χιαγηδλέρ ιλε βέ πατζὰβραλερ ἰλε περαπέρ ἀτὴν χαρνηνὰ σοκτοὺμ ιδι. βάλιδεμ πουὶ μεκτουπὶ τζὸκ ἀραδὴ, πανὰ ὁρκελένμεσιν δεγιοὺ κορκοὺμ, πουνὰ ἀλδηγγμὴ σεἰλέμεδιμ Ἄχ! ἰστέ πουὶ μεκτοὺπ ἐλινδέ ὁλμαδηγγηνδαν σουτζσουζλουγουνοὺ ἰπρὰζ ἰδέμεδι βέ πἰ γαϊρηχακκἰν μαχκοὺμ ὁλδού! χαϊφλὰρ ὁλσουν κι πουὶ μεκτοὺπ ἐλιμιζέ πέκ κὲτζ κετζδἰ... γάϊρη Ἰάκωβος Καρὼ πουὶ μεκτουπὶ κενδὶ γιαζμὴς ὁλδουγουνοὺ χοκουμέτ χουζουρινδὲ ἰκρὰρ ἰτέμεγιεδζεκ... Ἰάκωβος Καρὼ ὁλδού..

— Ιάκωβος Καρὼ σάγδηρ... δεδἰ ζωγράφος.

— Σάγ μι;

— Ἔδετ, σάγ ηρ χὲμ δαχ! ζενκἰνδιρ σκαδέτι χάλ βέ ἰτιπάρη ἀλέμ ιλε πἰρ τακλὶδ ἴσμιλέ γιασάγιορ χὲρ κεσἰν ἰνδινδὲ νάμου σοχρετἰ μααλοὺμ βέ σιζἰν δαχἰ κιάρφενιζἰν πιλδιγἰ πἰρ ζάτδηρ... Παῦλος Ἀρμάνδηρ..

— Παῦλος Ἀρμάνμη! Παῦλος Ἀρμάν μη! τζαγηρδηλάρ τεκράρ τεκράρ Λουκία βέ Λουκιανὸς τιτρεγιερέκ.

— Ἔββετ Παῦλος Ἀρμανδῆρ... Λουκίαγι τελὲφ ιτμεγιέ κὰστ ἰδέν ποῦ ιδι... βὲ Ἰωάννα Φορτιεγὶ τελέφ ἰτμεγὶ ἰστεγιούπδε τελέφ ἰδέμεδιγινδεν πουνοῦ χοκούμετὲ γάμζετεν χαπέρ βιρέν ποῦ ιδι... Παῦλος Ἀρμὰν ιδι...

— Βαϊ ! ἐδεπσίζ !. . λάκιν πουνοῦν ποϊλὲ ὀλδουγουνὰ ἀκληνὴζ κανίμιδιρ ; σουὰλ ἰτδὶ Γεώργιος.

— Ἐλπέτδε ἀκλὴμ κανίδιρ. ἄσηλ Παῦλος Ἀρμὰν δενιλὲν ζάτ, γιγιρμὶ πὲς σενέ ἐβὲλ Γενέυηδε πὶρ χασταχανεδέ βεφάτ ἰτμίς...

— Πουνὰ πὶρ ἰσπατηνὴζ βάρμη ;

— Ἰστὲ πουνοῦν βεφὰτ ἰτδιγινὲ ζαὶρ χασταχανενὶν ἔλμου χαπερί -. ποῦ κόυνκὶ Παῦλος Ἀρμὰν, μιλλιὸν σαχιπὶ φαπρικατὼρ, Ζαμ Μορτιμερὶν σαπὴκ σερικὶ μεσχοῦρ μακινὶς Παῦλος Ἀρμὰν πασκὰ κίμσε ὅλμαγιουπ Ἰάκωβος Καρὼ δὶρ !

64

— Ἰάκωβος Καρώ μου ! (δεδὶ τέκραρ τεκράρ Γεώργιος) πουνὰ ἰσπάτ νέδιρ ;

— Πουνοῦν ἰσπατὴ Βάλιδενε βὲ χεμσίρενέ γιαπδηκλαρὴ φεναληκλάρ. (δεδὶ Στέφανος) σένδε σίμδι πουνὰ ἀκιὰχ ὀλαδζάκσην,

— Νάσηλ ;

— Ἐλπέτδε νεζδινδὲ Παῦλος Ἀρμανὴν ἐλὶ γιαζησὴ πὶρ ἐβράκ πουλουνοῦρ.

— Ἔβετ. ἔβετ... (δεδὶ χεραρέτ ιλε Γεώργιος) ἰστέ σοῦ μεκτοῦπ πούνούν γιαζησήδηρ...

Δεγιερέκ δεῦν Παῦλος Ἀρμανὴν κόνδερδιγὶ μεκτουπὶ γἴαζὴ χανεσινὶν οὐζερινδὲν ἀλδή.

Στέφανος ποῦ μεκτουπὶ ἀλδὴ γιαζησηνὰ πὶρ ναζὰρ ἰτδὶ βὲ πὶρ νιδαϊ ζαφφαριγιὲ τζηκαρδή.

— Ἰκισίδε πὶρ ἀδεμὶν γιαζησήδηρ ! (δεγιοῦ τζαγηρδὴ) σούπχεμὶζ γιόκδουρ! κορούγιουρσουνούζ κι Παῦλος Ἀρμὰν χακήκατεν Ἰάκωβος Καρὼ δὶρ, δοστουμοὺζ Λουκιανοσσουν πεδερὶ Ἰούλιος Λαβρουγὶ κὰτλ ἰδέν !.

Λουκιανὸς τιτρεγιερέκ φισιλδεδί.

— Διμέκκι ποῦ ἀδὲμ πενὶμ κίμ ιδιγιμὶ πιλδιγινδέν πενὶ κηζὴ ἰλέ τεζδίτζ ἰτμεγὶ ἰστέγιορδι ! νἰτζουν ἄδζαπα.

— Σιζὶν ἐλινιζὶπαγλαμάκ ἰτζούν δὶρ ! ἔγερ πὶρ κοὺν πιττεσατδεῦρ ἴσμι χακηκησὶ μεϊδανὲ τζηκοὺπ δζούρμι σαπηκασὴ τεπεγιοῦν ἰδέρισε σιζὶ σουκοὺτ ἰτμεγιὲ μεδζπούρ ἰτμέκ ἰτζοὺν σιζὶ δαμὰδ γιαπμαγὶ ἀρζουλέγιορ ιδι.

— Βάϊ ἐδεπσίζ βαϊ ! ἄχ νὲ γιαπαϊμκι πουνοῦ χόκουμετὲ τεσλὶμ ἰδέμεγιεδζέγιμ.

— Νἰτζουν ;

— Μιρούρι ζεμὰν βάρ...

— Ἀδὰμ σένδε ! ... (δεδὶ Στέφανος) ; Ἀλφόρτβιλ δζιναγιετλερὶ ἰτζοὺν μιρούρι ζεμὰν βάρ· ἔβετ. λιάκιν Λουκίαγι βὲ Ἰωάνναγι τελέφ ἰτμεγιὲ κὰστ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν νιζάμεν τζεζαγιὲ μουσταχάκδηρ !

— Σίμδι Βάλιδεμι δουσουνελίμ... (δεδὶ Γεώργιος) νὲ ὀλδοῦ ἄδζαπα Βάλιδεμ ;

— Πουλούρους ἐδίμ για; κόρκμα... κιάφρεμιζ ἀγοὺς βέ καλπιμιζὶ πουνὰ ἀτζατζάγης... ποῦνοῦ σεβετζέγιζ βὲ πουνὰ ριαγιέτ ἰδεζέγιζ...

— Παῦλος Ἀρμανὴν χακκηνδὰ νέ γιαπαδζάγης;

— Πενὶμ νασιχατὴμ βὲ τεττίρὶμ μουζιπίνδζε φεὶλ ἰτμεγιὲ χαζήρμησηνης;

— Ἔβετ... ἔβετ... δεδιλέρ Γεώργιος βὲ Λουκιανός.

— Σίζ, Μοσγιοῦ Ραοὺλ;

— Ἐλπέτδε πένδε χαζήρὶμ Μοσγιοῦ, δεδὶ Ραούλ.

— Ε! ὀϊλέϊσε κέλινιζ πακαλήμ!

Ποῦ πιζὶμ πὲς κίμσελερ Γεώργιοσουν ἐβινδὲν τζηκδηλὰρ βὲ καπηδὰ πεκλεγιέν ἰκὶ ἀραπαγιὰ τακσὶμ ὀλδουλάρ.

Γεώργιος βὲ Λουκία πὶρ ἀρεπεγιέ βέ δίκερινε Στέφανος Λουκιανὸς βὲ Ραούλ ρακὶπ ὀλδουλάρ.

— Νέρεγιε κιδίγιορουζ; σουάλ ἰτδὶ ἀρεπεδζίλερδὲν πιρισί.

Ζωγράφος πουνὰ τζεβάπεν δεδί.

— Μουρίλλο σοκαγηνά. βέ γιολδὰ κιδὲρ ικεν πὶρ τουτουνδζὶ δουκιανηνὴν ονουνδὲ τουραδζάκσηνηζ...

Ἀρεπελέρ χαρεκὲτ ἰτδιλὲρ βὲ πὶρ κὰτζ δακηκὰ σονρὰ πὶρ τουτουνδζὶ δουκιανηνὴν ονουνδὲ δουρδουλάρ, βέ δραδα ζωγράφος τουτουνδζὶ δουκιανηνδὰν πὶρ τζίφτ βαρακαϊ σαχτηχὲ σατοῦν ἀλδή.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΕΛΕΤΙΟΥ ΣΑΚΚΟΥΛΙΔΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ 1942

Ὁ κιδζὲ Παῦλος Ἀρμὰν κιδζὲ γιαρησηνδὰν πὶρ σαὰτ σονρὰ, Ὀβίδιοσουν κορουσελὶμ δεγιοῦ τηλεγραφ ἰδούπδε ἐβινδὲ πουλουνμαδηγὴ ἰτζούν, ἐνδισέ, τελασὲ βὲ κεμαλὶ τεαδζοὺπ ιλε Ὀτελινέ ἀβδέτ ἐτλεδί.

Γιατδὴ, οὐγιουδοῦ, βὲ γάγιετ φενὰ ρουγιαλέρ κορδοῦ. ρουγιασηνδὰ κορδοῦκι Ὀβίδιος δὲρ δὲστ ἰδιλμὶς βὲ ἐλλερινδὲ κελεπζέ ιλε ἰκὶ Δζανδάρμα ἀρασηνδὰ γιορούγιοριδί.

Δέφα πὶρ ρουγιὰ σηνδὰ ὰχὶ κορδούκι κενδισὶ ἰστιντὰκ σαντάλγιασηνα ὀτουρμούς, βὲ πούτούν κουρπανλερὶ ονουνδέν σαβουταρὰκ πουνὰκατίλ, σαρὶκ βέ μουχρὶκ δεγιοῦ τζαγηρήγιορλαρ ιδι...

Σαφάκλεϊν ὀγιανδὴ βέ πού βεχὶμ βέ δεχσετλοῦ ρουγιαλερδέν χελὰς ὀλδού, λιάκιν τζανὴ βέ βιζουδὶ γάγιετ μουνκεδὶμ ιδι. δὲρ χὰλ καλκδή, βέ ἀξελέ ιλε κεϊνδί, κιζὲ κόρμούς ὀλδουγοῦ ρούγιαλέρ χαγιαλινδέν κίτμεγιουπ καλπὶ χαβρινδέν τζαρπὰρ ιδι. σόνρα ἀζὰρ ἀζαρ ρουγιαλερὶ φεραμούς ἰδερέκ Ὀβίδιοσου μουλαχαζὰ ἰδέρ ιδι. Μούτλακ Ὀβίδιος ἐβινδὲ πουλούνμαδηγηνην σεπεπινὶ γιὰ μεκτούπιλε γιὰ τηλεγραφ ιλε πιλδιρεζέκ δίρ.

Ἀκληνδὰ, τελασεσὶ τζὸκ ὀλμάγλε φάπρικα ἰσλερινὲ ναζαρὲτ ἰτμεγιὲ βακτὴ γιόκ ισε δε, Ὀβίδιοσσαν πὶρ χαπὲρ

ἀλήρημ ἰμιδὶ ιλε Κουρπεβοαγιὲ ϰιτμεγιὲ ϰαράρ βιρδί.

Σαάτ τοκουζδὰ ὀτελινδὲν τζηκδή, Πανϰερινδὲν σαβουσδοῦ, Ὀβίδιοσα βάδ ἰτδιγὶ μεπλεγὶ ἀλδὴ βὲ Κουρπεβοαγιὲ ϰιτδί.

Ὀβίδιοσδαν νέ πὶρ μεκτοὺπ νέ πὶρ τηλεγρὰφ πὶρ σεῖ ϰέλμεμιζ ιδι.

Κοζετδί.

Σαάτ ὃν πιρὲ ϰαδὰρ πὶρ σεῖ ϰέλμεδι ...

Ἐλεπτίζ Παῦλος Ἀρμὰν τελαπεσινδὲν διβανὲ ὁλαρὰϰ Παρισὲ ἀβδὲτ ἰτδί.

Μαίρυ πού ϰοὺν χέρ ϰουνδὲν δαχὰ ζιγιαδε χαστὲ ιδι.

Δοὺν ϰὰν τουϰουρμὶς ιδι· δαμαρλαρηγὴ ἰσητμὰ χεραρετὶ γιακὰρ βὲ σηκὰρ ιδι.

Πεδερὶ Ὀτελὲ ϰελίνδζε Μαίρυνιν πού τεπτιλατηνὴ ϰὸρερὲϰ ϰαλπὶ σηζηλαδή· βὲ ἀϰλὴ δ ϰαδαρ ἐνδισὲ βὲ γαϊλὲ ἰτζινδὲ ἰσέδε γίνε ἀϰληνὴ σοῦ σιγιάχ μουταλαὰ ϰάπζ ἰτδί: ἄδζα πατάπιπλέρπουνοῦ ἀλδατδηλάρμι; ἄδζα πα Μαίρυ πού ϰαδὰρ ϰένδζ γιασηνδὲ μεζαράμι δουσεδζέϰ;

Κοζλερινὲ γιάς ϰελδί ... ϰοζ γιασλερινὶ δϰμεμεγιε τζὸϰ τζαληδδή, οϊλὲν ταμηνδὰ, ταὰμ ἴτμεμεϰ ἰτζοὺν πασὴμ ἀγρήγιορ δεγιοῦ βεσιλὲ ἰτδί· δίϰερ ταραφδὰν Μαίρυνιν ταὰμ ἰτμεγιὲ χἰτζ ἰπτιχασὴ ὄλμαγιουπ, ἰνϰιδάμη μιζαζζὴ λεχδζεσινδὲν νόυμαγιαν ιδι.

— Σεβϰιλὶ ϰηζήμ· (σουὰλ ἰτδί πουνὰ Μιλλιὸν σαχιπὶ) χαστέμισιν;

— Πίραζ ... λιάϰιν πὶρ σεῖ δεγίλδιρ. Πατέρα.

— Πού ϰοὺν λεχδζὲν ἐγρίδιρ, ϰηζήμ νιτζουν πσϊλὲ τασαλήσην;

— Ποῦ ϰιδζὲ φενὰ οὐγιουδούμ.

— Σητμάν μι βάριδι;

— Οιλὲ ζάνν ἰδέριμ ... πὲϰ δεχσετλοῦ ρουγιαλέρ ϰόρδοὺμ, τελασελὶ οὐγιουδούμ.

— Πενὶμ ρουγιαλέρ ϰιπὶ ... (δεδὶ ϰενδὶ ϰενδινὲ Παῦλος Ἀρμάν).

Σόνρα ϰηζηνὰ δεδί.

— Μεεμοὺλ ἰδέριμ κι ρουγιαλέρ ἰτζοὺν ποῦ ϰαδὰρ τεεσοὺρ ἴτμεγιεδζεϰσινν ... ρουγιαδὲν ϰορϰμὰϰ γιάχοτ τεεσοῦφ ἐτμὲϰ διβανελίϰδιρ ...

— Αχ! Πατέρα· ποῦ ρουγιαλὲρ πέϰ βεχὶμ βὲ ουρϰουντούλοῦ ιδιλέρ!...

— Νέ ϰιπί;

— Ω! Ω! πασϰὰ τζεσὶδ πὶρ ρουγιαλέρ· λιάϰιν πιλίρσιν ϰι πιρ βεχὶμ ρευγιὰ ἰνσανὲ πὲϰ φενὰ τεεσὶρ ἰδέρ ...

— Νέ ϰορούγιορ ιδιν;

— Σενί.

— Πενὶ νάσηλ ϰορδοὺν;

— Σὲν μαχπεσδὲ ιδιν ... σενὶν χαϰϰηνδὰ πὶρ δζιναγιὲτ δεαβασὴ βάριδι ...

Ἰάϰωβος Καρωνουνὲτλερὶ οὐρπερδὶ λάϰιν τελασεσινὶ ϰηζηνὰ ϰοστέρμεμεϰ ἰτζοὺν ϰενδινὶ ζάπτ ἰτδί·

— Πὶρ δζιναγιὲτ δεαβασή μη; (δεδὶ τεϰρὰρ τεϰρὰρ πὶρ ϰαχϰαχαΐ μεδζπουρὶ ἰλὲ) σεβϰιλὶ ϰηζήμ· ποῦ νάσηλ τοχὰφ ρουγιάδηρ! νέ ϰιπὶ δζιναγιέτ ιδι; ...

— Πὶρ κητὰλ μαδδεσὶ ιδι ... νάκιχαν ρουγιὰμ τεπδὶλ ὸλδοῦ ...

— Ω ! διμέκκι Θέατρο κὶπὶ πὶρ ρουγιὰ κὸρδοὺν ...

Μαίρυ ριβαγιετινὲ δεβὰμ ιδερέκ δεδί :

— Πὶρ μαχπεσὶν ὸρτασηνδὰ πὶρ πογιοὺκ διβὰν χανὲ κὸρδοὺμ, πούραδα τζὸκ χὰλκ τεζεμμαοῦ ἰτμιζ ιδι· σέν ὸραδα ιδίν ... σενὶν καρ ηνὰ χακιμλέρ βαρ ιδι· πουνλαρδὰν πιρισὶ πενὶμ γιαβουκλοὺμ Λουκιανοσὰ πενζέρ ιδι ... πὶρ πασκασή᾽α Στέφανος Καστελὶν ρεσμ ἰτδιγὶ τασβιρὶν ἰτζινδεκὶ χατουνέ πενζέριδι ... κιάφρεσι σοϊλεδιγὶ γιερδὲ σενὶ κοστεριρλέρ ιδι .. σεσλερὶ κουλαγημὰ κελίγορ ιδι, λιάκιν σοζλερινὶ φὰρκ ιδέμεδιμ ... πίρδεν πιρέ κορδουμκὶ σέν σὰπ σαρὴ ὸλδοῦν βέ τιτρέγιορι ιν, σόνρα κιάφρεσι γάϊπ ὸλδοῦ πὶρ σιγιὰχ πουλοὺδ νουζουλ ἰτδί.

— Ρουγιὰ τεκμὶλ ὸλδοῦ μι ; ... σουὰλ ἰτδὶ ζενκὶν Π. Ἀρμὰν ἰστιχζὰ ἰμεγὶ ἰστέρισε δε σεσὶ ἀγζηνδὰ τιτρεγιερέκ . . .

— Χαΐρ· δαχὰ τεκμὶλ δλμαδη ... (δεδὶ Μαίρυ) σόνρα πὶρ τασαλὴ βὲ γιαγμηλὴ κόυνὶν σαφακὴ κιπὶ πὶρ σάβκ κελδί ... ὸρταδέ πὶρ κόλλενμίς κὰν βαρ ιδι, βέ κανὴν ιδζινδέ πὶρ ὸζεσεδ οὐζανμὴς ιδι... Πατέρα, πακήγιορμούσουν νέ καδὰρ κορκ οῦμ ... ποῦ ὸζεσεδὶν πασὴ γιὸκ ιδι ...

Παῦλος Ἀρμὰν μάκινα βιδασηκὶπὶ σηζραδὴ ἀγιαγὰ κὰλκὸὴ, ἰκὶ ἐλινὶ πογαζηνὰ κιτλεγιερὲκ διβανέ κὶπὶ κὶροῦ πζεκιλδί.

— Ὦ ! σοῦς ὅλ ! ... (δεγιοῦ πὶρ γαζεπ ιλε τζαγηρδὴ). νὶτζουν πανὰ ποϊλέ κορκουλοῦ χικιαγιελέρ νάκλ ιδίγιορσουν ;

— Πατέρα. σέν ρουγιαμὴ ἰσιτμεγιέ ἰστεδίν... πανὰ σουὰλ ἰτδίν.. πένδε νὰκλ ἰτδίμ... ἄχ ! πέν νέ φενὰ κιδζέ κετζιρδίμ...

— Σοὺστ ὅλ ! σοῦς ὅλ... (δεδὶ εδεπσίζ) σοῦς ὅλ. σανὰ ἔμρ ιδίγιορουμ σοῦς ὅλ...

— Γαΐρη πὶρ σέϊ σοϊλέμεγιεδ ἐγιμ,.. λιάκιν ποὺ ρουγιάνὴν γιαληνηζ ριβαγιετὶ σανὰ ποῦ κα ἀρ φενὰ τεεσὶρ ἰτδί ισε, γιὰ πέν νέ τζεκδίμ .. νὲ τζεκδίμ...

Παῦλος Ἀρμὰν παδηνὴ κοκσοὺ οὐζερινέ ἐγδί.

Κηζηνὴν ποὺ ριβαγιετινὶ τελασεσινδέν τενεφφοῦς ιδέμεγιερεκ δινλεγιοῦπ κένδοῦ κ ρδούγι ρουγιασηνὰ μουσάπιχ πουλαράκ καλπὶ ιχτιλαδζέ δουσούπ, Μαίρυνιν δαμαρλαρηνὴ γιακὰν σηπμὰ ἀλεδί κενδὶ δαμαρλαρηνὴδα γιακαρίδι.

Χαστὲ κηζηνὰ γιακὴν κελδὶ βέ χάϊλη βακὴτ πουνοῦ ἀγουσινδὲ οπέρ ιδι.

— Τισαρὴμι κιδεζζέκσιν ; σουὰλ ἰτδὶ Μαίρυ.

— Χαΐρ... γιαζὴ χανεμὲ κιρεδζέγιμ...

— Ὦχ . δαχα ἐγιοῦ πατέρα...

— Νὶτζουν δαχὰ ἐγιου ;

— Ποῦ κοῦν πέν τζὸκ κορκούγιορουμ... Ὁτελδὲ γιά λιηνὴζ καλάμαμ...

Παῦλος Ἀρμὰν πὶρ δζεδάπ βιρέμεγιερεκ ταὰμ ὸδασηνδὰν τζηκὴή.

Γιαζη χανεσινέ κιρίνδζε καπησηνὴ ἀρκασηνδὰν καπατδὴ, πὶρ καναπὲ οὔζερινὲ δουσόδού, βέ λεχζέσι ποζοῦκ βέ κοζλερὶ δονμούς δερὶν βὲ σιγιὰχ μουλαχαζαλαρὰ δαλδὴ.

*
* *

Ἰωάννα Φορτιὲ κενἰσινὶ σεβὲν ἐσναρηνὴν βασιτασή ιλε κατζὴπ Ρανδέ-βοῦ δὲ Πουλανζέρ λοκάνταση̃νδαν τζηκήνδζα διβανέ κιπὶ πάζη δεφὰ σεγιρδερέκ πάζη δερὰ γιορούγερέκ ράστ ὀλδουγοῦ κιπὶ κιδέρ ιδι.

Ἀκληνὴ πὶρ σιγιὰχ δουμὰν κὰζ ἰδοὺπ μουλαχαζὰ ἰδέμεζ ιδι. Ὀβιδιοσοὺν σές βέ σαματαλερὶ, τεχσετλοῦ ριβαγιετλερὶ, Πολισλερὶν σοζλερὶ, ἐτμεκδζὶ ἐσναρηνὴν χηρσλὴ φισιλδιλερὶ δαχὰ κουλακλαρηνδὰ ἐνιλέγιορ ιδι.

Κορδονλερὶ σαβουσδοῦ Πασσιγιέ τογροῦ κιτδί. γιοργουνλουκλὰν νερεσινὶ ἀλάμαγιαρακ Ἐνβαλὶδ (τεκαουδλέρ) μεϊδανηνὰ κελίνδζε Ἐτμεκδζὶ χατοῦν πὶρ παχτὰ καναπέ οὐζερινέ κενδινὶ κρακδὴ βέ χαβρ βὲ ἐνδισέ ιλε τζάρ ἐτραφηνὰ πὶρ ναζὰρ ἐνδὰχτ ἐϊλεδί.

65

Ζεβαλλὴ Ἰωάννα χαβρινδέ τιτρέρ ιδι.

— Γιὰ ἄνσηζην, ὃ ἰσμιμὶ σοϊλεγιὲν ἰκὶ Πολισλὲρ σίμδι πούραγια κελσελέρ !. δέρ ιδι κενδὶ κενδινέ.

Πὶρ κὰτζ σανιέ σονρὰ τεακουὶπ ἰδιλμεδιγινὶ κόρερέκ τελασέσι τεσκὶν ὀλδοῦ βὲ μουλαχαζαγιέ πασλαδή.

— Ἔβελα κηζὴ Λουκία ἀκληνὰ κελδί.

— Ἄδζαπα γαϊρὴ πουνοῦ κορέμεγιεζέκμι μ ; ἄχ. Ραππία! νιτζουν ἰκὶ ἐβλιαδημὴν πιρινὶ πανὰ βιρδίνδε γίνε πουνοῦ πενδέν μαχρουμ ἐϊλεδίν! δέριδι.

Ἐτμεκδζὶ χατοῦν ἰμιδ βέ τζεσαρετινὶ γαϊπ ἰδερέκ κενδὶ κενδινέ δεδί.

— Γάϊρη πενὶμ χαλὶμ φενά !. πενὶμ Ἰωάννα Φορτιέ ἰδιγιμὶ βέ Παρισδέ ὀλδουγουμοῦ χέρ κές πιλίρ... νέρεδε ἰσλεδιγιμὶ δέρ ἀκὰπ ὀγρενεδζεκλέρ... μαχάλι ἰκαμετιμὶ πουλαδζακλάρ... Πολισλέρ πενὶμ ἰζιμέ δουϊεδζέκλέρ, βέ ἔγερ γιένιδεν μαχπεσέ ἰλκὰ ὀλουνμαγὴ ἰστεμέζ ἰσέμ, γαϊρη Βουρβὼν κορδονουνὰ ἀγιὰκ πάσμαμαλή ιμ.. γίνε κατζὴπ κιζλενμεγιέ βε σεβκιλὶ κηζημδὰν παϊδ ὀλμαγιέ μεδζπούριμ.. πενὶμ ομρουμ καδίμουλ ζεμὰν λανετλὶ ὀλαδζακδηρ !

Ἰωάννα πουνλαρὴ δεδιγί γιερδέ πασηνὴ κόκσουνὶν οὐζερινέ πρακμής ἰδι. νάκιχαν πασηνὴ καλδηρδή βὲ δεδί.

— Λάκιν ὃ ἀδέμ δεδίκι Ἰάκωβος Καρὼ τακλίδεν Παῦλος Ἀρμὰν ἰσμινὶ τακηνμής... πού ἀδέμ γιαλὰν σοϊλέμεγιορ ιδι... ἐλπέτδε πού ἀδεμὶ δέρ δέστ ἰτμισλέρ δίρ... σοϊλεγιεζζέκ... ρεφικινὶν ἰσμινὶ χαπέρ βιρεδζέκ... ὅλ βακὴτ χακιμλέρ ἀνλαγιαδζάκδηρ κι, πεν πὶ γαϊρη χακκὴν μαχπεσὲ χόκμ ὀλουνμούς ιδιμ, βὲ ποϊλεδζὲ σερπέστ ὀλαπιλεδζέγιμ... κηζημὴ, σεβκιλὶ Λουκίαμη κορεδζέγιμ.., ἔβετ. λιάκιν ἔγερ Ἰάκωβος Καρὼ βακτηλεν χαπὲρ ἀλὴπ χόκουμετὶν ἐλινὲ κετζμεζδὲν ἐβὲλ φιρὰρ ἰδέρ ισε !.. ἔγερ πού πενὶ πὶρ κὰτζ κούν ἐβὲλ τελὲρ ἰτμεγὶ ἰστεγιὲν βὲ πενὶ κὶμ ὀλ–

δουγουμοῦ ἰκρὰρ ἰττιρμέκ ἰτζοὺν πενὶ σερχὸς ἰτμεγὶ ἰσπεγιὲν ἐδεπσίζ δὲρ δέστ ὁλμαδὴ ἰσέ, γιάχοδ ὃ σοϊλεδικλεριν ἐνκιὰρ ἰδίγιορ ισε, ἰσπατλέρ βὲ ἰμαρελερὶ πὲν νέρεδε πουλαδζαγημ ;.. πεϊχουδέ γιερὲ χοκουμετδὲ τζαγηραδζαγημ: *Ἰάκωβος Καρὼ πούδουρ!* ποῦ ὄξεβὰπ βιρεζζέκ : *Πὲν Παῦλος Ἀρμάνιμ...* ἄχ ! πενίμ κιπὶ πὶρ ζεβαλλὴ Κλερμὸν κατζκηνηνὴν σοζλερινὲ ἐνάνμαγμαδζακλαρ!... ὁ ζενκίνδιρ. μεϊχοῦρ φαπρικατωρ δουρ, ναμοὺς ου ἐττιπαρῆ γιερινδέ διρ, ὀνοὺν σοζουνὲ ἐμνιγιὲτ ἰδεδζεκλέρ... Ἀλλαχὴμ πανὰ μερχαμὲτ ἐτλέ !... πανὰ πὶρ τυρὶκ ἰραγιὲ ἐτλέ .. πανὰ ρεχνουμοῦν ὅλ ! ...

Ἰωάννα πὰ λαδὴ ἀγλεμεγιὲ ἰκὶ πελεδίγιε τζαουσλερὶ πουνοὺ κιρουδέν κορ ουλέρ. βέ πουνοὺν πιτζαρέ ρεβίσου χαρεκετινέ βακὴρ ὁλαράκ πὶρ ταρζὶ χαλαβέτ ιλε οὐσοὺλ ιλε Ἰωαννανὴν χαπερὶ ὁλμακσὴζ πουνα γιανασὸηλὰρ βέ πουνλαρδὰν πιρισὶ ἐλινὶ Ἰωάννανὴν οὐμουζουνὰ κοϊδοὺ.

Ἰωανα χαβρινδὲν νακιχαν οὐρκοδοῦ. κοζλερινὶ καλδηρὸὴ βέ οὐνιφόρμαλερινδεν χοκουμέτ καβασλερὶ ὁλδουκλαρηνὴ ἀνλαδὴ βέ τιτρεμεγιέ πασλαδὴ.

— Νὲ ὁλδοῦ σιζέ χατουνδζηγαζ ; χαστέμισινιζ ; σουὰλ ἰτὸι πουνὰ πουνλαρδαν πιρί.

Σουαλλερινδέν Ἰωαννα ἀνλαδὴκι κὶμ ὁλδουγουνοῦ πίλμεγιορισὶ λερ, βὲ πουνοῦ δὲρ δέστ ἰτμεγιὲ μακσαδλερὶ γιόκ ἰσὶ, σουπχελερινὶ δζέλπ ἰτμεμεκ ἰτζοῦν δὲρ ἀκαπ δζεβὰπ βιρζί.

— Τασὰμ βάρ. Μσγιού.. πογιοὺκ πὶρ τασὰμ βάρ.

— Ε. ὀϊλὲ ισε, χατουνδζιγαζ ἐβινιζὲ κιτμελίσινιζ.

— Ἔβετ Μσγιοῦ. ἐβιμὲ κιδεδζέγιμ-

— Γιορσούρκεν τασανὴ ταγηλήρ.

— Ἔβετ μσγιού ταγηλὴρ,..

Ἰωάννα ὀτουρδουγοῦ καναπεδὲν κἀλκδὴ βὲ γιορουμεγιὲ πασλαδὴ.

Ἐνβαλὶδ κοπρουσινὶν ὀνουνδέ ιδι. κοπρουδέν σαβουσδοῦ Σάλιζ Ἐλιζενὶν (Τζεννὲτ πογδζεσὶ) ἰτζινδὲ πουλουνδοῦ, Ἄρκ δέ Τριομφὰ καδὰρ τζηκδὴ, μάκινα ιλε γιορούγιορκιπὶ Ποὰ δὲ Πουλόϊν τζαδδεσινέ βασηλ ὁλδοῦ βέ ὁρμανὴν ἰτζινέ κιρδί.

Κιδζέ γιακὴν ιδι.

Ἐτμεκδζὶ χατοῦν ἀγατζλερὶν ἀλτηνδὰ τζιμενὶν οὐζεριν ἐ κενδινὶ πρακδὴ βέ γιένιδεν σερπέστ σερπέστικοζ γιασλερινὶ δοκδού.

Γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ἐβὲλ κόυπζοῦκ Γεωργιοσσουν ἐλινδέν πουταράκ, ἀλεβλέρ ἰτζινδέ γιανὰν Ἀλφὸρτβιλ φάπρικασηνδαν παῖδ ὁλοῦπ καρανληγὴν ἰτζινδὲ φιρὰρ ἰταὶγὶ σίμδι χαπρηὰ κελδί. Σεβρὶ καργιεσινδέ Παπαζὴν παγδζεσινδὲ κενδινὶ δὲρ δέστ ἰδὲν δζανδάρμαλερ, ἰστιντὰκ δαῖρεσι, Σαλπετριὲρ τιμαρχανεσὶ, Κλερμὸν χαπσχανεσὶ, βέ ἰκινδζὶ δεφὰ χαλερὶν ἰτζινδέ χατζδηγὴ, κιάρρεσι κζοῦνὶν ὀνουνέ κελδί

Ὅλ βακὴτ ἀνλὴ τελ ασελεντὶπ Ἰωάννα πανδὴ

Ἀτλὴν ζα κὲρδοὺκι ὁρμανὴν ἰτζινέ κιζζενὶν δερὶν χαρανληγὴ τζοκμοὺς ιδι.

Ἀγιαγὰ καλκδὴ.

— Πού ὁρμανὴν ἰτζινδὲ κιδζὲ πεκζιλερί βάρ... (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) σίμδι πενὶ κόρουρλέρισε πανὰ νέρδεν κελίγιορσουν ; νὲ ρεγιε κιδίγιορσουν ; δεγιοῦ σουὰλ ἰδερλέρ. ὁρμανδέν τισαρὴ τζηκμαλὴ ιμ...

Ὀρμανὴν γιανηνδὰ πὶρ ὄζαδδέ γιολὰ τζηκὸὴ, ποῦ γιολδὰν κιτδί, ὄζεσὶμ ἀγαδζλέρ ιλε μουνχασὴρ πὶρ γιολά τζηκὸή· ποῦ γιολοῦν νέρεγιε ἰντιχὰ ἰδεδζεγινὶ πὶλμεγιερεχ, γιορούδοὺ, λιάκιν ποῦ γιολ δἰκερ γιολλαρὰ τακσὶμ ὀλδοὺ βέ πούτσὺν κιδζέ γιορούδουκδέν σόνρα σαφὰκ βακτὴ Λονδὰν ὀβασηνδὰ πουλουνδοὺ Σέν νεχσινὶν σεβαχιλινδέν Νὸϊγὶ κὸπρουσὸυ τζιχετινέ κιτδί· γάϊρη γιορουμεγιέ μεδζαλὶ κἀλμαδὴ· ἀτζλὴκ γιοργουνλοὺκ, οὐγιουκουσουζλοὺκ, κορκοὺ βέ τελασέ κουδδετινὶ κεσδί. Ρ α, δέ β ο υ δέ Π ο υ λ α ν ζ έ ρ λοκάνταδζησηνην ζιγιαφέτ ἐσνασηνδὰ βιρδιγὶ ἰκὶ γιοὺζ φρανκδὰν μαδέ Ἰωάννανην δζιπινδέ οὐφὰκ σικκέ ὀλαρὰκ ὃν φρανκὴ βάριδι. Νὸϊγὶ κὸπρούσινέ βασήλ ὀλούνδζα κορδούκι δούκιανλέρ ἀτζληγίγιορ ιδι. πὶρ οὐφὰκ λοκάνταγιε κἀρδὶ πίραζ σογοὺκ ἔτ ιλε ἐτμέκ γιεδὶ βέ πίραζ ζιγιαδεδζέ ὀτουραίμ δεγιοὺ ἀχεστέ ἀχεστέ γιέριδι. βέ γιεδιγὶ γερδέ ον υνδὲ ὄζεργιὰν ι εν νεχρὶν σουγιουνὰ πὶρ ἐσεφαμὶζ ναζὰρ ἐνδὰχτ ἐτλέρδι· βὲ μουλἀχαζαλαρὲ δαλμὴς ὀλδουγουνδὰν Ἰωάννα Παῦλος Ἀρμανὴν νέ φαπριχασηνὰ κελδιγινὶ νὲ δαχὶ Παρισὲ ἀβδὲτ ἰτδιγινὶ κὸρμεδι.

Ἀϊνὲ κιπὶ ὄζεβλὰν ιδὲν βὲ τατλὴ βὲ τασαλὴ μουρμοὺρ ιλε τζαγλαγιαρὰκ ὄζεργιὰν ιδεν νεχρὶν σουγιουνδὰν ρέφι ναζὰρ ἰδέμεζδι. (κὸζλερινὶ καλδηράμαζ ιδι) Ἰωάννα ζάνν ἰδέριδι κι ποῦ συῦ πὶρ σαδάϊ μουλαΐμὲτ βὲ χαλαβέτ ιλε κενδινὶ ἀγουσινὲ δααβέτ ἰδἰγιορ ιδι· μουλαχαζασὴ τεζεγιοὺδ ἀκλὴ τεσεββοὺς καλπὶ τεχεγιοὺτζ βὲ κὸζλερὶ τελεββοὺν ἰδερὲκ Ἰωάννα κενδὶ κενδινὲ δέρ ιδι.

Ἐγιοῦ ἀκληκὰ κελδι... ποῦ δουγιαδὲ τζεκμὶζ βὲ τζεκμεκδὶ ὀλδουγὶμ μιχνὲτ. σεφαλὲτ, ἐζιγιέτ ζάρουρὲτ βὲ ρεζαλετδὲν κενδιμὶ ταχλὶς ἰτμὲκ μιμκὶν ὄλμαγιουπ. ἰμιδ ἰτμὲκ πιλὲ πανὰ πὶρ τζεχαλέτ διρ. ἄϊ σατκήν!. σατκήν!. ποῦ καδὰρ σενελέρδιρ ναΐλι μεράμι ὀλάμαδηι δα, πουνδὰν σορὰ ἰμιδ ἰτμεγὶὲ χακκὴμ βάρμι διρ;. ποῦ δουγιαδὲ πενὶμ χὶτζ πὶρ χησήμι ου τεαλλουκατὴμ γιόκδουρ!. πανὰ δόστ ὀλαλὲρ πελαγιὲ δουδουλὲρ.. γαΐρη κὶμ πανὰ δόστ ὀλὰ πιλμρ... ἄχ! ἄχ!.... ἐγιοῦ ἀκλημὰ κελδι... πανὰ ὀλμεγιδζε χελιὰς ἰμιδὶ γιόκδουρ.. ποιλὲ μιχνὲτ βὲ ἰσεντζέ ιλὲ γιαταμακδὲν ἰσὲ ποιλὲ πὶρ μρου μουτεζαρρουρὲδν ἰνκιδάμι, βέ ποιλὲ πὶρ δουγιάϊ ναΐλὲ δεργιαδὲν ἰνφικιάκ ἰτμέκ δαχὰ ἐγιοῦ δεγίλμιδιρ;.. μιαδάμ κι ἐγιάμι ὀμρὺμ τεμεδδοὺδ ἰτδίκδζε πελιαλερὶμ τεζεγιοὺδ βὲ τεχαμμουλιμὶ τετζαβοὺζ ἰδέγιορ, πανὰ ποῦ ομουρδὲ τραπαχὴ βέ ποῦ δ υ ν γ ι α δ ὲ τεμεκκὺν ἰτμὲκ ἔν πογιοὺκ χατὰ βὲ ἔν ἀζὶμ καπιχάτ δεγίλμιδιρ;.. ἐγιοῦ ἀκλημὰ κελδι... πενὶμ ποῦ δερτλεριμὶ πενδὲν μαδὲ κίμσε τεδαβὶ ἰδέμεζ... πὲν κενδὶμ τεδαβὶ ἰδεδζεγίμ... κέτμι χαγιὰτ βέ τέρκι τζὰν ἰδεγίμ... ἰστὲ ὔβακὴτ κέσπι σελιαμὲτ ἰδεδζέγιμ... ποῦ νεχρὶν ἀϊνὲ κιπὶ τεμὶζ σουγιοῦ, πενὶμ τεμὶζ βὲ περρὰκ λιάκιν σιγὰχ καλπὶμὶ δζελὶ ἰδιγιορ.. κενδιμὶ ἀγουσινὲ ἐνδὰχτ ἰδεγιμ!. ποῦ καδὰρ σενελὲρ μιχνετδὲν σορὰ, ναΐλι μέράμι ὄλμαδή ιτεμ, ναΐλι ἰστιραχὰτ ὄλαίμ... ἐγιοῦ, ἀκλημὰ κελδι...

. . . . . .

Δεγιερὲκ κενδινὶ νεχρὶν ἰτζινὲ ἀτμαγὶ τεχαγιοὺλ ιτδί. σὸνρα νάκιχαν κενδὶ κενὲνὲ δεδὶ σουὶ κάστμι ιδεγίμ ... ὀλεγίμμι ... ολουμδὲν μα é πανὰ ποῦ σαατδὲ πὶρ ταρίκι τελιαμὲτ γιόκμουδιρ ; .. ικὶ ἑβλιαδημδὰν πιρινὶ πουλδούμ, γαὶπ ἰτδίμ, βὲ δίκερινι δαχὰ πουλάμαδημ ! ... χαὶρ ! χαὶρ ! ... ὀλμεγιεδζέγιμ ... πέν ἐπεδὶ οὐγιουκουγιὰ ἰλτιζὰ ἰδεγίμδε, Ἰακωβος Καρὼ σααδέτ βέ γανιμέτ ἰτδζινδὲ κὴζηνὴ σεδερέκ, βέ πεδερινὶ κατὰ ἰτδιγὶ νεδζιδάνιλε κὴζηνὴ πεζεβδουδζ ιδερὲκ κέφι μάγιεσα βὲ πίλια τζεζὰ γιατασήν μι ; !.. χαΐρ ! χαΐρ ! ποῦ ὁλαμαζ ... πουνοῦ γιαπμαγιαδζάγιμ ! κεν'ὶ κενδιμὶ ὀλδουρμεγιεδζέγιμ ... μιχνὲτ τζεκεδζέγιμ λιάκιν γιασαγικδαγήμ ! ...

Ἰωάννα χεραρέτ ιλε βὲ λεχδζεσὶ τεπδὶλ ὀλμουζ ἁγιαγὰ καλκδή.

— Κουρπεδὰ πούραγια ούζάκ μι ; σουαλ ἰτ ! λεκάνταν χηδμετδζισινέ.

— Χαὶρ Μαδάμ .. κοπρούνιν δ πὶρ δζιχετινδὲ δὶρ ...

— Μ. Παῦλος Ἀρμανὴν φάπρικασηνὴ πιλίρμισινιζ νέρεδέ δὶρ ; ...

— Χάϊ ... Χάϊ .. ἰστὲ πούραδαν κορούνσύγιορ ...

Δεγιερὲκ χητμετδζὶ κὴζ Φάπρικανην τζεσὶμ ἐπνιγιεσινὶ, βὲ κιρεμιτδὲν μααμουλ γιουκσὲκ ὀτζακλερινὶ παρμαγή ιλε κόστερδί.

Ἰωάννα τεσεκκοῦρ ιτδί, λοκάνταδεν τζηκδή κοπρουγὶ σαβουσδοῦ βέ φάπρικαγιε κελδί.

Καπὴ καπαλὴ ιδι. τζηνκηραγή τζεκδί. πὶρ καρὴ καπηγὶ ἀτζδὴ βὲ σουαλ ἰτδί.

— Νὲ ἰστέγιορσουνουζ Μαδάμ ;

— Μ. Παῦλος Ἀρμανὴ κορμεγιὲ ἰστέγιορουμ...

— Μ. Παῦλος Ἀρμὰν ἄζ ἑβελὶ Παρισὲ ἀδδέτ ἰτδί... ἰκτιζά ισε Μουρίλλο σοκαγηνὰ κιδινιζ... κιμὲ σουάλ ἰδέρσενιζ σιζὲ ὁτελινὶ κοστεριρλὲρ...

Ἰωάννα Πασισὲ τογροῦ κιτδί ἀκληνὰ πὶρ βεχίμ βὲ φενὰ καρὰρ ἀλδή. πὶρ σαὰτ σονρὰ Μιλλιόν σα χιπινὶν Ὁτελινὶν καπηγηνὰ βασὴλ ὀλδοῦ.

* * *

Παλιαδὲ κὸρ ουγιμίζ κιπὶ Μαίρυνιν πεδερὶ γιαζὴχανεσινὲ καπανμὴς μουλαχαζαλερὲ δαλμὴς ιδι. κεμαλι χάβρ βὲ ἐνδισέ ιλε χάλι σαπηκδὰν χάλι χαζηρδὲν βὲ χάλι χαζηρδὲν ἰστικπαλινὶ μουταλαὰ ἰδέρ ιδι. πάχουσους ἰστικπαλὶ μουταλαὰ ἰτδίκδζε καλπὶ τζαρπάρ βὲ τελασέσι ἀρταρ ιδι. κηζηνὴν κορδουγὶ βεχίμ δὲ τεχσετλοῦ ρουγιὰ ἰστικπαλινὶ πεγιὰν ἴτμεγιορ μι ιδι ; .. ποῦ ρουγιανὴν χὲρ λογατὴ πουνὰ τζεναζὲ τερεννουμὶ κιπὶ τεσὶρ ἰδέρ ιδι.. ποῦ ρουγιὰ πουνὰ πασσὴζ πὶρ δζεσέδ κόστερερέκ πουνοὺν ὁμρούνιν νάσηλ ἰντιχὰ ἰδεδζεγινὶ ἀϊνεν πουνὰ ἰραγιὲ ἰδίγιορ ιδι...

Που σιγιὰχ μουταλαὰ ἀρασηνδὰ μουσταγρὰκ ἰκέν οὐσούλ ιλε γιαζὴ χανεσινὶν καπηση βουρουλοὺπ ἀκλὴ πασὴνὰ κελδί. βέ κίριν δεγιοὺ τζαγηρδή.

Ὀδὰ χηδμεττζισὶ κορόυνδοῦ.

— Νὲ βάρ. Θεόδωρε ; σουὰλ ἰτδὶ φαπρικατώρ.

— Πίραζ μουσινζὲ πὶρ χατοῦν ζάτη ἀλινιζὶ κόρμεγιὲ ἰστέγιορ.. δέγιορκι Φάπρικαγιε σιζὶ κορούρ ἰμιδὶ ιλε κιτμὶζ βὲ ὄραδαν κελμίζ. .

— Ποῦ καρὴ πενδὲν νὲ ἰστέρ ;

— Σιζδὲν μαδὲ πασκασηνὰ σοϊλεμεγιέ ἰστεμεγιορ...

— Ἰσμινὶ σιζὲ σοϊλεδί μι ;

— Γιάληνηζ δεδί κι Μοσγιοὺ Ὀβίδιοσουν ταραφηνδὰν κελίγιορ...

— Ποῦ ἰσμὶ Παῦλος Ἀρμὰν ἰσιδίνδζε τελασεσινὶ ζὰπτ ἰδέμεζιδι, βὲ κενδὶ κενδινέ. Χάβφιλε σουὰλ ἰδέρ ιδι.

— Νίτζουν Ὀβίδιος πανὰ πασκὰ πὶρ ἀδὲμ κόνδερδί ; που πανὰ χὲρ βακὴτ γιάληνηζ τζαληεήγιορουμ δέγιορ ιδι. ὃ ισε σερικί μι βάρ ιμιζ ἄδζαπα νὲ βουκουὰτ βάρδηρ ; νίτζουν κενδισὶ κέλμεδι...

Ὀδὰ χηδμεττζισὶ ἐφένδισινιν ἐμρινὶ κοζεδίγιορ ιδι. Παῦλος Ἀρμὰν πὶρ δακηκὰ μουλαχαζὰ ἰτδικδὲν σονρὰ δεδί.

— Ποὺ χατοῦν πούραγια κελσὶν ..

Θεόδωρος τζηκδή. Παῦλος Ἀρμὰν ἀρκασηνὴ καπηγιὰ δόνερὲκ γιαζηχανεσινὶν ὀύζερινδὲν πὶρ τακὴμ ἐβρακλὲρ κιζλεμεγιὲ μεργοὺλ ὀλούρ ιδι. Θεόδωρος ποῦ γιενὶ κελὲν χατουνὶ γιαζὴ χανεγιὲ ἰδχὰλ ἐτλεδὶ βὲ καπηγὶ καπαδοὺπ κιτδί.

Παῦλος Ἀρμὰν πακαλὴμ Ὀβίδιοσουν κονδερδιγὶ ἀδὲμ κίμδιρ δεγιοῦ ἀρκασηνὰ δονδοὺ πακδή, γιλδηρημδὰν τζαρ-

πηλμὴς κιπὶ πὶρ σὲς τζηκαρδὴ, βὲ γιαζηχανενὶν πὶρ κόσεσινὲ κιροῦ κιροῦ τζεκιλδί.

Ὀνόυνδὲ δουρὰν Ἐτμεκδζὶ χατοῦν Βάλιδε Λιζόν ιδι. Ὀβίδιοσουν Ζι λε-Κόρ σοκαγηνδὰ τζαρδὰκ ἀλτηνδὰ ἐζδίμ τελὲφ ἰτδίμ δεγιοῦ χαπὲρ βιρδιγὶ Βάλιδε Λιζόν ιδι.

63

— Ἰωάννα Φορτιὲ πὶρ τάβρι βεχιμανὲ ἀγιακὰ δουραρὰκ πουνὰ ἐλινὶ οὐζατδή, βὲ πὶρ οὐσοὺλ βὲ ἀγὴρ σές ιλε δεδί.

— Ἄ! α! α! χαβρινίζ σιζὶν καπιχατηνηζὴ ἰπρὰζ ἰδίγιορ!... ἀσκιὰρ ὀλούγιορκι πενὶ τελὲφ ἰτμεγιὲ κάστ ἰδὲν σιζὶν ἐμρινίζ ιλε φεϊλ ἰδίγιορ ιμιζ ! !

Ποῦ ἐσναδὲ σάπηκ Ἀλφόρτβιλ σὲρ ναζιρὶ πεϊνινὶν τασὴ γιαρηλδὴ κηγὶας ἰτδί. χίς ἰτδίκι ἔγερ ποῦ φουρτούναγιε μουκαβεμέτ ἰτμέζ ισε, ἰσὶ χαράπ ιδι, βὲ Ἰωάνναγιε τογροῦ γιορούγιερέκ τζαγηρδή.

— Σιζμισινίζ, ἐδεπσίζ καρή ! σίζ πούραδα νέ ἀραγιορσινίζ ;

— Ἔβετ πένιμ ! Α ! πενὶμ κελεδζεγιμὶ πίλμεγιορδινίζ. οϊλέ δεγίλμι ;...

— Ἔβετ ! ποῦ καδὰρ ἐδεπσίζ ὀλδουγουνουζοῦ πίλμεγιορ ιδιμ ! πενὶμ ἐβιμδὲ νὲ ἰτινίζ βάρδα, κελδινίζ ;

— Πουνοῦ σουὰλ ἰτμεγιὲ νάσηλ δζεσαρέτ ἰδἰγιορσουνουζ !. πενὶ κορούνδζε, ἀνλάμαδηνήζμη κι ὃ καδὰρ βακηδὰν περοῦ σιζὶ κἰζλεγιεν μουτζούναγι γιουζούνουζδὲν καλδηρδήμ ! !.

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν οὐμουζλαρηνὴ σιλκδί.

— Ποῦ καρὴ διβανέ διρ !. δεδί.

— Διβανέ μι ! ἔβετ ὃν σενὲ μουτεμάδιεν δ βανέ ἰδιμ, λιάκιν Ἀλλὰχ πανὰ μερχαμὲτ ἰτδὶ βέ πενὶ μακσαδημὰ μουβαφφὰκ ἰτμέκ ἰτζοῦν ἀχλημὴ ἰαδέ ἐἰλεδί !. πούραγια νέ ἰστμι μι βάρηδηδα κελδίμ ; γιγιρμὶ πὶρ σενεδὲν περοῦ τζεκδιγὶμ μιχνετλερὶν σενδέν χισαπηνὴ σουὰλ ἰτμεγιὲ κελδίμ. ἔϊ Ἰάκωβε Καρώ !.

Μιλλιὸν σαχιπὶ ζάχιραν τεαδζοὺπ κρστερερὲκ δεδί.

— Ἰάκωβος Καρὼ μου ; Ἰάκωβος Καρὼ κἰμδιρ ;

— Σίζσινιζ !.

— Πουτοὺν δουνγιὰ πιλίρκι πὲν Παῦλος Ἀρμάνιμ...

— Πουτοὺν δουνγιαγέ ὀγρεδεζέγιμ κι σίζ Ἰάκωβος Καρώ σινιζ !...

— Σίζ διβανέμισινιζ Λίζα Περρέν...

— Πὲν Λίζα Περρέν δεγίλιμ... πὲν Ἰωάννα Φορτιέγιμ. σίζδε πουνοῦ ἐγιοῦ πιλίρσινιζ !. γιετισὶρ γαϊρη ποῦ μασκαραλήκ ! ἀβοκὰτ Γεώργιος Δαριενὶν ἐβινδέ πενὶ ταηηδηγή !. πὲν σιζὶν κουρτανηνὴζ Ἰωάννα Φορτιέγιμ !.. σιζὶν γιεριζὲ τζεὰ τζεκὲν Ἰωάννα Φορτιέγιμ ! ..

— Πὶρ λογὰτ δαχὰ σοϊλέρσεν σἰμδὶ τζηνγγηραγὴ τζαλάρημ βὲ χηδμετκιαρλαρημὰ ἔμρ ἰδέριμ σενὶ κόπεκ κἰπὶ καπηδὰν τιτὰρὴ ἀταρλάρ...

— Τζηνγγηραγὴ τζὰλ πακαλήμ νὲ δουρούγιορσουν ἐ-

δεπσίζ κατίλ !... χηδμετκιαρλαρὶν κελσὶν δε πενὶμ κἰμ ἰδιγιμὶ βὲ σενὶν νὲ ἀδέμ ὀλδουγουνοῦ πουνλαρὰ χαπὲρ βιρεγιμ ! . .

— Σοὺς ὅλ !

— Σοὺς ὅλμαγιαδζάγημ !.... σὲν βέ σερικὶν πενὶ χοκούμετέ χαπὲρ βιρδινίζ Πολισλέρ πανὰ πεακὴπ ἰδοὺπ ἀράγιορλαρ ... μαχσούσαν πούραγια σενὶν γιαννηνὰ κελδίμ κι Πολισλέρ ἰκιμιζὶ περαπέρ δὲρ δέστ ἰτσινλέρ !... πὶρ δεφὰ δὲρ δέστ ὀλδουγοὺμ κἰπὶ, Ἀλφότβιλδε οὔτζ κάτ δζιναγιεπὶ ἰσλεγιὲν, κηζὴμ Λουκίαγι βὲ πενὶ τελὲρ ἰτμεγιὲ κάστ ἰδὲν σέν ὀλδουγουνοὺ ἰκρὰρ ἰδεδζέκσιν !

— Ἰάκωβος Καρὼ δζεβὰπ βιρεδζέκ ὀλδοῦ, βακὴτ πουλάμαδὴ.

Νάκιχαν γιαζηχανενὶν καπηρὴ ἀτζηλδὴ βέ Μαίρυ μοραρμὶς βέ τιτρεγιερέκ ἰτζεροῦ κιρδί.

— Πατέρα νὲ ὀλουγιορ ; (σουὰλ ἰτδὶ πὶρ κεσὶκ σὲς ἰλέ) πούραδαν πὶρ τζὸκ σές ἰστδίμ ...

Παῦλος Ἀρμὰν ἰμισὶζ πὶρ χαλδέ κηζηνὰ τογροῦ σητζραγιαρακ βὲ πουνοῦ γιαζηχανεδέν ταρὰ γιτμεγὶ ἰστεγιερέκ πουνὰ δεδί,

— Σεβκιλὶ κηζὴμ σέν ὀδανέ κἰτ... πούραδαν οὐζὰκ ὅλ. ποῦ καρὴ διβανέ διρ.. κουρρ ἰδέρ. . χηρσλανὴρ... ἰλινέ κελενὶ σοϊλέρ... κορκοῦ βιρίρ...

— Ε ! σἰλέ ισε, Πατέρα, χηδμεκιαρλεριμιζὶ τζαγγρμαλήδα πουνοῦ καπηδὰν τιτὰρὴ ἀτσηνλάρ...

— Κεζεδίγιορουμ... τζαγήρην... δεδὶ Ἰωάννα.

Μαίρυ Ἰωάννανην γιαννηνὰ γιανατὴπ πουνὰ δεδί :

— Σίζ κίμσινιζ ;

— Пеδерінιζέ σουὰλ ἴδінιζ...

— Νέ ἰστέγιορσουνουζ ;

— Ἰστέγιορουμκι πενίμ ιλε περαπέρ ποῦ ἀδεμίδε χοκουμέτ δέρ δέστ ἐϊλεσοῦν, βέ ἀδαλέτ ἰτζρὰ ὀλσοῦν !

— Κορούγιορμουσουν κηζήμ ποῦ καρὴ νέ καδὰρ διβανέδιρ. τζαγηρδὴ Παῦλος Ἀρμάν.

— Κορούγιορμουσουζκι χηδμτκιαρλερὶ τζαγηρμαγιὰ δζεσαρετινίζ γιόκδουρ ! (δεδὶ Ἰωάννα) κορκούργιοσουνουζ!..

— Πατέρα τζὰλ τζηνκηραγή... τζάλ... (τζαγηρδὴ Μαίρυ)

Παῦλος Ἀρμὰν σακὶτ βέ σαμὶτ ἀχμὰκ κιπὶ δικιλίριδι.

Μαίρυ τεαδζοὺπ ιλε παπασηνὴν γιουζουνδέν γιοκαρὴ πακαράκ πουνὰ σουὰλ ἰτδί.

— Νίτζουν τζηνκηραγὴ ταζλμαγιορσουν ;

Ἰωάννα πὶρ ἰστιχζά ιλε καχκαχὰ ἰτδί δεγιερέκ.

— Πέν σιζέ δεδίμ . . . κορκουσουνδὰν τζηνκηραγὴ τζάλμαγιορ.

— Ε ! σέν τζαλμάζσαν πέν τζαλαδζαγὴμ, πέν !.

Δεγιερέκ Μαίρυ τζηνκηραγὴν τελινέ σεγιρτδί.

— Μαίρυ... Μαίρυ... (δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν) τζέκμε.. τζέκμε .. τζηνκηραγὴ τζάλμα...

Μαίρυ παπασηνὰ τογροῦ δονδοὺ.

— Νίτζουν τζέκμεγιεγίμ ; δεδί.

— Πέν σοϊλεγιεγίμ νίτζουν χηδμετκιαρλερὶν κελδιγινὶ ἰστέμεγιορ (δεδὶ Ἰωάννα). Παῦλος Ἀρμανὴν Ἰάκωβος Καχὼ ὀλδουγουνοῦ, κατὶλ σαρὶκ βέ μουχεὶκ ὀλδουγουνοῦ κίμσε ἰσὶτμεσιν δεγιοῦ κορκούγιορ !

— Σοῦς ὅλ, ἐδεπσίζ... σοῦς ὅλ ! δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν τιτρεγιερέκ.

Λάκιν Ἰωάννα σὸζουνέ δεβὰμ ἰδέρ ιδι.

— Γιγιρμὶ πὶρ σενὲ πίλα δζεζὰ καλὴπ δζινάγιετλερὶ ζηλλὲτ ἰτζινδὲ ικεν σίμδι ἀνλάγιορ κι γαΐρη ἰσὶ μεϊδανέ τζηκαδζὰκ βέ ἀδαλετὶν σαδκὴ ζηλλετὶ δὲφ ἰδοὺπ σίμδι τζεζὰ τζεκμεγιὲ σηρασὴ κελδί ... βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν τιτρέγιορ ...

— Αχ ! σοὺς ὅλ ! κηζημὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ.

— Σὲν πενίμ κηζημὰ μερχαμὲτ ἐϊλεδίν μι ; σὲν πανὰ μερχαμὲτ εϊλεδίν μι ; σενὶν σεπεπινὲ ἐβλιαδλερίμ κηγιας ἴτμεγιορλάρμηκι βαλιδελερὶ πὶρ ἐδεπσίζ βὲ ρεζὴλ καρήδηρ; πένδε ἰστέριμ κι ποὺ κιόϋν, νάζου σιβὲ ιλε τερπιγιὲ ἰτδίγίν κηζὴν σενὶν νὲ ἐδεπσίζ ὀλδουγουνοῦ ἀνλασήν ... ἰστέριμ κι πενίμ κηζημὶ ρεφικιγγὶν πηζαγγηνὰ ἐμανέτ ἰτδικδὲν σόνρα δεφάτεν πουνοὺ ἰμιτσιζλίκιλε τελὲφ ἴτμεγιὲ κὰστ ἐϊλεδιγιγγί, κηζὴν ἀνλασήν ...

— Αχ ! σοὺς ὅλ ! ... σοὺς ὅλ ! ... (τζαγηρδὴ Παῦλος Ἀρμὰν Ἰωάνναγιε τογροῦ χούτζμ ἰδερέκ) σοὺς ὅλ· γιόκσα . . .

Λάκιν Μαίρυ ἰκισινὶν ἀρασηνὰ ἀτηλδή.

— Πὲν ἰστέριμ κι ποὺ καρὴ σοϊλεσίν ! (δεδὶ Μαίρυ) τζέπρ ιλε ἴζ ὀλμάζ ! ... σοϊλεσὶν ἔγερ γιαλὰν σοϊλέγιορσα σὲν τζεβάπ βίρ ...

Ἰάκωβος Καρὼ κηζηνὴν ναζάρι χοκούμρανισινδὲν μαγλοὺπ ὀλαράκ, πάχουσους κι πασὴ ἐ λ δ ὲ ὀ λ μ α δ η γ η ν δ ὰ ν, πὶρ καναπὲ οὐζερινὲ γικηλδή.

Ἰωάννα Μαίρυγιε χιτάπεν σὸζουνὲ δεβὰμ ἰτδί :

— Γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ἐβὲλ ποὺ ἀδὲμ κητὰλ, σιρκὰτ βὲ ἐχρὰκ δζιναγιετλερὶ ἰσλεδί, βὲ χὲρ κεσὲ κενδινὶ τελὲφ ὀλ-

μουζ δεγιοῦ ἰνανδηραράκ, ϰενδὶ δζεζασινὰ πενὶ γιακδῆ-
σόνρα κασασηνὴ γιαρὴπ παρελερινὶ σιρκὰτ ἰτδιγὶ ἀδεμὶ
ϰεσὶπ ϰάνηνὰ πογιαναράκ, κατζδή, πὶρ τακλὶδ ἴσμ τακην-
δὴ βὲ βαλιδενὶζ ιλε νικιαχλανδή ! ...

— Σουζ δλ ! σουζ δλ δέγιορουμ σουζ δλ ! δεγιοῦ κέκε-
λεδί Παῦλος Ἀρμάν.

— Σοϊλέγινιζ ! πὲν ἰστέγιορουμ ! δεδὶ Μαίρυ ἰκινζὶ
δεφὰ· δὲ Ἰωάννα σζζουνὲ δεβάμ ἰδούπ δεδί.

— Ἀμέρικαγιε κέσπι σερβὲτ βὲ νάμ ούτόχρὲτ ἐϊλε-
δὶ, βὲ κεμάλι σαα ὲτ ιλε Φράνσαγιε ἀδδὲτ ἐϊλεδί· πὲν ισε πὶ
γάϊρη χακκὴν μαχπεσδὲ δζὰν τζεκιτδιριγιορδουμ· ολμεζδὲν
ἐβέλ γαιπ ἰτδιγὶμ ἐβλιαδλεριμὶ πουλμαγιὰ ἰστεδίμ· μαχπε-
σ ὲν κατζ ήμ· βὲ ἐβλιατλεριμὶ ἀραμαγιὰ πασλαδήμ· ποῦ
σιζίν πεδὲρ ὁλαδζὰϰ ἐδεπσίζ ϰαχὶ πουνλαρὴ ἀράρ ιδι· βὲ
πιττεσαδδούρ ϰενδὶ ελί ιλε τελὲφ ἰτμὶζ ὁλδουγοῦ ἀδεμὶν
ὀγλουνοῦ πουλδοῦ ... Λουκιανος Λαβρουγί. . βὲ πουνοῦ σι-
ζίν ιλε τεζβιδζ ἐϊλεμεγιὲ ἰστεδί ...

Μαίρυ πὶρ ἄχ τζεκέρὲϰ πὰπασηνὴν γιουζουνὲ πακδή,
Ἰάκωβος Καρὼ ισε ϰηζὴν γιουζουνὲ πακάμαγιπ πασηνὴ
δονδερδί.

— Λουκιανὸς Λαβροῦ πενὶμ ϰηζημὴ σεβίγιορ ιδι (δεδὶ
Ἰωάννα) βὲ πουνούν σεβδασηνὴ ϰαλπινδὲν ἰχράτζ ἰπμὲϰ
ἰτζούν πεδερινιζ μισκὶν, βεϰάχ ἀδὲμ Λουκιανοσὰ δεδί :
*Ποῦ σεβδ.γινὶζ ϰὴζ πεδερινιζὶ τελὲφ ἰδὲν τζεναπὲτ
ϰαρηνὴν ϰηζήδηρ !*

— Ω ! νέ δεχσέτλοῦ σεϊλὲρ ἰστδίγιορουμ ! ! (δεδὶ Μαί-
ρυ γισυζουὶν ἐλλερινὶν ἀρασηνδὰ ϰιζλεγιερέϰ).

— Ἔβετ τεσετλοῦ δίρ. ὀϊλὲ δεγίλμι ; .. ἰστὲ πού ἀ-
δὲμ πανὰ ποϊλὲ ἰσλὲρ γιαπδή ... ἰστὲ ποῦ σεπέπιτζουν πὲ-
νὶμ χουζουριαδὲ τιτρέγιορ· ἰστὲ πουνοῦν ἰτζούν σίμδι σιζί
χητμετκιαρλερὶ τζαγηρμαγιὰ μέν ιτδί ... ε ! πανὰ πάκ
Ἰάκωβος Καρὼ, ἀγιαγὰ ϰάλϰ ϰὴζηνὰ σοϊλέ κι πενὶμ σοϊ-
λεδιγίμ σοζλέρ σαχίχδιρ, πουνὰ σοϊλέϰι Ἀλφόρτδιλ φά-
πρικασηνὴ γιακάν, Λουκιανοσοῦν πεδερινὶ κάτλ ιδὲν βὲ κά-
σασηνὴ σιρκὰτ ἰδὲν σένσιν ! !

Φιλχακὴκὰ μισκὶν χερὶφ ἀγιαγὰ ϰαλϰδὴ βὲ Ἰωάννα-
νην ούζερινὲ κουδούζ καπλὰν ϰὶπὶ χούτζμ ιτδὶ βὲ πουνοῦ
πογαζηνδὰν σηϰδή.

Ἔτμεκ ζὶ Χατοῦν τζὰν τελασεσὶ ιλε πὶρ σὲς τζηϰαρδή.

Μαίρυ κορϰδοῦ ϰατζδή.

Ἰωάννα γιετίτιν δεγιοῦ τζαγηρμάϰ ιτζούν πογα-
ζηνὴ ἐλινδὲν κουρταρμαγιὰ τζαπαλανὴρ ιδι.

Ἰάκωβος Καρὼ ϰουδουρμασὺζ ἂτ ϰὶπὶ ἀγζηνδὰν ϰόπούϰ
πουρνουνδὰν τουτούν βὲ ϰοζουνδὲν ἀτὲς σατζαράϰ τζα-
γηρδή.

— Ἐβιμὶν ἰτζινδέσιν ! ! ϰίμσε σενὶ ἰσίτμεδὶ ! ! ϰίμσε
σοζουνὶ ἰσίτμεγιεδζεϰ ! ! πενὶμ ἰσμὶμ Παῦλος Ἀρμάνδηρ,
Ἰάκωβος Καρὼ δεγιλδίρ ! ἀϰσινὶ ϰίμ ἰσπάτ ἰδεζζέϰδιρ ...
σὲν πανὰ ἰταλεῖ λισὰν ἰτδίν .. ϰούφρ ιτδίν, ϰενδὶ ναμου-
σουμοῦ βιϰαγιὲ ἰδεδζέγιμ ... σενὶ σίμδι ολδουρεδζέγιμ ! ...

Ἰάκωβοσουν παρμακλερὶ ζεβαλλὴ χατουνὶν πογαζηνὴ
σηϰὴ σηϰηγιὰ τιμουσδζὶ μενϰενεσὶ ϰὶπὶ σηϰαρὶδὶ· βὲ ϰαλα-
παληϰλερὶ χαβὶ πενδζερεσὶζ ϰαρανλὴϰ πὶρ ὀδανὴν ϰαπη-
σηνὰ γιτεϰλεδί.

Ἰωάννα τενεφφοῦς ἰδέμεγιερεϰ δζὰν τελασεσινὸὲ ιδι· βί-

δζουδἰν ἀγηρληγηνδὰν καπὴ ἀτζηλδή. Ἰάκωδοσουν ἐλλερὶ Ἰωάννανην πογαζηνδὰν τζεζιλδὶ βὲ ζεβαλλὴ χατοὺν τζανσὴζ χαλδέ δὰρ βὲ καρανλὴκ ὀδανὴν ἰτζινὲ γιουβαρλανδή.

Ἐδεπσίζ κατὶλ ὀδανὴν καπησηνὴ καπαδὴρ ικεν ἀρκασηνδὰν πὶρ τακηρδὴ ἰσιτδί.

Νεφεσινὶ ἀλάμαγιαράκ, διδανέ κὶπὶ ἀρκασηνὰ δόνδοὺ βέ κὸρδούκι Στέφανος ιλε Ραοὺλ γιαζηχανεσινὶν ἰτζινέ κιρμισλέρ.

— Πέλκι σιζι τεαδζίζ ἰδίγιορουζ Μόσγιοὺ Ἀρμὰν (δεδὶ ζωγράφος) χαπέρ βιρμεκσὶζ κελδιγιμιζέ ἄδρ ἴδινιζ... ὀδὰ χηδμετδζινιζέ ριτζὰ ἰτλὶμ σιζέ βίζιτα χαπερὶ βιρμεκσὶζ πούραγια κιρμέκ ἰτζοὺν...

— Μόσγιοὺ Καστέλ... ἄ σιζμισινιζ (δεδὶ Μιλλιὸν σαχὶπ βασφὶ μιμκινσὶζ πὶρ τελασέ ιλε Ἰωάννανην τζανσὴζ χαλδέ γικηλμὴς ὀλδουγοὺ ὀδανὴν καπησηνὴν ὀνουνδέ τουραράκ) χοὶ κελδινιζ ..

— Λιάκιν νὶτζουν λεχδζενὶζ ποϊλέ ὀλοὺ κιπίδιρ ; νέγινιζ δὰρ σεβκιλίμ Μ. Ἀρμάν ; ἐλλερινὶζ τιτρέγιορ... χαστέμισινιζ ;

— Ἔβετ.. ἄνσηζιν πὶρ φενὰ χὰλ κελδὶ οὐζεριμέ .. (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν τελασεσινὶ κιζλεμεγιέ τζαληδαράκ. βέ κενδὶ κὲνδινέ μουλαχαζὰ ἰδερέκ ἄδζαπα νέδιρ Στερανοσουν ποῦ πιλμεδιγὶ νεβδζιβάν ιλε περαπέρ ἐβινέ κελδικλερινὶν σεπεπὶ ;

— Ἰστέρμισινιζ τζαγηραίμ χηδμεττζὶ κελσὶν ;

— Χαὶρ... Χαὶρ ἱκτιζὰ δεγίλ... σίμδι σαβουσοὺρ... λιάκιν ποῦ σαπάχ, Μοσγιοῦ... ιλε περαπέρ τεσριρινιζὶν σεπεπινὶ σόυαλ ἰτσέμ ρουχσατηνὴζ ὀλούρμι ;

— Σίμδι σιζέ σολεγιεδζέγιμ... (δεδὶ ζωγράφος) ἔβελα Μ. Ραοὶλ Δούσεμενὶ σιζέ τασδιγιέ ἰδέριμ... ὀτούρινιζ ραχατλάτηνηζ .. κονουταζάγημὴζ ἰτλέρ βάρ ;

— Ἰτλέρμι ; δεδὶ τεκρὰρ τεκρὰρ τακλὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Ἔβετ ... πεκ μουχὶμ ἰτλέρ ... δουν ἀχσὰμ σιζδέν ἀϊρηλαληδὰν περοῦ, οὐζεριμέ γάγιετ ἀγὴρ πὶρ γαϊρέτ δουσδοῦ, βέ σιζέ ριδζὰ ἰτμεγιέ κελδίμ κι ποῦ γαϊρετὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν σὶζ πανὰ μουαβενέτ ἰδέσινιζ ...

67

Ποῦ δζεβαπλερδέν Παῦλος Ἀρμανὴν τελασεσὶ τεσκὶν ὁλδοῦ.

— Πέλκι Στέφανοσουν πενδέν πὶρ ἰκτιζασὶ βάρ ; δεδὶ κενδὶ κενδινέ.

Πουνλαρὰ σανδάλγια κόστερζί.

— Ὀτούρινιζ Μόγιοὺ. (δεδὶ) σεβκιλίμ ζωγράφε. βίζιτανηζα λιαζὴμ κελέν ἰλτι φατδέ κουσοὺρ ἰδίγιορ ισεμ ἄδρ ἴδινιζ... σεπεπινὶ σοιλεδίμ.. ποῦ κοὺν σαπαχδὰν περοῦ χαστέ ιμ...

—Χεβὰ ποῦ κοὺν σεκὴλ διρ σινουρλερινιζὶ ταχρὶκ ἰτμισὸιρ (δεδὶ ζωγράφος) ποὺ κοὺν φουρτούνα βάρ... λιάκιν σίμδι κετζέρ...

— Σιμδι γαίρη ἐγιούγιμ... βίζιτανηζὴν σεπεπινὶ σοϊλεμεγιέ ρουχσατηνὴζ βάρμι ;

Δεδιγὶ γιερδὲ Παῦλος Ἀρμὰν Ἰωάννα Φορτιεγὶ γιουβαρλαμὴς ὀλδουγοῦ ὁλανὴν καπησηνὰ κιζλουδζέ πακάρ ιδι.

— Σὶμδι σιζὲ βιζιταμηζὴν σεπεπινὶ ογρεδεδζέγιμ δεδὲ ζωγράφος.

— Σοϊλέγινιζ ριδζὰ ἰδέριμ ! !

— Ἰκὶ σενέ μουτεμάδιεν Σαλον Μεκδέπι σεναϊσινδὲ σακίρδ δεγίλμι ιδινιζ ; σουαλέ πασλαδὴ ζωγράφος.

— Ἔβετ.

— Λαϊκὴ βέτζχ σύζρέ ταχσίλ ἰτδινιζ, βέ κεμάλι σιταγίσλε δίπλωμα ἀλδηνήζ.. .

Ἔβετ.

— Μεκτεπτέν τζηκήνδζα πὶρ τακὴμ σεγιαχατέ κιτδινιζ . . . .

— Ἔβετ... Ἀλλεμάνγια γι, Πέλδζικαγι, Φιλεμενκ βέ Ἰταλιαγι κεζδίμ.

— Σουισέ κίτμεδινιζ μι ;

— Ἔβετ Σουισέ δε κιτδίμ... (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν τελασέ βέ σούπχέ ιλε ζωγράφοσουν γιουζουνέ πακαράκ. Ζωγράφοσουν γιουζοῦ τελασεπιζὸζε κούλουμσούγιορ ιδι. Παῦλος Ἀρμὰν πὶρ σούπχέ χίσσἰτμεδι ισέδε σοζλερινὲ τζὸκ δηκκάτ ἰδέριδι.

— Σουισδὲ τζὸκ μουδδέτ καλδηνήζ μι ; δεδὶ ζωγράφος.

— Ὂν πές δν ἀλτὴ ἄϊ, ζὰν ἰδέριμ· τεκμὶλ χατρημδὰ γιόκδουρ... ἀραδὰν τζὸκ βακὴτ σαβουσδοῦ...

— Ἔβετ χακκηνὴζ βάρ, χατρηνηζδὰ καλάμαζ λιάκιν

σουαλ ἰτδικδζε πέλκι ἀκληνηζὰ κελίρ,.. βεφάτ ἰτμιὲ πὶρ κίμσε ἰτζοὺν σιζέ σουαλ ἰδεζέγιμ...

— Κίμ πὶρ ποῦ ἀδεμ ;

— Σουισδὲ σιζὶν ἀμεδδσοὺδ ἰτδιγινιζ φαπρικαλερδέ, Ἰάκωβος Καρὼ ναμινδὲ γάγιετ μεχαρετλοῦ πὶρ μακινὶς κορμεδινιζμι ;

Ποῦ λογατλαρὴ σοϊλεδιγὶ γιερδὲ ζωγράφος κοζλερινὲ Παῦλος Παῦλος Ἀρμανὴν κοζλερινὲ δικμίσδι. κορδοῦκι Παῦλος Ἀρμὰν κοζλερινὶ χίτζ ἐνδίρμεδι. βὲ γιουζουνοὺν χίτζ πὶρ σινουρὶ τεπρένμεδι βέ πὶρ τελασεσίζ βὲ κεμάλι σουκουνέτ ιλε δεδί.

— Ἰάκωβος Καρὼ ω ω... πού ἰσμὶ ἄζ πὲν πιλεδζέγιμ κὶπί . . .

— Α ! σαχίχμι ;

— Λιακιν πὲν ποῦ ἀδεμὶν ἰσμινὶ νέρεδε ἰτιτδὶμ χατρημδὰ γιόκδουρ..

— Γιὰ πίραζ δουσούν υν πακαλήμ.. ἀκληνηζὰ κελίρ.

— Α ! ἔβετ... σίμδι χατρημὰ κελίγιορ... Ἰάκωβος Καρὼ δεδιγινιζ Ἰούλιος Λαβρουνὶν Ἀλφόρτβιλδε κιαὶν φάπρικασηνδα σερναζὶρ δεγίλμι ιδι; δε Ἰούλιος Λαβρουνὶν φαπρικασὴ γιανδηγὴ κούν ποῦ Ἰάκωβος Καρὼ δενιλέν ζάτ ἐφένδισινε ολὰν χουλοὺς δε σαδακατηνδὰν ναϊὴ χουρπὰν ὄλμαδημι ; . . . ποῦ βουκουατὴ σὶζ κενδινιζ πανὰ νάκλ ἰτδινιζ..

— Ἔβετ. φὶλ χακηκὰ ποιλέ δὶρ ποῦ ἀδεμὶ σὶζ τανηδὴ ήζ μι ;

— Χίτζ . . .

— Ποῦ ἀ ἐμὶ τανήμαδήγηνήζὴ ἐγιον πιλίγιορμουσινιζ;

— Ἐλπέτδε ἐγιοὺ πιλίγιορουμ !..

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν γιανμὴς κομοὺρ ἀτεσλερὶ οὺζερινε πασήγιορ ιδι.

— Ποῦ ἱστιντὰκ νέ πεγιάν ἰδέρ; (σουὰλ ἰ ἔριδι κενδὶ κενδινὲ) νιτζουν ζωγράφος Ἰάκωβος Καρὼ χουσουσινδὲ πουνὰ ποῦ καδὰρ σουαλλέρ ἰδίγιορ ;

Στέφανος δζεβαπινὲ δεβὰμ ἰδοὺπ δεδί.

— Φράνσαγι τὲρκ ἰδοὺπ Νέβ Γιορκὰ κιτδινίζ βέ ὄραδα κενδὶ μεχαρετινίζ βὲ ζεκιαβετινίζ κεραμετί ιλε κὲσπου σερβέτ βὲ νάμ ου σοχρὲτ ἰτδινίζ. ποῦ ἐσναδὲ ποῦ Ἰάκωβος Καρὼ χουσουσινδὲ πὶρ σεϊ ἰσίτμεδινιζ μι ;

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμανὴν ἐμνιγιετὶ σὲλπ ὁλαράκ τελασεσὶ ἀρτμαγιὰ πασλαγιαράκ δεδί.

— Μαδάμ κι ποῦ Ἰάκωβος Καρὼ βεφὰτ ἰτδί, βεφὰτ ἰτμὶς ὁλὰν ἀδέμ ἰτζουν νέ ἰσιδε πιλιριδιμ ;

— Χακκηνὶζ βάρ... λιάκιν τζὸκ ἀδὲμ βάρ κι Ἰακωβος Καρὼ ολμεδι σάγδηρ δεγιοῦ ἰδδαὰ ἰδέγιορλαρ.

— Σίζδε ποῦ ἀδεμλερὶν ἐρκιαρινδέμισινιζ ;...

— Πέλκι !... ποῦ ἀδεμλερὶν ἐρκιαρήνδζα, Ἰάκωβος Καρὼ σὶλὲ πὶρ οὐσταλὴκ κουλλανδὴκι χέρ κὲς πουνοῦ γιαγηνδὰ ολμοὺς δεγιοῦ κηγιὰς ἐτλεδί... ζὰν ἰδέριμκι πενὶμ ἐδιμδὲ μαχκουμὲ χατουνὶν τασδιρινὶ σειρ ἰδέρικεν σιζὲ σοϊλεμὶς ἰδιμ.

— Ποῦ ἀδεμλερὶν ἐρκιαρὴ καπουλὲ σαγιὰν δεγιλδιρ!.

— Νίτζουν ;

— Νὲ μακσαδὰ ποῦ ἄδεμ ποϊλὲ γιαπατζάκ ιδι ;

— Νὲ μακσαδά μη ;... κενδιδέν κίμσε σουπχὲ ἴτμεμεκ ἰτζοῦν βὲ τελέφ ἰτδιγὶ Ἰούλιος Λαβρουνὶν κασασηνδὰν

σιρκὰτ ἰτμὶς ὁλδουγοῦ γιοὺζ τοκσὰν πὶν φρανκὴν κεϊφινὲ σούρμεκ ἰτζοὺν βὲ καπδηγὴ νέβ ἰχδασλερὶν σοχρετινὲ σερπέστ ναϊλ ὁλμάκ ἰτζοῦν.

— Παῦλος Ἀρμὰν κυλοὺμσεδί.

— Σεβκιλὶμ Στέφανε «Ἀμαρτωλῶν Σωτηρία» μη οκούγιορσουνουζ ; (δεδί) Ἰούλιος Λαβρουγὶ τελέφ ἰδέν Ἰάκωβος Καρὼ δεγίλ ιδι. πὶρ καρή ιδι, χοκουμὲτ ἰσπὰτ βὲ σεχαδέτ ιλε οὐζερινέ τεπεγιοῦν ἰτδὶ βέ πουνοῦ ἴλιαλαχηριλ δμρ μαχπεσὲ χοκμ ἐϊλεδί...

— Ποῦ καρῆ «σουτζσούζιμ» δεγιοὺ ἰδδαὰ ἰ ἐγιοριδι... «σὲρ ναζιρὶν δζιναγιέτ σαχιπὶ ὁλδουγουνὰ δαὶρ νεζδιμδέ δελίλι καδὶ βάρδηρ» δεγιοῦ ἰστινὰδ ἰ ἴγιορ ιδι.

— Νέ κιπὶ δελίλι καδὶ βάρ ιμὶς νεζδινδέ ;

— Ἰάκωβος Καρωνοῦν κενδισινδέν γιαζηλμὰ πὶρ μεκτοῦπ...

— Ἔγερ νεζδινδὲ ποϊλέ πὶρ μεκτοῦπ ὁλά ιδι ἰστινταχηνδὰ ἰχζὰρ ἰδεδζέκ ιδι...

— Ποῦ μεκτουπὶ ἰχζὰρ ἰδέμεδι, λιάκιν ποῦ μεκτοῦπ βάρ ιδι...

— Ποῦ δεδιγινίζ Χαλιμανὴν μεσελινέ πενζέρ !

— Μεσὲλ δεγιλδιρ, σαχίχδιρ. βὲ σαχὶχ ὁλδουγουνοῦ τασδὴκ ἰ ἐριμ...

— Σὶζ νάσηλ πιλίγιορσουνουζ σεβκιλὶμ Μσγιοὺ ;

— Πέκ ἀλιὰ πιλίγιορουμ... ποῦ μεκτοὺπ γαϊπ ἰμις πουλουνδοῦ . . .

Παῦλος Ἀρμὰν χελεδζάνι καλπινὶ ζὰπτ ἰδέμεδι, Στέφανος πουνοῦ ἀνλαγιαράκ σουάλ ἰτδί.

— Κορούγιορουμκι ποῦ ἰσδέν σιζὶντερέσονουζ βάρ...

— Ἐντεσέσου γιόκδουρ... πενὶμ νέ βαζιφέμ... λιάκιν τοχάρ πὶρ φηκρὰ ὀλδουγουνδὰν ἐχεμμιγιέτ ιλε δινλέγιρουμ... γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ἐβέλ γαὶπ ὀλὰν πὶρ μεκτοῦπ σιμδὶ πουλουνσοῦν !! ἀζζὶπ βὲ γαρὶπ σεϊ !! ποῦ μικτοῦπ νέρεδε ιμιζ ; πὶρ ἐσκὶ μινδέρ ἰτζινδέν μι τζηκμήζ ; γιόκσα πὶρ σισὲ ἰτζινδέ μι πουλουνμούζ ;

— Κιαγηδὰν μααμοῦλ πὶρ ἀτὴν ἰτζινδέ ιμιζ...

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν σαπσαρὴ ὀλδοῦ ὀυδακλερινὶ ἰσηρδὴ. χακήκατεν κορκὰρ ιδι.

Ζωγράφος σεζὲ δεδάμ ἰδοὺπ δεζί.

— Ποῦ ὀγιουν ζὰκ ἀτὴ Ἰάκωβος Καρὼ κενδισὶ Ἰωάννα Φορτιενιν τοδζουγοῦ κυτζ ὐκ Γεώργιοσα βιρμὶζ ἰμιζ . . .

— Ὼ ! ὦ ! ὦ ! πσῦ πὶρ ρομάν ιμιζ ! ἐμνιγιὲτ ὀλουνμάζ πὶρ χικιαγιε ιμιζ, ρουχσατηνὴζ ὀλούρ ισε, πὲν ἰνάνμαγιαδζάγημ...

— Ἰνάνμαγιορσουνιζ ;

— Ἴζζετὶμ χακκὴ ἰτζοῦν ἰνάνμαγιορουμ...

— Ἰστὲ ποῦ μεκτοῦπ.. (δεδὶ Στέφανος βὲ ὄζιπινδέν τζηκαροὺπ δεδί) ἰστέρμισινιζ σιζὲ πουνοῦ ὀκουγιαγίμ ;

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν σητζραδὴ ἀγιαγὰ χαλκδὴ βέ δεδί

: — Λιάκιν Μοσγιοῦ Καστέλ πουνλὰρ πενὶμ νὲ βαζιφέμ ;

— Σσιμδὶ εγρενεδζέκσινιζ ..

Δεδί Στέφανος βὲ γιαζηχανενὶν ὀύζερινέ βαρακάϊ σαχηχεγὶ κοδοῦ.

Παῦλος Ἀρμὰν πὶρ τεαδζοὺπ ιλε πουνὰ πακάρ ιδι.

— Ποῦ νέ ιμιὲ ; δεδί.

— Κορούγιορσουνουζ νέ ἰδιγινὶ βαρακαϊ σαχιχέ διρ...

— Ἔβετ κορούγιορουμ λιάκιν πὶρ σεϊ ἀνλάμαγιορουμι.

— Σσιμδὶ ἀνλάρσηνηζ . . . ἔβελα πὶρ παρὰ μεσελεμὶζ βάρ . . .

— Παρὰ μεσελεσί μι ; δεδὶ Μαίρυνὴν πεδερί.

— Ἔβετ... Γιοὺζ τοκσὰν πὶν φράνκ πὶρ Πάνκαγιε κόυζεστέ ιλε βιριλσέ βὲ χὶτζ φαϊζηνὰ τοκανήλμασα, γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ νιζάμεν ὀλὰν φαϊζὴ βὲ φαϊζηνὴν φαϊζή ιλε περαπέρ κὰτζ πὶν φράνκ ὀλοῦρ ;

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν δζεβὰπ βίρμεδι.

— Ποῦ παρενὶν σὲρ μαγιεσὶ ὔτζ κὰτ ὀλοὺρ βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ὀλοῦρ... δεδὶ Ραοὺλ Δουσεμέν.

— Σοῦ χισαπὴ τεμιζλεγιελὶμ Μοσγιοῦ (δεδὶ Στέφανος Μιλλιὸν σαχιπινέ χητάπεν) σιζὲ ριδζὰ ἰτμεγιὲ κελδίμ 1861 σενεσινδὲ Ἰούλιος Λαβρουὲν σιρκὰτ ἰτμὶζ ὀλδουγοῦν παρανὴν σερμιγιεσὶ φαϊζὴ βὲ φαϊζηνὴν φαϊζλαρηνὴν πεδελὶ ὀλαράκ πὲς γιουζ πὶν φράνκ Μ. Λουκιανὸς Λαβρουνὶν χισαπηνὰ ἰμδὶ πανὰ τεεδιγιὲ ἰδέσινιζ.

— Πενὶμ ἰσμὶμ Παῦλος Ἀρμάνδηρ. Μοσγιοῦ. σιζ πανὰ χακαράτ ἰδιγιορσουνουζ !!.

Δεγιοῦ τζαγηρὴ ἐδεπσὶζ κατὶλ χαβριν δὲν διβανέ ὀλαράκ.

— Σιζὶν ἰσμινὶζ Ἰάκωβος Καρώδιρ, βέ σιζ πὲκ μουκεμμέλ πὶρ χαϊδοῦδ σηνηζ!. δεδὶ ζωγράφος.

— Ποῦ γιαλάνδηρ !. ἰφτιραδὴρ !!

— Σαλὸν σεχρινὶν μεκτέπι σεναϊσινδέ ταχσὶλ ἰτμὶζ ὀλὰν Παῦλος Ἀρμανὴν Γενεύη χαστεχανεσινδὲ βεφὰτ ἰτ

διγινὲ δαΐρ μουσαδδὰκ ἴλμου χαπέρ ἰστέ πενδέδιρ!... έ! πακαλὴμ Ἰάκωβε Καρὼ χισαπλαρὴ βιρμενὶν σακατὴ κελδί.. σόνραδα χόκουμετέ χισὰπ βιρεδζέκσινιζ... σίμδι ἔβελα σοῦ πιζίμ πὲς γιοὺζ πὶν φρανκὴ σαΐν πακαλήμ...

— Ἄχ! σούραδα πὶρ ρεβόλβερ γιόκμου κενδιμὶ βικαγιὲ ἰδιγίμ !. (δεδὶ Ἰάκωβος Καρὼ κουδούζ κιπὶ) ἄχ! γάϊρη πενίμ ἰσιμ πιτδί... βὲ κενδίμ ιλέ περαπέρ σουτζσούζ κηζημήδα ρεζαλετὶν χενδεγινέ τζεκίγιορουμ...

— Ὅ σιζὶν πιλεδζέγινιζ ἲς. (δεδὶ ζωγράφος) σιζ ἔβελα σοῦ παραλαρὴ βέρινι... σόνρα κορούσούριζ...

Ἰάκωβος Καρὼ πίραζ ἰμιδλενερέκ δεδί :

— Γιανημδὰ παρὲμ γιόκδουρ...

— Ἄφ ἰδέρσινιζ... ποῦ σαπὰχ ρεφικινὶζ Ὀδίδιος Σολιδωγιὲ βιρμέκ ἰτζοὺν Πανὲρινιζδέν πὲς γιοὺζ πὶν φράνκ ἀλδηνήζ... Ὀδίδιος δοὺν ἀχσὰμ δὲρ δέστ ὀλδοῦ... ἀγζηνηζὴν δαδή ιλε σοῦ παραλαρὴ βέρινι...

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν γιαζὴ χανεσινδεκὶ κασασηνὴ ἀτζὸὴ βὲ πὲς δεμὲτ Πάνκα πιλετὶ τζηκαρδή.

— Ἰστὲ πὲς γιοὺζ πὶν φράνκ... δεδί.

— Πέκ ἀλιά... (δεδὶ Στέφανος βὲ πιλετλερὶ δζιπλερινέ γιερλέσδιρδι) σίμδι ἐλινιζέ πὶρ καλέμ ἄλληνζ βὲ σιζέ νέ δὲρ ισεμ γιαζήνηζ...

Σάπηκ Ἀλφόρτβιλιν σὲρ ναζιρὶ ἰταὰτ ἰτμεγιέ μεδζπούρ ὀλδοῦ.

Ζωγράφος σοϊλεμεγιέ παδλαδή. βὲ Ἰάκωβος γιαζαριδὶ:

— «Πέν, Ἰάκωβος Καρὼ, Μοσγιοῦ Στέφανος Καστελὶν βέ Ραοὺλ Δουσεμενὶν χουζουρινδέ, ἰκρὰρ ἰδέριμ κι..»

Ἰάκωβος ἀλνηνδὰν τέρ ταμλαγιαράκ δουρδοῦ, βὲ δεδί.

— Σὶζ πανὰ ἰκραρναμέ γιαζδηρήγιορσουνουζ... πέν γιαζμάμ...

Ποῦ ἐσναδέ νάκιχαν Μαίρου κορούνδού. μιγναδὶζ οὐγιουκουσού ιλε οὐγιουγιὰν βὲ κεζὲν ἀδὲμ μισιλλοῦ ἀχεστὲ ἀχεστὲ γιορούγιερέκ παπασηνὴν γιαζηχανὲ τραπέζισινιν γιανηνὰ καδὰρ κελδί.

— Γιαζαδζάκσηνηζ. Πατέρα... δεδὶ μεζαρδὰν τζηκήγιορ κιπὶ πὶρ σαδά ιλε.

Ἰάκωβος Καρὼ κηζηνὴν ἀγιακλερινέ καπανδὴ βέ ἐλλερινὶ πουνὰ οὐζαδαράκ κεκελεδί :

— Κηζήμ... σεβκιλὶ τζο ζουγοῦμ... σενίδε πενίδε ρεζίλ βέ ρουσβαὶ ἰτμεγὶ ἰστέγιορλαρ...

— Πατέρα σιζέ σεϊλεδικλερινὶ γιαζηνηζ. (δεδὶ Μαίρου) κάλκηνηζ ἀγιαγά, καλεμὶ ἐλινιζέ ἄλληνζ...

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμανὴν γιαζμάμ δεμεγιέ κουβετὶ κεσιλδί. βέ κηζηνὴν ἐμρινέ ἰταὰτ ἰτδί, Μαίρου ἀγιακδὰ δουραράκ βέ ἐλινὶ γιαζηχανενὶν σύζερινέ γιασλαγιαράκ πακάρ ιδι.

Ζωγράφος γίνε πασλαδὴ σεϊλεμεγιέ.

« Ἰκρὰρ ἰδέριμκι, ἴσπου ἐβρακὰ μερποῦτ ὀλὰν μεκτουπὶ
» πέν κενδὶ ἰμζάμ ιλε 1861 σενεσὶ Σεπτέμβριοσουν ἀλ-
» τηνδζὴ κουνὶ Ἰωάννα Φορτιεγιέ γιαζμής ιδιμ·
« Ἰκρὰρ ἰδέριμκι γιέβμι μεζπουρδέ Ἀλφόρτβιλδε κιαΐν
» φάπρικανην σαχιπὶ βὲ διρεκτωροῦ Ἰούλιος Λαβρουνὶν κα
» σασηνδὰν 190 πὶν φρανκδὰν μουτεδζαβούζ σιρκὰτ ἰτδίμ.

Ἰάκωβος γίνε δουρδοῦ.

— Χάϊρ... χάϊρ.. γιοζμαγιαδζάγημ. δεδὶ πὶρ ταρίκι ἰχτιλάλιλε.

— Γιάζηνηζ Πατέρα, (δεδί Μαίρυ) γιάζηνηζ· έγερ, σίζ γιαζμάζισενιζ πέν καλεμί ἀλήρημ βὲ σιζίν γιερινιζὲ γιαζάρημ...

Κατίλ Ἰάκωβος παπηνὴ ἐγδί βὲ πασλαδὴ γιαζμαγιά. Στέφανος σοζούνε δεβάμ ιτδί :

« Ἰκράρ ιδέριμ κι, παραδὰν μαδὲ διρεκτωρούμ πουλουνὰν Ἰούλιος Λαβρουνίν νεβιχδὰς μάκινα χάρταλερινί τζαλδήμ, φάπρικασηνη γιακδήμ βὲ κενδινὶ κάτλ ἐτλεδίμ.

« Ἰκράρ ιδέριμκι τακλίδ Παῦλος Ἀρμὰν ισμὶ ἀλδήμ βὲ ποῦ ἴσμιλε Ἀμέρικαγιε κιτδίμ.

« Ἰκράρ ιδέριμκι, ρεφικίμ Ὀβίδιος Σολιβωγιὰ μαὰς βιρερὲκ Λουκία Φορτιεγὶ τελὲφ ἰτμεγὶ ἰστεδίμ, γίνε ποῦ Ὀβίδιοσα ούδζρὲτ βιρερέκ, Ἐτμεκδζὶ χατοῦν Λίζα Περρὲν ἰσμινδέ τανημὶς ὀλδουγοῦμ Ἰωάννα Φορτιεγὶ τελέφ ἰτμεγιέ κάστ ἐτλεδίμ.»

Ζωγράφος πουνλαρὴ σοῖλέρικεν βέ Ἰάκωβος Καρὼ καλέμ ἐλινδέ τιτρεγιερέκ γιαζάρικεν, ἄνσηζην πὶρ γαπὴ ἀτζηλδὴ Ἰωάννα Φορτιὲ λεχδζεσὶ μοραρμὶς, βέ πογαζήνδὰ κὰν λεκελερὶ ιλὲ Ἰάκωβος Καρωνοὺν, «πουνοὺν λιασεσινὶ γιουβαρλατήμ» δεγιοῦ κηγιὰς ἰτδιγὶ δὰρ βέ καρανλὴκ ὀδαδέν τζηκδή, βέ δεδί :

— Ποῦ ἀδὲμ ἰκράρ ἰτσίν κι ἄζ ἐβελὶ ἐλλερὶ ιλε πενὶ πογούγιορ ιδι !

Ἰωάννα κορουνούνδζε Στέφανος βὲ Ραοὺλ πὶρ νιδαὶ τεαδζοὺπ βέ Μαίρυ πὶρ νιδαὶ τεβεχχοῦς τζηκαρδηλάρ.

Ἰάκωβοσδα κογια πὶρ σανεμὲ (πουτὰ) τεπδὶλ ὀλδού. σατζλαρηνὴν ἀρασηνδὰν βὲ γιούζούνδὲν τέρ δαμλαλαρὴ τόκουλούρ ιδι.

Μαίρυ Ἰάκωβοσουν ἐλινὶ καλδηρδὴ βέ βαρακαὶ σαχηχενὶν οὐζερινέ κοδού.

— Γιάζηνηζ Πατέρα. δεγιοῦ ἔμρ ἰτ ί.

Ἰάκωβος Καρὼ Ἰωάννανην δεδικλερινδε γιαζδή.

— Ἰμζαλεῖν σιμδι. δεγιοῦ Μαίρυ γίνε ἔμρ ἰτδί.

Ἰάκωβος Καρὼ ἰμζαλεδί.

Μαίρυ ποῦ κιαγηδὴ ἀλδὴ βέ Ἰωάνναγιε οὐζατδί.

— Μαδὰμ ἰστέ τεπριγιενίζ(*)

Σόνρα παπασηνὰ δόνουπ δεδί.

— Κιάσκι Ἀλλὰχ σιζέ ἄβρ ἐτλεσίν... χέλε χαμδ ὀλσοούν κι πέν γιακηνδὰ ὀλεδζέγιμ..

Δεγιερέκ κελδιγὶ κιπὶ ἀχεστέ ἀχεστέ γιορούγιερέκ κιτδί.

Ἀραδὰν πὶρ δακηκὰ κετζί. γιαζηχανενὶν ἰτζινδέ πὶρ σές ἰτιδιλμέζ ιδι. γιάληνηζ Μιλλιὸν σαχιπὶ παπηνὴ ἐλλερινὶν ἀρασηνὰ κιτλεμὶς γιαζὴ χανενὶν οὐζερινέ ἐγιλμὶς χελεδζὰν ιλε τενεφφούς ἰδερέκ, ἰχτιλάδζ ιλε μουσουλαμασὴ ἰσιδιλίρ ιδι.

Νάκιχαν Γιαζηχανενὶν ἰττισαλινδεκὶ πόγιούκ διβανχανε ἐ πὶρ τζὸκ ἀδὴμ τακηρδηλαρὴ ἰσιδιλδί, βέ Λουκία, Γεώργιος Δαριέ βέ Λουκιανὸς Λαβροῦ βέ πουνλαρὴν ἀρκασηνδὰν Μουστανδὴκ, βὲ Ἀσατὶ σύμουμιὲ Ναζιρὶ βὲ σόνρα Πολισλέρ Ὀβίδιος ιλε περαπέρ κιάφρεσι γιαζηχανεγιὲ κιρδιλέρ.

Λουκία Ἰωάνναγι κορούρ κόρμεζ.

— Βάλιδεμ... Βάλιδεμ... δεγιοῦ τζαγηραράκ Ἰωάννα-

(*) Σουτζσουζλουγοῦν ἰπρὰζ ἰδιλοὺπ τζεζαδὲν βέ μαχπεσδὲν σερπέστ βὲ ἐζαδὲ ὁλμάκ.

νην ἀγουτινέ ἀτηλδὴ πού κι Λουκίαγι καλπιndὲ σηκάρ ιδι διλί.

— Κηζήμ ! ! Δεγιοῦ πελεκλεγιερέκ.

Ἀσαϊσι οὐμουμιέ ναζιρί, σαπὴκ Ἀλφόρτδιλ σὲρ ναζιρί Ἰάκωδοτουν οὐμουζουνὰ ἐλινί κογιαράκ δεδί.

— Νόμοτουν ἰσμί ιλε, Ἰάκωδε Καρὼ σιζί δὲρ δὲστ ἰδίγιορουμ . . .

Ποῦ ἐσκὶ Ὀβίδιος σάπηκ τακλίτ ἀμουδζαδεσινέ δονούπ πὶρ μασκαρὰ λεχδζεσί ιλι πουνὰ δεδί.

— Τοχάρ ἰς δγελίμι; χέε! ἔϊ πενίμ ἀμοδυζαμὴν χαλὶς κουζουσοῦ !... νὲ γιαπαλίμ τουτμασαλάρ ἐγιοῦ ἰδί ἔμμα τουτδουλάρ. ζαράρὴ γιὸκ ποῦ καδὰρ σενελὲρ ἐγιοῦ δὲμ σουρδοὺν, πένδε σενὶν σαγιενδέ, πὶρ ἰκὶ δεφὰ ἐλιμί κὰν ἰτδίμ ἔμμα, σαρὴ λιραλαρήνδα κεϊφινί τζηκαρδήμ. ποῦ ἐγιουλικλερινί ἰνκιὰρ ἰτμέμ.. νέ ισε, ὅ ἰτδιγὶν κεϊφλερὶν σίμδι μουδζαζατηνὴ δα τζεκιμελί ιμιζ... ὁλσουν... χὶτζ τασαλάμα... κεἰρδὲ πιζίμ ἰτζούν... τζεζάδα... ἄϊδε κιδελίμ ἐξαδελφε.

— Ἰωάννα Φορτιέ ! (δεδί Μουσταντὴκ) μουδδαϊουμουμὶν ἐμρὶ ἰλέ σιζέ μουδδάκκατεν σερπεστιέτ βιριλδί... ποῦ ἀδεμὶν κηζηνὴν βιρδιγὶ κιαγηδὴ πανὰ βίρινιζ.. Σίζ, Μόσγιού Καστέλ Παῦλος Ἀρμανὴν βεράτ ἴλιμου χαπτιρινὶ βέ Ἰάκωβος Καρωνοὺν γιγιρμὶ πὶρ σενέ ἐβέλ γιάνι 1861 σενεσινδέ Ἰωάννα Φορτιεγιέ γιαζμὶς ὁλδουγοῦ μεκτουπὶ πανὰ βίρινιζ...

— Ἰστέ πουνλάρ δὴρ ἄληνηζ, Μόσγιού..

— Μαδάμ, γιακὴν βακητδὰ τεπριγιέ ἀλήρσηνηζ... δεδί Μουσταντὴκ Ἐτμεκδζὶ χατουνέ χητάπεν...

— Ω ! μερσί! μόσγιοῦ. μερσί !. τζὸκ τζεκιμ! τζόκ!

— Ἰστὲ σιζὲ πὶρ ἀβοκάτ! ἐεαβανηζὰ βεκιαλὲτ ἰδέρ... (δεδὶ Στέφανος Γεώργιοσου ζεβαλλὴ χατουνὶν γιανηνὰ κετιρερὲκ) πουτοὺν μεχαρατὴ ιλέ βὲ πουτοὺν καλπὶ ἰλὲ σιζέ βεκὶλ ὁλαδζάκ.

— Ἰωάννα σεβίνδζιλε Γεώργιοσα πακδὴ. Γεώργιος πουνοὺν ἀγουτινὲ ἀτηλδὴ, Ἰωάννα πουνοῦ καλπινὶν οὐζερινδὲ σηκάρ ιδι. ζεβαλλὴ καρὴ ποῦ καδὰρ σενελὲρ μιχνὲτ βὲ ἐσέρ ἰτζινδὲ καλπὶ γιανμὶς ὁλδουγουνδὰν, ποῦ καδὰρ σουρσούρου καλπὲ τεχαμμοῦλ ἰδέμεδι. νάκιχαν σεζκιλερινὶ γαΐπ ἰτδὶ βὲ ἀρκασηνὰ γικηλαδζάκ ιδι ἔγερ ἐβλιαδλερὶ τουτμασαλέρ ιδι.

Ἀκλὴ πασηνὰ κελίν ζε Ἰουκιανὸς Λουκία ιλε περαπὲρ Ἰωάννανην ονούνὲ ζανουζεδὲ ὁλαράκ (δὶζ τζόκμεκ) Ἰωάνναγι Βάλιδεμ δεγιοῦ τεσμιγιὲ ἰδέρ ιδι.

Γιαρὴμ σαὰτ σονρὰ Πολισλέρ Ἰάκωβος Καρωγὶ ρεφικὴ Ὀβίδιος ἰλὲ περαπέρ μαχπεσὲ κότουρδικλερινδὲ Μαίρυγι Καργιλασηγην οὐζερινὲ οὐζανμὴς βὲ ὁλμούς πουλδουλάρ. βὲ δαχὰ σοδοὺμαμης ἐλί ιλε δουδακλαρὴ ἀρασηνδὰ κανλὴ μενδίλινὶ σηκάρ ιδι.

Ὁλούμ καργιολασηνα οὐζανμακσὴζ σοῦ ἀτιτεκὶ μεκτουπὶ γιαζμὴς ιδι :

«ΛΟΥΚΙΑ ΦΟΡΤΙΕ ΙΤΖΟΥΝ.

« Λουκία, σιζὲ τζὸκ φεναλὴκ ἰτδίμ.. λιάκιν κα-
» πιχὰτ πεὶμ δεγιλιδί... νὲ γιαπαγίμ, Λουκιαγοσοῦ
» τζὸκ σεβίγιορ ιδιμ !! Λουκία ἀφβιτζὶ πανὰ ἰνκιὰρ
» ἐιλέμεγινιζ, βὲ πεὶμ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ δοὰ ἴδιτζ...
» σίμδι πενδὲκ ἰντικαμηνηζὴ ἀλδηνήζ...

«ΜΑΙΡΥ»

Ποῦ δεχσετλοῦ κουνδὲν οὔτζ ἄϊ σονρὰ, Ἰάκωβος Καρῶ βέ Ὀθέϊος Σολιβῶ ἵλιαλαχηριλόμρ χηδμέτι ἰδζπαριεγιὲ ( ) χοκμ ὀλδουλὰρ. λιάκιν ἴσπου ἔμρι χσκουμὲτ Ἰάκωβος Καρωγιὰ ἰδζρὰ ἰδιλέμεδι. ζίρα ποῦ βαχτὶ κὰτιλ, χἰτζ πὶρ χισσιγιάτη ἰνσανιγιεγιέ μαλίκ ὀλμαγιουπ. γιάληνζ δερεδζέϊ νιχαγιεδὲ μουρτεφὶ πεδερ χισσιαγιάτη καλπιγιεσὶ ὀλουπ κήϊ ὀλδουκδέν σόνρα γιασαγιάμαδη. μαχπεσδὲ πὶρ ταρὶκ πουλδοῦ δὲ κενδὶ κενδίνι ἀσδή.

Ἰωαννανὴν τεπριγιεσινὶ κέσπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Γεώργιος πὶρ σενὲ τζαλη δή. βέ ποῦ τεπριγιενὶν ἰραδεσὶ τζηκδηγὴ κουνὶν ἰρτεσὶ κουνὶ Λουκιανὸς Λαβροῦ Λουκία τεζεββούδζ ἐϊλεδι. βέ πεδερὶ Ἰούλιος Λαβρουνὶν Ἀλφόρτβιλδεκι φάπρικασηνὴν βερανελερὶ σὺζερινὲ πὶρ δζεσὶμ φάπρικα ἰνσὰ ἰδοὺπ Λουκία ἰλέ βέ βαλιδεσὶ ιλε περαπὲρ μαλὶκ ὀλδοῦ.

Ραοὺλ Δουσεμενὶ φάπρικαγιε κασσιὲρ τεαγὶν ἐϊλεδί, πούκι δζεκδιγὶ σεφαλετδὲν δὲρς ἁλαρὰκ ἔν σαδὴκ βὲ ἔν ναμοὺς ου ἰτιπαρλὴ πὶρ ἀδέμ ὀλδοῦ.

Γιενὶ ζεββζβὲ ζεβζζὲ ἔλ γιεζμ κεμάλι ἄσκ οὺ μουχαπέτ βέ σααδέτ ἰτζινδὲ παχτιγιὰρ γιασάγιορλαρ.

Πιλδιγιμὶζ Ἐτμεκδζὶ χατοῦν Ἰωάννα Φορτιὲ, ποῦ κοὺν ἐβλιατλερινὶν γανιμέτ βέ σερβετλερὶ ἰτζινδὲ ζενκὶν βὲ παχτιγιὰρ δηρ. πάζη δεφὰ δοστλαρηνὰ δέρ :

— Τζὸκ μιχνέτ, ζαρουρέτ τζεκδίμ. λιάκιν ποῦ κοὺν ἐβλιαδλαρτμὴν γιανηνδὰ, τζενετὶν ἰτζινδὲ ιμ... Αχ ! Ἀλλὰχ ἐγιουδίρ !

Γεώργιος Φορ ιὲ γιακηνδὰ ἔν μεσχοῦρ πὶρ ἀβοκάτ ὀλμακδέδιρ.. ἐλπέτδε πὶρ κοὺν μεποὺς ὀλοὺρ. πέλκι δε βουκελαδὰν πιρισισὶ ὀλοὺρ. ντζουν ὀλμαζ ;

(*) Φράνσαδε κατιλλερὶ χάπς ἰτμεγιοὺπ ταγλαρδὰ κοπρουλὲρβέ σαὶρ ἰσλερδὲ δζέπραν ἰσλεδιρλέρ βέ ἀχσὰμ κουροῦ ἐτμὲκ βέ μερδζιμὲκ τζορπασὴ γεδικδέν σονρὰ ἐλλερινὶ κελεπτζελεγιοὺπ κογουσλαρὰ ἰλκὰ ἰδερλέρ.

Μαδμοαζέλ Ἀμάνδα πὶρ παρασὴ τζὸκ, ἀκλὴ ἄζ κίμσε γιακαλαδὴ πούκι πουνὰ Μαδὰμ Αὐγουστίνανην τερζὶ μαγαζασηνὴ σατὴν ἀλτή. βέ σόνρα πουνούν ιλε τεζεββούδζ ἐϊλεδί.

Ποῦ χημπὴλ ἀδὲμ τούλ ιδι, ἐβελκί ζεβδζεσινὶ δέρδ ου μιφνὲτ ἰτζινδὲ πεδπάχτ ἐϊλεμίς ιδι.

Κὸκ γιουζουνδὲ πὶρ Ἀλλὰχ βὰρ βὲ ποῦ Ἀλλὰχ χάκκηδρ ! !

ΝΙΧΑΓΙΕΤ ΟΥΛ ΓΑΪΛΕ

ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

«*Κὸκ γιουζουνδὲ πὶρ' Αλλὰχ βὰρ βὲ ποῦ 'Αλλάχδα χάκκδηρ* ». Ἔβετ.

Γιέρ γιουζουνδέδε πὶρ 'Αλλὰχ βὰρ λιάκιν ποῦ 'Αλλὰχ ναχάκδηρ, πούδα Παρὰ ἰσμίλε χὲρ κεσὶν πεγιὰδβὲ σεδζδὲ ἰτδιγὶ 'Αλλάχ δηρ.

. . . . . .

Κιταπημηζὴν μουελλιφὶ μεϊχεὺρ Ξαδιέ δέ Μοντεπὲυ κατολὶκ δὲ Κατολικλὲρ ἀρασηνδὰ περβερδὲ ὀλδουγουνὰν, τεελιφινὶ « Ἀδαλέτι ἰλλαχιγιέ ιλε» ἰντιχὰ ἰτμὶς.

Πένδαχι, 'Ανατολλοῦ βὲ 'Ανατολλουλὰρ ἀρασηνδὰ περβερδὲ ὀλοῦπ βέ ἰσπού κιταπὴ 'Ανατὸλ ἐχαλισινέ βάκφ ἐϊλεδιγιμδὲν, 'Αδαλέτι ἰλλαχιγιέϊ σεμαδιγιέ ιλε ἰντιχὰ ἴτμεγιουπ, Ἀδαλέτι ἰλλαχιγιέϊ Ἀνατολιγιέ ιλε ἰντιχὰ ἰδέριμ.

Τεαδζούπ ἴτμεϊνιζ ! ! πιζὶμ 'Ανατὸλ δουνγιασηνὴν 'Αλλαχὴ «δζανσὴζ σικκε» ὀλοὺπ, ἴσπου σικκκεϊ λιανέτ ἰλέϊχ (λιανέτ ὀλασὴ) χὲρ κιμὶν γιαννηνδὰ δζἰπνισὶν ὀλούρσα, ἰστε ὃ ἀδεμέ 'Αλλὰχ κὶπὶ σεδζδέ βέ πεγιάδ, βέ ἐτραφδὰν τακδίμι πουχοὺρ βέ τερεννουμὰτ ἰδιλοὺρ. (θυμίαμα βέ δοξολογία σουναρλὰρ) διμέκκι πὶζ πουδ περέστιζ. δζανσὴζ σικκενὶν ἄζ δέ τζὸκ ὀλδουγοῦ χισαπήνδζα 'Αλλαχλαρὰ πεγιάδ ἰδίγιορουζ!!

Σεζλεριμδέ γαλάτ βάρ ισε, νέ γιαπαγίμ κενδοῦ έφκιαρήμ πόϊλέδιρ !!...

. . . . . .

Έι Ζεβαλλή φακήρ κένδζ !.. κενδοῦ έμέκ βέ ζαχμέτ, βέ χαχίς δέ γαϊρετίν ιλε ποῦ δουνγιαέ πίρ κόϋν όλούρ ναϊλι μεράμ δέ μαλίκι ίστιραχάτ ολούριμ δεγιοῦ ίμιδ βάρ δλμα. σοῦ Ίμιδ δενιλέν κιαζίπ δέ βαχί τεχαγιουλατή (πός δουσούνκε) πέρ ταράφ ΐτ... τεακήπ ΐτμε. σενί ίγφάλ ίδούπ, (άλδαδοῦπ) κόζλερί παγλή έσίρ κιπί καγιαλή ταγλάρ δέ δικενλί δερελέρ άρασηνδάν τούλι μουδδέτ σεφαλέτ δέ ζαρουρέτ ίλε ίμράρη δμρ ιτδικδέν σονρά κόζλεριγνί άτζδηγήν ζεμάν κενδινί «μεζαρήν άγζηνδά πουλούρσουν.» περού ταραφδαν ισε, σμρούνδε ζαχμέτ δέ γαϊρέτ χίτζ τανήμαμις, ίμιδ νέδιρ πίλμεγιεν, χέρ σεϊδέν πιπεχρέ πίρ ζάτ, δζιπίνδέ τεμεκκούν ιδέν μεσκιουκιάτη μελουνεγιέ (λιανέτ σικελερέ) γουρουριγιέτ ιλε, σενίν ζαχμέτ δέ γαϊρέτ ιλε τεκσίπ εϊλεδιγίν σεμερέϊ ΐλμου φετανετί κόυφλενμίς μεϊδέ κιπί μενφούρ δέ μεδχούρ ίδέρ... (χόρ πακάρ δέ πεγενμέζ).

«Έλ ΐλμουν πίλια άμελ.
κές σέδζερε πίλα σέμερ.

Γιαχδδ πέν τασχίχ ίδερέκ πάϊλέ δεγιεδζέγημ έλ ΐλμουν πίλια φουλούς, κές σέδζερε πίλια σέμερ. γιάνι παρασήζ άλίμ μεϊδεσιζ άγάτζ κιπί δίρ.

. . . . . .

Πίζ δαχί έφκιάρη σύμουμιγιεγε ίμτισάλεν παραγιε πεγιάτ βέ παραληγιά Άλλάχ κιπί σεδζδέ ίτδικλερινί κίρουσέν καπούλ ίδελίμ... νέδιρ ΐλίμ; νέδιρ μεχαρέτ βέ φετανέτ;

νέδιρ νεζακέτ βέ ζεκιαδέτ; Παράδηρ. δεγιοῦ γιέκ δίλ δέ γιέκ ζεπάν νιδάϊ σύμουμιγιεγί δινλεγιελίμ... παρανήν δλμαδηγή γιερδέ ίσπού χησσιγιάτη παπιέ βέ ίμτιγιαζάτη μουκτεσιπέ (κερέκ παπιεττέν βιριλμίς βέ κερέκ ΐλμιλε καζανηλμής ίνσανήν φαζιλετλερί) μεβδζού όλμαζ!!. ώ! ώ!. νέ κοζέλ ζενκίν τεσελλασή!. ολσούν..

Τεχαγιουλίμέ κίμσε μανί όλάμαζ γιά;. κέλιν σιζίν ιλε περάτέρ τεχαγιούλ ίδελίμ βέ σερπέττζε ίραγιέϊ έφκιάρ ίδελίμ... πίρ κόϋν ολσάδα κουββετλί τζινάρ βέ πηρνάρ άγατζλερινέ κοκούνδέν γικάν πίρ χηρσλή βέ κουββετλί Βοριάς ρουζκιαρή έσσέ.,. χουλεσαί μακάλ. ισμινέ σεδζδέ ίτδιγιμίζ παρά γιεργιουζουνδέν μάχβ όλσά... σιζέ σούάλ σέριμ.

Σίμδι Άλλάχ κιπί σετζδέ βέ πεγιάδ
ίτδιγιμίζ ζενκίν άδέμ όλ βακήτ νέ
όλούρ; βέ νέ ίσίμ καζανήρ;

. . . . . .

Ποῦ σούαλιμέ ζενκίν δζεβαπ βερμεγιέ σύτανήρ, βέ φουκαρά δζεβάπ βιρμεγιέ κορκάρ... «Έτμεκδζί χατουνί» όκουγιάν δζεβάπ βιρσοῦν.

. . . . . .

Λιάκιν πακαλήμ ποῦ σεμαδί Άλλάχ ιλε, γιάνι ΐλμιλε τζισμανί Άνατόλ Άλλαχτήν φορκή νέδιρ!

Ούλουχιγιέτι σεμαδιγιενίν (κόκ γιουζουαλλαχή) άσλί δάδκ όλούπ, ΐσπου ούλουχιγιέτι δουνγιαδιγιέ (γιέρ γιουζού άλλαχή) γιάνι παρά, τοπρακδέν μουχρέδζ όλδουγούν έν (τζηκδηγηνδάν) βέ κουρρεϊ άρζήν (γιέρ γιουζούνούν) έν δερίν βέ έν καρανλήκ διπλερινδέν χάρρ ίδιλδιγινδέν. (καζηλδή-

γηνδὰν, ἐν ἀλτζὰκ πὶρ σέϊ δεμέκ ὁλοὺπ, Παραγὶ ζαχὶπ βέ μαλὶκ ὁλὰν ζατὰ Ἀλλὰχ κιπὶ πεγιάδ ιδέν κίμσε δαχὶ ἀλτζὰκ. βὲ παρενὶν βαφιρετί ιτζοὺν Ἀλλὰχ κιπὶ ἀζαμέτ βέ κουδρέτ ἰραγιέ (χοστερέν) ιδεν κίμσε δαχὶ ἀλτοῦν σεμερινέ τεχαζζοὺζ ἰδέν (χοσλανὰν) χαϊβὰν μισιλλοῦ ἐδνὰ βέ ἀχμὰκ δεγίλμι ὁιρ ;. . . .

Χέλε πὶζ πασκὰ πὶρ Ἀλλὰχ πεγιατ ἰτμέγιζ χασά!.

«*Σεμαδὲ βὲ ἀρζδὲ γιάληηζ πὶρ Ἀλλὰχ βάρ, πού Ἀλλάχδα χάκκδηρ.*

Μουτερδζίμ

ΕΣΑΜΙΙ ΜΟΥΣΤΕΡΙΙΝ

ΔΕΡ ΑΛΙΓΙΕΔΕ

Ζιρδζιδερεδεr

	Νουσχά.
Ὁ Κ. Ἀθανάσιος Τελλόγλους	4
» » Ἠλίας Ποτίκογλους	3
» » Πρόδρομος Βαχράτογλου	1
» » Σταῦρος Ἀρζόγλους	
» » Κωνσταντῖνος Καπλανίδης	
» » Χαράλαμπος Ποτίκογλου	
» » Ἰορδάνης Ἀντώνογλου	
» » Χαρίτων Χαριτωνίδης	
» » Ἀναστάσιος Ι. Τζαπκήνογλου	
» » Συμεὼν Ταστζόγλου	
» » Χαράλαμπος Ἀρτόπουλος	
» » Θεόδωρος Ἀγιανκαλφόγλου	

Νίγδεδεr.

Ὁ Κ. Γεώργιος Παρθενιάδης(*)	50
Πρόδρομος Τερζόγλου	10

(*) Ἴσπου Ἐτμεκτζὶ χατοὺν κιταπὴ κηραὰτ ὁλδούκδζα βὲ πακὴ καλδήκδζα πού κιτὰπ χακκηνδὰ ἰραγιὲ ἰτμὶς ὁλδουγοὺ μουαδενάτη μαδδιγιὲ βὲ μανεδιγιὲ ἰτζοὺν Κ. Γεώργιος Παρθενιάδης δζεναπλερινὲ ἄλεναν βὲ οὐμούμαν ἰπρά̆ζη τεσεκκούρατ ἰδέριμ.

Μουτερδζίμ.

Μουμαϊλείχ ἐφένδιλεριν βασιτασή ιλε

Ὁ Κ. Κλήμης Στεφανίδης
Βασιλάκης Μηνᾶ ὀγλοὺ
Σπῦρος Στεφανίδης
Χαράλαμπος Στεφανίδης
Χαράλαμπος Ἀβραμίδης
Παναγιωτης Ἀϊβάζ ὀγλοὺ
Ἰωάννης Ἀϊβάζ ὀγλοὺ
Ἰ. Π. Ἐνεγιλλόγλου
Γεώργιος Βαϊράμ ὀγλου

Κάϊσεριδὲν

Νικόλαος Τουρμούζ ὀγλοὺ
Νικόλαος Κυριακίδης
Ἰωσὴφ Ταγινδζόγλου
Χαδζὴ Γιάνης Παντελίδης
Σεραφεὶμ Τζοσκοὺν ὀγλοὺ
Ἐμμανουὴλ χαδζὴ Ἠσαΐου
Βασίλειος Σαμψὼν ὀγλου ἐτζζαδζὴ
Θεόδωρος Ἀλτὴν ὀγλου
Πασκὰλ ἐφένδι Κυριακίδης Σακὴζ τιζζαρὲτ ρεϊσὶ
Βασίλειος Σάββα ὀγλοὺ
Χαδζὴ Μουρὰτ Τζαρτὴν ὀγλοὺ
Μιχαὴλ Δζοσκοὺν ὀγλοὺ

Ἐνδιρλικδὲν

Ἰωάννης Σταχίν ὀγλοὺ
Ἰωάννης Παππαδάκης
Χαδζὴ Γεώργιος Σαράφ ὀγλοὺ
Σταῦρος Ὁμουρλόγλου
Παῦλος Ἰ Δεδὲ ὀγλοὺ
Ἀνδρόνικο Κηδὰ ὀγλοὺ

Κερμιρδὲν

Ὁ Κ. Χαράλαμπος Ραμφιάδης
Βασίλειος Καμπερ Μακρὶ χὰ πελεδιγιὲ χεκιμὶ
Ἰορδάνης Καμπεριάδης ἐτζζαδζὴ
Χαδζὴ Πρόδρομος Συνπσὺλ ὀγλοὺ
Βασιλάκη Σκενδὲρ ὀγλοὺ
Θεοδόσιος Β. Θεοδοσιάδης
Γ. Χαραλαμπίδης Συσσύν ὀγλου
Πετράκης Τζαούσολγου

Ταλασδὲν

Στελιανὸς Διαμὰντ ὀγλοὺ
Θεόδωρος Σκενδὲρ ὀγλοὺ
Ἰωάννης Ἀγιὰν ὀγλοὺ
Σαράντης Ἀνταβαρλόγλου

Ταυρουσουνδὲν

Ἰωάννης Λεοντιάδης
Ἀνανίας Χαδζὴ Σταυρόγλου

Στέφαναδεν

Ἰωάννης Μιχαηλίδης
Σωτήριος Δ. Ζωγράφος

Βέζεδεν

Μ. Ι. Γαβριηλίδης

Ἰνδζέσουδεν

Βασίλειος Πῆμα
Εὐθύμιος Ἀλγιανὰκ ὀγλοὺ
Βασίλειος Παππαδόπουλος
Συμεὼν Ἰωσηφίδης

Νεβσεχιρδὲν

Ἰορδάνης Πακλαδζόγλου

Γεώργιος Παρθενιάδης ἐφενδιμ γαϊρετὶ ιλὲ
Ἀβραὰμ Παναγιωτίδης

Δημήτριος Τοπτόγλου
Θεοδόσιος Κοσμίδης
Εὐθύμιος Γ. Κουλπαλόγλου
Ἀβραὰμ Μαγιαόγλου
Ἀναστάσιος Χ. Θεοφανίδης
Κωνσταντῖνος Νικολαΐδης
Ἀβραὰμ Κετζέογλου
Ἰάκωβος Κασάπογλου
Σάββας Ἀθανασίου

Δένεγιδερ

Γ. Παρθενιάδης βὲ Π. Τερζόγλου ἐφένδιλεριν γαϊρετιλε

Μηνᾶς Δολαπήκογλου
Ἰορδάνης Δανιὴλογλου
Συμεὼν Κεβενζόγλου
Νικόλαος Γ. Παππαδόπουλος
Ἰ. Π. Δεγιρμενζόγλου
Γ. Π. Δεγιρμενζόγλου
Νικόλαος Ἀδζέμογλους
Β. Κογιούνογλου
Ν. Δημητριάδης
Μιχαὴλ Κοντόπουλος

Φερτεκδὲρ

Νικολάκη ἐφ. Σουλίδης
Ἀγάπιος Ἐφρεμίδης
Ζαχαρίας Καλλικλῆς

Οὐρκουπδὲρ

Σαρ. Πηγίκογλου
Κυριακὸς Μ. Παμπουκτζόγλου
Ι. Καραπαυλίδης
Ι. Μισαηλίδης
Ι. Μερκουριάδης

Ζελιλδὲρ

Ὁ Κ. Νικηφόρος Θεοδώρου
Φώτιος Μωϋσιάδης

Ἀλατζαμιδὲρ

Νικ. Ἀλεξιάδης

Ἀμάσειαδερ

Σωφρόνιος Νηστόπουλος Ἱεροδιάκονος Ἁγίου Ἀμασείας

Σπάρταδερ

Παναγιώτης Σ. Δογάνογλου
Δαμιανὸς Ι. Δογάνογλου

Χάρισμα Θεοφανίδης Σεμενδρελῆ
Κεροπὲ Παπαζιὰν Γιοζγατλῆ
Π. Κυριακὸς Ἰσαάκογλου Κουρδονοσλοῦ
Κυριακὸς Ἰορδάνου Σαζάνδζαλη
Χ. Ἐλευθέριος Δημητρίου Κολδζουκλοῦ
Στέφανος Νικολάου Ἰλασονλοῦ
Λεωνίδας Ι. Μουμδζόγλου Χαλβαδαραλῆ

ΠΡΟΥΣΑΔΕ

Γεώργιος Φωτίου

ΣΜΥΡΔΕ

Θεόδωρος Σωτηριάδης Ζινδζίδ.
Παῦλος Ἀπαρτόγλους Ἐνδιρλικλὶ
Ἀχμὲτ Ναΐμ Ἐφένδης Ἰζμιρλὶ
Δημήτριος Τζορδζίδης Ἀλασεχιρλὶ

ΣΑΛΙΧΑΔΕ

Νικόλαος Παπάζογλου Καϊσεριλὶ

ΚΑΣΑΠΑΔΕ

Στέφανος Χ. Σωτηρόγλου Ζινδζίδ

ΑΛΑΣΕΧΙΡΔΕ

Μουχὶπ δοστοὺμ μεκτεπλὲρ διρεκτωροῦ κ. Γρηγόριος Κραλίδης δζεναπλερινὶν γαϊρετί ιλε.

Νικολάκης ἐφένδη Κιρέζογλους 2
Ἡρακλῆς ἐφέντη Παύλου
Νικόλαος Ἀσλὰν Κακάρογλους
Λουκὰς Καντάρογλους
Παντελῆς Γαβριηλίδης
Κυριακὸς Θωμόγλους
Μιχαὴλ Δημητρόγλους
Ἰωάννης Παππάζογλους
Χ. Νικόλαος Μιχαηλίδης
Λεόντιος Δημητρίου
Γεώργιος Ἀράπογλου
Χ. Κωστῆς Γεωργίου Κούλαλης
Χ' Παλῆς Παλόγλους
Χαράλαμπος Χ. Ἰωάννου
Χ. Μιχαὴλ Κ. Καναδηκηρήκογλου
Δημοσθένης Εὐστρατίου
Ἠλίας Κεμάλογλους
Ἀγγελῆς Καναδηκηρήκογλου
Ἰωάννης Μουμγιακμάζογλου
Στυλιανὸς Θωμόγλου
Χ" Παντελῆς Σασκήνογλου
Ἀναστάσιος Ραδζονδζόγλου Κούλαλη.
Θεόδωρος Εὐστρατίου
Χ' Κωστῆς Οὐζκούρογλους
Πρόδρομος Κ. Ἐμμανουηλίδης
Νικόλαος Σαρή Παλόγλους
Ἰωάννης Δουκίδης
Γρηγόριος Γ. Κραλίδης

ΣΑΜΨΟΝΔΑ

Μουχιππὶμ Ἰωάννης Μαναϊλογλου γαϊρετί ιλε.

Ὁ Κ. Σταῦρος Γρηγόρογλου Ζινδζιδερελὶ 4
Ἀβραὰμ Χ" Βαϊράμογλου « 3
Οἱ κ. Ἀδελφοὶ Χρυσάφογλου «
Ι. Χ. Ἀρζόγλου «
Β. Χ. Βαχράτογλου «
Ἰωάννης Μαναΐλογλου «
Βηθλεὲμ Π. Χ" Βαϊράμογλου «
Κωνσταντῖνος Καϊκτζόγλου
Ἰωάννης Ἀγὰ Θ. Ἀρζόγλου Ἐνδιρλικλὶ
Ἰωάννης Ποτούργλου «
Ἰσαὰκ Τζοπάνογλου «
Βασίλειος Σκεντέρογλου «
Γεώργιος Χρυσοχεΐδης δόκτωρ Καϊσεριλὶ
Ἀναστάσιος Κετίγλου Ταλασλὴ
Ἀρσλὰν Χ' Βασίλογλου Δενιζλὶ
Σάββας Περσίδης «
Βασίλειος Κόλογλου «
Πανίκα Χ" Ἰωακείμογλου Σαμσονλοῦ
Ἀθανὰς ἀγὰ Σαράφογλου Κερμιζλὶ

ΠΑΦΡΑΔΕ

Ἔφρεμ ἀγὰ Ἀρζόγλου 10
Βασίλ Ἀλὰ Χ" Σαββαογλου 1
Γρηγόριος Ἀρζόγλου
Μερκουμὶν βκσιτεσὶ ιλε 9
Δημήτριος Μαυριδης 1

ΑΛΑΤΖΑΜΔΕ

Γεώργιος Πεφτουλίης
Ἰορδάνης Ἀλεξιαδης

ΣΙΝΑΠΓΕ

Μιχαλάκης Ὁμηρόλης

ΕΡΕΚΛΙΔΕ

Μουρὰτ Ἐφ. Ἀτγιατησάνογλου

ΑΜΑΣΕΙΑΔΕ

Ἀλέκος Χ" Νικολαΐδης βασιτασί ιλε 10

ΔΕΝΕΚ ΜΑΔΕΝΙΝΔΕ

Γ. Σουρμελίδης
Χ. Κορπελόγλου

ΑΔΑΝΑΔΕ

Κοσμὰ Ἐρένδη Συμεώνογλου 45
Ἰωάννης Ἀγᾶ Τοραμάνογλου βασιτασί ιλε 30

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΤΕ

Γεώργιος Καρλόγλου

ΜΕΡΣΙΝΔΕ

Ἰ. Ἀρσλανόγλου βασιτασί ιλε 20

ΤΑΡΣΟΣΔΕ

Γεώργιος Α. Κυριακίδης βασιτασὴ ιλε 10

ΒΑΛΟΥΚΕΣΙΡΔΕ

Ἀχμὲτ Ἐδὶπ ἐρένδι, Ἀσὰρ πὰς κιατιπὶ

ΧΑΛΕΠΔΕ

Χαλὲπ μητροπολιτὶ σεραφετλοὺ Δωρόθεος ἐρένδὴ

ΚΙΟΤΑΧΓΙΑΔΕ

Ἄνκαρα μητροπολιτὴ σεραφετλοὺ Γεράσιμος ἐφ

ΑΝΚΑΡΑΔΕ

Ἀντώνιος Καλαϊτζόγλου

ΡΟΔΟΣΔΕ

Βασιλάκη ἐφ. Εὐτυχίδης μουσταντηκ Κάσεριλὶ

ΣΑΚΙΖ

Ἐλευθέριος Κοντόπουλος Νεβσεχιρλὶ Γιονὰν κονσολάτοσου τερτζουμανή.

ΜΙΔΙΛΛΟΥΔΕ

Ἀρτὶν ἐφέντη Βούβλη ἀβοκὰτ

Πλωμάρι

Ἀντώνιος ἐφένδι Οἰκιάδη Καϊμακάμ.

Μόλυβον

Ζαφειράκη ἐφ. Ὑπανδρεμένος; σάπηκ Σακὶζ Πεδεγιέτι μουχακεμὲ ρεϊσὶ

Πατοῦσα

Γεώργιος Δ. Δαρνολέλης

ΑΘΗΝΑΔΕ

Παντελῆς Θεοδωρίδης Κέϊβελι
Μελέτιος Ἰορδανίδης Χεκίμ «

ΜΑΡΣΙΑΓΙΑΔΕ

Χαράλαμπος Σταυρίδης

ΠΑΡΙΣΔΕ

Μιχαλάκη Σιχπαλιδὴς ἀβοκὰτ
Δημήτριος Ψαρᾶς χεκίμ.

Τζὸκ μουστεριλερὶν ἰσιμλερὶ βακτὴ ιλε μαλουμιμὶζ ὀλμαδηγὴν ἂν ἐσαμὶ ὄζε βελινὲ ἰδχὰλ ἰδιλέμεδι ἀφβλερινὶ ταλὲπ ἰδέριζ.

ΠΛΑΝ.

Ἴσπου Ἐτμεκτζὲ χατοῦν πὶν πὲς γιοὺζ σαχὶφεδὲν μουρεδζὲπ ὀλοὺπ Πουδουρούμ Χανηνδὰ Θεόδωρος Ἀγιὰν Καλφόγλουν γιανηνδὰ πὲς Μετζιδὲ σατηλήγιορ.

Τασραδὲν σηπαρὶς Ζηδὰν Χανηνδὰ Γ. Παρθενιάδης ἐφένδινιν ἰσμινὶν ἰδιλοὺρ.

Πεδελινὲ πορτζλοῦ ὁλανλὲρ μουμαϊλέτζ ἐφένδιγιε κόνδερσινλέρ.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΕΓΑΛΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ ΜΕΛΕΤΙΟΥ ΣΑΚΚΟΥΛΙΔΟΥ 1942

SISMANOGLIO
MEGARO